叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000001

2. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000002

3. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000003

4. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000004

5. 巴迪·吉姆(buddy Jim) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第1/5页

['bʌdi] ['dʒɪm]
BUDDY **JIM**
伙伴 吉姆

巴迪·吉姆

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔ:rdn]
By **ELIZABETH** **GORDON**
经过 伊丽莎白 戈登

作者：伊丽莎白·戈登

['pɪktʃərz] [baɪ] [dʒɑ:n] [reɪ]
Pictures **by** **JOHN** **RAE**
图片 经过 约翰 皇家航空工程师

图片由约翰·雷拍摄

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[ðə; ði] [pi:] . [ef] . ['vɑ:lənd] ['kʌmpəni]
THE **P** **.** **F** **.** **VOLLAND** **COMPANY**
这 P . F . 沃兰德 公司

PF VOLLAND 公司

['dʒoʊli:ˌɛt] , [ˌɪlə'nɔɪ]
JOLIET **,** **ILLINOIS**
乔利埃特 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州乔利埃特

[nu:] [jɔ:k] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
NEW **YORK** **BOSTON**
新的 约克 波士顿

纽约 波士顿

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1922**
版权 , -

版权所有，1922年

[pi:] . [ef] . ['vɑ:lənd] ['kʌmpəni]
P **.** **F** **.** **Volland** **Company**
P . F . 沃兰德 公司

PF Volland 公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑːpiraɪt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , -
Copyright **Great** **Britain** **,** **1922**
版权 伟大的 英国 , -

版权所有，英国，1922年

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['twenti] - [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn]
Twenty **-** **third** **Edition**
二十 - 第三 版

第二十三版

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][wʌn] [deɪ] , ['tʃɪldrən] , [aɪ][met][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nɑːt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
Out **in** **the** **Park** **one** **day** **,** **children** **,** **I** **met** **a** **little** **boy** **not** **bigger** **than** **you** **are** **,**
出去 在 这 公园 一 天 , 孩子们 , 我 遇见 一个 小的 男生 不是 大 比 你 是 ,

孩子们，有一天我在公园里遇到一个小男孩，他个头和你们差不多大。

[huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz]
who **told** **me** **that** **he** **liked** **stories** **about** **a** **boy** **and** **a** **dog** **and** **the** **things**
WHO 讲述 我 那 他 喜欢 故事 关于 一个 男生 和 一个 狗 和 这 事物
[ðeɪ] [dɪd] [tə'geðər] .
they **did** **together** **.**
他们 做过 一起 .

他告诉我，他喜欢关于男孩和狗以及他们一起做的事情的故事。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl][dɔːg] ,
He **said** **that** **it** **must** **be** **a** **real** **boy** **and** **a** **real** **dog** **,**
他 说 那 它 必须 是 一个 真实的 男生 和 一个 真实的 狗 ,

他说那一定是真人男孩和真狗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] , [nɑːt] [greɪt] , [bɪg] , [fɪrs] [wʌnz] ,
and **there** **must** **be** **other** **animals** **in** **the** **story** **,** **not** **great** **,** **big** **,** **fierce** **ones** **,**
和 那里 必须 是 其他 动物 在 这 故事 , 不是 伟大的 , 大的 , 凶猛的 一个 ,

故事里肯定还有其他动物，但不一定是体型庞大、凶猛无比的动物。

[bʌt; bət][dʒʌst] ['neɪbərli] [wʌnz] — ['ænɪmlz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] , [pər'hæps] ,
but **just** **neighborly** **ones** **—** **animals** **a** **boy** **might** **,** **perhaps** **,**
但 只是 邻里 一个 — 动物 一个 男生 可能 , 也许 ,

但只是邻居家的动物——也许是男孩会喜欢的那种动物。

[miːt] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — [ænd; ənd] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ænd; ənd]
meet **when** **he** **went** **for** **walks** **in** **the** **woods** **—** **and** **take** **pictures** **of** **and**
见面 什么时候 他 去 为了 散步 在 这 树林 — 和 拿 图片 的 和
[get] [tuː; tə] [noʊ] .
get **to** **know** **.**
得到 到 知道 .

当他去树林里散步时，两人相遇并拍照，彼此认识。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl][dɔːg] [spent] [ðer; ðər][fɜːrst]
So **this** **is** **the** **story** **of** **the** **way** **a** **real** **boy** **and** **a** **real** **dog** **spent** **their** **first**
所以 这 是 这 故事 的 这 方式 一个 真实的 男生 和 一个 真实的 狗 花费 他们的 第一的
['sʌmər] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] ['kʌntri] ;
summer **in** **the** **real** **country** **;**
夏天 在 这 真实的 国家 ;

这是一个真实的男孩和一条真实的狗在真实的乡村度过他们的第一个夏天的故事；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [tə'geðər] .

and	the	fun	they	had	together	.
和	这	乐趣	他们	有	一起	.

以及他们在一起的快乐时光。

['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][oʊld][dɔːg]['sændi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es]['oʊvər][ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [peɪdʒ] .

Buddy	Jim	and	old	Dog	Sandy	are	waiting	for	us	over	on	the	front	page	.
伙伴	吉姆	和	老的	狗	沙	是	等待	为了	我们	超过	在	这	正面	页	.

巴迪·吉姆和老狗桑迪正在首页等着我们呢。

[jʊr; jər] ['veri] [oʊn] ,

Your	very	own	,
你的	非常	自己的	,

你自己的，

[ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn]

Elizabeth	Gordon
伊丽莎白	戈登

伊丽莎白·戈登

[tiː]

T
T

T

[heɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt]

hey	were	going	to	get	an	early	start
嘿	是	去	到	得到	一个	早期的	开始

嘿，我们要早点开始。

['liːvɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti]

LEAVING	HOME	IN	THE	CITY
离开	家	在	这	城市

离家在城市

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

"	We're	going	to	the	Country	,
"	是	去	到	这	国家	,

我们要去乡下，

" [sed] ['lɪt(ə)l] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Said	little	Buddy	Jim	.
"	说	小的	伙伴	吉姆	.

“小巴迪·吉姆说道。”

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pleɪ] - [meɪts] [sed] ,

And	all	his	little	play	-	mates	said	,
和	全部	他的	小的	玩	-	伙伴们	说	,

他所有的小玩伴都说：

" [haʊ] [dʌl] - [twɪl] [biː; bi] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	How	dull	'	twill	be	,	for	him	.	"
"	如何	乏味的	-	斜纹布	是	,	为了	他	.	"

“对他来说，那该有多么无聊啊。”

" [its] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , ['veɪkənt][lɑːt] ,

"	It's	like	a	great	,	big	,	vacant	lot	,
"	它是	喜欢	一个	伟大的	,	大的	,	空缺	很多	,

“就像一大片空地，

[dʒʌst][lænd][ænd; ənd] [er] [ænd; ənd][skaɪ] ! "

Just	land	and	air	and	sky	!	"
只是	土地	和	空气	和	天空	!	"

只有陆地、空中和天空！

" [noʊ] [bɔɪz] !
" No boys !
" 不 男孩们 !

“不许男生！”

[noʊ] [geɪmz] !
No games !
不 游戏 !

禁止玩游戏!

[oʊ] [dɪr] ! " [sed] ['dʒɪm] ,
Oh dear ! " said Jim ,
哦 亲爱的 ! " 说 吉姆 ,

“哦，天哪！”吉姆说道。

" [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] [ˌgʊd'baɪ] !
" Don't want to say Goodbye !
" 不 想 到 说 再见 !

“不想说再见！”

" [biː]
" B
" B

“B

[ʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] " [ˌgʊd'baɪ] ,
UT he had to say " Goodbye ,
犹他州 他 有 到 说 " 再见 ,

他不得不说“再见”，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] - ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,
" because all the other boys ' Mothers were calling them in to go to bed ,
" 因为 全部 这 其他 男孩们 - 母亲们 是 呼叫 他们 在 到 去 到 床 ,

因为其他男孩的妈妈都在叫他们睡觉。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt]
and as Buddy Jim and his family were going to get an early start
和 作为 伙伴 吉姆 和 他的 家庭 是 去 到 得到 一个 早期的 开始
[fɔːr; fər][ðer; ðər][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] ,
for their trip to the country in their automobile ,
为了 他们的 旅行 到 这 国家 在 他们的 汽车 ,

巴迪·吉姆和他的家人打算一大早就开车去乡下旅行，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] ['fɛə'welz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
there would be no time for saying farewells in the morning .
那里 会 是 不 时间 为了 说 告别 在 这 早晨 .

早上根本没有时间道别。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][hoʊm] , ['ʃaʊtɪŋ] [læst]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] ['bʌdi] ['dʒɪm][æz; əz] [ðeɪ]
So all the boys ran home , shouting last messages to Buddy Jim as they
所以 全部 这 男孩们 跑 家 , 喊叫 最后的 消息 到 伙伴 吉姆 作为 他们
[went] .
went .
去 .

于是，所有男孩都跑回家了，边跑边向巴迪·吉姆喊着最后的遗言。

" [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [teɪm] [bʊl] - [frɑːg] , " [sed] [wʌn] ,
" Bring us a tame bull - frog , " said one ,
" 带来 我们 一个 驯服 公牛 - 青蛙 , " 说 一 ,

“给我们弄只驯服的牛蛙来，”其中一人说道。

[ænd; ənd] " [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜ:rəl] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , " [sed] [ə'nʌðər] .

and	"	I'd	like	a	grey	squirrel	to	keep	in	a	cage	,	"	said	another	.
和	"	ID	喜欢	一个	灰色的	松鼠	到	保持	在	一个	笼	,	"	说	其他	.

“我想养一只灰松鼠，放在笼子里，”另一个人说。

[æz; əz] ['bʌdi] ['dʒɪm] [hɜ:rd] [ðə; ði] [læst] [dɔ:r] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [læst] [smɔ:l] [bɔɪ] [hi:; hi] [felt] ['veri]

As	Buddy	Jim	heard	the	last	door	close	behind	the	last	small	boy	he	felt	very
作为	伙伴	吉姆	听到	这	最后的	门	关闭	在后面	这	最后的	小的	男生	他	毛毡	非常

['loʊnli] [ɪn'di:d] ;

lonely	indeed	;
孤独	的确	;

当巴迪·吉姆听到最后一个小男孩身后关上最后一扇门时，他感到非常孤独；

[soʊ] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [swɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .

so	he	sat	down	on	the	porch	swing	to	think	it	over	.
所以	他	卫星	向下	在	这	门廊	摇摆	到	思考	它	超过	.

于是他坐在门廊的秋千上仔细思考起来。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['dædi] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər]

He	could	hear	Daddy	moving	around	in	the	house	,	getting	everything	ready	for
他	可以	听到	爸爸	移动	大约	在	这	房子	,	获得	一切	准备好	为了

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:rt] ,

the	early	morning	start	,
这	早期的	早晨	开始	,

他能听到爸爸在屋里走动，为清晨的开始做准备。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['veri] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

and	he	knew	that	it	would	not	be	very	many	minutes	before	he	would	be
和	他	知道	那	它	会	不是	是	非常	许多	分钟	前	他	会	是

[kɔ:ld] [ɪn] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [bed] ;

called	in	to	go	to	bed	;
称为	在	到	去	到	床	;

他知道，用不了多久，他就会被叫去睡觉了；

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [dʌn] [fɜ:rst] , [soʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:]

and	he	wanted	to	get	his	thinking	done	first	,	so	he	had	to	do	it
和	他	通缉	到	得到	他的	思维	完毕	第一的	,	所以	他	有	到	做	它

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

他想先把想法理清楚，所以必须抓紧时间。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] ;

There	was	one	thing	that	he	was	very	sure	of	;
那里	曾是	一	事物	那	他	曾是	非常	当然	的	;

有一件事他非常确定：

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [meɪts] [bɪ'haɪnd] .

he	did	not	want	to	go	away	and	leave	all	his	play	-	mates	behind	.
他	做过	不是	想	到	去	离开	和	离开	全部	他的	玩	-	伙伴们	在后面	.

他不想离开，不想留下所有的玩伴。

" [kɔ:rs] ,

"	Course	,
"	课程	,

“课程，

" [hi:; hi] [θɔ:t] , " [ðer; ðər] [wʊd] ['prɑ:bli] [bi:; bi] [sʌm; səm] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	he	thought	,	"	there	would	prob'ly	be	some	fun	in	the	country	,
"	他	想法	,	"	那里	会	大概	是	一些	乐趣	在	这	国家	,

他心想，“在乡下可能会有一些乐趣。”

" — [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['loʊdz][ænd; ənd]['loʊdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

"	—	but	he	knew	that	there	was	loads	and	loads	of	it	in	the	city	,
"	—	但	他	知道	那	那里	曾是	负载	和	负载	的	它	在	这	城市	,

但他知道城里有很多这种东西。

[beɪs] [bɔːl][ænd; ənd] [θriː] [oʊld][kæt] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ]

base	ball	and	three	old	cat	,	and	swimming	in	the	lake	,	and	chasing
根据	球	和	三	老的	猫	,	和	游泳	在	这	湖	,	和	追逐

['bʌtərflaɪz] ,

butterflies	,
蝴蝶	,

棒球、三只老猫、在湖里游泳、追逐蝴蝶，

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['gaːdnz] ,

and	working	in	the	school	gardens	,
和	在职的	在	这	学校	花园	,

并在学校花园里工作，

['helpɪŋ] ['ælɪks] [ðə; ði] ['krɪpld] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [tʃer] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] [bʊl] - [pʌps] , [ænd; ənd] "

helping	Alex	the	crippled	boy	in	the	wheel	chair	to	train	his	bull	-	pups	,	and	"
帮助	亚历克斯	这	残疾的	男生	在	这	车轮	椅子	到	火车	他的	公牛	-	幼犬	,	和	"

[oʊ] , ['gʊdnəs] - [seiks] !

Oh	,	Goodness	'	Sakes	!
哦	,	善良	-	清酒	!

帮助坐在轮椅上的残疾男孩亚历克斯训练他的斗牛犬幼崽，以及“哦，天哪！”

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] !

So	many	things	!
所以	许多	事物	!

太多事情了！

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] . "

So	many	int'resting	things	to	do	.	"
所以	许多	有趣的	事物	到	做	.	"

有太多有趣的事情可做了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ə'laʊd] .

"	I	don't	want	to	go	,	"	he	murmured	aloud	.
"	我	不	想	到	去	,	"	他	低声说道	大声	.

“我不想去，”他喃喃自语道。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ; [θriː] [hoʊl] [mʌnθs] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] !

"	There'll	be	no	one	to	play	with	;	three	whole	months	,	and	no	one	to	play	with	!
"	将会	是	不	一	到	玩	和	;	三	所有的	几个月	,	和	不	一	到	玩	和	!

“整整三个月，都没人陪我玩！”

[nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] !

Not	much	fun	to	think	about	!
不是	很多	乐趣	到	思考	关于	!

想想都觉得无聊！

[aɪl] ['prɑːbli] [dʒʌst] [feɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][daɪ] !

I'll	prob'ly	just	fade	away	and	die	!
患病的	大概	只是	褪色	离开	和	死	!

我大概会慢慢消失，然后死去吧！

" [hiː; hi] [weɪld] .

"	he	wailed	.
"	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

[ðen] ['sʌmbɑ:di] [læft] , " [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !

Then	somebody	laughed	,	"	Ha	,	ha	,	ha	!
然后	某人	笑了	,	"	哈	,	哈	,	哈	!

然后有人大笑起来，“哈哈哈哈！”

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] , ['skwi:ki] ['lɪt(ə)l] [læf] ,

"	To	be	sure	,	it	was	a	queer	,	squeaky	little	laugh	,
"	到	是	当然	,	它	曾是	一个	酷儿	,	吱吱作响	小的	笑	,

“可以肯定的是，那是一种古怪、尖细的笑声，

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd]

and	Buddy	Jim	had	never	heard	anything	like	it	before	,	but	it	sounded
和	伙伴	吉姆	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	它	前	,	但	它	听起来

['veri] ['dʒɑ:li] .

very	jolly	.
非常	快乐的	.

巴迪·吉姆以前从未听过这样的声音，但听起来非常欢快。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ?

"	Now	I	wonder	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	what	that	was	?
"	现在	我	想知道	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	什么	那	曾是	?

“现在我想知道，”吉姆朋友说，“那是什么？”

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] ['sʌmbɑ:di] ['læfɪŋ] !

It	sounded	just	like	somebody	laughing	!
它	听起来	只是	喜欢	某人	笑	!

听起来就像有人在笑！

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] - [sɛpt] [ˌem 'i:] . "

But	there's	no	one	here	'	cept	me	.	"
但	有	不	一	这里	-	除外	我	.	"

但这里除了我一个人。

" [hə'loʊ] , ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [sed] [ðə; ði] [seɪm] ['skwi:ki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [hə'loʊ] !

"	Hello	,	Buddy	Jim	,	"	said	the	same	squeaky	little	voice	,	"	Hello	!
"	你好	,	伙伴	吉姆	,	"	说	这	相同的	吱吱作响	小的	嗓音	,	"	你好	!

“你好，吉姆哥，”同样尖细的声音说道，“你好！”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] ?

Can't	you	see	me	?
不能	你	看	我	?

你看不见我吗?

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ʌp] [ə'bʌv] [ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ['si:lɪŋ] , ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]

Here	I	am	,	up	above	you	,	in	the	corner	of	the	porch	ceiling	,	hanging	on	a
这里	我	是	,	向上	多于	你	,	在	这	角落	的	这	门廊	天花板	,	绞刑	在	一个

[neɪl] .

nail	.
指甲	.

我在这里，在你上方，在门廊天花板的角落里，挂在钉子上。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [piəd] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] [sɔ:]

"	Buddy	Jim	peered	up	into	the	darkness	above	him	,	and	sure	enough	he	saw
"	伙伴	吉姆	窥视	向上	进入	这	黑暗	多于	他	,	和	当然	足够的	他	锯

[ə; eɪ] ['fʌni] ,

a	funny	,
一个	有趣的	,

“吉姆哥们抬头望向头顶的黑暗，果然，他看到了一个滑稽的……”

['fʌsi] ['lɪt(ə)l]['bɑ:di] , ['hæŋɪŋ] [hed] ['daʊnwərd] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [aɪz] ,

fussy	little	body	,	hanging	head	downward	,	so	that	a	pair	of	little	eyes	,
挑剔的	小的	身体	,	绞刑	头	向下	,	所以	那	一个	一对	的	小的	眼睛	,

小小身子耷拉着，头低垂着，露出一双小眼睛。

[ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][fɑːks] - [laɪk] [feɪs] , [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

in	a	funny	little	fox	-	like	face	,	were	laughing	down	at	him	.
在	一个	有趣的	小的	狐狸	-	喜欢	脸	,	是	笑	向下	在	他	.

一群滑稽的小狐狸用它们那张像狐狸一样的脸俯视着他，嘲笑他。

" [waɪ] ! " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm][ɪn] [sər'praɪz] , " [waɪ] !

"	Why	!	"	said	Buddy	Jim	in	surprise	,	"	Why	!
"	为什么	!	"	说	伙伴	吉姆	在	惊喜	,	"	为什么	!

“为什么！”吉姆巴迪惊讶地说，“为什么！”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	"
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪ] ?

"	I	?
"	我	?

“我?

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[aɪm][dʒʌst] ['rɛdi] [bæt] ,

I'm	just	Reddy	Bat	,
我是	只是	雷迪	蝙蝠	,

我只是雷迪·巴特，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	when	I	heard	you	say	that	you	were	sad	because	you	were	going	to
和	什么时候	我	听到	你	说	那	你	是	伤心	因为	你	是	去	到

[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðɪs] ['sʌmər] ,

the	Country	to	live	this	summer	,
这	国家	到	居住	这	夏天	,

当我听到你说你很难过，因为你今年夏天要去乡下生活时，

[aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] .

I	just	couldn't	help	laughing	.
我	只是	不能	帮助	笑	.

我忍不住笑了。

[aɪ][dʒʌst] [læft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] !

I	just	laughed	right	out	loud	!
我	只是	笑了	正确的	出去	大声	!

我刚才真的大笑出声了!

[waɪ] , [aɪ'd]['ɔːlmoʊst] [gɪv] [maɪ] [raɪt] [wɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

Why	,	I'd	almost	give	my	right	wing	to	go	to	the	Country	to	live	.	"
为什么	,	ID	几乎	给	我的	正确的	翼	到	去	到	这	国家	到	居住	.	"

我几乎愿意付出一切代价去乡下生活。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Then	why	don't	you	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	然后	为什么	不	你	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“那你为什么不呢？”巴迪·吉姆问道。

[its] " [nɑːt] ['veri] [fɑːr] . "

It's	"	not	very	far	.	"
它是	"	不是	非常	远的	.	"

“不是很远。”

" [kɑ:nt] " [sed] ['rɛdi] [bæt] , " [kɑ:nt] , [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ]['fæməli][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] .

" Can't " said Reddy Bat , " Can't , I've got a family to support .

" 不能 " 说 雷迪 蝙蝠 , " 不能 , 我已经 得到 一个 家庭 到 支持 .

“不行，”雷迪·巴特说，“不行，我得养家糊口。”

[kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [li:v] [ði:z] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] . "

Can't afford to leave these good hunting grounds just for the pleasure of living in the country . "

不能 买得起 到 离开 这些 好的 打猎 理由 只是 为了 这 乐趣 的 活的 在 这 国家 . "

“我不能为了享受乡村生活而离开这片优质的狩猎场。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [hʌnt] , [hɪr] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] , [pə'laɪtli] .

" What do you hunt , here ? " asked Buddy Jim , politely .

" 什么 做 你 打猎 , 这里 ? " 问 伙伴 吉姆 , 礼貌地 .

“你们这里猎捕什么动物呢？”巴迪·吉姆礼貌地问道。

" [oʊ] , [flaɪz] [ænd; ənd] [mə'ski:toʊz] , [ænd; ənd]['drægən] [flaɪz] , [ænd; ənd] [bʌgz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] , " [sed] ['rɛdi] [bæt] .

" Oh , flies and mosquitoes , and dragon flies , and bugs of all sorts , " said Reddy Bat .

" 哦 , 苍蝇 和 蚊子 , 和 龙 苍蝇 , 和 漏洞 的 全部 排序 , " 说 雷迪 蝙蝠 .

“哦，苍蝇、蚊子、蜻蜓，还有各种各样的虫子，”雷迪·巴特说道。

" [dəunt][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ˌju: 'es] [swu:p] [ə'raʊnd] ['æftər][dɑ:rk] ? "

" Don't you ever hear us swooping around after dark ? "

" 不 你 曾经 听到 我们 俯冲 大约 后 黑暗的 ? "

“你难道从没听见我们天黑后在空中盘旋吗？”

" [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] .

" Now I come to think of it , " said Buddy Jim , " I think I have .

" 现在 我 来 到 思考 的 它 , " 说 伙伴 吉姆 , " 我 思考 我 有 .

“现在想想，”巴迪·吉姆说，“我想我已经有了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [naɪt] [bɜ:rd] .

But I thought you were some night bird .

但 我 想法 你 是 一些 夜晚 鸟 .

但我以为你是个夜猫子。

['eniweɪ] , [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['eni] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ? "

Anyway , do you really think there will be any fun in the Country ? "

反正 , 做 你 真的 思考 那里 将要 是 任何 乐趣 在 这 国家 ? "

总之，你真的认为在乡下会有什么乐趣吗?

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['rɛdi] [bæt] ,

" There will be if you make it , " said Reddy Bat ,

" 那里 将要 是 如果 你 制作 它 , " 说 雷迪 蝙蝠 ,

“如果你成功了，就会有的，”雷迪·巴特说道。

" [ðer; ðər] ['nevər] [ɪz] ['eni] [fʌn] ['eniwer] [ən'les] [wʌn] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

" there never is any fun anywhere unless one makes it for himself .

" 那里 绝不 是 任何 乐趣 任何地方 除非 一 制作 它 为了 他自己 .

“除非自己创造乐趣，否则生活中永远不会有乐趣。”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðer; ðər] .

But I could have a good time there .

但 我 可以 有 一个 好的 时间 那里 .

但我可以在那里玩得很开心。

[aɪv] [sʌm; səm] ['kʌznz] [huː] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

I've	some	cousins	who	live	there	,	and	if	you	happen	to	meet	them	,
我已经	一些	表兄弟姐妹	WHO	居住	那里	,	和	如果	你	发生	到	见面	他们	,

我有一些表亲住在那里，如果你碰巧遇到他们，

[dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ][best] [wɪʃɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæp] ? "

just	give	them	my	best	wishes	,	will	you	,	like	a	good	chap	?	"
只是	给	他们	我的	最好的	愿望	,	将要	你	,	喜欢	一个	好的	小伙子	?	"

帮我向他们转达我的美好祝愿，好吗？像个好人一样？

" [waɪ] [jes] , [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [ɪf] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Why	yes	,	I	certainly	will	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	if	I	see	them	,	"	he	added	.
"	为什么	是的	,	我	当然	将要	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	如果	我	看	他们	,	"	他	额外	.

“当然会，”巴迪·吉姆说，“如果我见到他们的话，”他补充道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][wəʊnt] [siː] [ðem; ðəm] !

"	But	maybe	I	won't	see	them	!
"	但	或许	我	惯于	看	他们	!

但也许我见不到他们！

[aɪv] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I've	never	seen	you	before	in	all	my	life	until	now	,	you	know	.
我已经	绝不	已见	你	前	在	全部	我的	生活	直到	现在	,	你	知道	.

你知道吗，在此之前，我从未见过你。

" ['rɛdi] [bæt] [læft] [ə'gen] .

"	Reddy	Bat	laughed	again	.
"	雷迪	蝙蝠	笑了	再次	.

“雷迪·巴特又笑了。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [raɪt] [hɪr] [ɑːn][jʊr; jər] [frʌnt] [lɔːn] ,

"	I	know	it	,	"	he	said	,	"	and	I	live	right	here	on	your	front	lawn	,
"	我	知道	它	,	"	他	说	,	"	和	我	居住	正确的	这里	在	你的	正面	草地	,

“我知道，”他说，“我就住在你家门前的草坪上。”

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [oʊk] [triːz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ]['fæməli] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd]['eksərsaɪz] ['evri]

in	your	own	oak	trees	,	and	bring	my	family	out	for	supper	and	exercise	every
在	你的	自己的	橡木	树木	,	和	带来	我的	家庭	出去	为了	晚餐	和	锻炼	每一个

['iːvnɪŋ] . "

evening	.	"
晚上	.	"

去你自己的橡树林里，每天晚上带我的家人出来吃晚饭、锻炼身体。”

" [wer] [duː][juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "

"	Where	do	you	leave	your	children	when	you	come	out	?	"
"	在哪里	做	你	离开	你的	孩子们	什么时候	你	来	出去	?	"

“你出来的时候把孩子留在哪里？”

" [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['rɛdi] [bæt][ɪn] [sər'praɪz] .

"	Leave	the	children	!	"	said	Reddy	Bat	in	surprise	.
"	离开	这	孩子们	!	"	说	雷迪	蝙蝠	在	惊喜	.

“把孩子们留下！”雷迪·巴特惊讶地说。

" [liːv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['tʃɪldrən] !

"	Leave	the	precious	children	!
"	离开	这	宝贵的	孩子们	!

“放了这些可怜的孩子！”

[waɪ] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Why	,	we	wouldn't	think	of	such	a	thing	.
为什么	,	我们	不会	思考	的	这样的	一个	事物	.

我们怎么会想到这种事呢。

['mɪsɪz] . ['rɛdi] [bæt] ['ɔ:lweɪz] [teɪks] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wen] [wi:; wi] [li:v] [hoʊm] .

Mrs	**.**	**Reddy**	**Bat**	**always**	**takes**	**our**	**children**	**with**	**her**	**when**	**we**	**leave**	**home**	**.**
太太	.	雷迪	蝙蝠	总是	需要	我们的	孩子们	和	她	什么时候	我们	离开	家	.

每次我们出门，雷迪·巴特太太都会带上我们的孩子。

[waɪ] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] ['moʊmənt][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [ɪf] [wi:; wi] [left] [ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] ! "

Why	**we**	**would**	**not**	**have**	**an**	**easy**	**moment**	**all**	**the**	**time**	**we**	**were**	**away**	**if**	**we**	**left**	**them**	**at**	**home**	**!**	**"**
为什么	我们	会	不是	有	一个	简单的	片刻	全部	这	时间	我们	是	离开	如果	我们	左边	他们	在	家	!	"

如果我们把他们留在家里，我们不在家的时候就不会一直轻松了！

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['tendər] - ['hɑrtɪd] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	**I**	**think**	**you**	**are**	**very**	**tender**	**-**	**hearted**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**.**
"	我	思考	你	是	非常	投标	-	心地	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我觉得你心地很善良，”吉姆哥说道。

" [moʊst][foʊks] [seɪ] [ðə; ði][bæts][ɑ:r; ər] ['ʌgli] [ænd; ənd][nɑ:t] ['frendli] . "

"	**Most**	**folks**	**say**	**the**	**Bats**	**are**	**ugly**	**and**	**not**	**friendly**	**.**	**"**
"	最多	各位	说	这	蝙蝠	是	丑陋的	和	不是	友好的	.	"

“大多数人都说蝙蝠长得丑，而且不友好。”

" [wel] , " [sed] ['rɛdi] [bæt] , " [aɪ] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Reddy**	**Bat**	**,**	**"**	**I**	**know**	**we**	**are**	**not**	**very**	**beautiful**	**to**	**look**	**at**	**,**
"	出色地	,	"	说	雷迪	蝙蝠	,	"	我	知道	我们	是	不是	非常	美丽的	到	看	在	,

“嗯，”雷迪·巴特说，“我知道我们长得并不漂亮。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ;

but	**I**	**suppose**	**we**	**are**	**very**	**much**	**like**	**other**	**people**	**;**
但	我	认为	我们	是	非常	很多	喜欢	其他	人们	;

但我认为我们和其他人非常相似；

[wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [mə'lest] .

we	**try**	**to**	**defend**	**ourselves**	**when**	**we**	**are**	**molested**	**.**
我们	尝试	到	保卫	我们自己	什么时候	我们	是	性骚扰	.

当我们受到性骚扰时，我们会试图保护自己。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [tri:t] [ˌju: 'es]['kaɪndli] , [wi:; wi] [tri:t] [ðem; ðəm]['kaɪndli] . "

But	**if**	**people**	**treat**	**us**	**kindly**	**,**	**we**	**treat**	**them**	**kindly**	**.**	**"**
但	如果	人们	对待	我们	亲切地	,	我们	对待	他们	亲切地	.	"

但如果别人善待我们，我们也会善待他们。

" [bʌt; bət] , ['rɛdi] [bæt] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [fʌn] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ?

"	**But**	**,**	**Reddy**	**Bat**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**,**	**"**	**tell**	**me**	**what**	**fun**	**is**	**there**	**in**	**the**	**Country**	**?**
"	但	,	雷迪	蝙蝠	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	告诉	我	什么	乐趣	是	那里	在	这	国家	?

"

"

“可是，雷迪·巴特，”巴迪·吉姆说，“告诉我，乡下有什么好玩的？”

" [ju:l] [si:] , " [læft] ['rɛdi] [bæt] ,

"	**You'll**	**see**	**,**	**"**	**laughed**	**Reddy**	**Bat**	**,**
"	你会	看	,	"	笑了	雷迪	蝙蝠	,

“你会看到的，”雷迪·巴特笑着说。

" ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] [waɪd] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] !

"	**living**	**in**	**the**	**Country**	**will**	**make**	**your**	**eyes**	**open**	**wide**	**so**	**that**	**you**	**can**	**see**	**!**
"	活的	在	这	国家	将要	制作	你的	眼睛	打开	宽的	所以	那	你	能	看	!

“住在乡村会让你大开眼界，让你看得更清楚！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌgʊd'naɪt] [ænd; ənd] [ˌgʊd'baɪ] , ['bʌdi] ['dʒɪm] .

And	now	Goodnight	and	Goodbye	,	Buddy	Jim	.
和	现在	晚安	和	再见	,	伙伴	吉姆	.

晚安，再见，吉姆哥们儿。

[its] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

It's	time	for	me	to	go	to	work	and	for	you	to	go	to	bed	.
它是	时间	为了	我	到	去	到	工作	和	为了	你	到	去	到	床	.

我该去上班了，你该睡觉了。

" [ænd; ənd] ['rɛdi] [bæt] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [neɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər]

"	And	Reddy	Bat	unhooked	the	tip	of	his	wing	from	the	nail	in	the	corner
"	和	雷迪	蝙蝠	解开	这	提示	的	他的	翼	从	这	指甲	在	这	角落

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] ,

of	the	porch	roof	,
的	这	门廊	屋顶	,

“然后，雷迪·巴特把翅膀尖从门廊屋顶角落的钉子上解了下来。”

[ænd; ənd] [fluː] [pæst] ['bʌdi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

and	flew	past	Buddy	with	a	laugh	and	a	whizz	and	was	gone	!
和	飞翔	过去的	伙伴	和	一个	笑	和	一个	呼啸	和	曾是	已消失	!

然后他笑着嗖的一声从巴迪身边飞过，消失不见了！

['bʌdi] ['dʒɪm] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

Buddy	Jim	sat	up	and	looked	after	him	.
伙伴	吉姆	卫星	向上	和	看起来	后	他	.

吉姆哥坐了起来，照顾他。

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] !

He	felt	much	happier	!
他	毛毡	很多	更快乐	!

他感觉快乐多了！

[dʒʌst] [ðen] ['dædi] [kɔːld] , " ['bedtaɪm] , [sʌn] ! "

Just	then	Daddy	called	,	"	Bedtime	,	Son	!	"
只是	然后	爸爸	称为	,	"	就寝时间	,	儿子	!	"

这时爸爸喊道：“儿子，该睡觉了！”

" [dæd] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [aɪ] [bliːv] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	Dad	,	"	said	the	little	boy	,	"	I	b'lieve	I'm	going	to	like	living	in	the	Country	,
"	爸爸	,	"	说	这	小的	男生	,	"	我	相信	我是	去	到	喜欢	活的	在	这	国家	,

“爸爸，”小男孩说，“我想我会喜欢住在乡下的。”

['æftər] [ɔːl] ! "

after	all	!	"
后	全部	!	"

毕竟！ ”

" [ʃʊr] [tuː; tə] , [sʌn] , " [sed] ['dædi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['greɪvli] [ʃʊk] [hændz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Sure	to	,	Son	,	"	said	Daddy	,	and	they	gravely	shook	hands	on	it	.
"	当然	到	,	儿子	,	"	说	爸爸	,	和	他们	严重地	摇晃	双手	在	它	.

“当然，儿子，”爸爸说，然后他们郑重地握了握手。

['bʌdi] ['dʒɪm] , [oʊld] [red] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] [bɜːrd]

BUDDY	JIM	,	OLD	RED	SQUIRREL	AND	THE	ROBIN	BIRD
伙伴	吉姆	,	老的	红色的	松鼠	和	这	罗宾	鸟

巴迪·吉姆、老红松鼠和知更鸟

[ðə; ði] ['sʌmər] ['ʃaʊər] [hæd; həd] ['skɜːriːd] [baɪ]

The	summer	shower	had	scurried	by
这	夏天	淋浴	有	匆匆跑过	经过

夏日阵雨匆匆而过

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːl] [nuː] ;

And	left	the	world	all	new	;
和	左边	这	世界	全部	新的	;

给世界留下了全新的面貌;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ]

And	the	fleecy	clouds	were	floating
和	这	羊毛	云	是	漂浮的

蓬松的云朵飘浮着。

[ɪn] [ə; eɪ] [skaɪ] [ʌv; əv] ['klɪrɪst] [bluː] ;

In	a	sky	of	clearest	blue	;
在	一个	天空	的	最清晰	蓝色的	;

在湛蓝的天空下;

[ðə; ði] [plænts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['greɪtf(ə)l]

The	plants	were	all	so	grateful
这	植物	是	全部	所以	感激的

植物们都非常感激。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [siː] [ðem; ðəm] [groʊ] ;

You	could	almost	see	them	grow	;
你	可以	几乎	看	他们	生长	;

你几乎能看到它们生长;

[sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]

Said	Buddy	Jim	,	"	The	Country	is
说	伙伴	吉姆	,	"	这	国家	是

巴迪·吉姆说:“这个国家是……”

[ðə; ði] ['naɪsɪst] [pleɪs] [aɪ] [noʊ] !

The	nicest	place	I	know	!
这	最友善的	地方	我	知道	!

我所知道的最棒的地方!

" [biː]

"	B
"	B

“B

- ['dʒɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmək] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʊk] .

UDDY	JIM	was	in	the	hammock	on	the	porch	with	a	book	.
-	吉姆	曾是	在	这	吊床	在	这	门廊	和	一个	书	.

乌迪·吉姆躺在门廊的吊床上看书。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['riːdɪŋ] .

But	he	had	not	been	reading	.
但	他	有	不是	到过	阅读	.

但他并没有读书。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['zɪgzæg] [striːks] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ə'krɔːs]

It	was	much	more	fun	to	watch	the	zigzag	streaks	of	lightning	flash	across
它	曾是	很多	更多的	乐趣	到	手表	这	之字形	连胜	的	闪电	闪光	穿过

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

观看闪电划过世界各地,形成锯齿状的轨迹,要有趣得多。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [bend] [ænd; ənd] [sweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

and	to	see	the	tall	trees	bend	and	sway	in	the	wind	,
和	到	看	这	高的	树木	弯曲	和	摇摆	在	这	风	,

看着高大的树木在风中弯曲摇曳,

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ][bɪg] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θʌndər] - ['bɝːdz] [wɪŋz] .

and	to	hear	the	big	boom	of	the	thunder	-	bird's	wings	.
和	到	听到	这	大的	繁荣	的	这	雷	-	鸟类	翅膀	.

并聆听雷鸟振翅的巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

It	was	all	so	different	from	a	shower	in	the	city	,
它	曾是	全部	所以	不同的	从	一个	淋浴	在	这	城市	,

这和在城里洗澡的感觉截然不同。

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [ænd; ənd] [kloʊz] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] [ʌn'tɪl]

when	you	had	to	rush	and	close	all	the	windows	,	and	stay	indoors	until
什么时候	你	有	到	匆忙	和	关闭	全部	这	视窗	,	和	停留	室内	直到

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

it	was	over	.
它	曾是	超过	.

当你不得不赶紧关上所有窗户，待在室内直到一切结束的时候。

['bʌdi] ['dʒɪm] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Buddy	Jim	laughed	to	himself	when	he	thought	about	how	much	he	had
伙伴	吉姆	笑了	到	他自己	什么时候	他	想法	关于	如何	很多	他	有

[dis'laikt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

disliked	to	leave	the	city	,
不喜欢	到	离开	这	城市	,

吉姆哥们儿一想到自己有多么不情愿离开这座城市，就忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [fɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sʌmər] .

and	come	to	his	Father's	farm	for	the	summer	.
和	来	到	他的	父亲的	农场	为了	这	夏天	.

然后夏天到他父亲的农场来。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmər] [hoʊm]

His	Father	had	bought	it	just	so	that	they	could	have	a	summer	home
他的	父亲	有	买	它	只是	所以	那	他们	可以	有	一个	夏天	家

[wer] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

where	the	little	boy	could	run	and	play	and	be	interested	.
在哪里	这	小的	男生	可以	跑步	和	玩	和	是	感兴趣的	.

他父亲买下这栋房子，只是为了给他们家一个避暑别墅，让小男孩可以在那里奔跑、玩耍，培养兴趣爱好。

" [aɪ] - [ɪzpɛktəd] [tuː; tə][biː; bi]

"	I	'	xpected	to	be
"	我	-	预期	到	是

我原本以为会是

['loʊnsəm] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] .

lonesome	,	"	said	he	to	himself	,	"	but	I'm	not	.
寂寞	,	"	说	他	到	他自己	,	"	但	我是	不是	.

“孤独，”他自言自语道，“但我并不孤独。”

[aɪv] ['nevər] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] !

I've	never	had	so	much	fun	before	in	my	life	!
我已经	绝不	有	所以	很多	乐趣	前	在	我的	生活	!

我这辈子从来没有这么开心过！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['setld] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hæmək] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [nuː] [bʊk] .

"	And	he	settled	back	in	the	hammock	to	read	his	new	book	.
"	和	他	定居	后退	在	这	吊床	到	读	他的	新的	书	.

于是他重新躺回吊床上，开始阅读他的新书。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [riːd] , [wen] [hiː; hi][sæt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

But	he	had	hardly	begun	to	read	,	when	he	sat	up	with	a	start	.
但	他	有	几乎	开始	到	读	,	什么时候	他	卫星	向上	和	一个	开始	.

但他还没来得及开始阅读，就猛地坐了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd]['skoʊldɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][æn; ən]

There	was	a	great	chattering	and	scolding	from	the	branches	of	an
那里	曾是	一个	伟大的	喋喋不休	和	责骂	从	这	分支	的	一个

[oʊld][elm] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] .

old	elm	tree	on	the	front	lawn	.
老的	榆树	树	在	这	正面	草地	.

前院草坪上一棵老榆树的树枝间传来一阵嘈杂的叫喊声和斥责声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['bʌdi] ['dʒɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] ,

And	there	was	a	cry	that	sounded	to	Buddy	Jim	like	a	call	for	help	,
和	那里	曾是	一个	哭	那	听起来	到	伙伴	吉姆	喜欢	一个	称呼	为了	帮助	,

巴迪·吉姆听到一声呼救声，听起来像是求救声。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][elm] [triː] [piəd] [ʌp]

so	he	threw	his	book	aside	and	running	out	to	the	old	elm	tree	peered	up
所以	他	扔	他的	书	旁边	和	跑步	出去	到	这	老的	榆树	树	窥视	向上

['ɪntuː][ɪts] ['liːfi] ['brænʧɪz] .

into	its	leafy	branches	.
进入	它是	绿叶	分支	.

于是他扔下书，跑到那棵老榆树旁，仰头望着它枝繁叶茂的树枝。

[oʊld][dɔːg]['sændi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrʧ] [steps] , [ʃʊk] [ðə; ði][reɪn][drɑːps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Old	Dog	Sandy	got	up	from	the	porch	steps	,	shook	the	rain	drops	from	his
老的	狗	沙	得到	向上	从	这	门廊	步骤	,	摇晃	这	雨	滴	从	他的

['ʃægi] [koʊt] ,

shaggy	coat	,
毛茸茸	外套	,

老狗桑迪从门廊台阶上站起来，抖了抖毛茸茸的外套上的雨滴。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

and	followed	his	master	.
和	随后	他的	掌握	.

他跟随了他的主人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][elm] [triː] [wɜːr; wər] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

But	the	leaves	of	the	old	elm	tree	were	very	thick	and	they	could	see
但	这	树叶	的	这	老的	榆树	树	是	非常	厚的	和	他们	可以	看

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

但是老榆树的叶子太厚了，他们什么也看不见。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʧætərɪŋ] [ænd; ənd]['skoʊldɪŋ][ænd; ənd][kɔːlz][fɔːr; fər][help][wɜːr; wər] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

though	the	chattering	and	scolding	and	calls	for	help	were	still	going	on	.
尽管	这	喋喋不休	和	责骂	和	呼叫	为了	帮助	是	仍然	去	在	.

尽管周围仍然充斥着喋喋不休、责骂和呼救声。

" [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [oʊld] [red] ['skwɜːrəl][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm'self] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn]

"	Sounds	as	though	old	Red	Squirrel	was	trying	to	help	himself	to	Mrs	.	Robin
"	声音	作为	尽管	老的	红色的	松鼠	曾是	尝试	到	帮助	他自己	到	太太	.	罗宾

[rɛdbrɛsts] [egz] ,

Redbreast's	eggs	,
红胸知更鸟	鸡蛋	,

“听起来好像老红松鼠想偷吃知更鸟太太的蛋似的。”

" [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [baɪ] .

"	said	Old	Bob	the	gardener	,	as	he	came	by	.
"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	作为	他	来了	经过	.

“老园丁鲍勃走过来时说道。”

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Is	that	what	it	is	?	"	said	Buddy	Jim	.
"	是	那	什么	它	是	?	"	说	伙伴	吉姆	.

“原来是这样吗？”巴迪·吉姆问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] !

"	Well	,	you	watch	me	!
"	出色地	,	你	手表	我	!

“好，你们看着吧！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [spɔɪl] [ðæt] [oʊld] ['fɛloʊz] [geɪm] . "

I'm	going	up	there	and	spoil	that	old	fellow's	game	.	"
我是	去	向上	那里	和	剧透	那	老的	同伴们	游戏	.	"

我要上去破坏那老家伙的比赛。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [buːst] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	I'll	give	you	a	boost	,	if	you're	going	up	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	患病的	给	你	一个	促进	,	如果	你是	去	向上	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“如果你要上去，我可以帮你一把，”园丁老鲍勃说。

" [juːl] [get] [ðer; ðər] ['kwɪkər] .

"	You'll	get	there	quicker	.
"	你会	得到	那里	更快	.

你会更快到达那里。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] ['bʌdi] ['dʒɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	And	he	swung	Buddy	Jim	up	to	his	shoulders	.
"	和	他	摇摆	伙伴	吉姆	向上	到	他的	肩膀	.

“然后他把巴迪·吉姆扛到了肩膀上。”

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bʌdi] ['dʒɪm][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊld] [elm] ,

From	there	Buddy	Jim	could	reach	up	and	catch	the	lower	branches	of	the	old	elm	,
从	那里	伙伴	吉姆	可以	抵达	向上	和	抓住	这	降低	分支	的	这	老的	榆树	,

从那里，巴迪·吉姆可以伸手够到老榆树较低的树枝。

[ænd; ənd][soʊ] ['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [braʊn] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ,

and	so	clinging	with	his	bare	brown	feet	like	a	regular	little	monkey	,
和	所以	依恋	和	他的	裸	棕色的	脚	喜欢	一个	常规的	小的	猴	,

于是，他像一只普通的小猴子一样，用光着的棕色小脚紧紧地抓着什么东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [rɛdbrɛsts] [nest] .

he	was	soon	in	sight	of	Mrs	.	Robin	Redbreast's	nest	.
他	曾是	很快	在	视线	的	太太	.	罗宾	红胸知更鸟	巢	.

他很快就看到了知更鸟夫人的巢穴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [sə'spektɪd] .

It	was	just	as	Old	Bob	the	gardener	had	suspected	.
它	曾是	只是	作为	老的	鲍勃	这	园丁	有	怀疑	.

正如园丁老鲍勃所怀疑的那样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld] [red] ['skwɜːrəl] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [æt; ət] [pʊr] ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ,

There	was	old	Red	Squirrel	chattering	and	scolding	at	poor	Mrs	.	Robin	,
那里	曾是	老的	红色的	松鼠	喋喋不休	和	责骂	在	贫穷的	太太	.	罗宾	,

老红松鼠在那儿叽叽喳喳地责骂可怜的罗宾太太。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [nest] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [pʊr] [breɪv]

doing	his	best	to	chase	her	away	from	her	nest	;	and	she	,	poor	brave
正在做	他的	最好的	到	追赶	她	离开	从	她	巢	;	和	她	,	贫穷的	勇敢的

['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [bɜːrd] ,

little	Mother	bird	,
小的	母亲	鸟	,

他竭尽全力想把她从巢穴里赶走；而她，可怜勇敢的小鸟妈妈，

[wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [taɪt] [ænd; ənd] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [bluː] [egz] .

was	sticking	tight	and	refusing	to	leave	her	precious	blue	eggs	.
曾是	粘性	紧的	和	拒绝	到	离开	她	宝贵的	蓝色的	鸡蛋	.

她紧紧地依偎着，不肯离开她珍贵的蓝色蛋。

[wen] [oʊld] [red] ['skwɜːrəl] [sɔː] ['bʌdi] ['dʒɪm] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] ,

When	old	Red	Squirrel	saw	Buddy	Jim	he	knew	his	game	was	up	,
什么时候	老的	红色的	松鼠	锯	伙伴	吉姆	他	知道	他的	游戏	曾是	向上	,

老红松鼠看到巴迪·吉姆时，就知道自己的好日子到头了。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ræn] , [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊərd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [pæst] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

and	so	he	turned	and	ran	,	like	the	coward	he	was	,	past	Buddy	Jim	,
和	所以	他	转向	和	跑	,	喜欢	这	懦夫	他	曾是	,	过去的	伙伴	吉姆	,

于是他像个懦夫一样转身就跑，从巴迪·吉姆身边跑过。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [elm] [triː] .

and	down	the	trunk	of	the	old	elm	tree	.
和	向下	这	树干	的	这	老的	榆树	树	.

顺着老榆树的树干往下走。

[oʊ]

O
哦

哦

[ˌɛl'diː] [dɔːg] ['sændi] ['dʌznt] [laɪk] [kæts] !

ld	Dog	Sandy	doesn't	like	Cats	!
ld	狗	沙	不	喜欢	猫	!

老狗桑迪不喜欢猫！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [oʊld] [dɔːg] ['sændi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

Of	course	he	did	not	know	that	old	Dog	Sandy	was	waiting	there	for	him	,
的	课程	他	做过	不是	知道	那	老的	狗	沙	曾是	等待	那里	为了	他	,

他当然不知道老狗桑迪正在那里等着他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] !

and	he	ran	right	into	him	!
和	他	跑	正确的	进入	他	!

他径直撞上了他！

[ɪf] [oʊld] [dɔːg] ['sændi] [hæd; həd] [bɪn] [jʌŋ] [dɔːg] ['sændi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ]

If	old	Dog	Sandy	had	been	young	Dog	Sandy	it	would	have	gone	hard	with
如果	老的	狗	沙	有	到过	年轻的	狗	沙	它	会	有	已消失	难的	和

[oʊld] [red] ['skwɜːrəl] .

old	Red	Squirrel	.
老的	红色的	松鼠	.

如果老狗桑迪还是年轻时的桑迪，它肯定会和老红松鼠打得难分难解。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [oʊld] [dɔːg] ['sændi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

But	even	if	old	Dog	Sandy	could	not	catch	him	,
但	甚至	如果	老的	狗	沙	可以	不是	抓住	他	,

即使老狗桑迪抓不到他，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

he	**could**	**chase**	**him**	**away**	**and**	**that**	**is**	**just**	**what**	**he**	**did**	**,**
他	可以	追赶	他	离开	和	那	是	只是	什么	他	做过	,

他可以把他赶走，而他也确实这么做了。

['bɑːkiŋ] [soʊ] ['laʊdli] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sker] ['eniweɪ] ,

barking	**so**	**loudly**	**it**	**gave**	**him**	**a**	**very**	**good**	**scare**	**anyway**	**,**
叫声	所以	高声	它	给予	他	一个	非常	好的	吓	反正	,

吠叫声如此响亮，确实把他吓了一跳。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rɑːbər] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs]

so	**that**	**he**	**made**	**up**	**his**	**robber**	**mind**	**that**	**he**	**would**	**keep**	**away**	**from**	**that**	**place**
所以	那	他	制成	向上	他的	强盗	头脑	那	他	会	保持	离开	从	那	地方

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] !

in	**the**	**future**	**!**
在	这	未来	!

所以他下定决心，以后再也不去那个地方了！

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][elm] [triː] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .

Up	**in**	**the**	**elm**	**tree**	**poor**	**little**	**Mother**	**Robin**	**was**	**trembling**	**all**	**over**	**.**
向上	在	这	榆树	树	贫穷的	小的	母亲	罗宾	曾是	发抖	全部	超过	.

可怜的小知更鸟妈妈在榆树上浑身颤抖。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ]['nevər] [wʊd] [kʌm] , ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I**	**thought**	**you**	**never**	**would**	**come**	**,**	**Buddy**	**Jim**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	想法	你	绝不	会	来	,	伙伴	吉姆	,	"	她	说	.

“我还以为你永远不会来了，吉姆哥，”她说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [huː] [dəunt] [ker] [mʌtʃ]

"	**And**	**then**	**I**	**thought**	**perhaps**	**you**	**were**	**one**	**of**	**those**	**boys**	**who**	**don't**	**care**	**much**
"	和	然后	我	想法	也许	你	是	一	的	那些	男孩们	WHO	不	关心	很多

[wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][bɜːrdz] . "

what	**becomes**	**of**	**birds**	**.**	**"**
什么	变成	的	鸟类	.	"

“然后我想，也许你是那种不太关心鸟儿命运的男孩。”

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	**Indeed**	**I**	**am**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**.**
"	的确	我	是	不是	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我当然不是，”巴迪·吉姆说道。

" [aɪ] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][bɜːrdz] , [ɪn'diːd] [aɪ][duː] ,

"	**I**	**care**	**very**	**much**	**for**	**birds**	**,**	**indeed**	**I**	**do**	**,**
"	我	关心	非常	很多	为了	鸟类	,	的确	我	做	,

“我非常喜欢鸟类，真的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪm][dʒʌst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

but	**you**	**see**	**I'm**	**just**	**out**	**from**	**the**	**city**	**,**
但	你	看	我是	只是	出去	从	这	城市	,

但你知道，我刚离开这座城市。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər][kɔːl][fɔːr; fər][help] [ment] .

and	**I**	**did**	**not**	**know**	**what**	**your**	**call**	**for**	**help**	**meant**	**.**
和	我	做过	不是	知道	什么	你的	称呼	为了	帮助	意思是	.

我不知道你呼救是什么意思。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kʌntri] [laɪf] [jet] .

I	**don't**	**know**	**much**	**about**	**Country**	**life**	**yet**	**.**
我	不	知道	很多	关于	国家	生活	然而	.

我对乡村生活还不太了解。

[dʌz] [oʊld] [red] ['skwɜːrəl] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ? "

Does	old	Red	Squirrel	bother	you	much	?	"
做	老的	红色的	松鼠	打扰	你	很多	?	"

老红松鼠经常打扰你吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] ['mʌðər] ['rɑːbɪn] .

"	I	should	say	he	does	,	"	said	Mother	Robin	.
"	我	应该	说	他	做	,	"	说	母亲	罗宾	.

“我觉得他确实如此,”罗宾妈妈说。

" [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] ['oʊnli] [faɪnd] [aʊt] [wen] ['fɑːðər] ['rɑːbɪn] [ɪz] [ə'weɪ] ['æftər] [wəːmz, vɔːrms] [fɔːr; fər] [maɪ]

"	If	he	can	only	find	out	when	Father	Robin	is	away	after	worms	for	my
"	如果	他	能	仅有的	寻找	出去	什么时候	父亲	罗宾	是	离开	后	蠕虫	为了	我的

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

“如果他能打听到罗宾神父外出觅食蚯蚓给我做晚餐，那就好了。”

[hiː; hi] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv]

he	is	sure	to	come	and	try	to	frighten	me	away	so	that	he	can	have
他	是	当然	到	来	和	尝试	到	吓唬	我	离开	所以	那	他	能	有

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [egz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

a	chance	to	eat	my	beautiful	blue	eggs	for	his	dinner	.
一个	机会	到	吃	我的	美丽的	蓝色的	鸡蛋	为了	他的	晚餐	.

他一定会来吓走我，这样他就能有机会吃掉我漂亮的蓝色鸡蛋当晚餐了。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pest] .

He	is	a	dreadful	pest	.
他	是	一个	可怕	害虫	.

他真是个讨厌的家伙。

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['piːtər] ['praʊlər] [ðə; ði] [kæt] ,

Between	him	and	Peter	Prowler	the	Cat	,
之间	他	和	彼得	潜行者	这	猫	,

他和彼得·普罗勒猫之间，

[huː] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] ['beɪbiːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flaɪ] ,

who	is	very	likely	to	catch	my	babies	before	they	are	big	enough	to	fly	,
WHO	是	非常	可能	到	抓住	我的	婴儿	前	他们	是	大的	足够的	到	飞	,

谁很可能会在我的宝宝们长大到能飞之前就把它们抓走?

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['evər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fæməli] . "

it's	a	wonder	I	am	ever	able	to	bring	up	a	family	.	"
它是	一个	想知道	我	是	曾经	有能力的	到	带来	向上	一个	家庭	.	"

我竟然还能养家糊口，这简直是个奇迹。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['rɑːbɪn] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['kwaɪət] [naʊ] ,

"	Well	,	little	Mother	Robin	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	you	can	be	quiet	now	,
"	出色地	,	小的	母亲	罗宾	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	你	能	是	安静的	现在	,

“好了，小罗宾妈妈,”吉姆哥说道，“你现在可以安静了。”

[ænd; ənd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	forget	all	about	it	.
和	忘记	全部	关于	它	.

然后把这件事忘掉吧。

[oʊld] [dɔːg] ['sændi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['piːtər] ['praʊlər] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] .

Old	Dog	Sandy	will	be	sure	to	see	that	Peter	Prowler	does	not	come	around	here	.
老的	狗	沙	将要	是	当然	到	看	那	彼得	潜行者	做	不是	来	大约	这里	.

老狗桑迪一定会让彼得·普罗勒不敢再来这里。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [kæts] .

He	doesn't	like	cats	.
他	不	喜欢	猫	.

他不喜欢猫。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɔːl] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [oʊld] [red] ['skwɜːrəl] [kiːps] [ə'weɪ] .

And	I'm	going	to	live	here	all	summer	,	and	I'll	see	that	old	Red	Squirrel	keeps	away	.
和	我是	去	到	居住	这里	全部	夏天	,	和	患病的	看	那	老的	红色的	松鼠	保持	离开	.

我打算整个夏天都住在这里，我会让那只老红松鼠远离我。

[ˌgʊd'baɪ] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [bɜːrd] .

Goodbye	,	little	Mother	bird	.
再见	,	小的	母亲	鸟	.

再见了，小鸟妈妈。

" [ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm] [slɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [oʊld] [elm] [triː] ,

"	And	Buddy	Jim	slid	back	down	the	old	elm	tree	,
"	和	伙伴	吉姆	滑行	后退	向下	这	老的	榆树	树	,

“然后，吉姆老伙计就从那棵老榆树上滑了下来。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [oʊld] [dɔːg] ['sændi] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʃeɪs] ['æftər] [oʊld] [red] ['skwɜːrəl] .

and	found	old	Dog	Sandy	just	coming	back	from	his	long	chase	after	old	Red	Squirrel	.
和	成立	老的	狗	沙	只是	未来	后退	从	他的	长的	追赶	后	老的	红色的	松鼠	.

发现老狗桑迪刚刚追完老红松鼠回来。

" ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

"	Sandy	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	沙	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“桑迪，”巴迪·吉姆说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] ['piːtər] ['praʊlər] [ðə; ði] [kæt] [ə'raʊnd] [hɪr] ['æftər] ['mɪsɪz] . ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['beɪbiːz] ,

"	If	you	happen	to	see	Peter	Prowler	the	cat	around	here	after	Mrs	.	Robin's	babies	,
"	如果	你	发生	到	看	彼得	潜行者	这	猫	大约	这里	后	太太	.	罗宾的	婴儿	,

“如果你碰巧在罗宾太太的孩子们之后看到彼得·普罗勒这只猫，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

I	want	you	to	chase	him	away	.
我	想	你	到	追赶	他	离开	.

我希望你把他赶走。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] ? "

Do	you	hear	?	"
做	你	听到	?	"

你听到了吗?

" [wʊf] , [wʊf] !

"	Woof	,	woof	!
"	纬	,	纬	!

“汪汪！”

" ['prɑːmɪst] [oʊld] [dɔːg] ['sændi] .

"	promised	Old	Dog	Sandy	.
"	承诺	老的	狗	沙	.

“老狗桑迪承诺道。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd][soʊ]['æftər] [ə'waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['veri] [fæt] ,

And	he	kept	his	word	,	and	so	after	awhile	there	were	four	very	fat	,
和	他	保留	他的	单词	,	和	所以	后	一会儿	那里	是	四	非常	胖的	,

他信守诺言，过了一段时间，就长出了四个非常胖的家伙。

['spɛkli] [jʌŋ] ['rɑːbɪn][bɜːrdz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [lɔːn] ,

speckly	young	robin	birds	running	around	the	lawn	,
斑驳的	年轻的	罗宾	鸟类	跑步	大约	这	草地	,

几只身上有斑点的幼年知更鸟在草坪上奔跑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][soʊ] [teɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hɑːp] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ðiː] [swɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætər] [tuː; tə]

and	they	got	so	tame	they	would	hop	right	up	on	the	swing	and	chatter	to
和	他们	得到	所以	驯服	他们	会	跳	正确的	向上	在	这	摇摆	和	喋喋不休	到

['bʌdi] ['dʒɪm] .

Buddy	Jim	.
伙伴	吉姆	.

它们变得非常温顺，会直接跳上秋千，和巴迪·吉姆聊天。

[biː]

B
B

B

- ['dʒɪm] [lʌvd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

uddy	Jim	loved	to	look	at	his	Mother	.
-	吉姆	喜爱	到	看	在	他的	母亲	.

吉姆很喜欢看他的母亲。

['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ðiː] [pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n]

BUDDY	JIM	AND	THE	PIN	-	CUSHIONY	PERSON
伙伴	吉姆	和	这	别针	-	柔软的	人

巴迪·吉姆和针垫人

" [ðə; ðiː] ['strɔːberɪz] [ɑːr; ər] ['raɪpənɪŋ] ,

"	The	Strawberries	are	ripening	,
"	这	草莓	是	成熟	,

草莓正在成熟，

" [oʊld][bɑːb][ðə; ðiː] ['gɑːrdnər] [sed] ,

"	Old	Bob	the	gardener	said	,
"	老的	鲍勃	这	园丁	说	,

老园丁鲍勃说：

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [θɪn] [ðə; ðiː] [biːts] [nekst] [wiːk] ,

"	And	I	must	thin	the	beets	next	week	,
"	和	我	必须	薄的	这	甜菜	下一个	星期	,

“我下周必须给甜菜间苗。”

[ðeə(r)] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðer; ðər][bed] ;

They're	crowded	in	their	bed	;
它们是	挤	在	他们的	床	;

他们的床上挤满了人；

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [tə'deɪ] ,

So	I	shall	go	to	town	today	,
所以	我	将	去	到	镇	今天	,

所以我今天要去镇上。

[waɪl] [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] ; "

While	there's	not	much	to	do	;	"
尽管	有	不是	很多	到	做	;	"

虽然没什么事可做；

" [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm]

"	O	dear	,	O	dear	,	"	said	Buddy	Jim
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	"	说	伙伴	吉姆

“哦，天哪，哦，天哪，”巴迪·吉姆说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [tuː] !

"	I	wish	I	might	go	too	!
"	我	希望	我	可能	去	也	!

“我也希望我能去！”

" [ef]

"	F
"	F

“F

[ɔːr] ['bʌdi] ['dʒɪm] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['loʊnli] [deɪ] !

OR	Buddy	Jim	knew	that	he	was	going	to	have	a	very	lonely	day	!
或者	伙伴	吉姆	知道	那	他	曾是	去	到	有	一个	非常	孤独	天	!

或者，巴迪·吉姆知道他今天会非常孤独！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	about	it	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [laɪkt] [wel] [ɪ'nʌf] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	liked	well	enough	being	in	the	country	,
他	喜欢	出色地	足够的	存在	在	这	国家	,

他很喜欢待在乡村，

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [træmp] [ə'baʊt] ['æftər] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ænd; ənd] [plænt] [θɪŋz] ,

when	he	could	tramp	about	after	Old	Bob	the	gardener	,	and	plant	things	,
什么时候	他	可以	流浪汉	关于	后	老的	鲍勃	这	园丁	,	和	植物	事物	,

当他还能跟着园丁老鲍勃到处走走，种些东西的时候，

[ænd; ənd] [pʊl] [ʌp] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	pull	up	other	things	,	and	learn	the	name	of	every	thing	and	the
和	拉	向上	其他	事物	,	和	学习	这	姓名	的	每一个	事物	和	这

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

reason	for	it	.
原因	为了	它	.

然后找出其他事物，并了解每件事物的名称及其原因。

[oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [sed] ['evri] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ] " ['sɪti] [tʃæp]

Old	Bob	the	gardener	said	every	day	that	he	had	never	before	seen	a	"	city	chap
老的	鲍勃	这	园丁	说	每一个	天	那	他	有	绝不	前	已见	一个	"	城市	小伙子

" [huː] ['lɜːrnɪd] [soʊ] ['iːzəli] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wiːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plænts] ,

"	who	learned	so	easily	to	tell	the	weeds	from	the	plants	,
"	WHO	学习	所以	容易地	到	告诉	这	杂草	从	这	植物	,

老园丁鲍勃每天都说，他从来没见过哪个“城里人”能这么轻易地分辨出杂草和植物。

[ænd; ənd] [huː] [nuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	who	knew	just	which	things	to	take	from	the	garden	to	feed	to	his
和	WHO	知道	只是	哪个	事物	到	拿	从	这	花园	到	喂养	到	他的

[pet] ['ræbəts] .

pet	rabbits	.
宠物	兔子	.

谁又能知道该从花园里摘些什么来喂他的宠物兔呢?

[bʌt; bət] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɔːŋ] [deɪ] !

But	Old	Bob	the	gardener	was	going	to	town	for	a	whole	long	day	!
但	老的	鲍勃	这	园丁	曾是	去	到	镇	为了	一个	所有的	长的	天	!

但老园丁鲍勃要去镇上待上一整天！

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eniθɪŋ]

And	there	was	nothing	to	do	;	and	even	if	there	had	been	anything
和	那里	曾是	没有什么	到	做	;	和	甚至	如果	那里	有	到过	任何事物

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

而且无计可施；即使有事可做，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [pleɪn] ['loʊnsəm] ;

there	was	nobody	to	do	it	with	;	and	he	was	just	plain	lonesome	;
那里	曾是	无人	到	做	它	和	;	和	他	曾是	只是	清楚的	寂寞	;

他找不到人一起做这件事；他只是单纯地感到孤独；

[bʌt; bət][hiː; hi][səˈpoʊzd]['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['ræbəts] ;

but	he	s'posed	he'd	have	to	feed	his	rabbits	;
但	他	应该	他会	有	到	喂养	他的	兔子	;

但他觉得他得喂兔子；

[soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːrdn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːdz] .

so	he	started	to	the	garden	for	some	weeds	.
所以	他	开始	到	这	花园	为了	一些	杂草	.

于是他开始去花园里除草。

[dʒʌst] [ðen] ['mʌðər] [kɔːld] : " ['bʌdi] ['dʒɪm] !

Just	then	Mother	called	:	"	Buddy	Jim	!
只是	然后	母亲	称为	:	"	伙伴	吉姆	!

就在这时，母亲喊道："吉姆哥们儿！"

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? "

Are	you	there	?	"
是	你	那里	?	"

你在吗？"

" [jes] , ['mʌðər] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

"	Yes	,	Mother	,	"	said	Buddy	Jim	,	running	back	to	the	porch
"	是的	,	母亲	,	"	说	伙伴	吉姆	,	跑步	后退	到	这	门廊

"是的，妈妈，"巴迪·吉姆说着，跑回了门廊。

[wer] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] , [kuːl] - ['lʊkɪŋ] [pɪŋk] [dres] ,

where	Mother	was	standing	in	her	pretty	,	cool	-	looking	pink	dress	,
在哪里	母亲	曾是	常设	在	她	漂亮的	,	凉爽的	-	寻找	粉色的	裙子	,

母亲当时站在那里，穿着她那件漂亮又清爽的粉色连衣裙。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] ['bloʊɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [kəːlz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [feɪs] .

with	her	hair	blowing	in	little	curls	around	her	face	.
和	她	头发	吹	在	小的	卷发	大约	她	脸	.

她的头发随风飘动，卷曲成缕缕，环绕着她的脸庞。

['bʌdi] ['dʒɪm] [lʌvd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Buddy	Jim	loved	to	look	at	his	Mother	.
伙伴	吉姆	喜爱	到	看	在	他的	母亲	.

巴迪·吉姆很喜欢看着他的母亲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] !

She	was	so	pretty	!
她	曾是	所以	漂亮的	!

她真漂亮！

" ['bʌdi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	Buddy	,	"	said	his	Mother	,
"	伙伴	,	"	说	他的	母亲	,

"伙计，"他母亲说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][get]
" do you think you could go down to the edge of the Fir thicket and get
" 做 你 思考 你 可以 去 向下 到 这 边缘 的 这 冷杉 灌木丛 和 得到
[ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [fɜːr][tɪps][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['piləuz] ? "
me some more Fir tips for the Porch pillows ? "
我 一些 更多的 冷杉 尖端 为了 这 门廊 枕头 ? "

“你能不能去杉树林边上帮我摘些杉树枝，好做门廊的靠垫？”

" [waɪ] , [jes] , ['mʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [tuː] ,
" Why , yes , Mother , of course I can , and I will , too ,
" 为什么 , 是的 , 母亲 , 的 课程 我 能 , 和 我 将要 , 也 ,

“是的，母亲，我当然可以，而且我也会这么做。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [fed] [maɪ] ['ræbəts] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
just as soon as I have fed my rabbits , " said Buddy Jim .
只是 作为 很快 作为 我 有 美联储 我的 兔子 , " 说 伙伴 吉姆 .

“等我喂完兔子就……”巴迪·吉姆说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] , " [sed] ['mʌðər] ,
" That's a good son , " said Mother ,
" 那就是 一个 好的 儿子 , " 说 母亲 ,

“真是个好儿子，”母亲说。

" [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][æsk] ['meri] [ðə; ði] [meɪd] [fɔːr; fər]
" and you'd better go around to the kitchen and ask Mary the maid for
" 和 你会 更好的 去 大约 到 这 厨房 和 问 玛丽 这 女佣 为了
[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [blʌnt] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzərz] .
a basket and some blunt - pointed scissors .
一个 篮子 和 一些 钝 - 尖 剪刀 .

“你最好去厨房找女仆玛丽要个篮子和一把钝头剪刀。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['pɔɪzn] ['aɪvi] , [sʌn] ;
And be careful about poison ivy , son ;
和 是 小心 关于 毒 常春藤 , 儿子 ;

孩子，要小心毒葛；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ['θɪkɪt] [ðæt] [bɑːb][ðə; ði]
there's a bunch of it down near the edge of the Fir thicket that Bob the
有 一个 束 的 它 向下 靠近 这 边缘 的 这 冷杉 灌木丛 那 鲍勃 这
['gɑːrdnər] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] . "
gardener has not had time to destroy . "
园丁 有 不是 有 时间 到 破坏 . "

在杉树林边缘附近有很多这种植物，园丁鲍勃还没来得及清除它们。

" [dəunt] ['wɜːri] , ['mʌðər] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [stʌf] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Don't worry , Mother , " said Buddy Jim , " I know that stuff when I see it ,
" 不 担心 , 母亲 , " 说 伙伴 吉姆 , " 我 知道 那 东西 什么时候 我 看 它 ,

“别担心，妈妈，”巴迪·吉姆说，“我一眼就能认出来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and I'll be sure to keep away from it .
和 患病的 是 当然 到 保持 离开 从 它 .

我一定会远离它。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hwisld] [tuː; tə][oʊld][dɔːg]['sændi][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
" And the little boy whistled to Old Dog Sandy to come along ,
" 和 这 小的 男生 吹口哨 到 老的 狗 沙 到 来 沿着 ,

“小男孩吹着口哨叫老狗桑迪跟他一起走。”

['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
happy that he had found something to do .
快乐的 那 他 有 成立 某物 到 做 .

他很高兴找到了事情做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	lots	of	fun	running	across	the	fields	to	the	woods	.
它	曾是	很多	的	乐趣	跑步	穿过	这	字段	到	这	树林	.

穿过田野跑到树林里真是太有趣了。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	grass	was	long	and	wet	with	the	dew	of	the	morning	,
这	草	曾是	长的	和	湿的	和	这	露	的	这	早晨	,

草又长又湿，沾满了清晨的露水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɜːrld] [ə'raʊnd] ['bʌdi] ['dʒɪmz]['lɪt(ə)l] [ber] [legz] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvd] [tuː; tə]

and	it	curled	around	Buddy	Jim's	little	bare	legs	just	as	though	it	loved	to
和	它	卷曲	大约	伙伴	吉姆的	小的	裸	腿	只是	作为	尽管	它	喜爱	到

[hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ber] - [legd] [bɔɪz] [weɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

have	little	bare	-	legged	boys	wade	through	it	.
有	小的	裸	-	腿	男孩们	涉水	通过	它	.

它像波浪一样卷曲着，环绕着巴迪·吉姆光着的小腿，仿佛它喜欢让光着腿的小男孩在里面涉水而过。

[oʊld][dɔːg]['sændi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] ['græsˌhɔpəz] [ðæt]

Old	Dog	Sandy	thought	it	was	wonderful	to	chase	the	big	gray	Grasshoppers	that
老的	狗	沙	想法	它	曾是	精彩的	到	追赶	这	大的	灰色的	蚱蜢	那

[fluː] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

flew	up	in	all	directions	,
飞翔	向上	在	全部	方向	,

老狗桑迪觉得追逐那些四处飞舞的大灰色蚱蜢真是太棒了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃeɪtʃ] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] , [ðæt] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][pɪn] - [wiːl] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ]

with	a	ch	-	r	-	r	-	r	,	that	sounded	just	like	a	pin	-	wheel	on	the	Fourth
和	一个	ch	-	r	-	r	-	r	,	那	听起来	只是	喜欢	一个	别针	-	车轮	在	这	第四

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

of	July	.
的	七月	.

发出“ch-rrr”的声音，听起来就像七月四日的风车一样。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːr] ['θɪkɪt] ,

Pretty	soon	they	came	to	the	Fir	thicket	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	这	冷杉	灌木丛	,

很快，他们就来到了杉树林里。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [fɜːr] [triːz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [laɪk] [tɔːl] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪn] [peɪl] [griːn] ['dresɪz]

where	all	the	young	Fir	trees	were	standing	like	tall	young	ladies	in	pale	green	dresses
在哪里	全部	这	年轻的	冷杉	树木	是	常设	喜欢	高的	年轻的	女士们	在	苍白	绿色的	连衣裙

['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

ready	to	go	to	church	on	a	Sunday	morning	.
准备好	到	去	到	教会	在	一个	星期日	早晨	.

那里所有的小杉树都像穿着浅绿色连衣裙的年轻女子一样挺拔地立着，准备在星期天早上去教堂。

['bʌdi] [bɪ'gæn] ['kerfəli] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [peɪl] [griːn] [tɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Buddy	began	carefully	to	cut	off	the	pale	green	tips	of	the	boughs	as	his
伙伴	开始	小心	到	切	离开	这	苍白	绿色的	尖端	的	这	树枝	作为	他的

['mʌðər] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ,

Mother	had	shown	him	,
母亲	有	所示	他	,

巴迪按照母亲教他的方法，小心翼翼地剪掉了树枝上浅绿色的枝梢。

[waɪl] [oʊld][dɔːg]['sændi] [rəumd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] .

while	Old	Dog	Sandy	roamed	through	the	bushes	amusing	himself	.
尽管	老的	狗	沙	漫游	通过	这	灌木丛	有趣	他自己	.

老狗桑迪在灌木丛中漫步玩耍。

['bʌdi] ['dʒɪmz] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [fɜ:r] [tɪps] ,

Buddy	Jim's	basket	was	almost	full	of	the	fragrant	Fir	tips	,
伙伴	吉姆的	篮子	曾是	几乎	满的	的	这	香	冷杉	尖端	,

巴迪·吉姆的篮子里几乎装满了芬芳的冷杉嫩芽，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔ:r; fər] [oʊld] [dɔ:g] ['sændi] , [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm]

and	he	was	just	going	to	whistle	for	Old	Dog	Sandy	,	to	come	home
和	他	曾是	只是	去	到	哨	为了	老的	狗	沙	,	到	来	家

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他正打算吹口哨叫老狗桑迪跟他回家，

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

when	there	was	a	dreadful	commotion	from
什么时候	那里	曾是	一个	可怕	骚动	从

这时，一阵可怕的骚动传来

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:r] ['θɪkɪt] .

inside	of	the	Fir	thicket	.
里面	的	这	冷杉	灌木丛	.

在杉树林深处。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [oʊld] [dɔ:g] ['sændi] ['bɑ:kiŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ,

It	was	Old	Dog	Sandy	barking	for	all	he	was	worth	,
它	曾是	老的	狗	沙	叫声	为了	全部	他	曾是	值得	,

那是老狗桑迪在拼命吠叫。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['bʌdi] [nu:] [ment] , " [kʌm] [hɪr] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] !

in	a	way	that	Buddy	knew	meant	,	"	Come	here	,	quickly	,	and	see	what	I've	found	!
在	一个	方式	那	伙伴	知道	意思是	,	"	来	这里	,	迅速地	,	和	看	什么	我已经	成立	!

巴迪明白，这句话的意思是："快过来，看看我发现了什么！"

" [soʊ] ['bʌdi] ['dʒɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɜ:r] ['θɪkɪt] ,

"	So	Buddy	Jim	put	his	basket	down	and	ran	into	the	Fir	thicket	,
"	所以	伙伴	吉姆	放	他的	篮子	向下	和	跑	进入	这	冷杉	灌木丛	,

于是，吉姆哥放下篮子，跑进了杉树林。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [oʊld] [dɔ:g] ['sændi] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [klaɪm] [æn; ən] [oʊld] [ded] [fɜ:r] [tri:] ,

where	he	found	Old	Dog	Sandy	doing	his	best	to	climb	an	old	dead	Fir	tree	,
在哪里	他	成立	老的	狗	沙	正在做	他的	最好的	到	爬	一个	老的	死的	冷杉	树	,

他发现老狗桑迪正在努力爬上一棵枯死的老杉树。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] ,

which	was	much	taller	than	the	rest	of	the	trees	,
哪个	曾是	很多	更高	比	这	休息	的	这	树木	,

它比其他树木高得多。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɑ:kiŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['fɪrsəst] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɜ:rtʃt] [ʌp]

at	the	same	time	barking	his	very	fiercest	at	something	that	was	perched	up
在	这	相同的	时间	叫声	他的	非常	最凶猛	在	某物	那	曾是	栖息	向上

[ɑ:n] [ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] .

on	a	limb	of	the	tree	.
在	一个	肢	的	这	树	.

与此同时，它对着栖息在树枝上的某个东西发出最凶猛的吠叫。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n]

Something	that	was	very	much	alive	,	and	looked	like	a	big	round	pin	-	cushion
某物	那	曾是	非常	很多	活	,	和	看起来	喜欢	一个	大的	圆形的	别针	-	软垫

[stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪnz] ,

stuck	full	of	pins	,
卡住	满的	的	别针	,

那东西活灵活现，看起来像个扎满了针的大圆针垫。

[pɔɪnts] [ʌp] .

points	**up**	**.**
积分	向上	.

得分上升。

" [həˈloʊ] ! " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ? "

"	**Hello**	**!**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**,**	**"**	**What's**	**the**	**matter**	**here**	**?**	**"**
"	你好	!	"	说	伙伴	吉姆	,	"	是什么	这	事情	这里	?	"

“喂！”吉姆哥说道，“这里发生什么事了？”

" ['mætər] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " ['tʃætəd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪnˈdɪgnənt] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

"	**Matter**	**enough**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**	**"**	**chattered**	**a**	**very**	**indignant**	**little**	**voice**	**,**
"	事情	足够的	,	我	应该	说	,	"	喋喋不休	一个	非常	愤怒	小的	嗓音	,

“这事儿可不简单，”一个非常愤愤不平的小声音喋喋不休地说。

" [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [kɔːl] [ɔːf] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [oʊld][dɔːg][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv]

"	**and**	**you'd**	**better**	**call**	**off**	**that**	**foolish**	**old**	**dog**	**of**	**yours**	**if**	**you**	**want**	**to**	**save**
"	和	你会	更好的	称呼	离开	那	愚蠢	老的	狗	的	你的	如果	你	想	到	节省

[hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] .

him	**trouble**	**.**
他	麻烦	.

“你最好还是让你那条愚蠢的老狗别再闹事了，免得它惹麻烦。”

['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɑːri] [dɔːg] [ɪf] [hiː; hi] [baɪts] [ˌem 'iː] ! "

He'll	**be**	**a**	**sorry**	**dog**	**if**	**he**	**bites**	**me**	**!**	**"**
地狱	是	一个	对不起	狗	如果	他	咬	我	!	"

如果它咬我，它会后悔的！

" [dəunt][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv]['sændi] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	**Don't**	**be**	**afraid**	**of**	**Sandy**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**.**
"	不	是	害怕的	的	沙	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“别害怕桑迪，”巴迪·吉姆说。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][dɔːg] .

"	**He**	**is**	**an**	**old**	**dog**	**.**
"	他	是	一个	老的	狗	.

“他是一条老狗。”

[aɪv] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑːrk][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][baɪt] ; [bɪˈsaɪdz] ,

I've	**had**	**him**	**always**	**,**	**and**	**his**	**bark**	**is**	**worse**	**than**	**his**	**bite**	**;**	**besides**	**,**
我已经	有	他	总是	,	和	他的	吠	是	更糟	比	他的	咬	;	除了	,

我一直养着他，他只会虚张声势，不会真的咬人；此外，

[hiː; hi] [kɑːnt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ['eniweɪ] ; [hiː; hi][dʒʌst] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] !

he	**can't**	**climb**	**a**	**tree**	**anyway**	**;**	**he**	**just**	**thinks**	**he**	**can**	**!**
他	不能	爬	一个	树	反正	;	他	只是	思考	他	能	!

他根本爬不上树；他只是以为自己能爬而已！

" [ðə; ði] [raʊnd] [pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [triː] [dʒʌst] [læft] .

"	**The**	**round**	**Pin**	**-**	**cushiony**	**Person**	**in**	**the**	**tree**	**just**	**laughed**	**.**
"	这	圆形的	别针	-	柔软的	人	在	这	树	只是	笑了	.

树上那个圆圆的、像针垫一样的人笑了。

" [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][oʊld][dɔːg]['sændi] ;

"	**Bless**	**your**	**heart**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**;**
"	保佑	你的	心	,	"	他	说	,	"	我是	不是	害怕的	的	老的	狗	沙	;

“真是好心，”他说，“我才不怕老狗桑迪呢；

[aɪm][dʒʌst] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [ə; eɪ] ['sɪti] [dɔːg][ænd; ənd] ['dʌznt] [noʊ] ['eni]
I'm **just** **being** **polite** **to** **him** **because** **he's** **a** **City** **dog** **and** **doesn't** **know** **any**
我是 只是 存在 有礼貌的 到 他 因为 他是 一个 城市 狗 和 不 知道 任何
['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] ;
better **than** **to** **try** **to** **bite** **me** **;**
更好的 比 到 尝试 到 咬 我 ;

我只是对他客气点，因为他是条城里来的狗，不懂事，所以才会想咬我；

['eni] ['kʌntri] [dɔːg] [wʊd] [noʊ] ['betər] . "
any **country** **dog** **would** **know** **better** **.** **"**
任何 国家 狗 会 知道 更好的 . "

任何一条乡下狗都会明白这一点。

" [juː; jʊ][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] , ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,
" **You** **go** **outside** **and** **lie** **down** **,** **Sandy** **,** **"** **said** **Buddy** **Jim** **,**
" 你 去 外部 和 说谎 向下 , 沙 , " 说 伙伴 吉姆 ,

“桑迪，你出去躺下，”巴迪·吉姆说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld][dɔːg][hæd; həd] [gɔːn] ,
and **when** **the** **old** **dog** **had** **gone** **,**
和 什么时候 这 老的 狗 有 已消失 ,

老狗走后，

['graʊlɪŋ] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,
growling **deep** **down** **in** **his** **throat** **because** **he** **did** **not** **want** **to** **go** **,**
咆哮 深的 向下 在 他的 喉 因为 他 做过 不是 想 到 去 ,

他喉咙深处发出低沉的咆哮声，因为他不想走。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [sed] ,
he **turned** **to** **the** **Pin** **-** **cushiony** **Person** **and** **said** **,**
他 转向 到 这 别针 - 柔软的 人 和 说 ,

他转向那个浑身长满针垫的人说：

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][ænd; ənd] [waɪ] ['sændi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɑːri] [dɔːg] [ɪf] [hiː; hi]
" **Now** **tell** **me** **what** **your** **name** **is** **and** **why** **Sandy** **would** **be** **a** **sorry** **dog** **if** **he**
" 现在 告诉 我 什么 你的 姓名 是 和 为什么 沙 会 是 一个 对不起 狗 如果 他
[ʃʊd; ʃəd] [baɪt] [juː; jʊ] . "
should **bite** **you** **.** **"**
应该 咬 你 . "

“现在告诉我你叫什么名字，以及如果桑迪咬了你，为什么它会是一条可怜的狗。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː][ɪn] [bʊks] , " [sed] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] ,
" **You** **must** **have** **read** **about** **me** **in** **books** **,** **"** **said** **the** **Pin** **-** **cushiony** **Person** **,**
" 你 必须 有 读 关于 我 在 图书 , " 说 这 别针 - 柔软的 人 ,

“你一定在书里读到过我，”针垫人说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt][juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn]
" **and** **if** **you** **would** **think** **a** **bit** **you** **would** **know** **that** **my** **name** **is** **Prickly** **Porcupine**
" 和 如果 你 会 思考 一个 少量 你 会 知道 那 我的 姓名 是 带刺的 豪猪
.
:
.

“如果你稍微动动脑筋，就会知道我的名字叫刺猬。”

[maɪ][pɪnz][ɑːr; ər] [stʌk] [ɪn] ['veri] ['luːsli] ,
My **pins** **are** **stuck** **in** **very** **loosely** **,**
我的 别针 是 卡住 在 非常 松散地 ,

我的别针插得很松，

[soʊ] [ɪf] [ə; eɪ][dɔːg] [baɪts] [ˌem 'iː][hiː; hi] [gets] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][baɪ] .
so **if** **a** **dog** **bites** **me** **he** **gets** **something** **to** **remember** **me** **by** **.**
所以 如果 一个 狗 咬 我 他 获得 某物 到 记住 我 经过 .

这样，如果狗咬了我，它就能记住我了。

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [pɪnz] [ðæt] [duː] [nɑːt] [kʌm]

He	gets	a	mouthful	of	pins	that	do	not	come
他	获得	一个	一口气	的	别针	那	做	不是	来

他嘴里塞满了不知名的别针。

[aʊt] ['veri] ['iːzəli]

out	very	easily
出去	非常	容易地

很容易就能做到。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [get] [hɜːrt] ['veri] [mʌtʃ] .

and	I	don't	get	hurt	very	much	.
和	我	不	得到	伤害	非常	很多	.

而且我很少受伤。

['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] , [aɪ] [let] [wʌn] [stɑːrt] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] ,

Sometimes	,	just	for	fun	,	I	let	one	start	to	bite	me	,
有时	,	只是	为了	乐趣	,	我	让	一	开始	到	咬	我	,

有时，为了好玩，我会故意让一只蛇咬我。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌem 'iː] [aɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [teɪl] ,

and	just	as	he	thinks	he	has	me	I	hit	him	in	the	mouth	with	my	tail	,
和	只是	作为	他	思考	他	有	我	我	打	他	在	这	嘴	和	我的	尾巴	,

正当他以为抓住我的时候，我用尾巴抽了他的嘴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [goʊz] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ] [pɪnz] [aʊt] ! "

and	he	goes	home	in	a	hurry	to	ask	his	master	to	pull	my	pins	out	!	"
和	他	去	家	在	一个	匆忙	到	问	他的	掌握	到	拉	我的	别针	出去	!	"

他急匆匆地回家，求他的主人帮我把别针拔出来！

" [aɪ] [dəunt] [kɔːl] [ðæt] ['biːɪŋ] ['veri] ['frendli] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	I	don't	call	that	being	very	friendly	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	不	称呼	那	存在	非常	友好的	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我可不认为这算得上是友好，”巴迪·吉姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['frendli] [fɔːr; fər] [dɔːgz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] , ['iːðər] ,

"	It	isn't	very	friendly	for	dogs	to	try	to	bite	me	,	either	,
"	它	不是	非常	友好的	为了	狗	到	尝试	到	咬	我	,	任何一个	,

“狗想咬我，这也不是什么友好的行为。”

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] .

just	because	they're	bigger	than	I	am	,	"	said	the	Pin	-	cushiony	Person	.
只是	因为	它们是	大	比	我	是	,	"	说	这	别针	-	柔软的	人	.

“就因为他们比我大，”针垫人说道。

" ['mʌðər] ['neɪtʃər] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [soʊ] [aɪ'd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [maɪ'self] .

"	Mother	Nature	made	me	the	way	I	am	,	so	I'd	have	some	way	of	defending	myself	.
"	母亲	自然	制成	我	这	方式	我	是	,	所以	ID	有	一些	方式	的	防守	我	.

“大自然把我造就成现在的样子，这样我才能有自卫的能力。”

[aɪm] [soʊ] [fæt] , [ænd; ənd] [maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [rʌn] ['veri] [wel] ,

I'm	so	fat	,	and	my	legs	are	so	short	that	I	do	not	run	very	well	,
我是	所以	胖的	,	和	我的	腿	是	所以	短的	那	我	做	不是	跑步	非常	出色地	,

我太胖了，腿又太短，所以跑得不太好。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['enəmi] . "

and	besides	,	I	don't	feel	like	running	away	from	my	enemies	.	"
和	除了	,	我	不	感觉	喜欢	跑步	离开	从	我的	敌人	.	"

而且，我也不想逃离我的敌人。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Well	,	I	don't	blame	you	for	that	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	出色地	,	我	不	责备	你	为了	那	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“嗯，我不怪你，”吉姆哥说道。

" ['noʊbɑːdi] [laɪks] [tuː; tə] [rʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['feloʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] .

"	Nobody	likes	to	run	,	even	if	the	other	fellow	is	the	biggest	.
"	无人	点赞	到	跑步	,	甚至	如果	这	其他	同伴	是	这	最大	.

“没有人喜欢跑步，即使对方体型最大。”

[aɪ][dəunt] !

I	don't	!
我	不	!

我不!

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	know	just	how	you	feel	about	that	.
我	知道	只是	如何	你	感觉	关于	那	.

我完全明白你对此的感受。

[bʌt; bət][duː] [tel] [ˌem 'iː] .

But	do	tell	me	.
但	做	告诉	我	.

但请务必告诉我。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ?

What	do	you	do	all	the	time	?
什么	做	你	做	全部	这	时间	?

你平时都在做什么?

[duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɔːl] [ə'loʊn] ? "

Do	you	live	all	alone	?	"
做	你	居住	全部	独自的	?	"

你一个人住吗?

" [nɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ;

"	Not	all	the	time	,	"	answered	the	Pin	-	cushiony	Person	,	"	I	have	a	family	;
"	不是	全部	这	时间	,	"	回答	这	别针	-	柔软的	人	,	"	我	有	一个	家庭	;

“不总是这样，”针垫人回答说，“我有家庭；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ræðər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] .

but	we	are	rather	independent	people	and	like	to	be	alone	.
但	我们	是	相当	独立的	人们	和	喜欢	到	是	独自的	.

但我们都是比较独立的人，喜欢独处。

[deɪz] [aɪ] [sliːp] ['moʊstli] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'stɜːrbd] ,

Days	I	sleep	mostly	,	unless	I	am	disturbed	,
天	我	睡觉	大多	,	除非	我	是	不安	,

除非被打扰，否则我大部分时间都在睡觉。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][baɪ][jʊr; jər][oʊld][dɔːg]['sændi][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [naɪts] [aɪ][goʊ][aʊt][fɔːr; fər] [fuːd] .

as	I	was	by	your	Old	Dog	Sandy	just	now	,	and	nights	I	go	out	for	food	.
作为	我	曾是	经过	你的	老的	狗	沙	只是	现在	,	和	夜晚	我	去	出去	为了	食物	.

"

"

"

刚才我还在你家老狗桑迪旁边，晚上我出去吃饭。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" What do you eat ? " asked Buddy Jim .
" 什么 做 你 吃 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“你们吃什么？”巴迪·吉姆问道。

" [aɪm]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] ,
" I'm almost afraid to tell you , " said the Pin - cushiony Person ,
" 我是 几乎 害怕的 到 告诉 你 , " 说 这 别针 - 柔软的 人 ,

“我几乎不敢告诉你，”针垫人说道。

" [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [juːl] [tel] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
" for fear that you'll tell old Bob the gardener ,
" 为了 害怕 那 你会 告诉 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“怕你告诉老园丁鲍勃，

[bʌt; bət][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [fɜːr] ['θɪkɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv][jʊr; jər]
but I live in this Fir thicket because it is so near to the farm of your
但 我 居住 在 这 冷杉 灌木丛 因为 它 是 所以 靠近 到 这 农场 的 你的
['fɑːðər] . "
Father . "
父亲 . "

但我住在这片杉树林里，是因为它离你父亲的农场很近。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ker] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" Why should Bob the gardener care ? " asked Buddy Jim .
" 为什么 应该 鲍勃 这 园丁 关心 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“园丁鲍勃为什么要关心这些？”巴迪·吉姆问道。

" [wel] [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] ,
" Well you see , " said the Pin - cushiony Person ,
" 出色地 你 看 , " 说 这 别针 - 柔软的 人 ,

“你看，”针垫人说道，

" [aɪ][goʊ][aʊt][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ]['nɪb(ə)l][ə; eɪ][bɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ðer; ðər] ,
" I go out at night and I nibble a bit here , and a bit there ,
" 我 去 出去 在 夜晚 和 我 蚕食 一个 少量 这里 , 和 一个 少量 那里 ,

“我晚上出去，这里吃一点，那里吃一点，

[frʌm; frəm][oʊld]['bɑːbz] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['veri] [pər'tɪkjələr] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn]
from old Bob's garden , and I know how very particular he is about his garden
从 老的 鲍勃的 花园 , 和 我 知道 如何 非常 特别的 他 是 关于 他的 花园

这是我老鲍勃的花园里的花，我知道他对自己花园的要求非常高。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi]['evər]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌem 'iː][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ]
and so I know if he ever catches me at it I shall be driven away
和 所以 我 知道 如果 他 曾经 捕获物 我 在 它 我 将 是 驱动 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːr] ['θɪkɪt] . "
from the Fir thicket . "
从 这 冷杉 灌木丛 . "

所以我知道，如果他哪天抓到我，我肯定会被赶出这片杉树林。

" [duː] ['piːp(ə)l] [hʌnt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" Do people hunt you much ? " asked Buddy Jim .
" 做 人们 打猎 你 很多 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“人们经常猎杀你吗？”巴迪·吉姆问道。

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['naʊədeɪz] " ['ænsər] [ðə; ði][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] ,
" Not very much nowadays " answered the Pin - cushiony Person ,
" 不是 非常 很多 如今 " 回答 这 别针 - 柔软的 人 ,

“现在不太常见了。”针垫人回答道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [oʊld] ['grænfɑːðər] ['pɔːrkjupaɪn] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	but	I've	heard	old	Grandfather	Porcupine	tell	stories	to	the
"	但	我已经	听到	老的	祖父	豪猪	告诉	故事	到	这

但我听过老豪猪爷爷给……讲故事

[jʌŋ] [wʌnz] .

Young	Ones	.
年轻的	一个	.

孩子们。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [red] [men]

He	said	his	Grandfather	had	told	him	about	the	times	when	the	Red	Men
他	说	他的	祖父	有	讲述	他	关于	这	时代	什么时候	这	红色的	男人

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] ,

lived	in	the	forests	,
居住地	在	这	森林	,

他说他的祖父曾给他讲过红种人居住在森林里的时代的故事。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

and	used	to	hunt	our	people	with	bows	and	arrows	.
和	用过的	到	打猎	我们的	人们	和	弓	和	箭头	.

他们过去常常用弓箭猎杀我们的人民。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [red] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [juː 'es][tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

And	how	the	Red	Women	used	to	cook	us	to	feed	their	children	,
和	如何	这	红色的	女性	用过的	到	厨师	我们	到	喂养	他们的	孩子们	,

红衣妇女们过去常常把我们煮熟来喂饱她们的孩子。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] [kwɪlz] [ðæt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː 'es][tuː; tə] [dɪ'fend]

and	to	use	our	quills	that	Mother	Nature	had	given	us	to	defend
和	到	使用	我们的	羽毛	那	母亲	自然	有	给定	我们	到	保卫

[ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] [trɪm] [ðer; ðər] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] . "

ourselves	with	to	trim	their	dresses	and	moccasins	.	"
我们自己	和	到	修剪	他们的	连衣裙	和	鹿皮鞋	.	"

并用大自然赐予我们用来自卫的羽毛来装饰她们的裙子和鹿皮鞋。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [deɪz] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	But	those	dreadful	days	are	all	over	,	"	he	went	on	,
"	但	那些	可怕	天	是	全部	超过	,	"	他	去	在	,

“但那些可怕的日子已经过去了，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [fɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['iːgəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

"	and	now	about	all	we	have	to	fear	are	the	eagles	and	the	larger
"	和	现在	关于	全部	我们	有	到	害怕	是	这	老鹰	和	这	更大的

['ænɪmlz] . "

animals	.	"
动物	.	"

“现在我们只需要害怕老鹰和体型更大的动物了。”

" [ɑːnt] [ðeɪ] [ə'freɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɑːrp] [pɪnz] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Aren't	they	afraid	of	your	sharp	pins	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	不是	他们	害怕的	的	你的	锋利的	别针	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“他们不怕你那些尖锐的别针吗？”巴迪·吉姆问道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] , ['æftər] [ðeɪ] [get] [wʌn] ['maʊθfʊl] , " ['ænsər] [ðə; ði][pɪn] -

"	Some	of	them	are	,	after	they	get	one	mouthful	,	"	answered	the	Pin	-
"	一些	的	他们	是	,	后	他们	得到	一	一口气	,	"	回答	这	别针	-

['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] ,

cushiony	Person	,
柔软的	人	,

“有些人吃了一口之后就会这样，”针垫人回答道。

" [bʌt; bət][oʊld][mæn] ['fɪʃər] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]

"	but	Old	Man	Fisher	is	always	hungry	and	willing	to	take	a	chance	of
"	但	老的	男人	费舍尔	是	总是	饥饿的	和	愿意的	到	拿	一个	机会	的

['getɪŋ] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪnz] .

getting	stuck	full	of	pins	.
获得	卡住	满的	的	别针	.

“但是老费舍尔总是饥肠辘辘，并且愿意冒险被扎满针头。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

But	if	you	don't	mind	,	Buddy	Jim	,
但	如果	你	不	头脑	,	伙伴	吉姆	,

不过，如果你不介意的话，吉姆哥们儿，

[aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] — [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['draʊzi] [tuː; tə] [tɔːk] — [soʊ] [aɪl] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ]

I'm	a	bit	sleepy	—	it	always	makes	me	drowsy	to	talk	—	so	I'll	say	Goodbye
我是	一个	少量	困	—	它	总是	制作	我	昏昏欲睡	到	讲话	—	所以	患病的	说	再见

[ænd; ənd][dʒʌst][tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][næp] [aʊt] . "

and	just	turn	over	and	have	my	nap	out	.	"
和	只是	转动	超过	和	有	我的	午睡	出去	.	"

我有点困了——说话总是让我犯困——所以我要说再见了，然后翻身睡一会儿。

" [ˌgʊd'baɪ] , [oʊld]['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Goodbye	,	old	Mr	.	Porcupine	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	and	good	luck	to	you	.
"	再见	,	老的	先生	.	豪猪	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	和	好的	运气	到	你	.

“再见了，老豪猪先生，”吉姆哥说道，“祝你好运。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv][fɜːr][tɪps][ænd; ənd] ['hwisld] [tuː; tə][oʊld][dɔːg]['sændi] ,

"	And	he	picked	up	his	basket	of	Fir	tips	and	whistled	to	Old	Dog	Sandy	,
"	和	他	挑选	向上	他的	篮子	的	冷杉	尖端	和	吹口哨	到	老的	狗	沙	,

“然后他拿起那篮杉树枝，对着老狗桑迪吹了声口哨，

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['graʊlɪŋ] .

who	was	still	growling	.
WHO	曾是	仍然	咆哮	.

谁还在低吼？

" [oʊld][dɔːg] ['sændi] [ænd; ənd][aɪ][ræn][ɑːn][tuː; tə][oʊld] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] ['θɪkɪt]

"	Old	Dog	Sandy	and	I	ran	on	to	Old	Prickly	Porcupine	down	in	the	Fir	thicket
"	老的	狗	沙	和	我	跑	在	到	老的	带刺的	豪猪	向下	在	这	冷杉	灌木丛

[tə'deɪ] ,

today	,
今天	,

“今天，我和老狗桑迪在杉树林里遇到了老刺猬豪猪。”

" [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm][tuː; tə][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ðæt] [naɪt] .

"	said	Buddy	Jim	to	Old	Bob	the	gardener	,	that	night	.
"	说	伙伴	吉姆	到	老的	鲍勃	这	园丁	,	那	夜晚	.

“那天晚上，巴迪·吉姆对园丁老鲍勃说道。”

" [ænd; ənd][oʊld][dɔːg] ['sændi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] . "

"	And	Old	Dog	Sandy	wanted	to	bite	him	.	"
"	和	老的	狗	沙	通缉	到	咬	他	.	"

“老狗桑迪想咬他。”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɑːri] [oʊld][dɔːg] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði]

"	He	would	have	been	a	sorry	old	dog	if	he	had	,	"	said	Old	Bob	the
"	他	会	有	到过	一个	对不起	老的	狗	如果	他	有	,	"	说	老的	鲍勃	这

['gɑːrdnər] .

gardener	.
园丁	.

“如果他那样做，他就会变成一条可怜的老狗了，”园丁老鲍勃说。

[bʌt; bət][oʊld][dɔːg]['sændi][dʒʌst]['oʊpənd][wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl]

But	Old	Dog	Sandy	just	opened	one	eye	,	and	tapped	the	ground	with	his	tail
但	老的	狗	沙	只是	打开	一	眼睛	,	和	轻敲	这	地面	和	他的	尾巴

.

:

.

但老狗桑迪只是睁开一只眼睛，用尾巴拍了拍地面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][sʌm; səm][deɪ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] ['lʊkɪŋ] ,

He	was	thinking	that	some	day	when	there	was	nobody	looking	,
他	曾是	思维	那	一些	天	什么时候	那里	曾是	无人	寻找	,

他心想，总有一天，当没有人注意的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [fɜːr] ['θɪkɪt] [ə'loʊn] !

he	was	going	back	to	that	Fir	thicket	alone	!
他	曾是	去	后退	到	那	冷杉	灌木丛	独自的	!

他要独自一人回到那片杉树林里！

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][oʊld][pɪn] - ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] !

And	he	was	going	to	show	that	old	Pin	-	cushiony	Person	!
和	他	曾是	去	到	展示	那	老的	别针	-	柔软的	人	!

他要好好教训一下那个老扎针人！

[tiː]

T
T

T

[heɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['nebəz]

hey	were	very	pretty	little	Neighbors
嘿	是	非常	漂亮的	小的	邻居

嘿，我们是非常漂亮的小邻居

['bʌdi] ['dʒɪm] [goʊz] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [miːts] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər]

BUDDY	JIM	GOES	SWIMMING	AND	MEETS	A	QUEER	LITTLE	NEIGHBOR
伙伴	吉姆	去	游泳	和	满足	一个	酷儿	小的	邻居

巴迪·吉姆去游泳，遇到了一位古怪的小邻居

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz]

The	sun	came	climbing	up	the	hills
这	太阳	来了	攀登	向上	这	丘陵

太阳爬上了山丘。

[æz; əz] [red] [æz; əz] [red] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

As	red	as	red	could	be	,
作为	红色的	作为	红色的	可以	是	,

红得不能再红了，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [liːf] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn]

And	not	a	leaf	was	moving	on
和	不是	一个	叶子	曾是	移动	在

没有一片叶子飘动。

['eni] [ʃrʌb] [ɔːr] [triː] ;

Any	shrub	or	tree	;
任何	灌木	或者	树	;

任何灌木或乔木；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][fər'gɑːt][tuː; tə] [sɪŋ] ,

The	little	birds	forgot	to	sing	,
这	小的	鸟类	忘了	到	唱歌	,

小鸟们忘记了歌唱，

[ðə; ði]['waɪndz][fər'gɑ:t][tu:; tə][roʊm] ;

The	winds	forgot	to	roam	;
这	风	忘了	到	漫游	;

风忘记了四处游荡；

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

"	There's	nothing	to	do	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	有	没有什么	到	做	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“没什么可做的，”巴迪·吉姆说道。

" [bʌt; bət] [steɪ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [hoʊm] .

"	But	stay	around	at	home	.
"	但	停留	大约	在	家	.

但请待在家里。

" [dʒeɪ]

"	J
"	J

“J

[ʌst] [ðen] [oʊld][bɑ:b][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] , ['mɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld]

UST	then	Old	Bob	the	gardener	came	along	,	mopping	his	brow	with	his	old
南德克萨斯大学	然后	老的	鲍勃	这	园丁	来了	沿着	,	拖地	他的	眉头	和	他的	老的

,

,

,

然后，老园丁鲍勃走了过来，用他那旧的……擦着额头上的汗。

[red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɔ:r] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

red	bandana	handkerchief	which	he	wore	tied	around	his	neck	,
红色的	头巾	手帕	哪个	他	穿着	系	大约	他的	脖子	,

他脖子上系着一条红色头巾手帕，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [west] ['mu:vi] .

like	a	cowboy	in	a	wild	west	movie	.
喜欢	一个	牛仔	在	一个	荒野	西方	电影	.

就像西部电影里的牛仔一样。

" [oʊ][bɑ:b] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:t] ?

"	O	Bob	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	Isn't	it	hot	?
"	哦	鲍勃	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	不是	它	热的	?

“哦，鲍勃，”巴迪·吉姆说，“天气真热啊！”

[aɪ][dəunt] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd]['evər][bi:; bi] [ku:l] [ə'gen] ! "

I	don't	feel	as	though	I'd	ever	be	cool	again	!	"
我	不	感觉	作为	尽管	ID	曾经	是	凉爽的	再次	!	"

我觉得自己再也酷不了了！

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [soʊ] , " [sed] [oʊld][bɑ:b][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] , " [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [wi:k] [ɪn][dʒu:n] ,

"	It	is	,	so	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	for	the	last	week	in	June	,
"	它	是	,	所以	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	为了	这	最后的	星期	在	六月	,

“确实如此，”老园丁鲍勃说，“六月的最后一周是这样。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][hɑ:t][æz; əz] [aɪv] ['evər] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [pi:kt] ,

it	is	about	as	hot	as	I've	ever	seen	it	;	you	look	a	bit	peaked	,
它	是	关于	作为	热的	作为	我已经	曾经	已见	它	;	你	看	一个	少量	巅峰	,

天气热得我前所未见；你看上去有点疲惫。

[sʌn] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] , [ˌsɪmpəˈθetɪkli] , " [hæz; həz][ðə; ði] [hiːt] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv]
Son , seems to me , " said he , sympathetically , " has the heat got hold of
儿子 , 似乎 到 我 , " 说 他 , 同情地 , " 有 这 热 得到 抓住 的
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“儿子，”他同情地说，“我看你是不是被热浪烤焦了？”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [bɑːb] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" Oh , I don't think so , Bob , " said the little fellow .
" 哦 , 我 不 思考 所以 , 鲍勃 , " 说 这 小的 同伴 .

“哦，我不这么认为，鲍勃，”小家伙说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][duː]
" But it just seems as though there were not a thing in the world to do
" 但 它 只是 似乎 作为 尽管 那里 是 不是 一个 事物 在 这 世界 到 做
! "
! "
! "

“但似乎全世界都无事可做！”

" [oʊld][dɔːg] ['sændi] [siːmz] [ə; eɪ][bɪt] ['tʌkərd] [aʊt] , [tuː] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .
" Old Dog Sandy seems a bit tuckered out , too , " said Old Bob the gardener .
" 老的 狗 沙 似乎 一个 少量 疲惫不堪 出去 , 也 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 .

“老狗桑迪看起来也有点累了，”园丁老鲍勃说。

[oʊld][dɔːg] ['sændi] , [stretʃt] [aʊt] [flæt] ['ʌndər] [ə; eɪ]['laɪlək] [bʊʃ] , ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz]
Old Dog Sandy , stretched out flat under a lilac bush , didn't bother to open his
老的 狗 沙 , 拉伸 出去 平坦的 在下面 一个 紫丁香 衬套 , 没有 打扰 到 打开 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

老狗桑迪平躺在丁香树下，懒得睁开眼睛。

[hiː; hi][dʒʌst] [θʌmpt]
He just thumped
他 只是 猛击

他猛地一击

[ðə; ði] [graʊnd] ['fiːbli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .
the ground feebly with his tail .
这 地面 虚弱地 和 他的 尾巴 .

他的尾巴无力地拂过地面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [muːv] , [ɪf] [wʌn] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] , [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]
It was too hot to move , if one didn't have to , but one must always
它 曾是 也 热的 到 移动 , 如果 一 没有 有 到 , 但 一 必须 总是
[biː; bi] [pə'laɪt] !
be polite !
是 有礼貌的 !

天气太热，如果不是迫不得已，谁都不想动，但礼貌永远是第一位的！

" [naʊ] [lets] [siː] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
" Now let's see , " said Old Bob the gardener ,
" 现在 我们来吧 看 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“现在让我看看，”老园丁鲍勃说道。

" [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] ,
" there should be something that a boy could do on a hot day ,
" 那里 应该 是 某物 那 一个 男生 可以 做 在 一个 热的 天 ,

“应该有一些适合男孩在炎热天气里做的事情，

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	get	some	fun	out	of	it	?
和	得到	一些	乐趣	出去	的	它	?

从中获得乐趣?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [swɪm] ? "

Can	you	swim	?	"
能	你	游泳	?	"

你会游泳吗? ”

" [sʌm; səm] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Some	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	一些	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“有些,”巴迪·吉姆说道。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] , [æt; ət] [hoʊm] — [aɪ] [miːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . "

"	I	learned	in	the	pool	at	the	gymnasium	,	at	home	—	I	mean	in	the	city	.	"
"	我	学习	在	这	水池	在	这	健身房	,	在	家	—	我	意思是	在	这	城市	.	"

“我是在体育馆的游泳池里，在家里的——我是说在城里——学会游泳的。”

" [puːl] ! " [sed] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [kən'temptʃuəsli] ,

"	Pool	!	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	contemptuously	,
"	水池	!	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	轻蔑地	,

“游泳池！”老园丁鲍勃轻蔑地说。

" [rʌn] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] [suːt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] ,

"	run	and	get	your	bathing	suit	and	I'll	take	you	down	to	the	old	swimming	hole	,
"	跑步	和	得到	你的	洗澡	套装	和	患病的	拿	你	向下	到	这	老的	游泳	洞	,

“快去拿泳衣，我带你去以前的游泳池。”

[wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [swɪm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [eɪdʒ] ,

where	I	used	to	swim	when	I	was	your	age	,
在哪里	我	用过的	到	游泳	什么时候	我	曾是	你的	年龄	,

我像你这么大的时候常去游泳的地方，

[ænd; ənd] [wer] [aɪv] [bɪn] ['swɪmɪŋ] ['evri] [jɪr] [sɪns] !

and	where	I've	been	swimming	every	year	since	!
和	在哪里	我已经	到过	游泳	每一个	年	自从	!

从那以后，我每年都会去那里游泳!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [swɪm] [maɪ'self] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	think	I	would	enjoy	a	swim	myself	,	this	morning	,	"	he	added	.
我	思考	我	会	享受	一个	游泳	我	,	这	早晨	,	"	他	额外	.

“我想我今天早上会很享受游泳的乐趣,”他补充道。

['bʌdi] ['dʒɪm] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] , [bʌt; bət] [went] ['terɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrl] - [wɪnd] [tuː; tə] ['mʌðər] ,

Buddy	Jim	forgot	all	about	the	weather	,	but	went	tearing	like	a	small	whirl	-	wind	to	Mother	,
伙伴	吉姆	忘了	全部	关于	这	天气	,	但	去	撕裂	喜欢	一个	小的	旋转	-	风	到	母亲	,

吉姆哥完全忘了天气，像一阵小旋风一样飞奔回了妈妈家。

['æskɪŋ] [wer] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [suːt] , [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

asking	where	was	his	bathing	suit	,	and	hopping	excitedly	around	until	she	had	found	it	.
问	在哪里	曾是	他的	洗澡	套装	,	和	跳跃	兴奋地	大约	直到	她	有	成立	它	.

她问他的泳衣在哪里，然后兴奋地蹦来蹦去，直到找到为止。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər]

He	was	so	enthusiastic	that	he	could	hardly	wait	until	Old	Bob	the	gardener
他	曾是	所以	热情的	那	他	可以	几乎	等待	直到	老的	鲍勃	这	园丁

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [suːt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

had	found	his	own	suit	and	was	ready	to	go	.
有	成立	他的	自己的	套装	和	曾是	准备好	到	去	.

他热情高涨，迫不及待地想看到园丁老鲍勃找到自己的西装，准备出发。

['iːv(ə)n][oʊld][dɔːg] ['sændi] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

Even	Old	Dog	Sandy	waked	up	and	decided	to	go	along	,
甚至	老的	狗	沙	醒来	向上	和	决定	到	去	沿着	,

就连老狗桑迪也醒了过来，决定一起去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [went] , ['ɪndiən] [faɪl] ,

and	it	was	a	happy	little	procession	which	went	,	Indian	file	,
和	它	曾是	一个	快乐的	小的	游行	哪个	去	,	印度	文件	,

这是一个令人愉快的小型游行队伍，队伍排成一列，印度纵队行进。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] .

along	the	narrow	path	which	led	through	the	alder	bushes	to	the	swimming	hole	.
沿着	这	狭窄的	小路	哪个	引领	通过	这	桤木	灌木丛	到	这	游泳	洞	.

沿着穿过桤木丛的狭窄小路走向游泳池。

['sʌmwʌn] [huː] [lʌvd] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] .

Someone	who	loved	boys	must	have	made	that	swimming	hole	.
某人	WHO	喜爱	男孩们	必须	有	制成	那	游泳	洞	.

那游泳池一定是喜欢男孩的人挖的。

[ðə; ði][sænd][hæd; həd] [bɪn] [skuːpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

The	sand	had	been	scooped	out	from	the	bed	of	the	brook	,
这	沙	有	到过	抢先报道	出去	从	这	床	的	这	溪	,

沙子是从溪床里挖出来的。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] , [waɪd] [biːtʃ] ; [ðə; ði] [brʊk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [diːpər]

and	used	to	make	a	fine	,	wide	beach	;	the	brook	had	been	made	deeper
和	用过的	到	制作	一个	美好的	,	宽的	海滩	;	这	溪	有	到过	制成	更深

[ænd; ənd]['waɪdər] ,

and	wider	,
和	更广泛	,

曾经形成一片宽阔美丽的沙滩；小溪被加深加宽。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][oʊld] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [feld] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kliːn] ,

and	a	big	old	tree	had	been	felled	in	just	the	right	place	for	a	clean	,
和	一个	大的	老的	树	有	到过	倒下	在	只是	这	正确的	地方	为了	一个	干净的	,

一棵高大的老树被砍倒在合适的位置，以便进行清洁。

[haɪ] [daɪv] .

high	dive	.
高的	潜水	.

高台跳水。

[ðə; ði] ['ɔːldər] [gruː] ['θɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['naɪsɪst] ['dresɪŋ] [ruːm]

The	alders	grew	thickly	around	the	beach	,	and	made	the	nicest	dressing	room
这	桤木	生长	浓密	大约	这	海滩	,	和	制成	这	最友善的	敷料	房间

[ɪ'mædʒɪnəbl] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] ,

imaginable	,	and	very	soon	,
可以想象的	,	和	非常	很快	,

海滩周围长满了茂密的桤木，形成了一处绝佳的更衣室，很快，

[ɔːl] [θriː] , [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

all	three	,	the	old	man	,	the	little	boy	,
全部	三	,	这	老的	男人	,	这	小的	男生	,

他们三个，老人、小男孩，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][dɔːg][wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] ['hæpɪli] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .

and	the	old	dog	were	splashing	happily	around	in	the	cool	water	.
和	这	老的	狗	是	溅起水花	快乐地	大约	在	这	凉爽的	水	.

老狗在清凉的水中快乐地嬉戏玩耍。

[oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [tɔːt] ['bʌdi] ['dʒɪm] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [æt; ət]

Old	Bob	the	gardener	taught	Buddy	Jim	many	things	that	he	had	not	learned	at
老的	鲍勃	这	园丁	教授	伙伴	吉姆	许多	事物	那	他	有	不是	学习	在

[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ;

the	gymnasium	;
这	健身房	;

老园丁鲍勃教会了巴迪·吉姆许多他在体育馆里没学到的东西；

[haʊ] [tuː; tə] [tred] ['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] , [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

how	to	tread	water	like	a	dog	,	how	to	keep	his	eyes	open	under	water	,
如何	到	踏	水	喜欢	一个	狗	,	如何	到	保持	他的	眼睛	打开	在下面	水	,

如何像狗一样在水中踩水，如何在水下保持眼睛睁开，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][dʒʌst] [floʊt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd]

and	how	to	lie	on	his	back	and	just	float	;	it	was	great	fun	,	and
和	如何	到	说谎	在	他的	后退	和	只是	漂浮	;	它	曾是	伟大的	乐趣	,	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər]

they	were
他们	是

以及如何仰面躺着漂浮；这太有趣了，他们

[suːn] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ðoʊ] ['dʒɑːli][oʊld]['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd][nɑːt][traɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːt]

soon	as	cool	as	though	jolly	old	Mr	.	Sun	had	not	tried	to	see	how	hot
很快	作为	凉爽的	作为	尽管	快乐的	老的	先生	.	太阳	有	不是	尝试	到	看	如何	热的

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] .

he	could	make	a	day	in	June	.
他	可以	制作	一个	天	在	六月	.

天气很快凉爽下来，仿佛和蔼可亲的太阳先生没有尝试看看六月的一天能有多热。

['æftər] [ə'waɪl] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

After	awhile	Old	Bob	the	gardener	said	that	they	had	been	in	the	water	long	enough
后	一会儿	老的	鲍勃	这	园丁	说	那	他们	有	到过	在	这	水	长的	足够的

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,

for	one	day	,
为了	一	天	,

过了一会儿，园丁老鲍勃说，他们在水里待的时间已经够长了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][mʌst; məst][goʊ] [bæk] ,

and	that	he	had	some	work	to	do	,	and	must	go	back	,
和	那	他	有	一些	工作	到	做	,	和	必须	去	后退	,

他还有工作要做，必须回去了。

[bʌt; bət] ['bʌdi] ['dʒɪm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər]

but	Buddy	Jim	said	that	he	was	going	to	stay	and	lie	on	the	beach	for
但	伙伴	吉姆	说	那	他	曾是	去	到	停留	和	说谎	在	这	海滩	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ;

a	while	;
一个	尽管	;

但吉姆·巴迪说他要留下来在沙滩上躺一会儿；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kuːlər] [ðer; ðər] .

it	was	cooler	there	.
它	曾是	冷却器	那里	.

那里比较凉快。

[oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [sed] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ə'loʊn] ,

Old	**Bob**	**the**	**gardener**	**said**	**,**	**all**	**right**	**,**	**if**	**he**	**wouldn't**	**go**	**in**	**the**	**water**	**alone**	**,**
老的	鲍勃	这	园丁	说	,	全部	正确的	,	如果	他	不会	去	在	这	水	独自的	,

老园丁鲍勃说，好吧，如果他不肯独自下水的话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [jet] [swɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ə'loʊn] ,

because	**he**	**couldn't**	**yet**	**swim**	**well**	**enough**	**to**	**go**	**in**	**alone**	**,**
因为	他	不能	然而	游泳	出色地	足够的	到	去	在	独自的	,

因为他游泳技术还不够好，不能独自下水。

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

and	**Buddy**	**Jim**	**promised**	**that**	**he**	**would**	**not**	**.**
和	伙伴	吉姆	承诺	那	他	会	不是	.

巴迪·吉姆保证他不会。

[oʊld][bɑːb] [nuː] [ðæt] [wen] ['bʌdi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Old	**Bob**	**knew**	**that**	**when**	**Buddy**	**said**	**he**	**would**	**do**	**a**	**thing**	**,**
老的	鲍勃	知道	那	什么时候	伙伴	说	他	会	做	一个	事物	,

老鲍勃知道，巴迪说他要做某件事的时候，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] ,

that	**it**	**was**	**just**	**as**	**good**	**as**	**done**	**,**
那	它	曾是	只是	作为	好的	作为	完毕	,

这件事已经基本完成了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

because	**he**	**was**	**very**	**careful**	**to**	**always**	**keep**	**his**	**word**	**.**
因为	他	曾是	非常	小心	到	总是	保持	他的	单词	.

因为他非常谨慎，总是信守承诺。

['mʌðər] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

Mother	**said**	**that**	**a**	**real**	**man**	**always**	**did**	**.**
母亲	说	那	一个	真实的	男人	总是	做过	.

母亲说，真正的男人总是会这么做的。

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] .

And	**Buddy**	**Jim**	**meant**	**to**	**be**	**a**	**real**	**man**	**.**
和	伙伴	吉姆	意思是	到	是	一个	真实的	男人	.

而巴迪·吉姆立志要成为一个真正的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['kʌmfi] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz] [ðæt] ['bʌdi] ['dʒɪm] [fel]

It	**was**	**so**	**cool**	**and**	**comfy**	**there**	**under**	**the**	**alder**	**bushes**	**that**	**Buddy**	**Jim**	**fell**
它	曾是	所以	凉爽的	和	舒适的	那里	在下面	这	桤木	灌木丛	那	伙伴	吉姆	跌倒

[fæst] [ə'sliːp] ,

fast	**asleep**	**,**
快速地	睡着了	,

桤木灌木丛下凉爽又舒适，巴迪·吉姆很快就睡着了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

and	**then**	**he**	**was**	**aware**	**of**	**voices**	**,**
和	然后	他	曾是	意识到的	的	声音	,

然后他就听到了声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld][dɔːg] ['sændi] [wʌz; wəz] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] " [ə; eɪ] ['feloʊ] ['nevər]

and	**that**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**was**	**grumbling**	**and**	**complaining**	**that**	**"**	**a**	**fellow**	**never**
和	那	老的	狗	沙	曾是	抱怨	和	抱怨	那	"	一个	同伴	绝不

[kʊd; kəd][get] ['fɔːrti] [wɪŋks] ,

could	**get**	**forty**	**winks**	**,**
可以	得到	四十	眨眼	,

老狗桑迪抱怨说："一个人永远都睡不好觉。"

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][tuː; tə] ['tʃætər] [ænd; ənd] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

but	that	someone	had	to	chatter	and	wake	him	up	.	"
但	那	某人	有	到	喋喋不休	和	唤醒	他	向上	.	"

但总得有人吵闹把他吵醒。

" [laɪ] [daʊn] , ['sændi] , " ['wɪspəd] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] .

"	Lie	down	,	Sandy	,	"	whispered	Buddy	Jim	,	"	and	keep	quiet	.
"	说谎	向下	,	沙	,	"	低声说道	伙伴	吉姆	,	"	和	保持	安静的	.

“桑迪，躺下，”吉姆哥小声说，“保持安静。”

" [ðə; ði][oʊld][dɔːg] [əu'beid] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ,

"	The	old	dog	obeyed	,	though	he	did	not	want	to	,
"	这	老的	狗	服从	,	尽管	他	做过	不是	想	到	,

老狗虽然不情愿，但还是服从了。

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm] [krɔːld] ['kwaɪətli]['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ʌn'tɪl]

and	Buddy	Jim	crawled	quietly	over	towards	the	voices	and	lay	very	still	until
和	伙伴	吉姆	爬行	悄悄	超过	向	这	声音	和	躺	非常	仍然	直到

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

they	began	again	.
他们	开始	再次	.

巴迪·吉姆悄悄地爬向声音传来的方向，一动不动地躺着，直到声音再次响起。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , " [sed] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪspi] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	I	saw	it	first	,	"	said	a	queer	lispy	little	voice	.
"	我	锯	它	第一的	,	"	说	一个	酷儿	口齿不清	小的	嗓音	.

“我先看到的，”一个古怪的、有点口齿不清的小声音说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] ['iːðər] .

It	was	not	a	very	good	-	natured	sounding	voice	either	.
它	曾是	不是	一个	非常	好的	-	自然	听起来	嗓音	任何一个	.

这声音听起来也不太友善。

" [waɪ] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] , " [sed] [ə; eɪ][kɑːm] , ['kwaɪət] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,

"	Why	the	very	idea	,	"	said	a	calm	,	quiet	,	little	voice	,	"	how	can	you	say	so	,
"	为什么	这	非常	主意	,	"	说	一个	冷静的	,	安静的	,	小的	嗓音	,	"	如何	能	你	说	所以	,

“为什么会这样呢？”一个平静、轻柔的声音说道，“你怎么能这么说呢？”

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] ?

when	we	were	already	here	when	you	arrived	?
什么时候	我们	是	已经	这里	什么时候	你	到达的	?

你们到的时候我们已经在这里了？

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ; ['iznt] [ðæt] [soʊ] , ['brʌðər] ? "

We	saw	it	first	,	and	we	intend	to	keep	it	;	isn't	that	so	,	Brother	?	"
我们	锯	它	第一的	,	和	我们	打算	到	保持	它	;	不是	那	所以	,	兄弟	?	"

我们先发现了它，而且我们打算保留它；是吧，兄弟？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] .

"	Of	course	,	"	answered	another	little	voice	,	"	that's	what	we	intend	to	do	.
"	的	课程	,	"	回答	其他	小的	嗓音	,	"	那就是	什么	我们	打算	到	做	.

“当然，”另一个稚嫩的声音回答道，“我们正打算这么做。”

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ə'nʌðər] [nest] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] . "

You	go	and	find	another	nest	if	you	are	hungry	.	"
你	去	和	寻找	其他	巢	如果	你	是	饥饿的	.	"

饿了就去找别的窝吧。

" [noʊ] , [noʊ] , " [lɪspt] [ðə; ði][fɜːrst] [vɔɪs] , " [ðɪs] [nest] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]
" No , no , " lisped the first voice , " this nest is mine and I'm going to have
" 不 , 不 , " 口齿不清 这 第一的 嗓音 , " 这 巢 是 矿 和 我是 去 到 有
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“不，不，”第一个声音含糊不清地说，“这个巢是我的，我要拥有它。”

" [wel] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['gɑːrtər] [sneɪk] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
" Well now , Mrs . Garter Snake , " said the first little voice ,
" 出色地 现在 , 太太 . 袜带 蛇 , " 说 这 第一的 小的 嗓音 ,

“好了，加特蛇太太，”第一个稚嫩的声音说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [its] [noʊ] [gʊd] ['ræŋglɪŋ] ;
" you know well enough it's no good wrangling ;
" 你 知道 出色地 足够的 它是 不 好的 争吵 ;

“你很清楚，争吵是没用的；

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [raɪts] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [-] ['kiːpɪŋ] ;
we are not going to give up our rights to you ; finding's keepings ;
我们 是 不是 去 到 给 向上 我们的 权利 到 你 ; 发现 保管 ;

我们不会放弃我们对你们的权利；发现的保留物；

['eniweɪ] ['mɪsɪz] . ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] [leiz] [soʊ] ['meni] [egz] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm]
anyway Mrs . Snapping Turtle lays so many eggs that very likely there will be some
反正 太太 . 咔嗒声 龟 躺下 所以 许多 鸡蛋 那 非常 可能 那里 将要 是 一些
[left] ,
left ,
左边 ,

总之，鳄龟妈妈产的卵很多，很可能还会剩下一些。

['æftər][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][maɪnd] ['ʃerɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
after we have had enough , and we don't mind sharing them with
后 我们 有 有 足够的 , 和 我们 不 头脑 分享 他们 和
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

当我们吃饱喝足之后，我们不介意与你们分享；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['welkəm] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [juːz] . "
you are quite welcome to what we cannot use . "
你 是 相当 欢迎 到 什么 我们 不能 使用 . "

我们用不上的东西，你们完全可以拿走。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['gɑːrtər] [sneɪk] , " [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][dɪg][ðem; ðəm] [aʊt] , [ðen] ,
" All right , " said Mrs . Garter Snake , " go on and dig them out , then ,
" 全部 正确的 , " 说 太太 . 袜带 蛇 , " 去 在 和 挖 他们 出去 , 然后 ,

“好吧，”加特蛇太太说，“那就把它们挖出来吧。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] .
because I want to get back home to my children .
因为 我 想 到 得到 后退 家 到 我的 孩子们 .

因为我想回家陪我的孩子们。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [krɔːld] [ə; eɪ][bɪt] ['nɪrər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [huː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" Buddy Jim crawled a bit nearer to see if he could discover who the little
" 伙伴 吉姆 爬行 一个 少量 更近 到 看 如果 他 可以 发现 WHO 这 小的
['nebəz] [wɜːr; wər] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['gɑːrtər] [sneɪk] .
neighbors were who were not a bit afraid of Mrs . Garter Snake .
邻居 是 WHO 是 不是 一个 少量 害怕的 的 太太 . 袜带 蛇 .

“吉姆哥爬得更近了些，想看看能不能发现是哪些小邻居一点也不怕加特蛇太太。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] [ɪn'diːd] ,

They	were	very	pretty	Little	Neighbors	indeed	,
他们	是	非常	漂亮的	小的	邻居	的确	,

她们真是非常漂亮的小邻居，

[ɪn] [kuːl] - ['lʊkɪŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['suːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['frɪski] [æz; əz]

in	cool	-	looking	black	-	and	-	white	suits	and	they	were	as	frisky	as
在	凉爽的	-	寻找	黑色的	-	和	-	白色的	西装	和	他们	是	作为	活泼的	作为

['kɪtnz] .

kittens	.
小猫	.

他们穿着帅气的黑白西装，像小猫一样活泼好动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪg] ['oʊpən] ['mɪsɪz] .

It	was	only	the	work	of	a	moment	for	them	to	dig	open	Mrs	.
它	曾是	仅有的	这	工作	的	一个	片刻	为了	他们	到	挖	打开	太太	.

['snæpɪŋ] ['tɝːtəlz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

Snapping	Turtle's	nest	in	the	sand	,
咔嗒声	乌龟的	巢	在	这	沙	,

他们只用了片刻就挖开了鳄龟太太在沙子里的巢穴。

[wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['trʌstɪŋli] [leɪd] [hɜːr; hər] [egz] [tuː; tə] [biː; bi] [hætʃt] [aʊt] [baɪ] [kaɪnd] ['mɪstər] . [sʌn]

where	she	had	trustingly	laid	her	eggs	to	be	hatched	out	by	kind	Mr	.	Sun
在哪里	她	有	信任地	铺设	她	鸡蛋	到	是	孵化	出去	经过	种类	先生	.	太阳

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,

while	she	was	cool	and	happy	in	the	bed	of	the	brook	,
尽管	她	曾是	凉爽的	和	快乐的	在	这	床	的	这	溪	,

她满怀信心地把卵产在溪床上，等待善良的太阳先生孵化，而她自己则在溪床上享受着清凉和快乐。

[ɔːr] [swæm] [ə'raʊnd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['frɑːgz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['dɪnər] .

or	swam	around	catching	frogs	for	her	dinner	.
或者	游泳	大约	捕捉	青蛙	为了	她	晚餐	.

或者在水里游来游去，抓青蛙当晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , ['iːðər] ,

It	did	not	take	them	long	to	eat	their	lunch	,	either	,
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	吃	他们的	午餐	,	任何一个	,

他们也没花多少时间就吃完了午饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [tə'geðər] , ['læfɪŋ] ,

and	when	they	were	no	longer	hungry	,	they	ran	away	together	,	laughing	,
和	什么时候	他们	是	不	更长	饥饿的	,	他们	跑	离开	一起	,	笑	,

当他们不再感到饥饿时，他们笑着一起逃走了。

['liːvɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['gɑːrtər] [sneɪk] ,

leaving	what	was	left	of	the	eggs	to	Mrs	.	Garter	Snake	,
离开	什么	曾是	左边	的	这	鸡蛋	到	太太	.	袜带	蛇	,

把剩下的蛇蛋留给了加特蛇夫人。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [eɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌsld] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

who	immediately	ate	them	and	then	rustled	away	out	of	sight	among	the	bushes
WHO	立即地	吃	他们	和	然后	沙沙作响	离开	出去	的	视线	之中	这	灌木丛

.

:
.

它们立即将它们吃掉，然后窸窸窣窣地钻进灌木丛中消失不见。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['snæpɪŋ] ['tɜːtəlz] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] [æz; əz]

"	I	guess	that's	the	last	of	Mrs	.	Snapping	Turtle's	children	,	"	said	Buddy	Jim	as
"	我	猜测	那就是	这	最后的	的	太太	.	咔嗒声	乌龟的	孩子们	,	"	说	伙伴	吉姆	作为

[hiː; hi] [drest] ,

he	dressed	,
他	穿着	,

“我猜这是鳄龟太太最后一个孩子了，”巴迪·吉姆一边穿衣服一边说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː] [bæd] , [ðæt] [hɜːr; hər] [egz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [lɔːst] ,

"	it	does	seem	too	bad	,	that	her	eggs	are	all	lost	,
"	它	做	似乎	也	坏的	,	那	她	鸡蛋	是	全部丢失的		,

“她的卵全没了，真是太可惜了。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['hæpən] .

but	she	could	not	expect	anything	else	to	happen	.
但	她	可以	不是	预计	任何事物	别的	到	发生	.

但她无法预料还会发生什么其他事情。

[lets] [goʊ] , ['sændi] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [dɔːg] .

Let's	go	,	Sandy	,	"	he	called	to	the	old	dog	.
我们来吧	去	,	沙	,	"	他	称为	到	这	老的	狗	.

“走吧，桑迪，”他朝老狗喊道。

[oʊld] [dɔːg] ['sændi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] ;

Old	Dog	Sandy	made	believe	that	he	didn't	hear	;
老的	狗	沙	制成	相信	那	他	没有	听到	;

老狗桑迪装作没听见；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] ['sʌmwer] [nɪr] ,

he	knew	that	the	Little	Neighbors	must	live	somewhere	near	,
他	知道	那	这	小的	邻居	必须	居住	某处	靠近	,

他知道小邻居们一定住在附近，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [næp] ,

and	he	wished	very	much	to	call	on	them	;	they	had	spoiled	his	nap	,
和	他	希望	非常	很多	到	称呼	在	他们	;	他们	有	被宠坏了	他的	午睡	,

他很想去拜访他们；他们打扰了他的午睡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] .

and	he	wanted	to	give	them	a	chance	to	apologize	.
和	他	通缉	到	给	他们	一个	机会	到	道歉	.

他想给他们一个道歉的机会。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['sændi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [huː] [nuː] [hɪz; ɪz]

"	Come	along	,	Sandy	,	"	said	his	little	master	,	who	knew	his
"	来	沿着	,	沙	,	"	说	他的	小的	掌握	,	WHO	知道	他的

“跟我来，桑迪，”他的小主人说道，他认识他

[trɪks] , " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ; [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['nebəz]

tricks	,	"	I	know	what	you	want	to	do	;	you	want	to	find	our	Little	Neighbors
技巧	,	"	我	知道	什么	你	想	到	做	;	你	想	到	寻找	我们的	小的	邻居

,

,

,

诡计，“我知道你想做什么；你想找到我们的小邻居，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] !

and	you	know	I	do	not	allow	that	!
和	你	知道	我	做	不是	允许	那	!

你知道我绝不允许这种情况发生！

" ['æftər] [lʌntʃ] ['bʌdi] ['dʒɪm] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər]

"	After	lunch	Buddy	Jim	went	out	to	the	tool	house	to	find	Old	Bob	the	gardener
"	后	午餐	伙伴	吉姆	去	出去	到	这	工具	房子	到	寻找	老的	鲍勃	这	园丁

.

:

.

午饭后，巴迪·吉姆去了工具房找园丁老鲍勃。

" [fiːl] ['betər] , [sʌn] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn]['kaɪndli] .

"	Feel	better	,	Son	?	"	asked	the	old	man	kindly	.
"	感觉	更好的	,	儿子	?	"	问	这	老的	男人	亲切地	.

“孩子，感觉好些了吗？”老人和蔼地问道。

" [aɪ] [fiːl] [faɪn] , [bɑːb] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	I	feel	fine	,	Bob	,	thank	you	,	"	said	the	little	fellow	,
"	我	感觉	美好的	,	鲍勃	,	感谢	你	,	"	说	这	小的	同伴	,

“我感觉很好，鲍勃，谢谢你，”小家伙说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

"	but	I	want	to	ask	you	something	.
"	但	我	想	到	问	你	某物	.

“但我还有件事想问你。”

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [dɪgɪŋ] ['mɪsɪz] . ['snæpɪŋ] ['tɝːtəlz] [egz] [aʊt]

Who	were	the	Little	Neighbors	that	I	saw	digging	Mrs	.	Snapping	Turtle's	eggs	out
WHO	是	这	小的	邻居	那	我	锯	挖掘	太太	.	咔嗒声	乌龟的	鸡蛋	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

of	the	sand	this	morning	?
的	这	沙	这	早晨	?

今天早上我看到几个小邻居在沙子里挖鳄龟太太的蛋，他们是谁?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['piːtər] [ðə; ði] ['praʊlər] , ['oʊnli]

They	were	black	and	white	and	looked	something	like	Peter	the	Prowler	,	only
他们	是	黑色的	和	白色的	和	看起来	某物	喜欢	彼得	这	潜行者	,	仅有的

[mʌtʃ] ['prɪtiːɝ] .

much	prettier	.
很多	更漂亮	.

它们黑白相间，看起来有点像潜行者彼得，只是漂亮得多。

[oʊld][dɔːg] ['sændi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm]

Old	Dog	Sandy	wanted	to	go	after	them	,	"	he	added	,	"	but	I	made	him
老的	狗	沙	通缉	到	去	后	他们	,	"	他	额外	,	"	但	我	制成	他

[kiːp] [ə'weɪ] .

keep	away	.
保持	离开	.

“老狗桑迪想追上去，”他补充道，“但我让他远离了他们。”

" [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [læft] .

"	Old	Bob	the	gardener	laughed	.
"	老的	鲍勃	这	园丁	笑了	.

老园丁鲍勃笑了。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	It's	a	good	thing	for	him	that	you	did	,	"	said	he	,
"	它是	一个	好的	事物	为了	他	那	你	做过	,	"	说	他	,

“你这么做对他来说是件好事，”他说。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es] , [tuː] ; [ðæt][wʌz; wəz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [skʌŋk] !

"	and	for	all	the	rest	of	us	,	too	;	that	was	Brother	and	Sister	Skunk	!
"	和	为了	全部	这	休息	的	我们	,	也	;	那	曾是	兄弟	和	姐姐	臭鼬	!

"

"

"

“对我们其他人来说也是如此；那就是臭鼬兄妹！”

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [bɑːb] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Why	is	it	a	good	thing	,	Bob	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	为什么	是	它	一个	好的	事物	,	鲍勃	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“鲍勃，这有什么好处呢？”巴迪·吉姆问道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['ɔːlsoʊ] ;

"	They	were	just	as	good	-	natured	as	could	be	,	and	generous	also	;
"	他们	是	只是	作为	好的	-	自然	作为	可以	是	,	和	慷慨的	还	;

“他们心地善良，而且非常慷慨；

[ðeɪ] [let]['mɪsɪz] . ['gɑːrtər] [sneɪk] [hæv; həv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] . "

they	let	Mrs	.	Garter	Snake	have	part	of	the	eggs	.	"
他们	让	太太	.	袜带	蛇	有	部分	的	这	鸡蛋	.	"

他们把一部分蛇蛋分给了加特蛇夫人。

" [oʊ] [jes] , [ðeə(r)] ['dʒenərəs] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ]

"	O	yes	,	they're	generous	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	and	easy	to	get	along
"	哦	是的	,	它们是	慷慨的	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	和	简单的	到	得到	沿着

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

“哦，是的，他们很慷慨，”园丁老鲍勃说，“而且很容易相处。”

[tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm][əˈloʊn] ;

too	,	if	you	let	them	alone	;
也	,	如果	你	让	他们	独自的	;

如果你放任不管，也会发生这种情况；

[aɪ] [hoʊp] [oʊld][dɔːg] ['sændi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd]

I	hope	Old	Dog	Sandy	was	not	enough	interested	in	them	to	go	back	and
我	希望	老的	狗	沙	曾是	不是	足够的	感兴趣的	在	他们	到	去	后退	和

[traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

try	to	find	them	,
尝试	到	寻找	他们	,

我希望老狗桑迪对它们没那么感兴趣，以至于会回去寻找它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] , [naʊ] , [ðeə(r)] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʒenərəs] . "

because	,	in	the	matter	of	perfume	,	now	,	they're	more	than	generous	.	"
因为	,	在	这	事情	的	香水	,	现在	,	它们是	更多的	比	慷慨的	.	"

因为在香水方面，他们现在真是慷慨大方。

" [oʊ] [jes] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , ['læfɪŋ] , " [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] !

"	O	yes	,	"	said	Buddy	Jim	,	laughing	,	"	Now	I	remember	!
"	哦	是的	,	"	说	伙伴	吉姆	,	笑	,	"	现在	我	记住	!

“哦，是的，”吉姆巴迪笑着说，“现在我想起来了！”

" [bʌt; bət][oʊld][dɔːg] ['sændi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] ; [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [fər'get] ;

"	But	Old	Dog	Sandy	didn't	remember	;	he	just	couldn't	forget	;
"	但	老的	狗	沙	没有	记住	;	他	只是	不能	忘记	;

“但是老狗桑迪不记得了；他就是忘不掉；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第2/5页

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ðer; ðər] ,

and	he	told	himself	that	he	knew	the	way	back	there	,
和	他	讲述	他自己	那	他	知道	这	方式	后退	那里	,

他告诉自己他知道回去的路。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [weɪk]

and	that	no	black	-	and	-	white	kitteny	looking	things	like	that	could	wake
和	那	不	黑色的	-	和	-	白色的	小猫咪	寻找	事物	喜欢	那	可以	唤醒

[hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] ;

him	up	without	explaining	why	;
他	向上	没有	解释	为什么	;

而且，像这样黑白相间的小猫咪之类的东西，如果不解释原因，是无法把他吵醒的；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] , — [wel] [ðeid] [siː] .

and	some	day	,	—	well	they'd	see	.
和	一些	天	,	—	出色地	他们会	看	.

总有一天，他们会看到的。

[aɪ]

I
我

我

[dəunt] [siː] ['eni] [dʒoʊk]

don't	see	any	Joke
不	看	任何	开玩笑

没看到任何笑话

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]

"	BUDDY	JIM	GOES	FISHING
"	伙伴	吉姆	去	钓鱼

《巴迪·吉姆去钓鱼》

[ðə; ði][bɑːb] - [oʊ] - [lɪŋk] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ]

The	Bob	-	o	-	link	was	whistling
这	鲍勃	-	o	-	关联	曾是	吹口哨

鲍勃-奥-林克在吹口哨

[hɪz; ɪz] ['meri] - ['hɑrtɪd] [sɔːŋ] ,

His	merry	-	hearted	song	,
他的	欢乐	-	心地	歌曲	,

他那首欢快的歌，

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndrəs] [nuːz]

To	tell	his	name	,	and	the	wondrous	news
到	告诉	他的	姓名	,	和	这	奇妙的	消息

说出他的名字，以及这奇妙的消息

[hɪz; ɪz] ['beɪbz] [wʊd] [flai] - [fɔːr] [lɔːŋ] ;

His	babes	would	fly	'	fore	long	;
他的	宝贝们	会	飞	-	前	长的	;

他的孩子很快就会飞翔；

" [aɪ'd] [laɪk] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] " [tuː; tə][goʊ]

"	I'd	like	,	"	said	Buddy	Jim	"	to	go
"	ID	喜欢	,	"	说	伙伴	吉姆	"	到	去

“我想，”巴迪·吉姆说，“去

[ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [brʊk] ,

A	-	fishing	in	the	brook	,
一个	-	钓鱼	在	这	溪	,

在小溪里钓鱼，

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [aɪ] [ni:d]

The	day	is	fine	and	all	I	need
这	天	是	美好的	和	全部	我	需要

今天天气很好，我只需要

[ɪz] [ə; eɪ] [rɑ:d] , [ænd; ənd] [laɪn] , [ænd; ənd] [hʊk] .

Is	a	rod	,	and	line	,	and	hook	.
是	一个	杆	,	和	线	,	和	钩	.

包括鱼竿、鱼线和鱼钩。

" [el]

"	L
"	L

“L

[uk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [left] [hænd] [drɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] [wɜ:rk] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ] [tu:l] [haʊs] ,

OOK	in	the	upper	left	hand	drawer	of	my	work	table	in	the	tool	house	,
ook	在	这	上	左边	手	抽屉	的	我的	工作	桌子	在	这	工具	房子	,

OOK 在我工具房工作台左上角的抽屉里，

" [sed] [oʊld][bɑ:b][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdnər] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [hʊks] .

"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	and	you	will	find	a	line	and	hooks	.
"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	和	你	将要	寻找	一个	线	和	钩子	.

“园丁老鲍勃说，‘你会找到鱼线和鱼钩。’”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [jɔ:r'self] [æn; ən]['ɔ:ldər] [poʊl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɑ:d] .

You	can	cut	yourself	an	alder	pole	for	a	rod	.
你	能	切	你自己	一个	桤木	极	为了	一个	杆	.

你可以自己砍一根桤木杆做鱼竿。

" [wen] ['bʌdi] ['dʒɪm][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['tæk(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ðɪ]['ɔ:ldər] ['sæplɪŋ]

"	When	Buddy	Jim	had	found	the	tackle	and	had	cut	the	alder	sapling
"	什么时候	伙伴	吉姆	有	成立	这	处理	和	有	切	这	桤木	树苗

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɑ:d] ,

for	a	rod	,
为了	一个	杆	,

“当巴迪·吉姆找到渔具，并砍下桤木幼苗做成鱼竿时，

[hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][oʊld][bɑ:b][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdnər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [pʊt]

he	took	them	to	Old	Bob	the	gardener	and	asked	him	to	help	him	put
他	采取	他们	到	老的	鲍勃	这	园丁	和	问	他	到	帮助	他	放

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

他把它们带到园丁老鲍勃那里，请他帮忙组装起来。

" [ði:z] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] , " [sed] [bɑ:b] ,

"	These	have	not	been	used	,	"	said	Bob	,
"	这些	有	不是	到过	用过的	,	"	说	鲍勃	,

“这些都没用过，”鲍勃说。

" [sɪns] [maɪ] [smɔ:l] ['sɪti] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] ['sʌmərz] [ə'goʊ] . "

"	since	my	small	city	cousin	was	down	here	a	few	summers	ago	.	"
"	自从	我的	小的	城市	表哥	曾是	向下	这里	一个	很少	夏天	前	.	"

“自从我那个住在小城里的表弟几年前夏天来过这里之后。”

" [dɪd][hiː; hi] [kætʃ] ['eni] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Did	he	catch	any	trout	in	the	brook	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	做过	他	抓住	任何	鳟鱼	在	这	溪	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“他在小溪里钓到鳟鱼了吗？”巴迪·吉姆问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [sed] [bɑːb] , " [hiː; hi] [kleɪmd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪst] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] .

"	No	,	he	didn't	,	"	said	Bob	,	"	he	claimed	something	always	chased	the	fish	away	.
"	不	,	他	没有	,	"	说	鲍勃	,	"	他	声称	某物	总是	追逐	这	鱼	离开	.

“不，他没有，”鲍勃说，“他声称总有什么东西把鱼赶走了。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ɪk'sept] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['spɑːtɪd] [traʊt] , ['eniweɪ] . "

But	there's	nothing	in	the	brook	except	some	little	spotted	trout	,	anyway	.	"
但	有	没有什么	在	这	溪	除了	一些	小的	斑	鳟鱼	,	反正	.	"

但这条小溪里除了几条小斑点鳟鱼之外，什么也没有。

" [wʌt] [beɪt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][juːz] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	What	bait	shall	I	use	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	什么	饵	将	我	使用	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“我该用什么饵呢？”巴迪·吉姆问道。

" ['æŋglwəːm] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [ɪf] [oʊld]['rɑːbɪn] [red] [brest] [hæz; həz] [left] ['eni]

"	Angleworms	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	if	old	Robin	Red	Breast	has	left	any
"	线虫	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	如果	老的	罗宾	红色的	胸部	有	左边	任何

.

:
.

“蚯蚓，”园丁老鲍勃说，“如果老罗宾·红胸鸟还留下了的话。”

[hiː; hi][hæz; həz] [fed] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [fæt] [tʃaɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] . "

He	has	fed	at	least	a	dozen	to	that	fat	child	of	his	since	morning	.	"
他	有	美联储	在	至少	一个	打	到	那	胖的	孩子	的	他的	自从	早晨	.	"

从早上到现在，他至少已经喂了他那个胖孩子吃了十二个。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðem; ðəm] [wɔːk] , " [læft] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	I	believe	he	hears	them	walk	,	"	laughed	Buddy	Jim	.
"	我	相信	他	听到	他们	走	,	"	笑了	伙伴	吉姆	.

“我相信他能听到他们走路的声音，”巴迪·吉姆笑着说。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ['lɪsnɪŋ] .

"	Just	look	at	him	with	his	head	on	one	side	listening	.
"	只是	看	在	他	和	他的	头	在	一	边	聆听	.

“你看他，头歪向一边，正在听。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æn; ən] ['æŋglwəːm] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['wɪg(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] . "

If	I	were	an	angleworm	,	I	would	not	even	wiggle	while	he	was	around	.	"
如果	我	是	一个	线虫	,	我	会	不是	甚至	扭动	尽管	他	曾是	大约	.	"

如果我是一条蚯蚓，他一出现我连动一下都不会。

" [wel] , " [sed] [oʊld][bɑːb] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [miːt] . "

"	Well	,	"	said	Old	Bob	,	the	gardener	,	"	I	suppose	they	are	his	meat	.	"
"	出色地	,	"	说	老的	鲍勃	,	这	园丁	,	"	我	认为	他们	是	他的	肉	.	"

“嗯，”园丁老鲍勃说，“我想它们是他的肉吧。”

" ['prɑːbli] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Prob'ly	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	大概	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“大概吧，”吉姆哥说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [sper] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr; fər] [beɪt] .

"	But	he	must	spare	me	a	few	for	bait	.
"	但	他	必须	空闲的	我	一个	很少	为了	饵	.

但他必须给我留几个作诱饵。

[aɪl] [get] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , [ðoʊ] ,

I'll	get	mine	in	the	back	yard	,	though	,
患病的	得到	矿	在	这	后退	院子	,	尽管	,

不过我会在后院弄一个。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪk] [bɪgə(r)] [hoʊlz] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæn; ðən] ['fɑːðər] ['rɑːbɪn] [dʌz] .

because	I	make	bigger	holes	getting	them	out	than	father	Robin	does	.
因为	我	制作	大	孔	获得	他们	出去	比	父亲	罗宾	做	.

因为我把它们弄出来的时候，比罗宾神父弄出来的洞更大。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːldər] [triːz] .

"	It	was	very	still	and	pleasant	down	by	the	brook	,	under	the	alder	trees	.
"	它	曾是	非常	仍然	和	令人愉快的	向下	经过	这	溪	,	在下面	这	桤木	树木	.

“小溪边，桤木树下，非常安静宜人。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] ['snæpɪŋ] ['təːtlz] ,

There	was	no	living	thing	in	sight	,	except	a	whole	family	of	Snapping	turtles	,
那里	曾是	不	活的	事物	在	视线	,	除了	一个	所有的	家庭	的	咔嗒声	海龟	,

周围没有任何其他生物，只有一家鳄龟。

[ə'sliːp] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['pɑːrtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['diːpəst] [pleɪs] .

asleep	on	a	log	which	had	fallen	partly	across	the	brook	at	the	deepest	place	.
睡着了	在	一个	日志	哪个	有	倒下	部分	穿过	这	溪	在	这	最深处	地方	.

他睡在一根横跨小溪最深处的圆木上。

['bʌdi] ['dʒɪm] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

Buddy	Jim	baited	his	hook	.
伙伴	吉姆	诱饵	他的	钩	.

吉姆哥给鱼钩上了饵。

[ðen] [hiː; hi][kæst][ˌaɪ 'tiː][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Then	he	cast	it	far	into	the	deep	shadows	under	a	big	rock	,	and	waited	.
然后	他	投掷	它	远的	进入	这	深的	阴影	在下面	一个	大的	岩石	,	和	等待	.

然后他把它扔到一块大石头下的阴影深处，然后等待。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	waited	a	long	time	.
他	等待	一个	长的	时间	.

他等了很久。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] , [ðə; ði]['taɪniːəst]['tɜːrt(ə)l] [dʒʌmpt] " [ˌpiː'ɛl] -

Then	just	as	he	was	sure	he	felt	a	nibble	,	the	tiniest	turtle	jumped	"	pl	-
然后	只是	作为	他	曾是	当然	他	毛毡	一个	蚕食	,	这	最小的	龟	跳了起来	"	pl	-

[oʊ] - [oʊ] - [em] - [piː] !

o	-	o	-	m	-	p	!
o	-	o	-	米	-	p	!

就在他确信自己感觉到被咬了一口的时候，最小的乌龟跳了起来，“扑通！”

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	into	the	water	.
"	进入	这	水	.

进入水中。

" [oʊ] [dɪr] ! " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	O	dear	!	"	said	Buddy	Jim	.
"	哦	亲爱的	!	"	说	伙伴	吉姆	.

“哦，天哪！”巴迪·吉姆说道。

" [ðæt] [skerd] [ə'weɪ] [maɪ] [fɪʃ] !

"	That	scared	away	my	fish	!
"	那	害怕的	离开	我的	鱼	!

“我的鱼都被吓跑了！”

" [hiː; hi] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [beɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	He	pulled	in	his	line	,	and	found	that	his	bait	was	gone	.
"	他	拉	在	他的	线	,	和	成立	那	他的	饵	曾是	已消失	.

他收起鱼线，发现鱼饵不见了。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

So	he	put	on	some	more	,	and	tried	again	.
所以	他	放	在	一些	更多的	,	和	尝试	再次	.

于是他又涂了一些，再次尝试。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] , " [ˌpiː'ɛl] - [oʊ] - [oʊ] - [em] -

Then	just	as	he	was	certain	sure	that	he	felt	a	nibble	,	"	pl	-	o	-	o	-	m	-
然后	只是	作为	他	曾是	肯定	当然	那	他	毛毡	一个	蚕食	,	"	pl	-	o	-	o	-	米	-

[piː] !

p	!
p	!

就在他确信自己感觉到被轻轻咬了一下的时候，“噗通！”

" [went] [ðə; ði] [nekst] [smɔːlɪst] ['tɜːrt(ə)l] .

"	went	the	next	smallest	turtle	.
"	去	这	下一个	最小	龟	.

“下一个最小的乌龟也跟着说。”

['peɪʃntli] , ['bʌdi] ['dʒɪm] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [beɪt] , [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

Patiently	,	Buddy	Jim	put	on	more	bait	,	and	tried	again	.
耐心	,	伙伴	吉姆	放	在	更多的	饵	,	和	尝试	再次	.

巴迪·吉姆耐心地放上更多鱼饵，再次尝试。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt] " [ˌpiː'ɛl] - [oʊ] - [oʊ] - [em] - [piː] !

But	just	as	he	knew	he	had	a	bite	"	pl	-	o	-	o	-	m	-	p	!
但	只是	作为	他	知道	他	有	一个	咬	"	pl	-	o	-	o	-	米	-	p	!

但就在他意识到自己被咬了一口的时候，“噗！

" [went] [ðə; ði] [θɜːrd] ['tɜːrt(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

"	went	the	third	turtle	into	the	water	.
"	去	这	第三	龟	进入	这	水	.

第三只乌龟也跳进了水里。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [traɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Once	more	he	tried	,	and	again	the	same	thing	happened	.
一次	更多的	他	尝试	,	和	再次	这	相同的	事物	发生	.

他又试了一次，结果同样的事情再次发生。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['tɜːrt(ə)l] [left] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] .

Until	there	were	only	the	father	and	mother	turtle	left	on	the	log	.
直到	那里	是	仅有的	这	父亲	和	母亲	龟	左边	在	这	日志	.

最后，原木上只剩下龟爸爸和龟妈妈了。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðoʊz] [tuː] [oʊld] ['təːtlz] [ə'weɪ] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	I'm	going	to	drive	those	two	old	turtles	away	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我是	去	到	驾驶	那些	二	老的	海龟	离开	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我要把那两只老乌龟赶走，”巴迪·吉姆说道。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [lɔːg] ,

So	he	threw	a	stone	and	hit	the	log	,
所以	他	扔	一个	石头	和	打	这	日志	,

于是他扔了一块石头，击中了木头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] ['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['tɜːrt(ə)l][dɪd][nɑːt][stɜːr] .

but	the	father	turtle	and	the	mother	turtle	did	not	stir	.
但	这	父亲	龟	和	这	母亲	龟	做过	不是	搅拌	.

但是，龟爸爸和龟妈妈都没有动弹。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [saʊnd] [ə'sliːp] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [aɪl] [traɪ] [ə'gen] .
" They are sound asleep , " said Buddy Jim , " I'll try again .
" 他们 是 声音 睡着了 , " 说 伙伴 吉姆 , " 患病的 尝试 再次 .

“他们睡得很沉，”吉姆哥说，“我再试一次。”

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] .
" So he did .
" 所以 他 做过 .

他确实这么做了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nɪb(ə)l] ,
But just as he was sure he had a nibble ,
但 只是 作为 他 曾是 当然 他 有 一个 蚕食 ,

但就在他确信自己已经尝到一口的时候，

[bəuθ] [ðoʊz] [oʊld] ['təːtlz] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] " ['kɜ˞ː] - [plʌŋk] !
both those old turtles woke up and jumped " Ker - plunk !
两个都 那些 老的 海龟 觉醒 向上 和 跳了起来 " 克尔 - 噗通 !

两只老乌龟醒了过来，跳了起来，“扑通！”

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
" into the water .
" 进入 这 水 .

“进入水中。”

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

" [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [kætʃ] [ðæt] [oʊld] [traʊt] .
" said Buddy Jim , " they are all gone , and this time I'll catch that old trout .
" 说 伙伴 吉姆 , " 他们 是 全部 已消失 , 和 这 时间 患病的 抓住 那 老的 鳟鱼 .

“巴迪·吉姆说，‘他们都走了，这次我一定要钓到那条老鳟鱼。’”

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][beɪt][ɑːn][ðə; ði] [hʊk] ,
" But just as he got his bait on the hook ,
" 但 只是 作为 他 得到 他的 饵 在 这 钩 ,

“但就在他把鱼饵挂到鱼钩上的时候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] [ðoʊz] ['medlsəm] ['təːtlz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ,
there were all those meddlesome turtles back on the log ,
那里 是 全部 那些 好事 海龟 后退 在 这 日志 ,

那些爱管闲事的乌龟又都回到了原木上。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
looking as though they would never wake up in the world .
寻找 作为 尽管 他们 会 绝不 唤醒 向上 在 这 世界 .

看起来他们仿佛永远不会从这个世界上醒来。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] !
" O , what a joke !
" 哦 , 什么 一个 开玩笑 !

“哦，真是个笑话！”

[oʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[wʌt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .
what a joke .
什么 一个 开玩笑 .

真是个笑话。

[hɑː][hɑː][hɑː] - [ə; eɪ] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['veri] [nɪr] .

Ha	Ha	Ha	-	a	,	"	cried	a	voice	very	near	.
哈	哈	哈	-	一个	,	"	哭	一个	嗓音	非常	靠近	.

“哈哈哈哈，”一个声音近在咫尺地喊道。

['bʌdi] ['dʒɪm] [lʊkt] [ʌp] .

Buddy	Jim	looked	up	.
伙伴	吉姆	看起来	向上	.

吉姆·巴迪抬起头来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld]['dʒɪm] [kroʊ] , [ɑːn][æn; ən][oʊld] ['hemlɑːk] [stʌmp] , ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] ,

There	was	Old	Jim	Crow	,	on	an	old	hemlock	stump	,	dancing	with	glee	,
那里	曾是	老的	吉姆	乌鸦	,	在	一个	老的	铁杉	树桩	,	跳舞	和	高兴	,

老吉姆·克劳站在一截老铁杉树桩上，兴高采烈地跳着舞。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['dʌblɪŋ] [ʌp] ['læfɪŋ] .

and	nearly	doubling	up	laughing	.
和	几乎	翻倍	向上	笑	.

笑得几乎喘不过气来。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [dʒoʊk] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	I	don't	see	any	joke	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	不	看	任何	开玩笑	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我没看出有什么好笑的，”巴迪·吉姆说道。

" [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [foʊks] [wen] [ðə; ði] [dʒoʊk] [ɪz] [ɑːn] [ðem; ðəm] , " ['gɜːgəld] [oʊld] ['dʒɪm] [kroʊ] ;

"	That's	always	the	way	with	folks	when	the	joke	is	on	them	,	"	gurgled	Old	Jim	Crow	;
"	那就是	总是	这	方式	和	各位	什么时候	这	开玩笑	是	在	他们	,	"	咕噜咕噜	老的	吉姆	乌鸦	;

“当人们被嘲笑的时候，他们总是这样，”老吉姆·克劳咕哝道；

" [ðeɪ] ['nevər] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	they	never	can	see	it	.
"	他们	绝不	能	看	它	.

他们永远也看不到它。

[ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][ɑːn][juː; jʊ] [tə'deɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][oʊld][mæn] ['kɪŋfɪʃər] . "

The	joke	is	on	you	today	,	instead	of	on	Old	Man	Kingfisher	.	"
这	开玩笑	是	在	你	今天	,	反而	的	在	老的	男人	翠鸟	.	"

今天被嘲笑的是你，而不是老翠鸟。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] ['təːtlz] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [fɪʃ] ?

"	Do	you	mean	to	say	those	turtles	jumped	in	the	water	just	to	warn	the	fish	?
"	做	你	意思是	到	说	那些	海龟	跳了起来	在	这	水	只是	到	警告	这	鱼	?

你是说那些乌龟跳进水里只是为了警告鱼儿吗?

" [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] .

"	asked	Buddy	Jim	,	his	eyes	wide	open	.
"	问	伙伴	吉姆	,	他的	眼睛	宽的	打开	.

“巴迪·吉姆睁大眼睛问道。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] [oʊld]['dʒɪm] [kroʊ] , " [ðæts] [ðer; ðər] ['regjələr] [dʒɑːb] .

"	Certainly	they	did	,	"	said	Old	Jim	Crow	,	"	that's	their	regular	job	.
"	当然	他们	做过	,	"	说	老的	吉姆	乌鸦	,	"	那就是	他们的	常规的	工作	.

“当然，他们确实这么做了，”老吉姆·克劳说，“那是他们的日常工作。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['spɑːti] [ðə; ði] ['traʊts] [jʌŋ] [wʌnz] ,

There	are	always	some	of	Spotty	the	Trout's	young	ones	,
那里	是	总是	一些	的	斑驳的	这	鳟鱼的	年轻的	一个	,

总会有一些小鳟鱼斯波蒂的幼崽，

[huː] [dəunt] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['nɪb(ə)l][æt; ət] [hʊks] ,

who	**don't**	**know**	**any**	**better**	**than**	**to**	**nibble**	**at**	**hooks**	**,**
WHO	不	知道	任何	更好的	比	到	蚕食	在	钩子	,

他们除了轻咬鱼钩之外，什么也不知道。

[ænd; ənd][goʊ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ʃɔːr] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] ['praʊlə(r)] .

and	**go**	**near**	**enough**	**shore**	**so**	**they**	**can**	**be**	**caught**	**by**	**prowlers**	**.**
和	去	靠近	足够的	支撑	所以	他们	能	是	捕捉	经过	潜行者	.

并游到足够靠近岸边的地方，以便被潜伏者捕获。

[soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] . "

So	**they**	**must**	**be**	**looked**	**after**	**.**	**"**
所以	他们	必须	是	看起来	后	.	"

所以必须照顾他们。

" [huː] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	**Who**	**tries**	**to**	**catch**	**them**	**?**	**"**	**asked**	**Buddy**	**Jim**	**.**
"	WHO	尝试	到	抓住	他们	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“谁去抓他们？”巴迪·吉姆问道。

" [wel] , " [sed] ['dʒɪm] [kroʊ] , " [oʊld][mæn] ['kɪŋfɪʃər] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌn] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Jim**	**Crow**	**,**	**"**	**Old**	**Man**	**Kingfisher**	**is**	**about**	**the**	**worst**	**one**	**,**
"	出色地	,	"	说	吉姆	乌鸦	,	"	老的	男人	翠鸟	是	关于	这	最差	一	,

“嗯，”吉姆·克劳说，“老翠鸟算是最糟糕的了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['slɪŋki] ['mɪŋki] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɔɪz] , [laɪk] [juː; jʊ] ,

and	**then**	**there**	**is**	**Slinky**	**Minky**	**,**	**and**	**always**	**,**	**of**	**course**	**,**	**boys**	**,**	**like**	**you**	**,**
和	然后	那里	是	弹簧	貂绒	,	和	总是	,	的	课程	,	男孩们	,	喜欢	你	,

还有Slinky Minky，当然，还有像你这样的男孩子。

[huː] [kʌm] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

who	**come**	**fishing**	**just**	**for**	**fun**	**.**
WHO	来	钓鱼	只是	为了	乐趣	.

来钓鱼只是为了消遣的人。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [niːd] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

Not	**because**	**they**	**need**	**fish**	**to**	**eat**	**at**	**all**	**,**	**but**	**just**	**for**	**fun**	**.**
不是	因为	他们	需要	鱼	到	吃	在	全部	,	但	只是	为了	乐趣	.

并非因为他们需要吃鱼，而只是为了好玩。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] ['sʌmhaʊ] [felt] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	**Buddy**	**Jim**	**somehow**	**felt**	**very**	**small**	**,**	**and**	**ashamed**	**of**	**himself**	**.**
"	伙伴	吉姆	不知何故	毛毡	非常	小的	,	和	羞愧	的	他自己	.

“吉姆哥们儿不知怎的觉得自己很渺小，并且为自己感到羞愧。”

" [fʌn] ! " [went] [ɑːn][oʊld]['dʒɪm] [kroʊ] .

"	**Fun**	**!**	**"**	**went**	**on**	**Old**	**Jim**	**Crow**	**.**
"	乐趣	!	"	去	在	老的	吉姆	乌鸦	.

“真有趣！”老吉姆·克劳说道。

" [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][laɪf][dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] .

"	**Destroying**	**a**	**beautiful**	**bit**	**of**	**life**	**just**	**for**	**fun**	**.**
"	摧毁	一个	美丽的	少量	的	生活	只是	为了	乐趣	.

“为了取乐而摧毁一段美好的生命。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , [tuː] . "

And	**you**	**look**	**like**	**a**	**nice**	**boy**	**,**	**too**	**.**	**"**
和	你	看	喜欢	一个	好的	男生	,	也	.	"

你看起来也是个不错的男孩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	**I**	**am**	**a**	**nice**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**.**
"	我	是	一个	好的	男生	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我是一个好孩子，”巴迪·吉姆说道。

" ['noʊbɑːdi]['evər][toʊld][ˌem 'iː][ðæt] [its] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] . "

"	Nobody	ever	told	me	that	it's	wrong	to	catch	fish	.	"
"	无人	曾经	讲述	我	那	它是	错误的	到	抓住	鱼	.	"

“从来没有人告诉我捕鱼是错的。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [sed] [oʊld]['dʒɪm] [kroʊ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

"	It	isn't	,	"	said	Old	Jim	Crow	,	"	if	you	need	them	to	eat	.
"	它	不是	,	"	说	老的	吉姆	乌鸦	,	"	如果	你	需要	他们	到	吃	.

“如果你需要他们吃饭的话，那就不是这样了，”老吉姆·克劳说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sɪks][ʌv; əv] - ['beɪbiːz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] . "

But	it	would	take	six	of	Spotty's	babies	to	make	a	mouthful	.	"
但	它	会	拿	六	的	-	婴儿	到	制作	一个	一口气	.	"

但要凑够一口的量，得吃掉斯波蒂的六个宝宝才行。

" [wel] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Well	,	I	may	as	well	go	home	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	出色地	,	我	可能	作为	出色地	去	家	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“好吧，我还是回家吧。”巴迪·吉姆说道。

" [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wɪl] [læf] [æt; ət][maɪ] ['empti] ['bæskɪt] . "

"	Old	Bob	the	gardener	will	laugh	at	my	empty	basket	.	"
"	老的	鲍勃	这	园丁	将要	笑	在	我的	空的	篮子	.	"

“老园丁鲍勃看到我空空的篮子肯定会嘲笑我。”

" [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] ['wintəgriːn] ['beriz] , " [sed] [oʊld]['dʒɪm] [kroʊ] .

"	Fill	it	full	of	wintergreen	berries	,	"	said	Old	Jim	Crow	.
"	充满	它	满的	的	冬青	浆果	,	"	说	老的	吉姆	乌鸦	.

“把它装满冬青浆果，”老吉姆·克劳说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['skrʌmpʃəs] [naʊ] .

"	They	are	just	scrumptious	now	.
"	他们	是	只是	美味的	现在	.

它们现在真是太美味了。

[fæt][ænd; ənd] ['miːli] !

Fat	and	mealy	!
胖的	和	粉状	!

又肥又粉！

" [soʊ] ['bʌdi] ['dʒɪm] [laɪnd] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [griːn] [liːvz] ,

"	So	Buddy	Jim	lined	his	basket	with	fresh	green	leaves	,
"	所以	伙伴	吉姆	衬里	他的	篮子	和	新鲜的	绿色的	树叶	,

于是，吉姆哥用新鲜的绿叶铺满了篮子。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæðərd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪsi]['krɪmz(ə)n] ['beriz] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	gathered	enough	of	the	spicy	crimson	berries	to	fill	it	.
和	然后	聚集	足够的	的	这	辛辣的	赤红	浆果	到	充满	它	.

然后采摘了足够多的辛辣深红色浆果来装满它。

" ['eni] [lʌk] , [sʌn] ? " [æskt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [wel] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

"	Any	luck	,	Son	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	,	"	Well	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	任何	运气	,	儿子	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	出色地	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“儿子，有进展吗？”园丁老鲍勃问道。“嗯，”巴迪·吉姆说道。

" [aɪ][hæd; həd] ['sevrəl] ['nɪblz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['təːtlz] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd]

"	I	had	several	nibbles	,	but	the	turtles	kept	jumping	off	a	log	and
"	我	有	一些	小食	,	但	这	海龟	保留	跳	离开	一个	日志	和

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] . "

frightening	the	fish	away	.	"
令人恐惧	这	鱼	离开	.	"

“我试了好几次，但乌龟不停地从木头上跳下来，把鱼吓跑了。”

" [seɪm] [oʊld] [trɪk] , " [sed] [bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	Same	old	trick	,	"	said	Bob	the	gardener	.
"	相同的	老的	诡计	,	"	说	鲍勃	这	园丁	.

“还是老一套，”园丁鲍勃说。

" [ðeɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ] .

"	They've	been	doing	that	ever	since	I	was	your	age	.
"	他们有	到过	正在做	那	曾经	自从	我	曾是	你的	年龄	.

“自从我像你这么大的时候，他们就一直这样做了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] [sʌm; səm] [deɪ] [nekst] [wiːk] ,

But	I'll	take	you	down	to	Long	Lake	some	day	next	week	,
但	患病的	拿	你	向下	到	长的	湖	一些	天	下一个	星期	,

但我下周找一天带你去长湖。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [kætʃ] [sʌm; səm] ['riːəl] [fɪʃ] .

and	let	you	catch	some	real	fish	.
和	让	你	抓住	一些	真实的	鱼	.

而且还能让你钓到真正的鱼。

[pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['pɪkərəl] [ænd; ənd] , [laɪk] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] [iːl] . "

Perch	and	Pickerel	and	,	like	enough	,	an	eel	.	"
栖息	和	梭鱼	和	,	喜欢	足够的	,	一个	鳗鱼	.	"

鲈鱼、梭鱼，还有，足够多的鳗鱼。

" [oʊ] ['gʊdi] , ['gʊdi] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	O	Goody	,	Goody	!	"	said	the	little	boy	.
"	哦	古迪	,	古迪	!	"	说	这	小的	男生	.

“哦，好极了！”小男孩说道。

" [hæv; həv][sʌm; səm] ['beriz] , [bɑːb] ? "

"	Have	some	berries	,	Bob	?	"
"	有	一些	浆果	,	鲍勃	?	"

“鲍勃，有浆果吗？”

" - [plʌmz] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	Iv'ry	Plums	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	-	李子	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“象牙李子，”园丁老鲍勃说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wintəgriːn] ['beriz] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	I	thought	they	were	wintergreen	berries	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	想法	他们	是	冬青	浆果	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我以为那是冬青浆果，”巴迪·吉姆说。

" [sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] - [ɪm] [ðæt] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	Some	folks	call	'	em	that	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	一些	各位	称呼	-	呃	那	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“有些人就是这么叫它们的，”园丁老鲍勃说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] - [ɪm] - [plʌmz] .

"	But	we	always	called	'	em	iv'ry	plums	.
"	但	我们	总是	称为	-	呃	-	李子	.

但我们一直称它们为象牙李子。

[siː] ['eni] [wʌn] [els] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

See	any	one	else	down	to	the	brook	?	"	he	asked	.
看	任何	一	别的	向下	到	这	溪	?	"	他	问	.

“你看到溪边还有其他人吗？”他问道。

" ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][oʊld]['dʒɪm] [kroʊ] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Nobody	but	Old	Jim	Crow	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	无人	但	老的	吉姆	乌鸦	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“除了老吉姆·克劳，谁也别想得到，”巴迪·吉姆说道。

" [hiː; hi] ['prɑːbli] [hæd; həd][wʌn] [aɪ] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][nest]

"	He	prob'ly	had	one	eye	on	Mrs	.	Snapping	Turtle	,	hoping	to	find	her	nest
"	他	大概	有	一	眼睛	在	太太	.	咔嗒声	龟	,	希望	到	寻找	她	巢

[fʊl] [ʌv; əv] [egz] ,

full	of	eggs	,
满的	的	鸡蛋	,

“他可能一直留意着鳄龟妈妈，希望能找到她满是蛋的巢穴。”

" [sed] [bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	said	Bob	the	gardener	.
"	说	鲍勃	这	园丁	.

“园丁鲍勃说道。”

['bʌdi] ['dʒɪm] , ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .

Buddy	Jim	,	opened	his	eyes	wide	.
伙伴	吉姆	,	打开	他的	眼睛	宽的	.

吉姆哥睁大了眼睛。

" [duː] ['təːtlz] [leɪ] [egz] ?

"	Do	turtles	lay	eggs	?
"	做	海龟	躺	鸡蛋	?

海龟会下蛋吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ʃʊr] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	Sure	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	当然	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“当然可以，”园丁老鲍勃说。

" [ɪn][ðə; ði][sænd] . "

"	In	the	sand	.	"
"	在	这	沙	.	"

“在沙滩上。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [kroʊ] , [tuː] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	And	he	looked	like	such	a	nice	Crow	,	too	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	和	他	看起来	喜欢	这样的	一个	好的	乌鸦	,	也	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“而且他看起来也像一只非常可爱的乌鸦，”巴迪·吉姆说道。

['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [maɪs]

BUDDY	JIM	AND	THE	HOUSE	MICE
伙伴	吉姆	和	这	房子	会议

巴迪·吉姆和家鼠

[ðə; ði] [nuː] [muːn] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɜːrld]

The	new	moon	up	above	the	world
这	新的	月亮	向上	多于	这	世界

世界之上的新月

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] [boʊt]

Looked	like	a	silver	boat
看起来	喜欢	一个	银	船

看起来像一艘银色的船

[ðæt] [sʌm; səm] [wiː] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]

That	some	wee	playmate	of	the	sky
那	一些	哇	玩伴	的	这	天空

那天空中某个小小的玩伴

[hæd; həd] [lɔːntʃt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [floʊt] ;

Had	launched	and	left	to	float	;
有	发射	和	左边	到	漂浮	;

已下水并任其漂浮;

[ðə; ðɪ] [naɪt] ['waɪndz] [ɔːl] [went] ['læfɪŋ] [baɪ]

The	night	winds	all	went	laughing	by
这	夜晚	风	全部	去	笑	经过

夜风都笑着飘过

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ə'weɪ] ;

To	drive	the	heat	away	;
到	驾驶	这	热	离开	;

驱散热量;

" ['ɔːlmoʊst] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

"	Almost	I	think	,	"	said	Buddy	Jim	,
"	几乎	我	思考	,	"	说	伙伴	吉姆	,

“我想差不多吧,”巴迪·吉姆说道。

" [aɪ] [laɪk] [naɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deɪ] !

"	I	like	night	more	than	day	!
"	我	喜欢	夜晚	更多的	比	天	!

我更喜欢夜晚而不是白天!

" [tiː]

"	T
"	T

“T

[hæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [sed] [ə; eɪ] ['taɪni] ,

HAT	settles	it	,	then	,	"	said	a	tiny	,
帽子	定居点	它	,	然后	,	"	说	一个	微小的	,

“那么，HAT就决定了,”一个小小的人说道。

['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [pɔːrtʃ] [wer] ['bʌdi] [wʌz; wəz]

squeaky	little	voice	from	the	corner	of	the	sleeping	porch	where	Buddy	was
吱吱作响	小的	嗓音	从	这	角落	的	这	睡眠	门廊	在哪里	伙伴	曾是

['koʊzɪli] [tʌkt] [ɪn] [bed] ,

cosily	tucked	in	bed	,
舒适地	塞进去	在	床	,

从睡廊角落里传来一个细小的童音，巴迪正舒服地躺在床上。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] !

"	that	settles	it	!
"	那	定居点	它	!

“那就这么定了！”

[hiː; hi] [laɪks] [naɪt] ['betər] [ðæn; ðən] [deɪ] ; [soʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɑːt] ,

He	likes	night	better	than	day	;	so	,	just	as	likely	as	not	,
他	点赞	夜晚	更好的	比	天	;	所以	,	只是	作为	可能	作为	不是	,

他更喜欢夜晚而不是白天；所以，很有可能，

[hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ,

he	will	stay	awake	all	night	to	enjoy	himself	,
他	将要	停留	醒	全部	夜晚	到	享受	他自己	,

他会彻夜不睡，尽情享受。

[ɔːr] ['eniweɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [noʊ] ['sʌpər] [æt; ət] [ɔːl] !

or	anyway	so	long	that	we	shall	get	no	supper	at	all	!
或者	反正	所以	长的	那	我们	将	得到	不	晚餐	在	全部	!

或者说，时间太长，我们根本就吃不上晚饭了!

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][soʊ] ['hʌŋgri] , [tuː] ! "

And	the	whole	family	so	hungry	,	too	!	"
和	这	所有的	家庭	所以	饥饿的	,	也	!	"

全家人都饿坏了!

" [naʊ] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , " [sed] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	Now	be	patient	,	little	sister	,	"	said	another	little	voice	.
"	现在	是	病人	,	小的	姐姐	,	"	说	其他	小的	嗓音	.

“妹妹，耐心点。”另一个稚嫩的声音说道。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp]['pɜːrs(ə)n] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bed] , — [ðæts] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	That	is	not	a	grown	-	up	person	,	there	in	the	bed	,	—	that's	a	boy	,
"	那	是	不是	一个	生长	-	向上	人	,	那里	在	这	床	,	—	那就是	一个	男生	,

“床上躺着的不是成年人，而是个男孩。”

[ænd; ənd] [bɔɪz] ['nevər] [steɪ] [ə'weɪk] ['veri] [lɔːŋ] .

and	boys	never	stay	awake	very	long	.
和	男孩们	绝不	停留	醒	非常	长的	.

男孩子从来不会长时间保持清醒。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ˌjuː 'es][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] .

It	won't	hurt	us	to	wait	a	bit	for	our	supper	.
它	惯于	伤害	我们	到	等待	一个	少量	为了	我们的	晚餐	.

晚饭再等一会儿也没什么坏处。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] , " [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd]

"	he	went	on	in	a	lower	tone	,	"	I	think	he	has	heard	us	,	but	never	mind
"	他	去	在	在	一个	降低	语气	,	"	我	思考	他	有	听到	我们	,	但	绝不	头脑

,

,
,

他压低声音继续说道：“我想他听到了我们说话，不过没关系。”

['sɪstər] , [wiː; wi][bəuθ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

sister	,	we	both	know	the	way	out	,	and	there	isn't	a	bit	of	danger	.
姐姐	,	我们	两个都	知道	这	方式	出去	,	和	那里	不是	一个	少量	的	危险	.

姐姐，我们都知道出路，一点危险都没有。

" ['bʌdi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] , ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] ,

"	Buddy	had	heard	the	voices	and	,	always	interested	in	his	Little	Neighbors	,
"	伙伴	有	听到	这	声音	和	,	总是	感兴趣的	在	他的	小的	邻居	,

“巴迪听到了那些声音，而且他一直对他的小邻居们很感兴趣，

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

he	sat	up	in	bed	and	peered	into	the	corner	of	the	porch	in	the	direction
他	卫星	向上	在	床	和	窥视	进入	这	角落	的	这	门廊	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

of	the	voices	—	of	course	he	could	not	see	a	thing	,
的	这	声音	—	的	课程	他	可以	不是	看	一个	事物	,

他从床上坐起来，朝声音传来的方向，从门廊的角落向里张望——当然，他什么也看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] .

but	he	knew	that	someone	must	be	there	.
但	他	知道	那	某人	必须	是	那里	.

但他知道那里肯定有人。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] ['veri] ['sɔːftli] , " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['nebəz] ?

So	he	called	very	softly	,	"	Who	are	you	,	Little	Neighbors	?
所以	他	称为	非常	轻轻	,	"	WHO	是	你	,	小的	邻居	?

于是他轻声问道："你们是谁，小邻居们？"

" [oʊ]

"	O
"	哦

"O

[ˌɛl'diː][bɑːb][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd]

ld	Bob	was	outside
ld	鲍勃	曾是	外部

鲍勃当时在外面

" [aɪm][dʒʌst] ['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hɑːrm][juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv]

"	I'm	just	Buddy	Jim	and	I	won't	harm	you	—	you	must	have	heard	of
"	我是	只是	伙伴	吉姆	和	我	惯于	伤害	你	—	你	必须	有	听到	的

[ˌem 'iː] — [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "

me	—	I	live	here	in	this	house	.	"
我	—	我	居住	这里	在	这	房子	.	"

"我就是吉姆哥，我不会伤害你——你肯定听说过我——我就住在这栋房子里。"

" [oʊ] , " [kraɪd] [bəuθ] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [toʊn] ,

"	Oh	,	"	cried	both	little	voices	in	a	relieved	tone	,
"	哦	,	"	哭	两个都	小的	声音	在	一个	松了口气	语气	,

"哦，"两个稚嫩的声音带着如释重负的语气说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][loʊd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɔːf]['aʊər; ɑːr][maɪndz] !

"	You	don't	know	what	a	load	you	have	taken	off	our	minds	!
"	你	不	知道	什么	一个	加载	你	有	已采取	离开	我们的	思想	!

"你不知道你帮我们减轻了多大的负担！"

[waɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Why	of	course	we	have	heard	of	you	.
为什么	的	课程	我们	有	听到	的	你	.

当然，我们早就听说过你。

['mɪsɪz] . ['hɑːrvɪst] [maʊs] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] ['fæməli]

Mrs	.	Harvest	Mouse	says	that	you	really	saved	the	lives	of	her	whole	family
太太	.	收成	老鼠	说道	那	你	真的	已保存	这	生活	的	她	所有的	家庭

[ðə; ði] [deɪ] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [rent] .

the	day	Red	-	Headed	Woodpecker	came	to	collect	the	rent	.
这	天	红色的	-	标题	啄木鸟	来了	到	收集	这	租	.

哈维斯特鼠太太说，在红头啄木鸟来收房租的那天，你真的救了她全家的命。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	you	see	that	was	different	.
但	你	看	那	曾是	不同的	.

但你看，那件事不一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [jɔːrz] ,

She	was	in	her	own	house	and	we	are	in	yours	,
她	曾是	在	她	自己的	房子	和	我们	是	在	你的	,

她当时在她自己家里，而我们现在在你家。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

and	for	some	reason	we	have	never	been	able	to	find	out	,
和	为了	一些	原因	我们	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	出去	,

出于某种原因，我们始终未能找到答案。

['piːp(ə)l] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] . "

people	**dislike**	**to**	**have**	**us**	**come**	**in**	**their**	**houses**	**.**	**"**
人们	不喜欢	到	有	我们	来	在	他们的	房屋	.	"

人们不喜欢我们去他们家。

" [ðeɪ] [set] [træps] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [maʊs] ,

"	**They**	**set**	**traps**	**for**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Sister**	**Mouse**	**,**
"	他们	放	陷阱	为了	我们	,	"	说	小的	姐姐	老鼠	,

“他们给我们设了陷阱，”小老鼠妹妹说。

" [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — ['aʊər; ɑːr] [fɜːr] [ɪz] [soʊ] [sɔːft]

"	**and**	**kill**	**us**	**—**	**and**	**we**	**are**	**no**	**good**	**to**	**them**	**—**	**our**	**fur**	**is**	**so**	**soft**
"	和	杀	我们	—	和	我们	是	不	好的	到	他们	—	我们的	毛皮	是	所以	柔软的

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kæts] !

that	**it**	**is**	**useless**	**—**	**and**	**then**	**the**	**cats**	**!**
那	它	是	无用	—	和	然后	这	猫	!

“然后杀了我们——我们对它们来说毫无用处——我们的皮毛太柔软了，根本没用——然后是猫！”

[waɪ] !

Why	**!**
为什么	!

为什么！

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] ['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dredf(ə)l] [klɔːz] ! "

we	**are**	**in**	**constant**	**fear**	**of**	**their**	**dreadful**	**claws**	**!**	**"**
我们	是	在	持续的	害怕	的	他们的	可怕	爪子	!	"

我们时刻都生活在对他们可怕利爪的恐惧之中！

" [jes] [ɪn'diːd] , " [sed] ['brʌðər] [maʊs] ,

"	**Yes**	**indeed**	**,**	**"**	**said**	**Brother**	**Mouse**	**,**
"	是的	的确	,	"	说	兄弟	老鼠	,

“的确如此，”鼠哥哥说道。

" [wiː; wi] ['nevər] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ʌn'tɪl] [oʊld] [dɔːg] ['sændi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [meɪd]

"	**we**	**never**	**came**	**in**	**this**	**house**	**until**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**came**	**here**	**to**	**live**	**and**	**made**
"	我们	绝不	来了	在	这	房子	直到	老的	狗	沙	来了	这里	到	居住	和	制成

['piːtər] ['praʊlər] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɑːrn] . "

Peter	**Prowler**	**live**	**under**	**the**	**barn**	**.**	**"**
彼得	潜行者	居住	在下面	这	谷仓	.	"

“直到老狗桑迪搬来这里住，让彼得·普罗勒住在谷仓底下，我们才搬进了这栋房子。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] ['bʌdi] , " [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [goʊ] ['ɪntuː] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] .

"	**In**	**that**	**case**	**,**	**"**	**said**	**Buddy**	**,**	**"**	**I**	**can**	**not**	**imagine**	**why**	**you**	**go**	**into**	**people's**	**houses**	**.**
"	在	那	案件	,	"	说	伙伴	,	"	我	能	不是	想象	为什么	你	去	进入	人们的	房屋	.

“既然如此，”巴迪说，“我无法想象你为什么要闯入别人的房子。”

[aɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [goʊ] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['welkəm] . "

I	**would**	**certainly**	**not**	**go**	**where**	**I**	**was**	**not**	**welcome**	**.**	**"**
我	会	当然	不是	去	在哪里	我	曾是	不是	欢迎	.	"

我肯定不会去不欢迎我的地方。

" [waɪ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , " [sed] ['brʌðər] [maʊs] , " [wɪə(r)] [haʊs] [maɪs] — [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [ɪn]

"	**Why**	**,**	**dear**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Brother**	**Mouse**	**,**	**"**	**we're**	**House**	**Mice**	**—**	**we**	**always**	**live**	**in**
"	为什么	,	亲爱的	我	,	"	说	兄弟	老鼠	,	"	是	房子	小鼠	—	我们	总是	居住	在

['haʊzɪz] .

houses	**.**
房屋	.

“哎呀，我的天哪，”鼠兄说，“我们是家鼠——我们总是住在房子里。”

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [waɪ] , [wiː; wi] [dʒʌst] [noʊ] [its] [soʊ] !

We	**don't**	**know**	**why**	**,**	**we**	**just**	**know**	**it's**	**so**	**!**
我们	不	知道	为什么	,	我们	只是	知道	它是	所以	!

我们不知道为什么，我们只知道事实就是如此！

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ; [wiː; wi] [teɪk] ['oʊnli] [ðə; ði] ['taɪniːəst] [krʌmz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

and	we're	no	trouble	to	any	one	;	we	take	only	the	tiniest	crumbs	of	food	,
和	是	不	麻烦	到	任何	一	;	我们	拿	仅有的	这	最小的	面包屑	的	食物	,

我们不会给任何人带来麻烦；我们只拿一点点食物碎屑，

[wen] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] [liːvz] [juː 'es] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] — [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['ɔːf(ə)n] — [ænd; ənd] [ðə; ði]

when	Mary	the	cook	leaves	us	anything	at	all	—	she	doesn't	often	—	and	the
什么时候	玛丽	这	厨师	树叶	我们	任何事物	在	全部	—	她	不	经常	—	和	这

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [soʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['hæznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə]

children	are	so	hungry	and	Mother	hasn't	a	bit	of	anything	in	the	nest	to
孩子们	是	所以	饥饿的	和	母亲	还没有	一个	少量	的	任何事物	在	这	巢	到

[gɪv] [ðem; ðəm] . "

give	them	.	"
给	他们	.	"

厨娘玛丽偶尔会给我们留点东西——她很少留——而孩子们饿得不行，妈妈家里却一点吃的都没有。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hʌŋgri] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [haʊs] [maʊs] .

"	And	they're	hungry	,	"	chimed	in	little	Sister	House	Mouse	.
"	和	它们是	饥饿的	,	"	齐声说道	在	小的	姐姐	房子	老鼠	.

“而且它们饿了，”小家鼠妹妹插嘴道。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [jɔːrz] [tuː] ? " [æskt] ['bʌdi] ,

"	What	would	you	like	for	their	supper	,	and	yours	too	?	"	asked	Buddy	,
"	什么	会	你	喜欢	为了	他们的	晚餐	,	和	你的	也	?	"	问	伙伴	,

“你们想让他们吃什么，自己又想吃什么？”巴迪问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

"	because	I	think	I	can	get	you	something	,
"	因为	我	思考	我	能	得到	你	某物	,

因为我觉得我可以帮你弄到一些东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]

and	if	you	will	promise	not	to	go	into	the	kitchen	again	I	will	promise	to
和	如果	你	将要	承诺	不是	到	去	进入	这	厨房	再次	我	将要	承诺	到

[liːv] [jʊr; jər] ['sʌpər] [wer'evər] [juː; jʊ] [seɪ] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] ['sʌmər] .

leave	your	supper	wherever	you	say	every	evening	this	summer	.
离开	你的	晚餐	无论	你	说	每一个	晚上	这	夏天	.

如果你保证以后不再进厨房，我就保证这个夏天每天晚上都把你的晚餐放在你指定的地方。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ? "

Will	you	promise	?	"
将要	你	承诺	?	"

你愿意答应吗?

" [wɪl] [wiː; wi] ? " - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] , " [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] !

"	Will	we	?	"	choroused	the	little	Mice	,	"	we	certainly	will	!
"	将要	我们	?	"	-	这	小的	小鼠	,	"	我们	当然	将要	!

“我们会吗？”小老鼠们齐声说道，“我们当然会！”

['ɑːnɪst] - [en] [truː] - [en] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] . "

Honest	'	n	true	'	n	black	and	blue	.	"
诚实的	-	n	真的	-	n	黑色的	和	蓝色的	.	"

诚实可靠，而且伤痕累累。

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Buddy	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	伙伴	,

“好吧，”巴迪说道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd]

"	just	you	wait	right	where	you	are	—	"	and	he	slipped	out	of	bed	and
"	只是	你	等待	正确的	在哪里	你	是	—	"	和	他	滑倒了	出去	的	床	和

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

ran	to	the	kitchen	.
跑	到	这	厨房	.

“你就在那儿等着——”说完，他便从床上溜下来，跑向厨房。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn]['ɔːlmoʊst][noʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

He	was	back	in	almost	no	time	at	all	,
他	曾是	后退	在	几乎	不	时间	在	全部	,

他几乎没过多久就回来了。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊki] ,

with	some	bread	and	some	bits	of	cheese	and	a	cookie	,
和	一些	面包	和	一些	比特	的	奶酪	和	一个	曲奇饼	,

还有一些面包、一些奶酪碎和一块饼干。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː]['bɪts][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] ,

which	he	broke	into	bits	and	placed	on	the	porch	floor	,	and	then	,
哪个	他	打破	进入	比特	和	放置	在	这	门廊	地面	,	和	然后	,

他把东西摔碎，放在门廊的地板上，然后，

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nebəz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [fer] ,

just	to	show	the	little	neighbors	that	he	meant	to	play	fair	,
只是	到	展示	这	小的	邻居	那	他	意思是	到	玩	公平的	,

只是为了向小邻居们表明他打算公平竞争。

[hiː; hi] [hɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][bed] [ə'gen] .

he	hopped	back	into	bed	again	.
他	跳跃	后退	进入	床	再次	.

他又跳回床上。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][dɪd][hɪz; ɪz][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [skwiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

It	just	did	his	kind	little	heart	good	to	hear	the	delighted	squeals	of	the	Little
它	只是	做过	他的	种类	小的	心	好的	到	听到	这	高兴极了	尖叫	的	这	小的

['nebəz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fuːd] .

Neighbors	when	they	found	the	food	.
邻居	什么时候	他们	成立	这	食物	.

听到小邻居们发现食物时发出的欣喜尖叫声，他善良的小心脏也感到无比舒畅。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm]['skæmpər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

He	smiled	to	himself	as	he	heard	them	scamper	away	with	as	much	as
他	微笑	到	他自己	作为	他	听到	他们	疾走	离开	和	作为	很多	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

they	could	carry	.
他们	可以	携带	.

听到他们带着能拿得动的东西匆匆离去，他不禁暗自笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ə'gen] ,

It	was	only	a	moment	until	they	were	back	again	,
它	曾是	仅有的	一个	片刻	直到	他们	是	后退	再次	,

没过多久，他们就又回来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [steɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['sʌpər] .

and	this	time	they	stayed	to	eat	their	own	supper	.
和	这	时间	他们	入住	到	吃	他们的	自己的	晚餐	.

这一次，他们留下来吃了自己的晚餐。

" [mʌm] , [mʌm] , " [sed] ['sɪstər] [maʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] , " ['meri] [ɪz][ə; eɪ]
" Mum , mum , " said Sister Mouse with her mouth full of food , " Mary is a
" 妈妈 , 妈妈 , " 说 姐姐 老鼠 和 她 嘴 满的 的 食物 , " 玛丽 是 一个
['wʌndərf(ə)l] [kʊk] ! "
wonderful cook ! "
精彩的 厨师 ! "

“妈妈，妈妈，”老鼠妹妹嘴里塞满了食物说，“玛丽是个很棒的厨师！”

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ['lɪt(ə)l] ['nebəz] , " [æskt] ['bʌdi] ,
" Where do you live , Little Neighbors , " asked Buddy ,
" 在哪里 做 你 居住 , 小的 邻居 , " 问 伙伴 ,

“小邻居们，你们住在哪里？”巴迪问道。

" [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [fuːd] ['evri] [deɪ] . "
" so I shall know where to leave your food every day . "
" 所以 我 将 知道 在哪里 到 离开 你的 食物 每一个 天 . "

这样我每天就知道该把你的食物放在哪里了。

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] [lɔft] , " [sed] ['brʌðər] [maʊs] .
" Up in the woodshed loft , " said Brother Mouse .
" 向上 在 这 柴房 阁楼 , " 说 兄弟 老鼠 .

“在柴房阁楼上，”鼠兄说。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔːs] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [tuː; tə] [meɪk]
" We like it there , because there is always moss and shavings to make
" 我们 喜欢 它 那里 , 因为 那里 是 总是 苔藓 和 刨花 到 制作
[wɔːrm] [nests] [ʌv; əv] ;
warm nests of ;
温暖的 巢穴 的 ;

“我们喜欢那里，因为那里总是有苔藓和木屑可以用来筑温暖的巢穴；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [liːvz] [æn; ən][oʊld][koʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃuːk]
and sometimes Bob the gardener leaves an old coat there for us to chew
和 有时 鲍勃 这 园丁 树叶 一个 老的 外套 那里 为了 我们 到 嚼
[ʌp] [ænd; ənd] [laɪn] ['aʊər; ɑːr] [nests] [wɪð; wɪθ] .
up and line our nests with .
向上 和 线 我们的 巢穴 和 .

有时园丁鲍勃会在那里留下一件旧外套，供我们啃咬，用来铺垫我们的巢穴。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
But we must go home now and let you go to sleep ,
但 我们 必须 去 家 现在 和 让 你 去 到 睡觉 ,

但我们现在必须回家了，让你睡觉吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['sliːpi] . "
because you must be very sleepy . "
因为 你 必须 是 非常 困 . "

因为你一定很困了。

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['bʌdi] , " [aɪm] ['riːəli] [nɑːt] ['sliːpi] [æt; ət][ɔːl] ,
" No indeed , " said Buddy , " I'm really not sleepy at all ,
" 不 的确 , " 说 伙伴 , " 我是 真的 不是 困 在 全部 ,

“不，一点也不困，”巴迪说，“我真的一点也不困。”

[ænd; ənd] [aɪv] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][ˌem 'iː] ! "
and I've loved to have you visit me ! "
和 我已经 喜爱 到 有 你 访问 我 ! "

我很高兴你能来看我！

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['brʌðər] [haʊs] [maʊs] ,
" We are so grateful to you , " said Brother House Mouse ,
" 我们 是 所以 感激的 到 你 , " 说 兄弟 房子 老鼠 ,

“我们非常感谢您，”家鼠兄弟说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	and	we	both	wish	we	could	do	something	for	you	.
"	和	我们	两个都	希望	我们	可以	做	某物	为了	你	.

“我们都希望能够为你做点什么。”

[wʊd] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [nɑːt][soʊ] ['veri] ['sliːpi] ?

Would	you	care	to	hear	us	sing	,	so	long	as	you're	not	so	very	sleepy	?
会	你	关心	到	听到	我们	唱歌	,	所以	长的	作为	你是	不是	所以	非常	困	?

如果你不太困的话，要不要听我们唱歌?

" ['bʌdi] [læft] .

"	Buddy	laughed	.
"	伙伴	笑了	.

巴迪笑了。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	would	be	lovely	,	"	he	said	.
"	那	会	是	迷人的	,	"	他	说	.

“那太好了，”他说。

" [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkər] , [huː] [sæŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

"	Just	like	little	Tommy	Tucker	,	who	sang	for	his	supper	.
"	只是	喜欢	小的	汤米	塔克	,	WHO	唱	为了	他的	晚餐	.

“就像小汤米·塔克一样，他唱歌换取晚餐。”

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] ?

But	can	you	sing	?
但	能	你	唱歌	?

但你会唱歌吗?

[lets] [hɪr] [juː; jʊ] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] , ['iːgərli] .

Let's	hear	you	,	"	he	invited	,	eagerly	.
我们来吧	听到	你	,	"	他	受邀	,	急切地	.

“让我听听你怎么说，”他急切地邀请道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft]['lɪt(ə)l] ['skræmblɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] ,

There	was	a	soft	little	scrambling	sound	,	and	then	,	in	the	moonlight	,
那里	曾是	一个	柔软的	小的	争抢	声音	,	和	然后	,	在	这	月光	,

传来一阵轻微的窸窣声，然后，在月光下，

['bʌdi] [sɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] [reɪl] [tuː] [greɪ] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] .

Buddy	saw	on	his	bed	rail	two	grey	Little	Neighbors	.
伙伴	锯	在	他的	床	轨	二	灰色的	小的	邻居	.

巴迪看到床栏上有两个灰色的小邻居。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brʌðər] [maʊs] , ['hoʊldɪŋ] ['sɪstər] [maʊs] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] .

It	was	Brother	Mouse	,	holding	Sister	Mouse	by	the	hand	.
它	曾是	兄弟	老鼠	,	保持	姐姐	老鼠	经过	这	手	.

那是鼠哥哥，牵着鼠妹妹的手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] [laɪk][ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l]['kɑːnsərt]

They	were	bowing	and	looking	for	all	the	world	like	the	two	little	concert
他们	是	鞠躬	和	寻找	为了	全部	这	世界	喜欢	这	二	小的	音乐会

['sɪŋərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

singers	that	they	were	.
歌手	那	他们	是	.

他们鞠躬，看起来就像两个小歌唱家。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ][ɪks'kjuːziz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['præktɪs] ,

They	made	no	excuses	,	they	did	not	even	say	they	were	out	of	practice	,
他们	制成	不	借口	,	他们	做过	不是	甚至	说	他们	是	出去	的	实践	,

他们没有找任何借口，甚至没有说自己生疏了。

[nɔːr] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

nor	**that**	**they**	**couldn't**	**think**	**what**	**to**	**sing**	**,**
也不	那	他们	不能	思考	什么	到	唱歌	,

也不是说他们想不出该唱什么歌，

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] [wʌt] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['bʌdi] [laɪk]

but	**began**	**in**	**the**	**sweetest**	**of**	**small**	**voices**	**to**	**sing**	**what**	**sounded**	**to**	**Buddy**	**like**
但	开始	在	这	最甜美的	的	小的	声音	到	唱歌	什么	听起来	到	伙伴	喜欢

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] .

a	**little**	**lullaby**	**.**
一个	小的	催眠曲	.

但她开始用最甜美的童音唱起歌来，在巴迪听来像是一首小小的摇篮曲。

['bʌdi] [leɪ] ['veri] [stɪl] .

Buddy	**lay**	**very**	**still**	**.**
伙伴	躺	非常	仍然	.

巴迪一动不动地躺着。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [deɪ] [tuː; tə] [ə'plɔːd] ,

He	**was**	**delighted**	**with**	**the**	**song**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**dare**	**to**	**applaud**	**,**
他	曾是	高兴极了	和	这	歌曲	,	但	他	做过	不是	敢	到	鼓掌	,

他很喜欢这首歌，但却不敢鼓掌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

because	**he**	**was**	**afraid**	**that**	**his**	**Little**	**Neighbors**	**would**	**not**	**understand**	**.**
因为	他	曾是	害怕的	那	他的	小的	邻居	会	不是	理解	.

因为他害怕他的小邻居们不会理解。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Not	**being**	**much**	**used**	**to**	**singing**	**to**	**mortals**	**,**	**they**	**might**	**be**	**frightened**	**at**	**the**	**noise**	**.**
不是	存在	很多	用过的	到	歌唱	到	凡人	,	他们	可能	是	害怕	在	这	噪音	.

由于不太习惯为凡人唱歌，他们可能会被这声音吓到。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

But	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
但	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsərt] ,

Before	**he**	**even**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**sleepy**	**,**	**and**	**while**	**he**	**was**	**enjoying**	**the**	**concert**	**,**
前	他	甚至	知道	那	他	曾是	困	,	和	尽管	他	曾是	享受	这	音乐会	,

在他意识到自己困倦之前，在他正享受着音乐会的时候，

[hiː; hi] [went] [fæst] [ə'sliːp] .

he	**went**	**fast**	**asleep**	**.**
他	去	快速地	睡着了	.

他很快就睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] , [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ,

And	**the**	**next**	**thing**	**he**	**knew**	**,**	**Old**	**Bob**	**the**	**gardener**	**was**	**outside**	**,**
和	这	下一个	事物	他	知道	,	老的	鲍勃	这	园丁	曾是	外部	,

他还没反应过来，老园丁鲍勃就已经在外面了。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [bed] [ɔːl] [deɪ] .

wanting	**to**	**know**	**if**	**he**	**meant**	**to**	**stay**	**in**	**bed**	**all**	**day**	**.**
想要	到	知道	如果	他	意思是	到	停留	在	床	全部	天	.

想知道他是不是打算整天都待在床上。

" [bɑːb] , " [sed] ['bʌdi] , " [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [haʊs] [maʊs] [sɪŋ] ? "

"	Bob	,	"	said	Buddy	,	"	have	you	ever	heard	a	House	Mouse	sing	?	"
"	鲍勃	,	"	说	伙伴	,	"	有	你	曾经	听到	一个	房子	老鼠	唱歌	?	"

“鲍勃，”巴迪说，“你听过家鼠唱歌吗？”

" [noʊ] , ['bʌdi] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] ,

"	No	,	Buddy	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	I	never	have	,
"	不	,	伙伴	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	我	绝不	有	,

“不，伙计，”老园丁鲍勃说，“我从来没有过。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][foʊks] [huː] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] . "

but	I	have	talked	with	folks	who	say	they	have	heard	them	.	"
但	我	有	谈话	和	各位	WHO	说	他们	有	听到	他们	.	"

但我跟一些人聊过，他们说他们听到了这些声音。

" [wel] , [bɑːb] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] ? "

"	Well	,	Bob	,	"	insisted	the	little	boy	,	"	do	you	believe	they	can	sing	?	"
"	出色地	,	鲍勃	,	"	坚持	这	小的	男生	,	"	做	你	相信	他们	能	唱歌	?	"

“鲍勃，”小男孩坚持道，“你相信他们会唱歌吗？”

" [waɪ] , [jes] , ['bʌdi] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	Why	,	yes	,	Buddy	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	为什么	,	是的	,	伙伴	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“是啊，伙计，”老园丁鲍勃说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt] ['iznt] [soʊ] .

"	I	believe	everything	until	I	find	out	for	certain	that	it	isn't	so	.
"	我	相信	一切	直到	我	寻找	出去	为了	肯定	那	它	不是	所以	.

“我相信一切，直到我确切地发现并非如此。”

[its] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [wei] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

It's	much	the	happiest	way	,	don't	you	think	?	"
它是	很多	这	最快乐	方式	,	不	你	思考	?	"

这是最快乐的方式，你不觉得吗?

" [jʊr; jər] [weɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['hæpi] [weɪz] , [bɑːb] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Your	ways	are	all	happy	ways	,	Bob	,	"	said	Buddy	.
"	你的	方式	是	全部	快乐的	方式	,	鲍勃	,	"	说	伙伴	.

“鲍勃，你的方法都是让人快乐的方法，”巴迪说。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] [tʃʌm] ['evər] !

"	You're	the	best	chum	ever	!
"	你是	这	最好的	密友	曾经	!

你是我最好的朋友!

" [['lɪs(ə)n]]

"	[	Listen	]
"	[	听	]

“[听]

[aɪ]

I
我

我

['dɪdnt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː]

didn't	look	behind	me
没有	看	在后面	我

我没回头看。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [siːz] ['mædəm] [mɪŋk]

"	BUDDY	JIM	SEES	MADAME	MINK
"	伙伴	吉姆	看到	夫人	貂

巴迪·吉姆遇见了明克夫人

- [twʌz] [ə; eɪ] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ]
' Twas a misty , moisty morning
- 那是 一个 蒙蒙 , 湿润的 早晨

那是一个雾气弥漫、潮湿的早晨。

[ænd; ənd][ðə; ði][blg] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed]
And the big clouds overhead
和 这 大的 云 开销

头顶上是厚厚的云层。

[lʊkt] [laɪk] [bə'luːnz] [ɔːl] ['weɪtɪd] [daʊn]
Looked like balloons all weighted down
看起来 喜欢 气球 全部 加权 向下

看起来像被重物压住的气球

[wɪð; wɪθ] [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv] [liːd] ,
With tons and tons of lead ,
和 吨 和 吨 的 带领 ,

含有大量的铅，

[ðə; ði] [triːz] [held] [ʌp] [ðer; ðər] ['dʌsti] [liːvz]
The trees held up their dusty leaves
这 树木 握住 向上 他们的 尘土飞扬 树叶

树木高高举起沾满灰尘的树叶。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [f'reʃnɪŋ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [reɪn] ,
For a freshening drink of rain ,
为了 一个 清新 喝 的 雨 ,

畅饮清爽的雨水，

" [its] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,
" It's plain to see , " said Buddy Jim ,
" 它是 清楚的 到 看 , " 说 伙伴 吉姆 ,

“显而易见，”巴迪·吉姆说道。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ə'gen] .
" It's going to rain again .
" 它是 去 到 雨 再次 .

“又要下雨了。”

" [iː]
" E
" E

“E

[ven] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
VEN Robin Redbreast knew it ,
ven 罗宾 红胸鸟 知道 它 ,

VEN 知更鸟知道这一点，

[ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] " [tʃɪr] [ʌp] " [sɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][elm]
and sang his " cheer up " song from the topmost bough of the old elm
和 唱 他的 " 欢呼 向上 " 歌曲 从 这 最顶层 买 的 这 老的 榆树
[triː] ,
tree ,
树 ,

他站在老榆树最高的树枝上，唱着他的“振作起来”之歌。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [wɒts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wetɪŋ] , ['eniweɪ] ?
as much as to say , " What's a little wetting , anyway ?
作为 很多 作为 到 说 , " 是什么 一个 小的 润湿 , 反正 ?

仿佛在说：“一点点尿湿又有什么关系呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [went] ['sɪŋɪŋ] ['doʊlfəli] [ə'baʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

"	And	the	chickens	knew	it	and	went	singing	dolefully	about	because	they
"	和	这	鸡	知道	它	和	去	歌唱	悲伤地	关于	因为	他们

['dɪdnt] [laɪk] [wet] ['weðər] ;

didn't	like	wet	weather	;
没有	喜欢	湿的	天气	;

“鸡也知道这一点，它们哀怨地四处鸣叫，因为它们不喜欢下雨的天气；

[ænd; ənd] ['mʌðər] [dʌk] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [twelv] ['jeloʊ] ['dʌklɪŋ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	Mother	Duck	and	her	twelve	yellow	ducklings	knew	it	,
和	母亲	鸭子	和	她	十二	黄色的	小鸭	知道	它	,

鸭妈妈和她的十二只黄鸭子都知道这一点。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['kwækɪŋ] ['merəli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	went	about	quacking	merrily	and	looking	happy	because	they	did	like	it	;
和	去	关于	嘎嘎叫	兴高采烈地	和	寻找	快乐的	因为	他们	做过	喜欢	它	;

它们欢快地嘎嘎叫着，看起来很开心，因为它们确实喜欢这样；

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['dɪdnt] [ker] ['i:ðər] [wei] ;

and	Buddy	Jim	knew	it	and	didn't	care	either	way	;
和	伙伴	吉姆	知道	它	和	没有	关心	任何一个	方式	;

巴迪·吉姆知道这一点，但他毫不在意；

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [reɪn] [ɔ:r] [hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [ʃaɪn] .

he	liked	the	rain	or	he	liked	the	shine	.
他	喜欢	这	雨	或者	他	喜欢	这	闪耀	.

他要么喜欢下雨，要么喜欢晴天。

[bʌt; bət][fɜ:rst] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [oʊld][bɑ:b][ðə; ði] ['gɑ:rdnər]

But	first	,	he	thought	he	would	go	and	see	what	Old	Bob	the	Gardener
但	第一的	,	他	想法	他	会	去	和	看	什么	老的	鲍勃	这	园丁

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

但首先，他想去看看老园丁鲍勃在做什么。

[hi:; hi] [faʊnd] [bɑ:b][ɪn][ðə; ði] [tu:l] [haʊs] , ['ri:lɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['fæsɪneɪtɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] .

He	found	Bob	in	the	tool	house	,	reeling	up	some	fascinating	-	looking	fishing	lines	.
他	成立	鲍勃	在	这	工具	房子	,	卷轴	向上	一些	迷人	-	寻找	钓鱼	线条	.

他在工具房里找到了鲍勃，鲍勃正在收起一些看起来很有意思的钓鱼线。

[oʊld][bɑ:b] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] ['bʌdi] ['dʒɪm] ['entərd] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [wei] ,

Old	Bob	looked	up	as	Buddy	Jim	entered	,	smiling	in	his	cheery	way	,
老的	鲍勃	看起来	向上	作为	伙伴	吉姆	进入	,	微笑	在	他的	欢快的	方式	,

老鲍勃抬起头，看到巴迪·吉姆走了进来，脸上带着他标志性的灿烂笑容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔ:t] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][bɑ:b] [smaɪld] [ðæt] [wei] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ker]

and	the	little	boy	thought	that	as	long	as	Bob	smiled	that	way	he	didn't	care
和	这	小的	男生	想法	那	作为	长的	作为	鲍勃	微笑	那	方式	他	没有	关心

[haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] .

how	much	it	rained	.
如何	很多	它	下雨了	.

小男孩心想，只要鲍勃那样笑着，他就不在乎雨下得多大。

" [laɪk] [tu:; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ['oʊvər][tu:; tə] [lɔ:ŋ] [leɪk] , [sʌn] ?

"	Like	to	go	fishing	with	me	,	over	to	Long	Lake	,	Son	?
"	喜欢	到	去	钓鱼	和	我	,	超过	到	长的	湖	,	儿子	?

“儿子，想不想跟我一起去长湖钓鱼？”

" [æskt] [bɑ:b] .

"	asked	Bob	.
"	问	鲍勃	.

鲍勃问道。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ][aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ] ['fɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] ,

"	I	promised	you	I'd	take	you	fishing	some	day	,
"	我	承诺	你	ID	拿	你	钓鱼	一些	天	,

“我答应过你，总有一天我会带你去钓鱼的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][raɪz] . "

and	this	is	going	to	be	a	good	day	for	the	fish	to	rise	.	"
和	这	是	去	到	是	一个	好的	天	为了	这	鱼	到	上升	.	"

今天对鱼儿来说是个好日子，它们会跃出水面。

" [wʊd] [aɪ] ? " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Would	I	?	"	said	Buddy	Jim	.
"	会	我	?	"	说	伙伴	吉姆	.

“我会吗？”巴迪·吉姆问道。

" [θæŋks] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] , [bɑːb] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][noʊ][taɪm] . "

"	Thanks	for	asking	me	,	Bob	,	and	I'll	be	ready	in	no	time	.	"
"	谢谢	为了	问	我	,	鲍勃	,	和	患病的	是	准备好	在	不	时间	.	"

“谢谢你的邀请，鲍勃，我马上就准备好。”

" [biː; bi] ['redi] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm] [naʊ] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	Be	ready	in	half	an	hour	from	now	,	"	said	Old	Bob	the	Gardener	,
"	是	准备好	在	一半	一个	小时	从	现在	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“半小时后准备好，”老园丁鲍勃说道。

" [ænd; ənd][æsk] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ʌp] [sʌm; səm] [lʌntʃ] ,

"	and	ask	Mary	the	cook	to	put	us	up	some	lunch	,
"	和	问	玛丽	这	厨师	到	放	我们	向上	一些	午餐	,

“请厨娘玛丽给我们准备些午饭。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɔːn] [ɔːl] [deɪ] .

because	we	shall	be	gone	all	day	.
因为	我们	将	是	已消失	全部	天	.

因为我们一整天都不在。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [oʊld] [mɔːd] .

I'll	go	and	harness	old	Maud	.
患病的	去	和	马具	老的	莫德	.

我去给老莫德套上缰绳。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [mɔːd] [ænd; ənd]

"	By	the	time	that	Old	Bob	the	gardener	was	at	the	door	with	Maud	and
"	经过	这	时间	那	老的	鲍勃	这	园丁	曾是	在	这	门	和	莫德	和

[ðə; ði] ['bʌgi] ,

the	buggy	,
这	有缺陷的	,

“当老园丁鲍勃带着莫德和马车来到门口时，

['bʌdi] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['redi] .

Buddy	Jim	was	ready	.
伙伴	吉姆	曾是	准备好	.

吉姆哥准备好了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃərmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] ['slɪkər] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['rʌbər]

He	looked	exactly	like	a	little	fisherman	in	his	yellow	slicker	,	and	long	rubber
他	看起来	确切地	喜欢	一个	小的	渔夫	在	他的	黄色的	雨衣	,	和	长的	橡皮

[buːts] ,

boots	,
靴子	,

他穿着黄色雨衣和长筒橡胶靴，看起来就像个小渔夫。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][felt][hæt] [tɜːrnd] [daʊn] .

with	his	old	felt	hat	turned	down	.
和	他的	老的	毛毡	帽子	转向	向下	.

他把旧毡帽帽檐压低。

['mʌðər] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] " [ˌgʊd'baɪ] " [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [lʌk] .

Mother	laughed	as	she	kissed	him	"	goodbye	"	and	wished	him	luck	.
母亲	笑了	作为	她	亲吻	他	"	再见	"	和	希望	他	运气	.

母亲笑着吻别了他，并祝他好运。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	great	fun	riding	along	the	road	through	the	woods	,
它	曾是	伟大的	乐趣	骑术	沿着	这	路	通过	这	树林	,

沿着林间小路骑行真是太棒了！

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] .

and	listening	to	the	rain	falling	on	the	leaves	.
和	聆听	到	这	雨	坠落	在	这	树叶	.

聆听雨水落在树叶上的声音。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][krəuz] .

But	there	wasn't	a	thing	in	sight	except	a	flock	of	crows	.
但	那里	不是	一个	事物	在	视线	除了	一个	群	的	乌鸦	.

但除了几只乌鸦之外，周围什么也没有。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'weɪ] [lɪvd] [ə'raʊnd] [hɪr] , [bɑːb] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Have	you	aways	lived	around	here	,	Bob	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	有	你	总是	居住地	大约	这里	,	鲍勃	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“鲍勃，你一直住在这附近吗？”巴迪·吉姆问道。

" [ʃʊr] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ;

"	Sure	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	ever	since	I	was	a	baby	;
"	当然	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	曾经	自从	我	曾是	一个	婴儿	;

“当然，”园丁老鲍勃说，“自从我还是个婴儿的时候就是了；

[raɪt] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [fiːld] ['jɑːndər] [wʌz; wəz] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ;

right	over	in	that	field	yonder	was	where	I	used	to	go	to	school	;
正确的	超过	在	那	场地	远处	曾是	在哪里	我	用过的	到	去	到	学校	;

那边那片田野就是我以前上学的地方；

[ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [ɪz] [gɔːn] [naʊ] ,

the	school	house	is	gone	now	,
这	学校	房子	是	已消失	现在	,

学校校舍现在已经不在了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [pleɪs] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['laɪlək] [bʊʃɪz] [ðæt]

and	there's	nothing	left	to	mark	the	place	except	a	clump	of	lilac	bushes	that
和	有	没有什么	左边	到	标记	这	地方	除了	一个	丛	的	紫丁香	灌木丛	那

[aɪ] [helpt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][set] [aʊt] [wʌn] [sprɪŋ] [deɪ] ,

I	helped	the	teacher	to	set	out	one	spring	day	,
我	帮助	这	老师	到	放	出去	一	春天	天	,

除了春天某一天我帮老师栽种的一丛丁香树之外，这里已经没有任何东西可以作为地标示了。

[wen] [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ] [maɪt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] . "

when	I	wasn't	a	mite	bigger	than	you	are	now	.	"
什么时候	我	不是	一个	螨虫	大	比	你	是	现在	.	"

我那时候还没你现在这么大呢。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [deɪ] [wel] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I	remember	that	day	well	,	"	he	went	on	.
"	我	记住	那	天	出色地	,	"	他	去	在	.

“我清楚地记得那天，”他继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [leɪt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [pla:ntid][ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [θru:]

"	I	was	late	getting	the	bushes	planted	and	so	I	took	a	short	cut	through
"	我	曾是	晚的	获得	这	灌木丛	已种植	和	所以	我	采取	一个	短的	切	通过

[ði:z] [wʊdz] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑ:t][ə'baʊt] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ,

these	woods	and	just	as	I	got	about	where	we	are	now	,
这些	树林	和	只是	作为	我	得到	关于	在哪里	我们	是	现在	,

“我种灌木的时间晚了，所以我抄近路穿过这片树林，当我走到我们现在所在的地方时，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['hemlɑ:k] [tri:] [bʌt; bət][oʊld]['leɪdi] [blæk] [ber] ,

who	should	come	from	behind	a	big	hemlock	tree	but	old	lady	Black	Bear	,
WHO	应该	来	从	在后面	一个	大的	铁杉	树	但	老的	女士	黑色的	熊	,

谁会从一棵大铁杉树后面走出来呢？不，正是黑熊老太太！

[θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][reɪl][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] [sli:p] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['hʌŋgri] . "

thin	as	a	rail	from	her	long	winter	sleep	,	and	looking	hungry	.	"
薄的	作为	一个	轨	从	她	长的	冬天	睡觉	,	和	寻找	饥饿的	.	"

她因漫长的冬眠而瘦得像根木棍，而且看起来很饿。

" [maɪ] ! " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] .

"	My	!	"	said	Buddy	Jim	,	his	eyes	wide	open	.
"	我的	!	"	说	伙伴	吉姆	,	他的	眼睛	宽的	打开	.

“我的天哪！”巴迪·吉姆睁大了眼睛说道。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] ? "

"	What	did	you	do	?	"
"	什么	做过	你	做	?	"

你做了什么?

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][wʌz; wəz] [ru:d] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi] , " [sed] [oʊld][bɑ:b] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

"	I'm	afraid	I	was	rude	to	the	lady	,	"	said	Old	Bob	,	"	because
"	我是	害怕的	我	曾是	粗鲁的	到	这	女士	,	"	说	老的	鲍勃	,	"	因为

“恐怕我对那位女士无礼了，”老鲍勃说，“因为……”

[aɪ][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [wɪʃ] [hɜ:r; hər] - [gʊd] ['i:vnɪŋ] ,

I	did	not	even	wish	her	'	good	evening	,
我	做过	不是	甚至	希望	她	-	好的	晚上	,

我甚至都没跟她说声“晚上好”。

- — [aɪ][ræn][fɔ:r; fər] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ][legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌem 'i:] . "

'	—	I	ran	for	home	just	as	fast	as	my	legs	could	carry	me	.	"
-	—	我	跑	为了	家	只是	作为	快速地	作为	我的	腿	可以	携带	我	.	"

“——我拼尽全力地往家跑。”

" [dɪd] [ʃi:; ʃi] [rʌn] ['æftər][ju:; jʊ] ? " ['breθləsli] [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Did	she	run	after	you	?	"	breathlessly	asked	Buddy	Jim	.
"	做过	她	跑步	后	你	?	"	气喘吁吁	问	伙伴	吉姆	.

“她追你了吗？”巴迪·吉姆气喘吁吁地问道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] .

The	old	man	laughed	.
这	老的	男人	笑了	.

老人笑了。

" [aɪ] ['kudnt] ['tru:θfəli] [seɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] . "

"	I	couldn't	truthfully	say	,	"	said	he	,	"	I	didn't	look	behind	me	.	"
"	我	不能	说实话	说	,	"	说	他	,	"	我	没有	看	在后面	我	.	"

“我不能如实说，”他说，“我没有回头看。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	I	think	I	should	have	done	the	same	thing	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	思考	我	应该	有	完毕	这	相同的	事物	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我觉得我也应该这么做，”巴迪·吉姆说道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [sʌn] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [bʌt; bət] [hɪr]

"	And	I	wouldn't	blame	you	,	Son	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	but	here
"	和	我	不会	责备	你	,	儿子	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	但	这里

[wiː; wi][ɑːr; ər] ,

we	are	,
我们	是	,

“我不会怪你，孩子，”老园丁鲍勃说，“但事情就是这样。”

[hʊk] , [laɪn] , [ænd; ənd] ['sɪŋkər] ,

hook	,	line	,	and	sinker	,
钩	,	线	,	和	沉子	,

钩子、鱼线和铅坠，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɜːrtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] .

and	we	will	soon	find	out	if	Mr	.	and	Mrs	.	Perch	are	at	home	.
和	我们	将要	很快	寻找	出去	如果	先生	.	和	太太	.	栖息	是	在	家	.

我们很快就会知道珀奇先生和太太是否在家。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][oʊld] [mɔːd] [wʌz; wəz] ['hɔbəld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə] [greɪz] ,

"	As	soon	as	old	Maud	was	hobbled	and	turned	loose	to	graze	,
"	作为	很快	作为	老的	莫德	曾是	跛行	和	转向	松动的	到	轻擦	,

“老莫德刚被拴上腿放出去吃草，

['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [lɔːntʃt] [ðə; ði][oʊld] [flæt] - ['bɔtəmd] [boʊt] [æt; ət]

Buddy	Jim	and	Old	Bob	the	gardener	launched	the	old	flat	-	bottomed	boat	at
伙伴	吉姆	和	老的	鲍勃	这	园丁	发射	这	老的	平坦的	-	底部	船	在

[ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

the	landing	,
这	降落	,

吉姆哥和园丁老鲍勃在码头上把那艘旧平底船下水了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] .

and	began	fishing	.
和	开始	钓鱼	.

于是开始捕鱼。

[bɑːb] " [beɪt] " [ðə; ði] [hʊks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][kæst] [ɔːf] .

Bob	"	baited	"	the	hooks	,	and	they	both	cast	off	.
鲍勃	"	诱饵	"	这	钩子	,	和	他们	两个都	投掷	离开	.

鲍勃给鱼钩上了饵，然后两人一起抛竿。

[oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [pɜːrtʃ] ,

Old	Bob	the	gardener	caught	the	first	fish	,	a	beautiful	big	perch	,
老的	鲍勃	这	园丁	捕捉	这	第一的	鱼	,	一个	美丽的	大的	栖息	,

老园丁鲍勃钓到了第一条鱼，那是一条漂亮的大鲈鱼。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ['bʌdi] ['dʒɪm][hæd; həd][wʌn]['ɔːlsoʊ] .

and	in	no	time	at	all	Buddy	Jim	had	one	also	.
和	在	不	时间	在	全部	伙伴	吉姆	有	一	还	.

没过多久，巴迪·吉姆也买了一个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

It	was	such	good	fishing	that	they	soon	had	all	they	wanted	,
它	曾是	这样的	好的	钓鱼	那	他们	很快	有	全部	他们	通缉	,

钓鱼的收获如此丰盛，他们很快就得到了想要的一切。

[ænd; ənd][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [naʊ] .

and	Old	Bob	the	gardener	said	that	they	would	go	ashore	now	.
和	老的	鲍勃	这	园丁	说	那	他们	会	去	岸上	现在	.

老园丁鲍勃说，他们现在要上岸了。

[bʌt; bət] ['bʌdi] ['dʒɪm] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [kæst] [ðæt] [oʊld][bɑːb] [sed] ,

But	Buddy	Jim	begged	so	hard	for	just	one	more	cast	that	Old	Bob	said	,
但	伙伴	吉姆	乞求	所以	难的	为了	只是	一	更多的	投掷	那	老的	鲍勃	说	,

但吉姆巴迪苦苦哀求再做一次，老鲍勃只好说：

" [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

"	all	right	,	"	and	stooped	to	put	the	fish	in	the	basket	.
"	全部	正确的	,	"	和	弯腰	到	放	这	鱼	在	这	篮子	.

“好的，”然后弯腰把鱼放进篮子里。

[ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm] ['bʌdi] ['dʒɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] ,

A	startled	exclamation	from	Buddy	Jim	made	him	turn	,
一个	惊慌	感叹	从	伙伴	吉姆	制成	他	转动	,

巴迪·吉姆的一声惊呼让他转过身来。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hed] [fɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

just	in	time	to	catch	the	little	chap	as	he	was	going	head	first	out	of	the
只是	在	时间	到	抓住	这	小的	小伙子	作为	他	曾是	去	头	第一的	出去	的	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

正好赶上小家伙头朝下跳出船外。

" [hɪr] , [sʌn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,

"	Here	,	Son	,	"	said	the	old	man	as	he	pulled	him	back	into	the	boat	,
"	这里	,	儿子	,	"	说	这	老的	男人	作为	他	拉	他	后退	进入	这	船	,

“儿子，过来，”老人说着，把他拉回了船上。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [wet] [ɪ'nʌf] [jet] ? "

"	aren't	you	wet	enough	yet	?	"
"	不是	你	湿的	足够的	然而	?	"

你还没湿透吗?

" [oʊ] , [bɑːb] , " [pæntid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	O	,	Bob	,	"	panted	the	little	fellow	,
"	哦	,	鲍勃	,	"	喘息	这	小的	同伴	,

“哦，鲍勃，”小家伙喘着气说。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [baɪt] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [weɪl] — [hiː; hi] [pulz] [soʊ] — [help] [ˌem 'iː][lænd]

"	I've	got	a	bite	—	and	I	think	it's	a	whale	—	he	pulls	so	—	help	me	land
"	我已经	得到	一个	咬	—	和	我	思考	它是	一个	鲸	—	他	拉	所以	—	帮助	我	土地

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我钓到一条鱼了——而且我觉得是一条鲸鱼——它拉力很大——帮我把它钓上来。”

" [soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɪn] — [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ʌv; əv] ['wɪgli] , ['sneɪki] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] !

"	So	together	they	pulled	him	in	—	about	two	feet	of	wiggly	,	snaky	-	looking	fish	!
"	所以	一起	他们	拉	他	在	—	关于	二	脚	的	摇晃的	,	蛇形	-	寻找	鱼	!

于是他们合力把他拉了进来——一条大约两英尺长、扭来扭去、像蛇一样的鱼！

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	What	is	it	,	Bob	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	什么	是	它	,	鲍勃	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“怎么了，鲍勃？”巴迪·吉姆问道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] — [hiː; hi]['iznt] ['prɪti] ! "

"	I	don't	like	him	—	he	isn't	pretty	!	"
"	我	不	喜欢	他	—	他	不是	漂亮的	!	"

我不喜欢他——他长得不好看！

" [its] [æn; ən] [iːl] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , ['læfɪŋ] ,
" It's an eel , " said old Bob the gardener , laughing ,
" 它是 一个 鳗鱼 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 , 笑 ,

"那是一条鳗鱼，"老园丁鲍勃笑着说。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [θroʊ] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] ? "
" do you want to keep him or shall I throw him overboard ? "
" 做 你 想 到 保持 他 或者 将 我 扔 他 落水 ? "

"你想留下他，还是我把他扔下船？"

" - [diːd] [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , ['praʊdli] ,
" ' Deed I do want to keep him , " said Buddy Jim , proudly ,
" - 契据 我 做 想 到 保持 他 , " 说 伙伴 吉姆 , 自豪地 ,

"没错，我的确想留住他，"巴迪·吉姆自豪地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mʌðər] . "
" I want to show him to Mother . "
" 我 想 到 展示 他 到 母亲 . "

"我想把他介绍给妈妈。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
" All right , " said Old Bob the gardener ,
" 全部 正确的 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

"好吧，"老园丁鲍勃说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['regjələr] [fɪʃ] .
" but he can't go in the basket with the regular fish .
" 但 他 不能 去 在 这 篮子 和 这 常规的 鱼 .

但他不能和普通的鱼一起放进篮子里。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kætʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
And now we'll go ashore and cook some of our catch for our
和 现在 出色地 去 岸上 和 厨师 一些 的 我们的 抓住 为了 我们的
['lʌntʃən] . "
luncheon . "
午餐 . "

现在我们要上岸，把捕获的鱼做成午餐。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , [bɑːb] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" How can we make a fire , Bob ? " asked Buddy Jim .
" 如何 能 我们 制作 一个 火 , 鲍勃 ? " 问 伙伴 吉姆 .

"鲍勃，我们该怎么生火呢？"巴迪·吉姆问道。

" ['ɛvriːˌθɪŋz] [wet] . "
" Everything's wet . "
" 一切都是 湿的 . "

"到处都是湿的。"

" [ðæts] ['iːzi] , " [sed] [bɑːb] , " [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['gæðər] [sʌm; səm] [bɜːrtʃ]
" That's easy , " said Bob , " I'll go over in the woods and gather some birch
" 那就是 简单的 , " 说 鲍勃 , " 患病的 去 超过 在 这 树林 和 收集 一些 桦木
[bɑːrk] ,
bark ,
吠 ,

"那很简单，"鲍勃说，"我去树林里捡些桦树皮。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [smɔːl] [twɪgz] [ðæt] [wɪl] [draɪ] ['kwɪkli] ,
and you may pick up some small twigs that will dry quickly ,
和 你 可能 挑选 向上 一些 小的 树枝 那 将要 干燥 迅速地 ,

你还可以捡一些容易晾干的小树枝。

[ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðæt] [flæt] [rɑːk] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .

and	pile	them	on	that	flat	rock	by	the	water's	edge	.
和	桩	他们	在	那	平坦的	岩石	经过	这	水的	边缘	.

把它们堆放在水边的那块平坦的岩石上。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] ['bʌdi] ['dʒɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	It	took	only	a	few	minutes	for	Buddy	Jim	to	gather	a	big	pile	of	the
"	它	采取	仅有的	一个	很少	分钟	为了	伙伴	吉姆	到	收集	一个	大的	桩	的	这

[smɔːl] [ded] [twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

small	dead	twigs	and	branches	,
小的	死的	树枝	和	分支	,

“巴迪·吉姆只用了几分钟就收集了一大堆枯死的小树枝。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə'nʌðər] [rɑːk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪg] [iːl] [ænd; ənd] [θɪŋk]

and	then	he	sat	down	on	another	rock	to	look	at	his	big	eel	and	think
和	然后	他	卫星	向下	在	其他	岩石	到	看	在	他的	大的	鳗鱼	和	思考

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [lænd] [hɪm; ɪm] .

about	the	fun	it	had	been	to	land	him	.
关于	这	乐趣	它	有	到过	到	土地	他	.

然后他坐在另一块石头上，看着他钓到的大鳗鱼，回想起钓到它的乐趣。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,

There	was	no	sound	at	all	except	the	gentle	splashing	of	the	rain	,
那里	曾是	不	声音	在	全部	除了	这	温和的	溅起水花	的	这	雨	,

除了雨滴轻轻拍打水面的声音，周围一片寂静。

[wen] ['bʌdi] ['dʒɪm] [hɜːrd] [sɔːft] ['futsteps] , [ænd; ənd] [ðen] ['vɔɪsɪz] .

when	Buddy	Jim	heard	soft	footsteps	,	and	then	voices	.
什么时候	伙伴	吉姆	听到	柔软的	脚步声	,	和	然后	声音	.

巴迪·吉姆听到轻微的脚步声，然后是人声。

" [naʊ] , ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ? " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Now	,	isn't	that	a	shame	?	"	said	a	voice	.
"	现在	,	不是	那	一个	耻辱	?	"	说	一个	嗓音	.

“这岂不是很可惜吗？”一个声音说道。

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [ə'gen] , [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [leɪk]

"	Some	one	has	been	catching	our	fish	again	,	right	out	of	our	own	lake
"	一些	一	有	到过	捕捉	我们的	鱼	再次	,	正确的	出去	的	我们的	自己的	湖

! "

!	"

“有人又在我们自己的湖里捕鱼了！”

" [ʃ] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [æn; ən] ['oʊldər] [vɔɪs] , " [kiːp] ['kwaɪət] — [sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [hɪr] [juː; jʊ] .

"	Ssh	,	Children	,	"	said	an	older	voice	,	"	keep	quiet	—	some	one	may	hear	you	.
"	SSH	,	孩子们	,	"	说	一个	老	嗓音	,	"	保持	安静的	—	一些	一	可能	听到	你	.

“嘘，孩子们，”一个年长的声音说，“安静点——可能会有人听到你们说话。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['oʊpən] ,

They	have	gone	away	and	left	the	basket	open	,
他们	有	已消失	离开	和	左边	这	篮子	打开	,

他们走了，留下敞开的篮子。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [fɪʃ] [bæk] [ə'gen] .

and	I	will	go	and	get	the	fish	back	again	.
和	我	将要	去	和	得到	这	鱼	后退	再次	.

我会去把鱼取回来。

[dʒʌst] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] .

Just	wait	here	and	keep	quiet	.
只是	等待	这里	和	保持	安静的	.

你就在这里等着，保持安静。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [kept] ['kwaɪət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]

"	Buddy	Jim	kept	quiet	,	because	he	very	much	wished	to	know	which	Little
"	伙伴	吉姆	保留	安静的	,	因为	他	非常	很多	希望	到	知道	哪个	小的

['neɪbər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ;

Neighbor	it	was	;
邻居	它	曾是	;

“吉姆哥们儿一直保持沉默，因为他很想知道是哪个小邻居；

[soʊ] ['kwaɪət] [ɪn'diːd] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [ə'merɪkən] [mɪŋk] [keɪm] ['fʊli] ['ɪntuː] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

so	quiet	indeed	,	that	Mrs	.	American	Mink	came	fully	into	sight	before	she	saw	him	.
所以	安静的	的确	,	那	太太	.	美国人	貂	来了	完全	进入	视线	前	她	锯	他	.

真是安静极了，以至于美国貂夫人完全进入她的视线后才看到他。

['bʌdi] ['dʒɪm] [nuː] [hɜːr; hər] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Buddy	Jim	knew	her	at	once	,	because	her	picture	was	in	one	of	his
伙伴	吉姆	知道	她	在	一次	,	因为	她	图片	曾是	在	一	的	他的

['neɪtʃər] [bʊks] ;

Nature	books	;
自然	图书	;

吉姆朋友一眼就认出了她，因为他的一本自然书籍里有她的照片；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] .

and	he	knew	also	that	she	is	very	fond	of	fish	to	eat	.
和	他	知道	还	那	她	是	非常	喜爱	的	鱼	到	吃	.

他还知道她很喜欢吃鱼。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌdi] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [traɪd] [tuː; tə]

She	was	very	much	surprised	when	she	saw	Buddy	Jim	and	immediately	tried	to
她	曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	她	锯	伙伴	吉姆	和	立即地	尝试	到

[lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [braʊn] [ɜːrθ] ,

look	just	like	a	bit	of	brown	earth	,
看	只是	喜欢	一个	少量	的	棕色的	地球	,

她看到巴迪·吉姆时非常惊讶，立刻努力让自己看起来像一小块棕色的泥土。

[bʌt; bət] ['bʌdi] ['dʒɪm] [spoʊk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

but	Buddy	Jim	spoke	,	and	she	knew	she	had	been	seen	.
但	伙伴	吉姆	辐	,	和	她	知道	她	有	到过	已见	.

但巴迪·吉姆开口说话了，她知道自己被人看到了。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər]

"	How	do	you	do	,	Little	Neighbor	,	"	said	he	,	"	and	what	can	I	do	for
"	如何	做	你	做	,	小的	邻居	,	"	说	他	,	"	和	什么	能	我	做	为了

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

“你好啊，小邻居，”他说，“我能为你做些什么呢？”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [kʌm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

"	You	can	go	away	from	here	,	and	stay	away	,	and	not	come	catching
"	你	能	去	离开	从	这里	,	和	停留	离开	,	和	不是	来	捕捉

[maɪ] [fɪʃ] ,

my	fish	,
我的	鱼	,

“你可以离开这里，永远别再来，别来抓我的鱼。”

" [sed] ['mʌðər] [mɪŋk] , ['veri] ['krɔːsli] .

"	said	Mother	Mink	,	very	crossly	.
"	说	母亲	貂	,	非常	生气	.

“貂妈妈非常生气地说。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] ,

"	How	do	you	think	I	can	make	a	living	for	my	children	,
"	如何	做	你	思考	我	能	制作	一个	活的	为了	我的	孩子们	,

“你觉得我该如何养活我的孩子？”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?

if	you	come	and	take	the	food	away	from	me	?
如果	你	来	和	拿	这	食物	离开	从	我	?

如果你过来把我的食物拿走呢?

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [læft] .

"	Buddy	Jim	laughed	.
"	伙伴	吉姆	笑了	.

吉姆哥笑了。

" [dəunt][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	be	impolite	,	Little	Neighbor	,	"	he	said	.
"	不	是	不礼貌	,	小的	邻居	,	"	他	说	.

“别这么没礼貌，小邻居，”他说。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][jʊr; jər] [ʃer] . "

"	The	fish	belong	to	us	all	,	but	I'm	willing	you	should	have	your	share	.	"
"	这	鱼	属于	到	我们	全部	,	但	我是	愿意的	你	应该	有	你的	分享	.	"

“这些鱼属于我们所有人，但我认为你也应该分到一份。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ʃer] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] , " [sed] ['mʌðər] [mɪŋk] ,

"	I'm	going	to	take	my	share	whether	you	are	willing	or	not	,	"	said	Mother	Mink	,
"	我是	去	到	拿	我的	分享	无论	你	是	愿意的	或者	不是	,	"	说	母亲	貂	,

“不管你愿不愿意，我都要拿走我那份，”貂妈妈说道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [græbd] ['bʌdi] ['dʒɪmz][bɪg] [iːl] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

and	without	saying	"	thank	you	,	"	she	grabbed	Buddy	Jim's	big	eel	and	ran	away	with	it	!
和	没有	说	"	感谢	你	,	"	她	抓住	伙伴	吉姆的	大的	鳗鱼	和	跑	离开	和	它	!

她连句“谢谢”都没说，就抓起巴迪·吉姆的大鳗鱼跑掉了！

['bʌdi] ['dʒɪm] [lʊkt] ['æftər][hɜːr; hər][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] !

Buddy	Jim	looked	after	her	in	astonishment	!
伙伴	吉姆	看起来	后	她	在	惊讶	!

吉姆哥们惊讶地看着她！

[noʊ] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [soʊ] [ˌɪmpə'laɪt] .

No	other	Little	Neighbor	had	ever	been	so	impolite	.
不	其他	小的	邻居	有	曾经	到过	所以	不礼貌	.

以前没有哪个小邻居像他这样无礼。

[dʒʌst] [ðen] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .

Just	then	Old	Bob	the	gardener	came	back	with	a	load	of	birch	bark	.
只是	然后	老的	鲍勃	这	园丁	来了	后退	和	一个	加载	的	桦木	吠	.

就在这时，老园丁鲍勃扛着一大堆桦树皮回来了。

['bʌdi] ['dʒɪmz] [θroʊt] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃoʊki] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	Jim's	throat	felt	a	little	choky	,	but	he	was	brave	about	it	.
伙伴	吉姆的	喉	毛毡	一个	小的	窒息	,	但	他	曾是	勇敢的	关于	它	.

巴迪·吉姆的喉咙有点哽咽，但他很勇敢。

" ['mɪsɪz] . [mɪŋk] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Mrs	.	Mink	called	to	see	me	while	you	were	away	,	Bob	,	"	he	said	,
"	太太	.	貂	称为	到	看	我	尽管	你	是	离开	,	鲍勃	,	"	他	说	,

“鲍勃，你不在家的时候，明克太太来看过我，”他说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ][bɪg] [iːl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

"	and	she	took	my	big	eel	away	with	her	.	"
"	和	她	采取	我的	大的	鳗鱼	离开	和	她	.	"

“她把我的大鳗鱼带走了。”

" [wel] , [wel] ! " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " ['wɔznt] [ʃiː; ʃi][boʊld] ?

"	Well	,	well	!	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	wasn't	she	bold	?
"	出色地	,	出色地	!	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	不是	她	大胆的	?

“哎呀，哎呀！”园丁老鲍勃说，“她胆子真大啊！”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [jʌŋ] [wʌnz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

She	must	have	had	young	ones	with	her	.
她	必须	有	有	年轻的	一个	和	她	.

她当时肯定带着小孩。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [ker] , [sʌn] , ['meri] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʊkt] [hɪm; ɪm] ['eniweɪ] .

But	don't	you	care	,	Son	,	Mary	wouldn't	have	cooked	him	anyway	.
但	不	你	关心	,	儿子	,	玛丽	不会	有	煮熟	他	反正	.

儿子，你不在乎吗？反正玛丽也不会把他煮了。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['iːlz] [ɑːnt] [fɪʃ] . "

She	thinks	eels	aren't	fish	.	"
她	思考	鳗鱼	不是	鱼	.	"

她认为鳗鱼不是鱼。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mʌðər] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	I	wanted	to	show	him	to	Mother	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	He	was	such	a
"	我	通缉	到	展示	他	到	母亲	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	他	曾是	这样的	一个

[bɪg] [wʌn] . "

big	one	.	"
大的	一	.	"

“我想把他带给妈妈看，”巴迪·吉姆说，“他个头真大。”

" [wiːl] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] [raɪt] ['æftər] [lʌntʃ] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	We'll	go	out	again	right	after	lunch	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	出色地	去	出去	再次	正确的	后	午餐	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“午饭后我们再出去，”老园丁鲍勃说。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɪkərəl] [hoʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪkərəl] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] [fɪʃ] !

"	I	know	where	there's	a	pickerel	hole	,	and	a	pickerel	is	a	regular	fish	!
"	我	知道	在哪里	有	一个	梭鱼	洞	,	和	一个	梭鱼	是	一个	常规的	鱼	!

“我知道哪里有梭鱼洞，梭鱼是一种很常见的鱼！”

" [el]

"	L
"	L

“L

['ɪtəl] ['məːmen][ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

ittle	Mermen	and	Mermaids	were	playing	all	around	him
小	人鱼	和	美人鱼	是	玩耍	全部	大约	他

小人鱼和小美人鱼们在他周围玩耍。

['bʌdi] ['dʒɪm] , ['mɪsɪz] . ['wiːzl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [bɑːb] [waɪt] .

BUDDY	JIM	,	MRS	.	WEASEL	AND	LITTLE	MOTHER	BOB	WHITE	.
伙伴	吉姆	,	太太	.	黄鼠狼	和	小的	母亲	鲍勃	白色的	.

巴迪·吉姆、黄鼠狼夫人和小白熊妈妈。

[ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] - ['glɪsnɪŋ] ,

The	cobwebs	were	a	-	glistening	,
这	蜘蛛网	是	一个	-	闪闪发光	,

蛛网闪闪发光，

[duː] - ['spæŋgld] , [ɔːl] [ə'baʊt] ;
Dew - spangled , all about ;
露 - 闪闪发光的 , 全部 关于 ;

到处都沾满了露珠;

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['feri] [foʊk][hæd; həd] [spred]
As though the fairy folk had spread
作为 尽管 这 仙女 民间 有 传播

仿佛仙灵们已经散落各处

[ðer; ðər] ['deɪnti] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt] ;
Their dainty washing out ;
他们的 纤巧 洗涤 出去 ;

他们精致的洗涤;

[ðə; ði][waɪld][roʊz] [wɔːr] [hɜːr; hər] ['pɪŋkɪst] [gaʊn] ,
The wild rose wore her pinkest gown ,
这 荒野 玫瑰 穿着 她 最粉红的 袍 ,

野玫瑰穿上了她最粉嫩的礼服,

[ænd; ənd] ['sɔːsi] [oʊld] [bluː] - [dʒeɪ]
And saucy old Blue - Jay
和 风骚的 老的 蓝色的 - 杰伊

还有那只调皮的老蓝鸟

[kɔːld] [aʊt][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [hɪr] ,
Called out for all the world to hear ,
称为 出去 为了 全部 这 世界 到 听到 ,

向全世界发出呼喊,

" ['strɔːberɪz] [ɑːr; ər][raɪp] [tə'deɪ] !
" Strawberries are ripe today !
" 草莓 是 成熟 今天 !

“今天的草莓熟了!”

" [tiː]
" T
" T

“T

['hæts] [soʊ] , ['mɪstər] . [bluː] - [dʒeɪ] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
HAT'S so , Mr . Blue - Jay , " said Old Bob the gardener ,
帽子 所以 , 先生 . 蓝色的 - 杰伊 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“正是如此,蓝鸟先生,”老园丁鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['bʌdi] ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['wiːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] ,
as he came by the place where Buddy Jim was weeding his vegetable garden ,
作为 他 来了 经过 这 地方 在哪里 伙伴 吉姆 曾是 除草 他的 蔬菜 花园 ,
" [ðæts] [soʊ] ;
" that's so ;
" 那就是 所以 ;

当他路过巴迪·吉姆正在菜园里除草的地方时,说道:“就是这样;

[waɪld][wʌnz] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['gæðər] [sʌm; səm] . "
wild ones too , and I only wish I had time to go and gather some . "
荒野 一个 也 , 和 我 仅有的 希望 我 有 时间 到 去 和 收集 一些 . "

也包括野生的,我真希望有时间去采集一些。

" [waɪ] , [bɑːb] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" Why , Bob , " said Buddy Jim .
" 为什么 , 鲍勃 , " 说 伙伴 吉姆 .

“为什么,鲍勃?”巴迪·吉姆说道。

" [ɑːr; ər][waɪld] ['strɔːberɪz] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] [ðæt] [juː; jʊ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ?
" Are wild strawberries any better than the big ones that you grow in the garden ?
" 是 荒野 草莓 任何 更好的 比 这 大的 一个 那 你 生长 在 这 花园 ?
"
"
"

“野生草莓比你在花园里种的大草莓好吗？”

" ['betər] ! " [ɪk'skleɪmd] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " ['betər] !
" Better ! " exclaimed Old Bob the gardener , " better !
" 更好的 ! " 惊呼 老的 鲍勃 这 园丁 , " 更好的 !

“好多了！”园丁老鲍勃惊呼道，“好多了！”

[wel] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] !
Well I should think so !
出色地 我 应该 思考 所以 !

我也这么认为！

[waɪld] ['strɔːberɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [swiːtəst] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] !
Wild strawberries are the sweetest things that grow !
荒野 草莓 是 这 最甜美的 事物 那 生长 !

野生草莓是世上最甜美的植物！

['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər][maɪ] ['brekfəst] [tə'mɑːroʊ]
Only wish that I were going to have some for my breakfast tomorrow
仅有的 希望 那 我 是 去 到 有 一些 为了 我的 早餐 明天
['mɔːrnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

真希望明天早上能吃到它当早餐。

" [wel] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,
" Well , you're going to have some , " said Buddy Jim ,
" 出色地 , 你是 去 到 有 一些 , " 说 伙伴 吉姆 ,

“嗯，你肯定会吃到一些，”巴迪·吉姆说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðeɪ] [groʊ] , [fɔːr; fər] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
" if you will tell me where they grow , for I'll go and get enough for us
" 如果 你 将要 告诉 我 在哪里 他们 生长 , 为了 患病的 去 和 得到 足够的 为了 我们
[bəuθ] ,
both ,
两个都 ,

“如果你能告诉我它们在哪里生长，我就去采摘足够的量供我们两个人使用。”

[ænd; ənd] [wiːl] [iːt] ['brekfəst] [raɪt] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [tə'geðər] ! "
and we'll eat breakfast right out here on the porch , together ! "
和 出色地 吃 早餐 正确的 出去 这里 在 这 门廊 , 一起 ! "

我们就在这门廊上一起吃早餐吧！

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['oʊpən] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɔːf] ['jɑːndər] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [fiːld] ?
" Do you see that open patch of ground off yonder in the far field ?
" 做 你 看 那 打开 修补 的 地面 离开 远处 在 这 远的 场地 ?

你看到远处田野里那片空地了吗?

" [æskt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .
" asked Old Bob the gardener .
" 问 老的 鲍勃 这 园丁 .

“老园丁鲍勃问道。”

" [wel] , [ðæts] [wer]
" Well , that's where
" 出色地 , 那就是 在哪里

嗯，那就是那里

[ðeɪ] [groʊ] ; [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [best] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] .

they	grow	;	around	the	edge	of	the	old	stone	wall	is	where	the	best	ones	will	be	.
他们	生长	;	大约	这	边缘	的	这	老的	石头	墙	是	在哪里	这	最好的	一个	将要	是	.

"

"

"

它们会生长；最好的会生长在老石墙边缘附近。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	I	like	to	pick	berries	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	我	喜欢	到	挑选	浆果	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“我喜欢采摘浆果，”巴迪·吉姆说。

" [aɪl] [æsk] ['meri] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peɪl] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ,

"	I'll	ask	Mary	to	let	me	have	a	pail	to	put	them	in	,
"	患病的	问	玛丽	到	让	我	有	一个	桶	到	放	他们	在	,

“我会请玛丽借我一个桶来装它们。”

[ænd; ənd] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] . "

and	go	right	away	to	get	them	.	"
和	去	正确的	离开	到	得到	他们	.	"

然后立刻去把它们拿来。

" [ðə; ði] [duː] [wɪl] [biː; bi] ['naɪsli] [draɪd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] ['oʊvər] [ðer; ðər] ,

"	The	dew	will	be	nicely	dried	up	before	you	get	over	there	,
"	这	露	将要	是	很好	干燥	向上	前	你	得到	超过	那里	,

“在你到达那里之前，露水就会完全干涸。”

" [sed] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ['pɪkɪŋ] ;

"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	and	it	will	be	fine	picking	;
"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	和	它	将要	是	美好的	挑选	;

“老园丁鲍勃说，‘采摘会很顺利的；’”

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] ['bɪzi] [aɪ'd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

if	I	were	not	so	busy	I'd	go	with	you	.
如果	我	是	不是	所以	忙碌的	ID	去	和	你	.

如果我不是那么忙，我就和你一起去。

" ['meri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peɪl] , [ɔːl] [naɪs] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [hoʊld] [lɑːrd] ,

"	Mary	had	a	pail	,	all	nice	and	shiny	,	which	used	to	hold	lard	,
"	玛丽	有	一个	桶	,	全部	好的	和	闪亮的	,	哪个	用过的	到	抓住	猪油	,

玛丽有一个又漂亮又锃亮的水桶，以前用来装猪油的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

and	she	was	very	glad	to	lend	it	to	Buddy	Jim	,
和	她	曾是	非常	高兴的	到	借	它	到	伙伴	吉姆	,

她非常乐意把书借给巴迪·吉姆。

[huː] [fɜːrst] [ræn] [tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [oʊld] [dɔːg] ['sændi]

who	first	ran	to	tell	Mother	goodbye	,	and	then	,	whistling	to	Old	Dog	Sandy
WHO	第一的	跑	到	告诉	母亲	再见	,	和	然后	,	吹口哨	到	老的	狗	沙

[tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

to	come	along	,
到	来	沿着	,

他先跑去跟妈妈道别，然后吹着口哨叫老狗桑迪跟他一起走。

[wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

was	off	across	the	fields	.
曾是	离开	穿过	这	字段	.

他穿过田野走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['duːi] [medəuz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [noʊ][wʌn]

It	was	a	very	pleasant	run	across	the	dewy	meadows	and	they	met	no	one
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	跑步	穿过	这	露水	草地	和	他们	遇见	不	一

[æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] ['mɪsɪz] . [blæk] ['gɑːrtər] [sneɪk] [huː] [wʌz; wəz][aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [fɔːr; fər]

at	all	except	Mrs	.	Black	Garter	Snake	who	was	out	looking	for	breakfast	for
在	全部	除了	太太	.	黑色的	袜带	蛇	WHO	曾是	出去	寻找	为了	早餐	为了

[hɜːr'self][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

herself	and	children	,
她自己	和	孩子们	,

在露水盈盈的草地上奔跑非常愉快，他们一路上没有遇到任何人，除了黑束带蛇太太，她正在为自己和孩子们寻找早餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['beriz]

and	it	was	not	very	long	before	they	came	to	the	place	where	the	berries
和	它	曾是	不是	非常	长的	前	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	浆果

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

没过多久，他们就来到了浆果生长的地方。

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .

and	Buddy	Jim	began	to	pick	them	.
和	伙伴	吉姆	开始	到	挑选	他们	.

于是巴迪·吉姆开始挑选它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][peɪl] [fʊl] .

They	were	so	large	and	plentiful	that	he	soon	had	his	pail	full	.
他们	是	所以	大的	和	丰富	那	他	很快	有	他的	桶	满的	.

它们个头很大，数量也很多，他很快就把桶装满了。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['bɜːrdɑːk] [liːf] [wɪtʃ]

He	covered	them	from	the	heat	of	the	sun	with	a	big	burdock	leaf	which
他	涵盖	他们	从	这	热	的	这	太阳	和	一个	大的	牛蒡	叶子	哪个

[hiː; hi] [pɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] ,

he	picked	from	the	side	of	the	stone	wall	,
他	挑选	从	这	边	的	这	石头	墙	,

他从石墙边摘了一片大牛蒡叶，盖在他们身上，挡住烈日。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] .

and	putting	them	aside	he	began	picking	some	to	eat	.
和	推杆	他们	旁边	他	开始	挑选	一些	到	吃	.

他把它们放到一边，开始挑选一些来吃。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rest] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ,

Then	he	thought	he	would	rest	before	going	home	,
然后	他	想法	他	会	休息	前	去	家	,

然后他想，回家前先休息一下。

[soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi]

so	he	stretched	out	on	his	back	and	fell	fast	asleep	and	dreamed	that	he
所以	他	拉伸	出去	在	他的	后退	和	跌倒	快速地	睡着了	和	梦见	那	他

[wʌz; wəz] [ə'floʊt] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːm] ,

was	afloat	on	a	calm	,
曾是	漂浮	在	一个	冷静的	,

于是他仰面躺下，很快就睡着了，梦见自己漂浮在平静的海面上。

[bluː] ['oʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [boʊt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['məːmen][ænd; ənd] ['meidnz] .

blue	ocean	in	a	little	white	boat	,	surrounded	by	mermen	and	maidens	.
蓝色的	海洋	在	一个	小的	白色的	船	,	包围	经过	人鱼	和	少女们	.

乘着白色小船，畅游蔚蓝大海，周围环绕着人鱼和少女。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][oʊld][dɔːg]['sændi] [huː] [wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] ['fjʊriəsli] .

Suddenly	**he**	**was**	**awakened**	**by**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**who**	**was**	**barking**	**furiously**	**.**
突然	他	曾是	觉醒	经过	老的	狗	沙	WHO	曾是	叫声	愤怒地	.

突然，他被老狗桑迪狂吠声吵醒了。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['sændi] ? " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**Now**	**I**	**wonder**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**Sandy**	**?**	**"**	**said**	**he**	**to**	**himself**	**,**
"	现在	我	想知道	是什么	这	事情	和	沙	?	"	说	他	到	他自己	,

“现在我想知道桑迪到底怎么了？”他自言自语道。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] .

running	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**sounds**	**.**
跑步	作为	快速地	作为	他	可以	去	在	这	方向	的	这	声音	.

他朝着声音传来的方向拼命奔跑。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [fʌn] [bɑːrk] ; [ðæts] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [bɑːrk] !

"	**That**	**isn't**	**a**	**fun**	**bark**	**;**	**that's**	**a**	**business**	**bark**	**!**
"	那	不是	一个	乐趣	吠	;	那就是	一个	商业	吠	!

“那不是开玩笑的叫喊，那是生意上的叫喊！”

" [hiː; hi] [faʊnd] [oʊld][dɔːg]['sændi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['hɔːθɔːrn] [triː] [ðæt] [gruː]

"	**He**	**found**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**doing**	**his**	**best**	**to**	**climb**	**a**	**big**	**hawthorn**	**tree**	**that**	**grew**
"	他	成立	老的	狗	沙	正在做	他的	最好的	到	爬	一个	大的	山楂	树	那	生长

[nɪr] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] ,

near	**the**	**side**	**of**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**,**
靠近	这	边	的	这	老的	石头	墙	,

“他发现老狗桑迪正努力爬上一棵长在老石墙边的大山楂树，

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['bɑːkiŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

all	**the**	**time**	**barking**	**as**	**loudly**	**as**	**he**	**could**	**.**
全部	这	时间	叫声	作为	高声	作为	他	可以	.

它不停地大声吠叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sək'siːdɪŋ] ['veri] [wel] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ]

He	**was**	**not**	**succeeding**	**very**	**well**	**in**	**climbing**	**the**	**tree**	**,**	**but**	**he**	**was**	**sending**
他	曾是	不是	成功	非常	出色地	在	攀登	这	树	,	但	他	曾是	发送

[ə; eɪ]

a
一个

他爬树不太顺利，但他正在发送.....

['veri] ['ɜːrnɪst] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [wət'evər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər]

very	**earnest**	**warning**	**to**	**whatever**	**was**	**in**	**the**	**tree**	**that**	**it**	**would**	**be**	**much**	**better**
非常	认真	警告	到	任何	曾是	在	这	树	那	它	会	是	很多	更好的

[nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] ,

not	**to**	**come**	**down**	**again**	**,**
不是	到	来	向下	再次	,

这是对树上任何生物的非常诚挚的警告：最好不要再下来了。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] .

or	**something**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**happen**	**.**
或者	某物	会	是	当然	到	发生	.

否则肯定会发生一些事情。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['sændi] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Sandy**	**?**	**"**	**asked**	**Buddy**	**Jim**	**,**
"	什么	是	它	,	沙	?	"	问	伙伴	吉姆	,

“桑迪，什么事？”巴迪·吉姆问道。

[bʌt; bət][oʊld][dɔːg] ['sændi] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] ,

but	Old	Dog	Sandy	was	too	busy	to	pay	attention	to	his	little	master	,
但	老的	狗	沙	曾是	也	忙碌的	到	支付	注意力	到	他的	小的	掌握	,

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

但是老狗桑迪太忙了，根本没空理会他的小主人，而且，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [hɪm'self] — [ðə; ði] [lɔːŋ] , [slɪm] , [braʊn] ,

he	wanted	to	attend	to	this	matter	himself	—	the	long	,	slim	,	brown	,
他	通缉	到	出席	到	这	事情	他自己	—	这	长的	,	苗条的	,	棕色的	,

他想亲自处理这件事——那个身材高挑、皮肤黝黑的

['kruːəl] [θɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [triː] ['riːəli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd]

cruel	thing	hidden	among	the	branches	of	the	hawthorn	tree	really	needed	a	good
残忍的	事物	隐	之中	这	分支	的	这	山楂	树	真的	需要	一个	好的

['ʃeɪkɪŋ] ,

shaking	,
摇晃	,

藏在山楂树枝间的那件残忍的事，真该好好摇晃一番。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [oʊld][dɔːg] ['sændi] , [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	,	Old	Dog	Sandy	,	was	just	the	dog	to	give	it	to	him	.
和	他	,	老的	狗	沙	,	曾是	只是	这	狗	到	给	它	到	他	.

而他，老狗桑迪，正是能把这东西给他的那条狗。

[soʊ][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

So	he	paid	no	attention	to	his	master	,	and	did	not	answer	,	but	a
所以	他	有薪酬的	不	注意力	到	他的	掌握	,	和	做过	不是	回答	,	但	一个

[kwɪr] ,

queer	,
酷儿	,

所以他没有理会他的主人，也没有回答，而一个古怪的，

['tʃʌklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [dɪd] .

chuckling	little	voice	from	the	top	of	the	old	stone	wall	did	.
轻笑	小的	嗓音	从	这	顶部	的	这	老的	石头	墙	做过	.

从古老的石墙顶端传来一个咯咯的童音。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['wiːzl] [huː] [ræn][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃʌklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	It	was	Mrs	.	Weasel	who	ran	up	in	the	tree	,	"	said	the	chuckling	little	voice	.
"	它	曾是	太太	.	黄鼠狼	WHO	跑	向上	在	这	树	,	"	说	这	轻笑	小的	嗓音	.

“是黄鼠狼太太跑到树上了，”一个咯咯笑着的小声音说道。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

"	She	was	determined	that	she	would	have	one	of	my	children	for	lunch	,
"	她	曾是	决定	那	她	会	有	一	的	我的	孩子们	为了	午餐	,

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [wʌn] ,

and	almost	caught	one	,
和	几乎	捕捉	一	,

“她决心要把我的一个孩子当午餐吃掉，而且差点就得逞了。”

[wen] [jʊr; jər][oʊld][dɔːg] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][stɑːp] .

when	your	old	dog	came	along	and	made	her	stop	.
什么时候	你的	老的	狗	来了	沿着	和	制成	她	停止	.

当你的老狗出现并让她停下来的时候。

['gʊdnəs] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [dʒʌst][æt; ət]

Goodness	only	knows	what	might	have	happened	if	he	had	not	come	just	at
善良	仅有的	知道	什么	可能	有	发生	如果	他	有	不是	来	只是	在

[ðæt] ['moʊmənt] . "

that	moment	.	"
那	片刻	.	"

天知道如果他当时没有出现会发生什么。

" [jʊə(r)] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	You're	little	Mrs	.	Bob	White	,	aren't	you	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	你是	小的	太太	.	鲍勃	白色的	,	不是	你	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“你就是小鲍勃·怀特太太，对吧？”巴迪·吉姆问道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [flaɪ] [ə'weɪ] [ɔːr] [haɪd] ['sʌmwer] ? "

"	Why	didn't	you	and	your	children	fly	away	or	hide	somewhere	?	"
"	为什么	没有	你	和	你的	孩子们	飞	离开	或者	隐藏	某处	?	"

“你为什么不带着孩子飞走或者躲起来呢？”

" [waɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] , " [maɪ] ['tʃɪldrən] ['kænɑːt] [flaɪ] [jet] .

"	Why	,	"	said	Mrs	.	Bob	White	,	"	my	children	cannot	fly	yet	.
"	为什么	,	"	说	太太	.	鲍勃	白色的	,	"	我的	孩子们	不能	飞	然而	.

“为什么，”鲍勃·怀特太太说，“我的孩子们还不会坐飞机。”

[ðeə(r)] ['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [oʊld] , [dʒʌst]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,

They're	only	about	three	weeks	old	,	just	little	bits	of	chickens	,
它们是	仅有的	关于	三	周	老的	,	只是	小的	比特	的	鸡	,

它们只有三周大，还只是小鸡苗而已。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['haɪdɪŋ][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['wiːzl] [ɔːr][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] ,

and	as	for	hiding	from	Mrs	.	Weasel	or	her	young	ones	,
和	作为	为了	隐藏	从	太太	.	黄鼠狼	或者	她	年轻的	一个	,

至于如何躲避黄鼠狼太太或她的幼崽们，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] — [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['slendər] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ] ['eniwer] ,

it	simply	can't	be	done	—	she	is	so	slender	she	can	go	anywhere	,
它	简单地	不能	是	完毕	—	她	是	所以	苗条	她	能	去	任何地方	,

这根本不可能——她身材太苗条了，可以去任何地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz]

and	if	we	run	away	from	her	we	are	likely	to	run	right	into	the	jaws
和	如果	我们	跑步	离开	从	她	我们	是	可能	到	跑步	正确的	进入	这	下颚

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz] — [ðeɪ] [hʌnt] [tə'geðər] [juː; jʊ] [siː] ,

of	one	of	her	young	ones	—	they	hunt	together	you	see	,
的	一	的	她	年轻的	一个	—	他们	打猎	一起	你	看	,

如果我们逃离她，很可能会直接落入她幼崽的口中——你知道，它们是一起捕猎的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][get][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	they're	almost	sure	to	get	one	of	us	—	I	don't	know	what	to	do	.
和	它们是	几乎	当然	到	得到	一	的	我们	—	我	不	知道	什么	到	做	.

他们几乎肯定会抓到我们中的一个——我不知道该怎么办。

[aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['oʊldər] .

I	simply	can't	move	away	from	here	until	the	children	are	older	.
我	简单地	不能	移动	离开	从	这里	直到	这	孩子们	是	老	.

在孩子们长大之前，我根本无法离开这里。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Buddy	Jim	thought	a	minute	.
"	伙伴	吉姆	想法	一个	分钟	.

吉姆哥子想了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .

It	seemed	as	though	there	must	be	some	way	to	help	the	little	mother	.
它	似乎	作为	尽管	那里	必须	是	一些	方式	到	帮助	这	小的	母亲	.

似乎一定有办法可以帮助这位年轻的母亲。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " ['sændi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mɪsɪz] .

"	I'll	tell	you	,	"	he	said	,	"	Sandy	seems	to	be	very	much	interested	in	Mrs	.
"	患病的	告诉	你	,	"	他	说	,	"	沙	似乎	到	是	非常	很多	感兴趣的	在	太太	.

“我告诉你，”他说，“桑迪似乎对太太很感兴趣。”

['wiːzl] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪr] ['evri] [deɪ] ,

Weasel	,	and	I'm	sure	he	will	be	glad	to	run	down	here	every	day	,
黄鼠狼	,	和	我是	当然	他	将要	是	高兴的	到	跑步	向下	这里	每一个	天	,

黄鼠狼，我相信他每天都很乐意跑到这里来。

[ænd; ənd][pər'hæps]['mɪsɪz] . ['wiːzl] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [frendz]

and	perhaps	Mrs	.	Weasel	will	let	you	alone	when	she	sees	that	you	have	friends
和	也许	太太	.	黄鼠狼	将要	让	你	独自的	什么时候	她	看到	那	你	有	朋友们

. "
: "
. "

也许当黄鼠狼太太看到你有朋友时，就会放过你了。

" [oʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['neɪbər] , " [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] .

"	O	thank	you	,	Neighbor	,	"	said	little	Mrs	.	Bob	White	.
"	哦	感谢	你	,	邻居	,	"	说	小的	太太	.	鲍勃	白色的	.

“哦，谢谢你，邻居，”小鲍勃·怀特太太说道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] !

"	That	will	be	such	a	help	!
"	那	将要	是	这样的	一个	帮助	!

“那真是帮了大忙！”

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [klɪr] [kɔːl][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

"	Just	then	came	a	clear	call	from	across	the	fields	.
"	只是	然后	来了	一个	清除	称呼	从	穿过	这	字段	.

就在这时，田野对面传来一声清晰的呼喊。

" [bɑːb] [waɪt] , [bɑːb] [waɪt] , [bɑːb] , [bɑːb] [waɪt] .

"	Bob	White	,	Bob	White	,	Bob	,	Bob	White	.
"	鲍勃	白色的	,	鲍勃	白色的	,	鲍勃	,	鲍勃	白色的	.

“鲍勃·怀特，鲍勃·怀特，鲍勃，鲍勃·怀特。

" ['ɪnstəntli] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] ['ænsər] , " [uː] , [uː] !

"	Instantly	little	Mrs	.	Bob	White	answered	,	"	Ooo	,	ooh	!
"	即刻	小的	太太	.	鲍勃	白色的	回答	,	"	哦哦	,	哦	!

“小鲍勃·怀特太太立刻回答道：‘哦，哦！’

[ɔːl] [raɪt] , [bɑːb] [waɪt] . "

All	right	,	Bob	White	.	"
全部	正确的	,	鲍勃	白色的	.	"

好的，鲍勃·怀特。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dædi] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] , " [sed] [ðə; ði]

"	That	was	Daddy	calling	to	see	if	we	were	safe	and	happy	,	"	said	the
"	那	曾是	爸爸	呼叫	到	看	如果	我们	是	安全的	和	快乐的	,	"	说	这

['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .

little	mother	.
小的	母亲	.

“那是爸爸打电话来问我们是否平安快乐，”这位年轻的母亲说道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

"	He	always	does	that	if	he	has	to	be	away	from	home	.
"	他	总是	做	那	如果	他	有	到	是	离开	从	家	.

“如果他必须离开家，他总是这样做。”

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [kɔːl] , " [huː] , ['əu'əu] , [huː] , ['əu'əu] .

"	Just	then	came	another	call	,	"	Hoo	,	oo	,	Hoo	,	oo	.
"	只是	然后	来了	其他	称呼	,	"	胡	,	oo	,	胡	,	oo	.

就在这时，又传来一声呼喊：“呼，呼，呼。”

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [læft] .

"	Buddy	Jim	laughed	.
"	伙伴	吉姆	笑了	.

吉姆哥笑了。

" [ðæts] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] , " [sed] [hiː; hi] , " [soʊ] [ˌgʊd'baɪ]

"	That's	Old	Bob	the	gardener	calling	me	home	to	lunch	,	"	said	he	,	"	so	goodbye
"	那就是	老的	鲍勃	这	园丁	呼叫	我	家	到	午餐	,	"	说	他	,	"	所以	再见

,

,

,

“那是园丁老鲍勃叫我回家吃午饭，”他说，“再见。”

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv] [lʌk] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [kweɪl] . "

and	the	best	of	luck	,	Little	Mother	Quail	.	"
和	这	最好的	的	运气	,	小的	母亲	鹌鹑	.	"

祝你好运，小鹌鹑妈妈。

" [get] ['eni] ['beriz] ?

"	Get	any	berries	?
"	得到	任何	浆果	?

采到浆果了吗?

" [æskt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	asked	Old	Bob	the	gardener	.
"	问	老的	鲍勃	这	园丁	.

“园丁老鲍勃问道。”

" [lɑːts] , " ['ænsər] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [ænd; ənd] [aɪl] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [tə'mɑːroʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

"	Lots	,	"	answered	Buddy	Jim	,	"	and	I'll	get	some	more	tomorrow	,	because
"	很多	,	"	回答	伙伴	吉姆	,	"	和	患病的	得到	一些	更多的	明天	,	因为

[aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .

I'm	going	down	again	.
我是	去	向下	再次	.

“很多，”吉姆哥回答说，“明天我还要再去弄一些，因为我还要再去一趟。”

[oʊld][dɔːg] ['sændi] ['wʊdnt] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] — [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːb] [daʊn] [ɪn]

Old	Dog	Sandy	wouldn't	come	home	with	me	—	he	has	a	new	job	down	in
老的	狗	沙	不会	来	家	和	我	—	他	有	一个	新的	工作	向下	在

[ðə; ði][fɑːr] [fiːld] . "

the	far	field	.	"
这	远的	场地	.	"

老狗桑迪不肯跟我回家——它在远处的田野里找到了一份新工作。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] ? " [æskt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	What	sort	of	a	job	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	.
"	什么	种类	的	一个	工作	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	.

“什么样的工作？”老园丁鲍勃问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] .

He	was	always	so	interested	in	things	.
他	曾是	总是	所以	感兴趣的	在	事物	.

他总是对各种事物充满兴趣。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'tekt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli][frʌm; frəm]['mɪsɪz] .

"	He	is	going	to	protect	little	Mrs	.	Bob	White	and	her	family	from	Mrs	.
"	他	是	去	到	保护	小的	太太	.	鲍勃	白色的	和	她	家庭	从	太太	.

['wiːzl] ,

Weasel	,
黄鼠狼	,

“他会保护小鲍勃·怀特太太和她的家人免受黄鼠狼太太的伤害。”

" [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	said	Buddy	Jim	.
"	说	伙伴	吉姆	.

“巴迪·吉姆说道。”

" [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][wɜːrk] [kʌt] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðen] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	He	has	his	work	cut	out	for	him	then	,	"	said	old	Bob	the	gardener	,
"	他	有	他的	工作	切	出去	为了	他	然后	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“那他可有的忙了，”老园丁鲍勃说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪsɪz] . ['wiːzl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['leɪdi] , [ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv] [smɔːl] [kweɪl] .

"	because	Mrs	.	Weasel	is	a	very	clever	lady	,	and	fond	of	small	quail	.
"	因为	太太	.	黄鼠狼	是	一个	非常	聪明的	女士	,	和	喜爱	的	小的	鹌鹑	.

因为鼬鼠太太是一位非常聪明的女士，而且喜欢小鹌鹑。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [set][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] ,

If	she	is	working	around	here	I	think	I'll	set	a	trap	in	the	chicken	yard	,
如果	她	是	在职的	大约	这里	我	思考	患病的	放	一个	陷阱	在	这	鸡	院子	,

如果她在这附近活动，我想我会在鸡舍里设个陷阱。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪkɪnz] . "

just	as	a	hint	to	her	to	keep	away	from	our	chickens	.	"
只是	作为	一个	暗示	到	她	到	保持	离开	从	我们的	鸡	.	"

只是暗示她离我们的鸡远点。

" [wʊd] [ʃiː; ʃi] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Would	she	dare	to	come	up	here	?	"	asked	Buddy	Jim	.
"	会	她	敢	到	来	向上	这里	?	"	问	伙伴	吉姆	.

“她敢上来吗？”巴迪·吉姆问道。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [soʊ] , " [læft] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	She	would	so	,	"	laughed	Old	Bob	the	gardener	.
"	她	会	所以	,	"	笑了	老的	鲍勃	这	园丁	.

“她肯定会这么做，”老园丁鲍勃笑着说。

['bʌdi] ['dʒɪm] [said] .

Buddy	Jim	sighed	.
伙伴	吉姆	叹了口气	.

吉姆·巴迪叹了口气。

" [wʌt] [meɪks] ['mɪsɪz] . ['wiːzl] [soʊ]['kruːəl][ænd; ənd] [dɪs'ɑːnɪst] , [bɑːb] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	makes	Mrs	.	Weasel	so	cruel	and	dishonest	,	Bob	?	"	he	asked	.
"	什么	制作	太太	.	黄鼠狼	所以	残忍的	和	不诚实	,	鲍勃	?	"	他	问	.

“鲍勃，是什么让黄鼠狼太太如此残忍和不诚实呢？”他问道。

" [ʃiː; ʃi] ['iznt] - ['speʃəli] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][get] [fuːd] [fɔːr; fər]

"	She	isn't	'	specially	,	"	answered	the	old	man	,	"	she	has	to	get	food	for
"	她	不是	-	特别	,	"	回答	这	老的	男人	,	"	她	有	到	得到	食物	为了

[hɜːr; hər]['fæməli] ,

her	family	,
她	家庭	,

“她并不‘特殊’，”老人回答说，“她得挣钱养家糊口。”

[ænd; ənd] [ðæts] [hɜːr; hər] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	that's	her	way	of	doing	it	.	"
和	那就是	她	方式	的	正在做	它	.	"

这就是她的做法。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fraitənz] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb] [waɪt] [soʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ]['kruːəl] ,

"	But	she	frightens	little	Mrs	.	Bob	White	so	,	and	it	seems	so	cruel	,
"	但	她	吓唬	小的	太太	.	鲍勃	白色的	所以	,	和	它	似乎	所以	残忍的	,

“但是她把小鲍勃·怀特太太吓坏了，这似乎太残忍了。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] ['wɑːntɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

"	said	the	little	boy	,	who	wanted	all	his	Little	Neighbors	to	be	happy	.
"	说	这	小的	男生	,	WHO	通缉	全部	他的	小的	邻居	到	是	快乐的	.

“小男孩说道，他希望所有小邻居们都快乐。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	Yes	,	I	know	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	是的	,	我	知道	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“是的，我知道，”老园丁鲍勃说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [kætə'pɪləz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɑːb]

"	but	I	have	no	doubt	that	the	bugs	and	caterpillars	that	little	Mrs	.	Bob
"	但	我	有	不	怀疑	那	这	漏洞	和	毛毛虫	那	小的	太太	.	鲍勃

[waɪt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fiːl] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

White	catches	feel	quite	the	same	way	about	her	,
白色的	捕获物	感觉	相当	这	相同的	方式	关于	她	,

但我毫不怀疑，小鲍勃·怀特太太捉到的那些虫子和毛毛虫也对她抱有同样的感觉。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . ['wiːzl] .

that	she	does	about	Mrs	.	Weasel	.
那	她	做	关于	太太	.	黄鼠狼	.

她对鼬鼠太太确实有意见。

" [laɪk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [træns'plænt] [sʌm; səm] [mɔːr] [plænts] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [taɪm] ? "

"	Like	to	help	me	transplant	some	more	plants	before	supper	time	?	"
"	喜欢	到	帮助	我	移植	一些	更多的	植物	前	晚餐	时间	?	"

“晚饭前你想帮我移植一些植物吗？”

" [ʃʊr] [wʊd] ,

"	Sure	would	,
"	当然	会	,

“当然会。”

" [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌðər] [sʌm; səm][waɪld] ['strɔːberɪz] [fɔːr; fər]

"	said	Buddy	Jim	as	he	went	to	give	Mother	some	wild	strawberries	for
"	说	伙伴	吉姆	作为	他	去	到	给	母亲	一些	荒野	草莓	为了

[hɜːr; hər] ['lʌntʃən] .

her	luncheon	.
她	午餐	.

“巴迪·吉姆一边说着，一边去给妈妈送些野草莓当午餐。”

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] [er] - [pleɪn]

t	looked	like	a	very	tiny	Air	-	plane
t	看起来	喜欢	一个	非常	微小的	空气	-	飞机

它看起来像一架非常小的飞机

['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwirəlz]

BUDDY	JIM	AND	THE	FLYING	SQUIRRELS
伙伴	吉姆	和	这	飞行	松鼠

巴迪·吉姆和飞鼠

- [twʌz] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [men]

'	Twas	lots	of	fun	to	help	the	men
-	那是	很多	的	乐趣	到	帮助	这	男人

帮助这些男人真是太有趣了。

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] - [moʊn] [heɪ] ;

Bring	in	the	new	-	mown	hay	;
带来	在	这	新的	-	修剪过的	干草	;

把新割的干草运进来;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第3/5页

[fɑːr]	['betər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[njuɪst]	[geɪm]
Far	**better**	**than**	**the**	**newest**	**game**
远的	更好的	比	这	最新	游戏

比最新游戏好得多

[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[kʊd; kəd]	['evər]	[pleɪ]	;
A	**boy**	**could**	**ever**	**play**	**;**
一个	男生	可以	曾经	玩	;

男孩也可以玩耍;

"	[ðer; ðər]	['kudnt]	[biː; bi]	"	[sed]	['bʌdi]	['dʒɪm]	,
"	**There**	**couldn't**	**be**	**"**	**said**	**Buddy**	**Jim**	**,**
"	那里	不能	是	"	说	伙伴	吉姆	,

“不可能有,”巴迪·吉姆说道。

"	[ə; eɪ]	['hæpiːɚ]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]
"	**A**	**happier**	**time**	**for**	**you**
"	一个	更快乐	时间	为了	你

对你来说，那是一段更快乐的时光。

[ðæn; ðən]	['heɪɪŋ]	[taɪm]	,	[fɔːr; fər]	[its]	[soʊ]	[fʊl]
Than	**haying**	**time**	**,**	**for**	**it's**	**so**	**full**
比	干草	时间	,	为了	它是	所以	满的

比收割干草的时候还忙，因为那时太拥挤了。

[ʌv; əv]	['dʒɑːli]	[θɪŋz]	[tuː; tə]	[duː]	.
Of	**jolly**	**things**	**to**	**do**	**.**
的	快乐的	事物	到	做	.

有很多有趣的事情可以做。

"	[biː]
"	**B**
"	B

“B

-	['dʒɪm]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	['taɪərd]	[wen]	[ðə; ði]	[læst]	[loʊd]	[ʌv; əv]	[heɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]
UDDY	**JIM**	**was**	**a**	**bit**	**hot**	**and**	**tired**	**when**	**the**	**last**	**load**	**of**	**hay**	**had**	**been**
-	吉姆	曾是	一个	少量	热的	和	疲劳的	什么时候	这	最后的	加载	的	干草	有	到过

[stoʊd]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɔft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɑːrn]	.
stowed	**away**	**in**	**the**	**loft**	**in**	**the**	**barn**	**.**
已存放	离开	在	这	阁楼	在	这	谷仓	.

当最后一批干草被放进谷仓阁楼时，UDDY JIM 又热又累。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	['sʌpər]	[hiː; hi]	[nuː]	,
It	**was**	**almost**	**time**	**for**	**supper**	**he**	**knew**	**,**
它	曾是	几乎	时间	为了	晚餐	他	知道	,

他知道，差不多该吃晚饭了。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[kuːl]	[ænd; ənd]	[dɪm]	[ʌp]	[ðer; ðər]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['ræftəz]	,
but	**it**	**was**	**so**	**cool**	**and**	**dim**	**up**	**there**	**under**	**the**	**rafters**	**,**
但	它	曾是	所以	凉爽的	和	暗淡	向上	那里	在下面	这	椽子	,

但是屋顶横梁下又冷又暗。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[heɪ]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[kuːl]	[ænd; ənd]	['freɪgrənt]	,
and	**the**	**hay**	**was**	**so**	**cool**	**and**	**fragrant**	**,**
和	这	干草	曾是	所以	凉爽的	和	香	,

干草又凉又香。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] .

that	he	decided	he	would	stay	and	take	a	little	rest	.
那	他	决定	他	会	停留	和	拿	一个	小的	休息	.

他决定留下来休息一会儿。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [wen] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɪri] [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmfi] ; [wel] ,

And	you	know	how	it	is	;	when	you're	a	bit	weary	and	very	comfy	;	well	,
和	你	知道	如何	它	是	;	什么时候	你是	一个	少量	厌倦	和	非常	舒适的	;	出色地	,

你知道那种感觉；当你有点疲惫但又很舒服的时候；嗯，

['bʌdi] ['dʒɪm] ['nɪrli] [fel] [ə'sliːp] .

Buddy	Jim	nearly	fell	asleep	.
伙伴	吉姆	几乎	跌倒	睡着了	.

吉姆哥差点睡着了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [θɪn] [edʒ] [ʌv; əv] ['driːmlænd] , [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] .

But	just	as	he	was	on	the	thin	edge	of	dreamland	,	he	woke	up	.
但	只是	作为	他	曾是	在	这	薄的	边缘	的	梦境	,	他	觉醒	向上	.

但就在他即将进入梦乡之际，他醒了过来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] !

And	he	heard	voices	!
和	他	听到	声音	!

他听到了声音!

['veri] ['ɜːrnɪst] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [tuː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Very	earnest	little	voices	,	too	,	they	were	.
非常	认真	小的	声音	,	也	,	他们	是	.

而且，他们的声音非常真挚动人。

" [dəunt] ['wɜːri] , ['mʌðər] , " [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

"	Don't	worry	,	Mother	,	"	said	one	little	voice	,
"	不	担心	,	母亲	,	"	说	一	小的	嗓音	,

“妈妈，别担心，”一个稚嫩的声音说道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [mɔːr] ['loʊdz] [ʌv; əv] [heɪ] [ðɪs] [jɪr] .

"	I	don't	believe	there	will	be	many	more	loads	of	hay	this	year	.
"	我	不	相信	那里	将要	是	许多	更多的	负载	的	干草	这	年	.

“我认为今年不会再有很多干草了。”

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] , [aɪm] [ʃʊr] ,

And	anyway	it	will	never	,	I'm	sure	,
和	反正	它	将要	绝不	,	我是	当然	,

而且无论如何，我确信，这永远不会发生。

[riːtʃ] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] [krɔːs] [biːm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] .

reach	up	as	high	as	this	cross	beam	we	are	on	.
抵达	向上	作为	高的	作为	这	叉	光束	我们	是	在	.

尽可能向上够到我们现在所在的这根横梁的高度。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] . "

I	don't	think	we	shall	have	to	move	.	"
我	不	思考	我们	将	有	到	移动	.	"

我认为我们不必搬家。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [nest] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [mɔːr] ,

"	I	would	not	take	the	chance	of	staying	in	this	nest	one	single	day	more	,
"	我	会	不是	拿	这	机会	的	入住	在	这	巢	一	单身的	天	更多的	,

“我一天也不想再在这个窝里待下去了。”

" ['ænsər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	answered	a	second	little	voice	.
"	回答	一个	第二	小的	嗓音	.

“另一个稚嫩的声音回答道。”

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [weɪ] [aɪ] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ænd; ənd]
there **was** **one** **time** **this** **afternoon** **whey** **I** **thought** **surely** **that** **our** **home** **and**
那里 曾是 一 时间 这 下午 乳清 我 想法 一定 那 我们的 家 和
['aʊər; ɑːr] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eˌbi] - [soʊ] - [luːt] - [liː] ['kʌvərd] [ʌp] ['ʌndər] [greɪt] [fɔːks] -
our **babies** **were** **going** **to** **be** **ab** - **so** - **lute** - **ly** **covered** **up** **under** **great** **forks** -
我们的 婴儿 是 去 到 是 ab - 所以 - 琵琶 - ly 涵盖 向上 在下面 伟大的 叉子 -
[ful][ʌv; əv] [heɪ] .
ful **of** **hay** .
满 的 干草 .

今天下午有那么一刻，我心想我们的家和我们的孩子们肯定会被一大堆干草完全盖住。

" [soʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , ['dædi] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" **So** **we** **are** **going** **to** **move** , **Daddy** , " **went** **on** **the** **voice** ,
" 所以 我们 是 去 到 移动 , 爸爸 , " 去 在 这 嗓音 ,

“所以我们要搬家了，爸爸，”声音继续说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðɪs] ['veri] [naɪt] ! "
" **and** **we** **are** **going** **to** **move** **this** **very** **night** ! "
" 和 我们 是 去 到 移动 这 非常 夜晚 ! "

“我们今晚就要搬家！”

" [oʊ] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːrst] [vɔɪs] ,
" **O** **well** , **if** **you** **feel** **that** **way** **about** **it** , " **said** **the** **first** **voice** ,
" 哦 出色地 , 如果 你 感觉 那 方式 关于 它 , " 说 这 第一的 嗓音 ,

“哦，好吧，如果你这么想的话，”第一个声音说道。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [waɪl] [aɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] ,
" **I** **will** **look** **around** **while** **I'm** **out** **to** **dinner** ,
" 我 将要 看 大约 尽管 我是 出去 到 晚餐 ,

“我外出吃饭的时候会四处看看。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] . "
and **see** **if** **I** **can** **find** **a** **new** **place** . "
和 看 如果 我 能 寻找 一个 新的 地方 . "

看看我能不能找到新的住处。

" [jes] , ['dædi] , [pliːz] [duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['ɜːrnɪstli] , " [ænd; ənd] [waɪl]
" **Yes** , **Daddy** , **please** **do** **that** , " **said** **the** **second** **little** **voice** **earnestly** , " **and** **while**
" 是的 , 爸爸 , 请 做 那 , " 说 这 第二 小的 嗓音 切实 , " 和 尽管
[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [aʊt] ,
you **are** **out** ,
你 是 出去 ,

“好的，爸爸，请您这样做，”第二个小声音认真地说，“您出去的时候，

[aɪl] [get] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp] , [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['stuːpɪd] [wen] ['muːvɪŋ] [taɪm] [kʌmz] .
I'll **get** **the** **children** **to** **sleep** , **so** **they** **won't** **be** **stupid** **when** **moving** **time** **comes** .
患病的 得到 这 孩子们 到 睡觉 , 所以 他们 惯于 是 愚蠢的 什么时候 移动 时间 来 .

我得哄孩子们睡觉，免得搬家的时候他们犯傻。

" [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst] , [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] , [laɪk] [ðə; ði]
" **Then** **there** **came** **the** **sound** **of** **something** **almost** , **but** **not** **quite** , **like** **the**
" 然后 那里 来了 这 声音 的 某物 几乎 , 但 不是 相当 , 喜欢 这
['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
flutter **of** **wings** ,
扑 的 翅膀 ,

“然后传来一种声音，几乎像翅膀扑扇的声音，但又不太像。”

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] [er] - [pleɪn]

and	Buddy	Jim	was	surprised	to	see	what	looked	like	a	very	tiny	air	-	plane
和	伙伴	吉姆	曾是	惊讶	到	看	什么	看起来	喜欢	一个	非常	微小的	空气	-	飞机

['seɪlɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [lɔft] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['oʊpən] [fɔ:r; fər]

sailing	across	the	loft	and	out	at	the	window	that	had	been	left	open	for
帆船	穿过	这	阁楼	和	出去	在	这	窗户	那	有	到过	左边	打开	为了

[ðə; ði] [bɑ:rn] ['swɔləuz] .

the	barn	swallows	.
这	谷仓	燕子	.

巴迪·吉姆惊讶地看到一架看起来像很小的飞机的东西飞过阁楼，飞向为谷仓燕子敞开的窗户。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [hu:] [ði:z] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [bi:; bi] ?

"	Now	I	wonder	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	who	these	funny	little	people	can	be	?
"	现在	我	想知道	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	WHO	这些	有趣的	小的	人们	能	是	?

“现在我想知道，”吉姆·巴迪说道，“这些滑稽的小家伙们究竟是谁呢？”

" [dʒʌst] [ðen] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [lɔft] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , , ['sli:pi] - [taɪm] [sɔ:ŋ]

"	Just	then	across	the	loft	,	came	the	sound	of	a	little	,	croony	,	sleepy	-	time	song
"	只是	然后	穿过	这	阁楼	,	来了	这	声音	的	一个	小的	,	老情圣	,	困	-	时间	歌曲

.

:
.

就在这时，阁楼那边传来一首轻柔的、催眠的歌声。

[dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ðæt] ['mʌðərz] [ðə; ði] [wɜ:rld] ['oʊvər] [sɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['beɪbi:z] [æt; ət]

Just	the	kind	of	a	song	that	mothers	the	world	over	sing	to	their	babies	at
只是	这	种类	的	一个	歌曲	那	母亲们	这	世界	超过	唱歌	到	他们的	婴儿	在

[bed] [taɪm] .

bed	time	.
床	时间	.

这首歌正是全世界的母亲们在睡前唱给宝宝听的那种歌。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'ti:] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]

Presently	it	died	away	,	and	all	was	still	,	and	Buddy	Jim	knew	that	the
目前	它	死亡	离开	,	和	全部	曾是	仍然	,	和	伙伴	吉姆	知道	那	这

['beɪbi:z] ,

babies	,
婴儿	,

渐渐地，声音渐渐消失，一切都安静了下来，巴迪·吉姆知道，那些婴儿们.....

[hu:'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] .

whoever	they	were	,	had	gone	to	sleep	.
谁	他们	是	,	有	已消失	到	睡觉	.

无论他们是谁，都已经睡着了。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	I'm	going	to	find	out	who	that	is	,	"	said	he	,
"	我是	去	到	寻找	出去	WHO	那	是	,	"	说	他	,

“我要查出那个人是谁，”他说。

['krɔ:lɪŋ] ['sɔ:ftli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [heɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

crawling	softly	across	the	hay	towards	the	place	from	where	the	sound	of	the
爬行	轻轻	穿过	这	干草	向	这	地方	从	在哪里	这	声音	的	这

['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

voices	and	the	singing	had	come	.
声音	和	这	歌唱	有	来	.

轻轻地爬过干草堆，朝着声音和歌声传来的方向爬去。

['prez(ə)ntli] ,

Presently	,
目前	,

目前，

[ɪn][ðə; ðɪ][dɪm] [laɪt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ]['taɪni] ['kriːtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːni] [dres] ['sɪtɪŋ]

in	the	dim	light	he	could	just	make	out	a	tiny	creature	in	a	tawny	dress	sitting
在	这	暗淡	光	他	可以	只是	制作	出去	一个	微小的	生物	在	一个	黄褐色	裙子	坐着

[ɑːn][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [heɪ] .

on	a	tuft	of	hay	.
在	一个	簇	的	干草	.

在昏暗的光线下，他隐约看到一个穿着黄褐色连衣裙的小生物坐在一丛干草上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['deɪntɪli] [mʌntʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] [stɔːk] .

She	had	been	daintily	munching	the	seeds	from	a	buttercup	stalk	.
她	有	到过	轻柔地	咀嚼	这	种子	从	一个	毛茛	茎	.

她正轻柔地咀嚼着毛茛茎上的种子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][sæt] ['veri] [stɪl] .

But	now	she	sat	very	still	.
但	现在	她	卫星	非常	仍然	.

但现在她一动不动地坐着。

['bʌdi] [sæt] ['veri] [stɪl] , [tuː] .

Buddy	sat	very	still	,	too	.
伙伴	卫星	非常	仍然	,	也	.

巴迪也一动不动地坐着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['mʌðər] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

He	knew	that	the	small	Mother	person	had	seen	him	.
他	知道	那	这	小的	母亲	人	有	已见	他	.

他知道那个小小的母亲已经看到他了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] .

But	she	did	not	run	away	.
但	她	做过	不是	跑步	离开	.

但她并没有逃跑。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] , [juː; jʊ] [siː] .

She	couldn't	,	you	see	.
她	不能	,	你	看	.

你看，她做不到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['preʃəs] ['beɪbiːz][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

Because	her	precious	babies	were	there	.
因为	她	宝贵的	婴儿	是	那里	.

因为她心爱的孩子们都在那里。

[soʊ][ʃiː; ʃi][sæt][kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] ['bʌdi] ['dʒɪm][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] .

So	she	sat	quite	still	and	hoped	that	Buddy	Jim	had	not	seen	her	.
所以	她	卫星	相当	仍然	和	希望	那	伙伴	吉姆	有	不是	已见	她	.

于是她一动不动地坐着，希望巴迪·吉姆没有看到她。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['neɪbər] ,

"	Don't	be	afraid	of	me	,	"	said	Buddy	Jim	,	"	I'm	just	a	neighbor	,
"	不	是	害怕的	的	我	,	"	说	伙伴	吉姆	,	"	我是	只是	一个	邻居	,

“别害怕我，”吉姆哥说，“我只是个邻居。”

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] . "

and	I	won't	hurt	you	.	"
和	我	惯于	伤害	你	.	"

我不会伤害你。

" [maɪ] ! [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [briːð] ['iziə] , " [sed] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['mʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

"	My	!	you	make	me	breathe	easier	,	"	said	the	small	Mother	person	,
"	我的	!	你	制作	我	呼吸	更轻松	,	"	说	这	小的	母亲	人	,

“哎呀！你让我呼吸都顺畅了，”小妈妈说道。

" [moʊst] [bɔɪz] [wʊd] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['beɪbiːz] [ə'weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [wʌn][ʌv; əv]

"	most	boys	would	drive	me	away	and	take	my	babies	away	to	live	in	one	of
"	最多	男孩们	会	驾驶	我	离开	和	拿	我的	婴儿	离开	到	居住	在	一	的

[ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['prizənz] [ðeɪ] [kɔːl]['keɪdʒɪz] .

those	dreadful	prisons	they	call	cages	.
那些	可怕	监狱	他们	称呼	笼子	.

“大多数男孩都会赶我走，把我的孩子带走，让他们生活在那些被称为笼子的可怕监狱里。”

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪ] .

I'm	glad	that	you	are	not	that	kind	of	boy	.
我是	高兴的	那	你	是	不是	那	种类	的	男生	.

我很高兴你不是那种男孩。

[waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

Why	,	"	she	went	on	,
为什么	,	"	她	去	在	,

“为什么？”她继续说道。

" [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [heɪ] [lɔft] [tuː; tə][lɪv; laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɔːt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [bɔɪ]

"	we	came	into	this	hay	loft	to	live	because	we	thought	there	wasn't	a	boy
"	我们	来了	进入	这	干草	阁楼	到	居住	因为	我们	想法	那里	不是	一个	男生

[ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] . "

on	the	farm	.	"
在	这	农场	.	"

“我们搬进这个干草棚居住，是因为我们以为农场里没有男孩。”

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['dædi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	There	wasn't	until	my	Daddy	bought	it	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	那里	不是	直到	我的	爸爸	买	它	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“直到我爸爸买下它之前，一直没有，”巴迪·吉姆说道。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

"	We	came	in	the	Springtime	.
"	我们	来了	在	这	春天	.

“我们春天来的。”

['dædi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['nebəz] .

Daddy	wants	me	to	know	all	about	my	little	country	neighbors	.
爸爸	想要	我	到	知道	全部	关于	我的	小的	国家	邻居	.

爸爸想让我了解我乡下邻居们的一切。

[juː; jʊ] [siː] [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

You	see	I'm	from	the	city	,
你	看	我是	从	这	城市	,

你看，我来自城市，

[ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [siːn] ['meni] [waɪld] ['kriːtʃərz] — ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] ['rɛdi] [bæt] — [soʊ][aɪ][dʒʌst]

and	I've	never	seen	many	wild	creatures	—	nobody	but	Reddy	Bat	—	so	I	just
和	我已经	绝不	已见	许多	荒野	生物	—	无人	但	雷迪	蝙蝠	—	所以	我	只是

[wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

want	to	know	them	all	.
想	到	知道	他们	全部	.

我很少见到野生动物——除了红蝙蝠之外什么也没见过——所以我很想了解它们。

[aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][jʊr; jər]['beɪbiːz] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "

I	wouldn't	hurt	your	babies	,	and	I	wouldn't	think	of	taking	them	away	.	"
我	不会	伤害	你的	婴儿	,	和	我	不会	思考	的	采取	他们	离开	.	"

我不会伤害你的孩子，也不会想着把他们带走。

" [wel] , [ðæt] ['ʃʊrli] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
" Well , that surely makes me feel better , " said the little Mother person .
" 出色地 , 那 一定 制作 我 感觉 更好的 , " 说 这 小的 母亲 人 .

“嗯，这让我感觉好多了，”小妈妈说道。

" [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] ? " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" But won't you please tell me your name ? " said Buddy Jim .
" 但 惯于 你 请 告诉 我 你的 姓名 ? " 说 伙伴 吉姆 .

“但是，请问你叫什么名字呢？”巴迪·吉姆问道。

" [waɪ] , ['ʃʊrli] , " [sed] [ðə; ði] [smɔːl] ['mʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwirəlz] ,
" Why , surely , " said the small Mother person , " we are the Flying Squirrels ,
" 为什么 , 一定 , " 说 这 小的 母亲 人 , " 我们 是 这 飞行 松鼠 ,

“当然，”小妈妈说，“我们是飞鼠啊。”

[ðoʊ] [wiː; wi][ʌv; əv] [kɔːrs] [duː][nɑːt] ['riːəli] [flai] ,
though we of course do not really fly ,
尽管 我们 的 课程 做 不是 真的 飞 ,

当然，我们实际上并不会飞。

[wiː; wi][dʒʌst][get]['aʊər; ɑːr] ['bæləns] [ænd; ənd][seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] .
we just get our balance and sail through the air .
我们 只是 得到 我们的 平衡 和 帆 通过 这 空气 .

我们只要保持平衡，就能在空中滑翔。

[laɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp][ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔft] [ænd; ənd] [bæk]
Like this , " she said , giving a little jump and sailing across the loft and back
喜欢 这 , " 她 说 , 给予 一个 小的 跳 和 帆船 穿过 这 阁楼 和 后退
[ə'gen] .
again .
再次 .

“像这样，”她说着，轻轻一跳，就飞跃过阁楼，又飞了回来。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" I heard you planning to move , " said Buddy Jim .
" 我 听到 你 规划 到 移动 , " 说 伙伴 吉姆 .

“我听说你打算搬家，”吉姆哥们说。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪf] [bɪg] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbiːz][tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɪn] . "
This is such a safe big place for the babies to play around in . "
这 是 这样的 一个 安全的 大的 地方 为了 这 婴儿 到 玩 大约 在 . "

这里地方很大很安全，宝宝们可以在这里尽情玩耍。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] , " [sed] ['mʌðər] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] ,
" That's what we thought , " said Mother Flying Squirrel ,
" 那就是 什么 我们 想法 , " 说 母亲 飞行 松鼠 ,

“我们也是这么想的，”飞鼠妈妈说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː][bɑːrn] ['swɑːloʊz] [oʊld][nest] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn]
" and that is why we moved into Barn Swallow's old nest instead of making one
" 和 那 是 为什么 我们 已搬 进入 谷仓 燕子的 老的 巢 反而 的 制作 一
[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] — [hiː; hi] ['iznt] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [jɪr] — [siː] ,
for ourselves — he isn't using it this year — see ,
为了 我们自己 — 他 不是 使用 它 这 年 — 看 ,

“所以我们才搬进了家燕的旧巢，而不是自己筑巢——它今年不用那个巢——你看，

[its] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [krɔːs] - [biːm] .
it's up on that cross - beam .
它是 向上 在 那 叉 - 光束 .

它就在那根横梁上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] ,
But now that they are filling the barn so full of hay ,
但 现在 那 他们 是 填充 这 谷仓 所以 满的 的 干草 ,

但现在谷仓里堆满了干草，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['berid] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'm afraid my children will be buried under it ,
我是 害怕的 我的 孩子们 将要 是 埋葬 在下面 它 ,

我担心我的孩子会被埋在它下面。

[soʊ] ['fɑːðər] ['skwɜːrəl] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs]
so Father Squirrel has gone out to see if he can find us a new place
所以 父亲 松鼠 有 已消失 出去 到 看 如果 他 能 寻找 我们 一个 新的 地方
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] . "
to live in . "
到 居住 在 . "

所以松鼠爸爸出去看看能不能帮我们找个新住处。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .
" Wait a minute , " said Buddy Jim , " I think I can help you .
" 等待 一个 分钟 , " 说 伙伴 吉姆 , " 我 思考 我 能 帮助 你 .

“等一下，”吉姆哥说，“我想我可以帮到你。”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [sɪt] [taɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
You just sit tight until I come back .
你 只是 坐 紧的 直到 我 来 后退 .

你只要待在原地等我回来就行了。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['heɪlɔːft] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk]
" Buddy Jim slid down from the hayloft and went out to his own little work
" 伙伴 吉姆 滑行 向下 从 这 干草阁楼 和 去 出去 到 他的 自己的 小的 工作
[bentʃ] [wɪtʃ] ['dædi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .
bench which Daddy had given him .
长椅 哪个 爸爸 有 给定 他 .

“巴迪·吉姆从干草堆上滑下来，走到爸爸送给他的小工作台前。

[ðer; ðər] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
There he hunted until he found just what he wanted .
那里 他 猎杀 直到 他 成立 只是 什么 他 通缉 .

他在那里四处寻找，直到找到他想要的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [hoʊld] [soʊp] .
It was a wooden box that used to hold soap .
它 曾是 一个 木制的 盒子 那 用过的 到 抓住 肥皂 .

那是一个用来装肥皂的木盒子。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [dʒʌst] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['lɪt(ə)l]
In a few minutes with hammer and nails he had made just the nicest little
在 一个 很少 分钟 和 锤 和 指甲 他 有 制成 只是 这 最友善的 小的
[haʊs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .
house you could wish for .
房子 你 可以 希望 为了 .

短短几分钟，他就用锤子和钉子建起了一座你梦寐以求的漂亮小房子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] , [faɪn] ['ʃeɪvɪŋz] ,
And then he covered the floor of it with soft , fine shavings ,
和 然后 他 涵盖 这 地面 的 它 和 柔软的 , 美好的 刨花 ,

然后他用柔软细腻的刨花铺满了地板。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['heɪlɔːft] .

and	took	it	back	to	the	hayloft	.
和	采取	它	后退	到	这	干草阁楼	.

然后把它带回了干草棚。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [biːm] , [ænd; ənd] [neɪld] [ðə; ði] [haʊs] [wei] [ʌp] [haɪ] ,

Then	he	climbed	up	on	the	cross	beam	,	and	nailed	the	house	way	up	high	,
然后	他	攀登	向上	在	这	叉	光束	,	和	钉子	这	房子	方式	向上	高的	,

然后他爬上横梁，把房子钉得很高。

[soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ] [dʒʌst] ['nevər] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

so	high	that	the	hay	just	never	could	come	up	to	it	.
所以	高的	那	这	干草	只是	绝不	可以	来	向上	到	它	.

草长得太高了，干草根本够不着。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [muːv] .

And	then	he	sat	down	to	watch	little	Mother	Flying	Squirrel	move	.
和	然后	他	卫星	向下	到	手表	小的	母亲	飞行	松鼠	移动	.

然后他坐下来观看小飞鼠妈妈的活动。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [tuː; tə][suːt] [hɜːr'self] .

First	she	fixed	the	shavings	to	suit	herself	.
第一的	她	固定的	这	刨花	到	套装	她自己	.

她先将刨花摆放成自己喜欢的样子。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][sɔːft] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi][gɑːt][sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn][ænd; ənd]

for	fear	it	was	not	soft	enough	she	got	some	hay	and	put	that	in	and
为了	害怕	它	曾是	不是	柔软的	足够的	她	得到	一些	干草	和	放	那	在	和

['træmpld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

trampled	it	down	.
践踏	它	向下	.

她担心地面不够柔软，于是弄来一些干草，放进去踩实。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ðə; ði]['beɪbiːz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

Then	she	moved	the	babies	,	taking	one	at	a	time	,	in	her	mouth	,
然后	她	已搬	这	婴儿	,	采取	一	在	一个	时间	,	在	她	嘴	,

然后她把婴儿们一个个地放进嘴里，

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['tæbi] [ðə; ði][kæt] [muːvz] [hɜːrz] .

just	the	way	Tabby	the	Cat	moves	hers	.
只是	这	方式	虎斑猫	这	猫	移动	她的	.

就像Tabby猫咪那样移动。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [nest] ,

When	they	were	all	safely	in	the	new	nest	,
什么时候	他们	是	全部	安全	在	这	新的	巢	,

当它们都安全进入新巢穴后，

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['dædi] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] .

she	sat	up	on	the	top	of	the	house	to	look	for	Daddy	Flying	Squirrel	.
她	卫星	向上	在	这	顶部	的	这	房子	到	看	为了	爸爸	飞行	松鼠	.

她爬上屋顶，寻找飞鼠爸爸。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [seɪld] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [haʊs] [juːst] [tuː; tə]

Presently	he	came	in	and	sailed	straight	over	to	where	his	house	used	to
目前	他	来了	在	和	航行	直的	超过	到	在哪里	他的	房子	用过的	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

他随即驶入港口，径直前往他以前的房子所在的地方。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] !

You	should	have	seen	his	face	!
你	应该	有	已见	他的	脸	!

你应该看看他当时的表情!

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['skwɜːrəl] [kɔːld] , " [wiːv] [muːvd] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ʌp] [hɪr] [naʊ] . "

But	Mother	Squirrel	called	,	"	We've	moved	,	we	live	up	here	now	.	"
但	母亲	松鼠	称为	,	"	我们已经	已搬	,	我们	居住	向上	这里	现在	.	"

但松鼠妈妈说："我们搬家了，我们现在住在这里。"

" [wel] , [wel] , " [sed] ['dædi] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] , " [wer] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get] [ðɪs] [haʊs] ?

"	Well	,	well	,	"	said	Daddy	Flying	Squirrel	,	"	where	did	you	ever	get	this	house	?
"	出色地	,	出色地	,	"	说	爸爸	飞行	松鼠	,	"	在哪里	做过	你	曾经	得到	这	房子	?

"哟，哟，"飞鼠爸爸说，"你这房子是从哪儿弄来的？"

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪbiːz] ? "

And	where	are	the	babies	?	"
和	在哪里	是	这	婴儿	?	"

孩子们在哪里?

" [ɔːl] ['seɪfli] [tʌkt] [ɪn][bed] , [bles] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , " [sed] ['mʌðər] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] .

"	All	safely	tucked	in	bed	,	bless	their	hearts	,	"	said	Mother	Flying	Squirrel	.
"	全部	安全	塞进去	在	床	,	保佑	他们的	心	,	"	说	母亲	飞行	松鼠	.

"它们都安然入睡了，真是可怜，"飞鼠妈妈说道。

" [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['neɪbər] , ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	This	house	is	a	present	from	our	new	neighbor	,	Buddy	Jim	.
"	这	房子	是	一个	展示	从	我们的	新的	邻居	,	伙伴	吉姆	.

"这栋房子是我们新邻居巴迪·吉姆送给我们的礼物。"

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz]['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [heɪ] . "

There	he	is	over	there	on	the	hay	.	"
那里	他	是	超过	那里	在	这	干草	.	"

他在那边的干草堆上。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] ! " [gɑːspt] ['dædi] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] .

"	A	Boy	!	"	gasped	Daddy	Flying	Squirrel	.
"	一个	男生	!	"	倒吸一口气	爸爸	飞行	松鼠	.

"是个男孩！"飞鼠爸爸惊呼道。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] . "

"	Now	we	shall	have	to	move	.	"
"	现在	我们	将	有	到	移动	.	"

"现在我们必须搬家了。"

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][wəʊnt] , " [sed] ['mʌðər] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] , " ['bʌdi] ['dʒɪm][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]

"	Indeed	we	won't	,	"	said	Mother	Flying	Squirrel	,	"	Buddy	Jim	is	the	right	kind	of
"	的确	我们	惯于	,	"	说	母亲	飞行	松鼠	,	"	伙伴	吉姆	是	这	正确的	种类	的

[ə; eɪ] [bɔɪ] .

a	boy	.
一个	男生	.

"我们当然不会，"飞鼠妈妈说，"吉姆哥是个很合适的孩子。"

[hiː; hi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	takes	care	of	small	creatures	instead	of	hurting	them	.
他	需要	关心	的	小的	生物	反而	的	受伤	他们	.

他会照顾小动物，而不是伤害它们。

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] ['sʌpər] .

"	Just	then	came	the	call	to	supper	.
"	只是	然后	来了	这	称呼	到	晚餐	.

这时，晚餐的召唤响了。

" [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['bʌdi] ['dʒɪm] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Where	have	you	been	so	long	Buddy	Jim	?	"	asked	his	father	.
"	在哪里	有	你	到过	所以	长的	伙伴	吉姆	?	"	问	他的	父亲	.

“吉姆老弟，你这段时间都去哪儿了？”他父亲问道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['beɪbiːz] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

"	I	was	fixing	a	house	for	the	flying	Squirrels	and	their	babies	,	up	in	the
"	我	曾是	定影	一个	房子	为了	这	飞行	松鼠	和	他们的	婴儿	,	向上	在	这

[heɪ] [lɔft] ,

hay	loft	,
干草	阁楼	,

“我当时正在干草阁楼上为飞鼠和它们的幼崽们修缮房子。”

['dædi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Daddy	,	"	answered	the	little	boy	.
爸爸	,	"	回答	这	小的	男生	.

“爸爸，”小男孩回答道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] [ðem; ðəm] .

"	I'm	going	to	tame	them	.
"	我是	去	到	驯服	他们	.

“我要驯服它们。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

I'm	going	to	get	them	so	tame	that	they	will	eat	out	of	my	hand	before	the
我是	去	到	得到	他们	所以	驯服	那	他们	将要	吃	出去	的	我的	手	前	这

['sʌmər] [ɪz] ['oʊvər] . "

summer	is	over	.	"
夏天	是	超过	.	"

在夏天结束之前，我要把它们驯服到愿意从我手里吃东西的地步。

" [hiː; hi] [wɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] ['meri] [ðə; ði] [meɪd] .

"	He	will	do	it	,	too	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	to	Mary	the	maid	.
"	他	将要	做	它	,	也	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	到	玛丽	这	女佣	.

“他也会这么做的，”园丁老鲍勃对女仆玛丽说。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] ['bʌdi] .

"	All	the	little	animals	around	the	place	seem	to	love	Buddy	.
"	全部	这	小的	动物	大约	这	地方	似乎	到	爱	伙伴	.

“周围所有的小动物似乎都很喜欢巴迪。”

['hiːz] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

He's	so	good	to	them	.
他是	所以	好的	到	他们	.

他对他们真好。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [ænd; ənd] ['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl]

"	BUDDY	JIM	AND	MOLLY	COTTON	-	TAIL
"	伙伴	吉姆	和	莫莉	棉布	-	尾巴

《巴迪·吉姆和莫莉·棉尾》

[ðə; ði] ['lʌvli] ['blækˌaɪd] ['suːzənz]
The lovely Blackeyed Susans
这 迷人的 黑眼圈 苏珊

美丽的黑眼苏珊

[wɜːr; wər] ['nɑːdɪŋ] ['draʊzɪli] ,
Were nodding drowsily ,
是 点头 昏昏欲睡地 ,

我们昏昏欲睡地点着头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ketɪ] - ['dɪdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ]
And the Katy - dids were singing
和 这 凯蒂 - 做 是 歌唱

凯蒂·佩里和她的女伴们正在唱歌

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [red] ['tʃeri] [triː] ,
In the old red cherry tree ,
在 这 老的 红色的 樱桃 树 ,

在老红樱桃树上，

[ðə; ði] ['dʌski] , [raɪp] ['bluːberiz] [kɔːld]
The dusky , ripe blueberries called
这 昏暗 , 成熟 蓝莓 称为

那些颜色暗淡、成熟的蓝莓叫做

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [swiːt]
An invitation sweet
一个 邀请 甜的

甜蜜的邀请

" [kʌm] ['bʌdi] ['dʒɪm] , [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː]
" Come Buddy Jim , come up and see
" 来 伙伴 吉姆 , 来 向上 和 看

“来吧，吉姆哥，上来看看。”

[haʊ] [gʊd] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [iːt] .
How good we are to eat .
如何 好的 我们 是 到 吃 .

我们吃起来真美味。

" [biː]
" B
" B

“B

- ['dʒɪm][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [wer] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz]
UDDY JIM ran around the house to the back porch where Mary the cook was
- 吉姆 跑 大约 这 房子 到 这 后退 门廊 在哪里 玛丽 这 厨师 曾是

['bɪzi] ['ʃelɪŋ] [griːn] ['piːz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
busy shelling green peas for dinner .
忙碌的 炮击 绿色的 豌豆 为了 晚餐 .

UDDY JIM 绕着房子跑到后廊，厨娘 Mary 正在那里忙着剥青豆做晚餐。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][paɪ][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] [tə'naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I wonder what kind of pie I can have for dessert tonight , " she said .
" 我 想知道 什么 种类 的 馅饼 我 能 有 为了 甜点 今晚 , " 她 说 .

“我想知道今晚甜点可以吃什么馅饼，”她说。

" [ðə; ði] [red] ['ræzˌberiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] , [soʊ][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [sez] , [ænd; ənd][aɪm]['taɪərd]
" The red raspberries are all gone , so Old Bob the gardener says , and I'm tired
" 这 红色的 覆盆子 是 全部 已消失 , 所以 老的 鲍勃 这 园丁 说道 , 和 我是 疲劳的
[ʌv; əv][paɪ] - [plænt] ,
of pie - plant ,
的 馅饼 - 植物 ,

“红树莓都吃光了，”园丁老鲍勃说，“我也厌倦了馅饼树。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] , ['bʌdi] ? "
aren't you , Buddy ? "
不是 你 , 伙伴 ? "

是吧，伙计？

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['bluːberiz] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm]
" I was just thinking I would go and get some blueberries , " said Buddy Jim
" 我 曾是 只是 思维 我 会 去 和 得到 一些 蓝莓 , " 说 伙伴 吉姆
,
,
,

“我正想着去摘些蓝莓呢，”巴迪·吉姆说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ,
" and I'll get some so you can make a pie , if you want me to ,
" 和 患病的 得到 一些 所以 你 能 制作 一个 馅饼 , 如果 你 想 我 到 ,
['meri] . "
Mary . "
玛丽 . "

“玛丽，如果你想的话，我可以去买一些给你做个馅饼。”

" [bles] [ðə; ði] [læd] , " [sed] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
" Bless the lad , " said Mary the cook , " that will be fine .
" 保佑 这 小伙子 , " 说 玛丽 这 厨师 , " 那 将要 是 美好的 .

“祝福这孩子，”厨娘玛丽说，“那会没事的。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][peɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriz]
Wait till I make you some sandwiches , and find a pail for the berries
等待 直到 我 制作 你 一些 三明治 , 和 寻找 一个 桶 为了 这 浆果
.
:
.

等我给你做些三明治，再找个桶装浆果。

" [soʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['dəunʌts] [ænd; ənd][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]
" So with one pocket full of doughnuts and one full of sandwiches
" 所以 和 一 口袋 满的 的 甜甜圈 和 一 满的 的 三明治
[ænd; ənd][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʊkiz] — ([juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][tel] [haʊ] ['hʌŋgri] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz]['goʊɪŋ]
and one full of cookies — (you never can tell how hungry a boy is going
和 一 满的 的 曲奇饼 — (你 绝不 能 告诉 如何 饥饿的 一个 男生 是 去
[tuː; tə][get] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] ['pɪkɪŋ] ['beriz] ,
to get when he is working hard picking berries ,
到 得到 什么时候 他 是 在职的 难的 挑选 浆果 ,

“所以，一个口袋里装满了甜甜圈，一个口袋里装满了三明治，一个口袋里装满了饼干——（你永远无法预料一个男孩在辛勤采摘浆果时会饿到什么程度，

[soʊ] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] [sed]) — ['bʌdi] ['dʒɪm] [kɔːld] [tuː; tə][oʊld][dɔːg]['sændi][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]
so Mary the cook said) — Buddy Jim called to Old Dog Sandy and started for
所以 玛丽 这 厨师 说) — 伙伴 吉姆 称为 到 老的 狗 沙 和 开始 为了
[ðə; ði] ['bluːberi] [bʊʃɪz] .
the blueberry bushes .
这 蓝莓 灌木丛 .

厨娘玛丽说道）——巴迪·吉姆叫了一声老狗桑迪，然后朝蓝莓丛走去。

[oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊʃɪz] .

Old	Bob	the	gardener	was	very	proud	of	those	bushes	.
老的	鲍勃	这	园丁	曾是	非常	自豪的	的	那些	灌木丛	.

老园丁鲍勃对那些灌木丛非常自豪。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , ['breɪvli] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['pæstʃər] ,

He	had	found	them	many	years	before	,	bravely	growing	in	the	open	pasture	,
他	有	成立	他们	许多	年	前	,	勇敢地	生长	在	这	打开	牧场	,

多年前，他发现了它们，它们勇敢地生长在开阔的牧场上。

[dʒʌst]['lɪt(ə)l][waɪld] [bʊʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ʌp] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['pleɪsɪz] ,

just	little	wild	bushes	that	had	strayed	up	there	from	the	low	places	,
只是	小的	荒野	灌木丛	那	有	迷路了	向上	那里	从	这	低的	地方	,

只是一些从低洼处长到上面的矮小野生灌木丛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ]

and	he	had	treated	them	well	,	and	had	given	them	what	they
和	他	有	治疗	他们	出色地	,	和	有	给定	他们	什么	他们

[laɪkt] [best] [tuː; tə] [iːt] ,

liked	best	to	eat	,
喜欢	最好的	到	吃	,

他善待他们，给他们吃他们最爱吃的东西。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	had	taken	such	good	care	of	them	they	had	grown	into	a
和	有	已采取	这样的	好的	关心	的	他们	他们	有	生长	进入	一个

['wʌndərf(ə)l] ['bluːberi] ['ɔːrtʃərd] ,

wonderful	blueberry	orchard	,
精彩的	蓝莓	果园	,

并且精心照料，使它们长成了一片美丽的蓝莓园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['dʌski] ['beriz] [wɜːr; wər] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['eni] ['bluːberiz] [hæd; həd]

and	the	sweet	dusky	berries	were	twice	as	large	as	any	blueberries	had
和	这	甜的	昏暗	浆果	是	两次	作为	大的	作为	任何	蓝莓	有

['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

ever	been	before	.
曾经	到过	前	.

这些甜美的深色浆果比以往任何蓝莓都要大两倍。

[soʊ] , ['bʌdi] ['dʒɪm][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

So	,	Buddy	Jim	had	lots	of	fun	filling	his	pail	with	them	,
所以	,	伙伴	吉姆	有	很多	的	乐趣	填充	他的	桶	和	他们	,

所以，吉姆哥们儿玩得很开心，他把它们装满了桶。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	long	before	it	was	filled	he	simply	could	not	have	eaten	a	single
和	长的	前	它	曾是	已填	他	简单地	可以	不是	有	吃	一个	单身的

['beri] [mɔːr] ,

berry	more	,
浆果	更多的	,

远在它装满之前，他就再也吃不下任何一颗浆果了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['bɔɪz] [feɪs] .

and	his	face	looked	just	like	a	little	black	boy's	face	.
和	他的	脸	看起来	只是	喜欢	一个	小的	黑色的	男孩们	脸	.

他的脸看起来就像一个黑人小男孩的脸。

['bluːberiz] [duː] [steɪn] [soʊ] !

Blueberries	do	stain	so	!
蓝莓	做	弄脏	所以	!

蓝莓确实会染色！

[bʌt; bət] ['bʌdi] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

But	Buddy	could	not	see	his	face	,
但	伙伴	可以	不是	看	他的	脸	,

但巴迪看不到他的脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɛəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	would	not	have	cared	if	he	could	have	seen	it	,
和	他	会	不是	有	关心	如果	他	可以	有	已见	它	,

即使他能看到，他也不会在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] .

he	was	having	so	much	fun	.
他	曾是	拥有	所以	很多	乐趣	.

他玩得非常开心。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [oʊld][dɔːg] ['sændi] [bɑːrkt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

All	at	once	,	Old	Dog	Sandy	barked	at	something	.
全部	在	一次	,	老的	狗	沙	吠叫	在	某物	.

突然，老狗桑迪对着什么东西狂吠起来。

['bʌdi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

Buddy	knew	what	that	meant	.
伙伴	知道	什么	那	意思是	.

巴迪知道这意味着什么。

['sændi] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] .

Sandy	had	found	some	Little	Neighbor	.
沙	有	成立	一些	小的	邻居	.

桑迪找到了一些小邻居。

[soʊ][hiː; hi][ræn] ['kwɪkli] .

So	he	ran	quickly	.
所以	他	跑	迅速地	.

于是他快步跑去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪli] [oʊld][dɔːg] [wʊd] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [hɜːrt][sʌm; səm]

He	was	always	afraid	that	the	silly	old	dog	would	at	some	time	hurt	some
他	曾是	总是	害怕的	那	这	愚蠢的	老的	狗	会	在	一些	时间	伤害	一些

['lɪt(ə)l] ['helpləs] ['kriːtʃər] .

little	helpless	creature	.
小的	无助	生物	.

他一直担心那条愚蠢的老狗哪天会伤害到某个无助的小动物。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [breɪks] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

He	found	him	in	a	thicket	of	brakes	at	the	edge	of	the	woods	,
他	成立	他	在	一个	灌木丛	的	刹车	在	这	边缘	的	这	树林	,

他在树林边缘的一片灌木丛中找到了他。

['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [æn; ən][oʊld] [stʌmp] , ['bɑːkiŋ] [laɪk] [mæd][æt; ət] ['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [ænd; ənd]

dancing	around	an	old	stump	,	barking	like	mad	at	Molly	Cotton	-	tail	and
跳舞	大约	一个	老的	树桩	,	叫声	喜欢	疯狂的	在	莫莉	棉布	-	尾巴	和

[hɜːr; hər] [tuː] ['beɪbiːz] ,

her	two	babies	,
她	二	婴儿	,

它们围着一个老树桩跳舞，对着棉尾兔莫莉和她的两个宝宝疯狂地吠叫，

[huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

who	were	trying	to	squeeze	themselves	into	a	little	hollow	at	the	foot	of
WHO	是	尝试	到	挤	他们自己	进入	一个	小的	空洞的	在	这	脚	的

[ðə; ði] [stʌmp] .

the	stump	.
这	树桩	.

他们试图挤进树桩脚下的一个小凹陷处。

['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] ,

Molly	Cotton	-	tail	was	trying	to	shelter	the	two	little	ones	with	her	body	,
莫莉	棉布	-	尾巴	曾是	尝试	到	庇护所	这	二	小的	一个	和	她	身体	,

棉尾兔莫莉试图用自己的身体保护两个小家伙。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] .

but	she	wasn't	quite	big	enough	.
但	她	不是	相当	大的	足够的	.

但她个头还不够大。

" ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] , " [stɑːp] [ðæt] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] [goʊ] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] !

"	Sandy	,	"	said	Buddy	,	"	stop	that	barking	and	go	and	lie	down	until	I	come	!
"	沙	,	"	说	伙伴	,	"	停止	那	叫声	和	去	和	说谎	向下	直到	我	来	!

“桑迪，”巴迪说，“别叫了，快去躺下等我回来！”

" [oʊld] [dɔːg] ['sændi] [trɔtid] [ɔːf] , ['lʊkɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

"	Old	Dog	Sandy	trotted	off	,	looking	foolish	and	disgusted	,	and	talking	to
"	老的	狗	沙	小跑	离开	,	寻找	愚蠢	和	厌恶	,	和	说	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“老狗桑迪跑开了，看起来又傻又厌恶，嘴里还自言自语着。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['bʌdi] !

He	could	not	understand	Buddy	!
他	可以	不是	理解	伙伴	!

他听不懂巴迪的话！

[hɪr] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [geɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

Here	he	took	all	this	trouble	to	hunt	up	game	for	him	,
这里	他	采取	全部	这	麻烦	到	打猎	向上	游戏	为了	他	,

他费了这么大劲儿来帮他打猎，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	every	time	he	got	blamed	for	it	.
和	每一个	时间	他	得到	被指责	为了	它	.

而每次都是他被责怪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [dɔːg] .

It	was	no	way	to	treat	a	dog	.
它	曾是	不	方式	到	对待	一个	狗	.

这样对待狗太不合适了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ['æftər] [ðɪs] .

He	was	going	to	stay	at	the	house	after	this	.
他	曾是	去	到	停留	在	这	房子	后	这	.

之后他打算留在家里。

[em]

M
M

M

['eri] [wʌz; wəz] ['ʃelɪŋ] ['piːz] [fɔːr; fər] ['dɪnər]

ary	was	shelling	Peas	for	Dinner
ary	曾是	炮击	豌豆	为了	晚餐

艾莉正在剥豌豆准备晚餐

" [maɪ] ! " [sed] ['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , " [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kɔːld] [ɔːf] [ðæt]
" My ! " said Molly Cotton - tail , drawing a long breath , " I'm glad you called off that
" 我的 ! " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 , 绘画 一个 长的 气息 , " 我是 高兴的 你 称为 离开 那
[oʊld][dɔːg] .
old dog .
老的 狗 .

“我的天哪！”棉尾兔莫莉长长地吸了一口气说，“我很高兴你叫停了那条老狗。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
I thought we were
我 想法 我们 是

我以为我们是

['ʃʊrli] [dʌn] [fɔːr; fər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] .
surely done for just before you came .
一定 完毕 为了 只是 前 你 来了 .

肯定是在你来之前就做好了。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
I thank you ever so much , not only for me ,
我 感谢 你 曾经 所以 很多 , 不是 仅有的 为了 我 ,

我非常感谢您，这不仅是替我感谢您，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [pʊr] ['beɪbiːz] [huː] [ɑːr; ər]['oʊnli] [fɔːr] [wiːks] [oʊld] . "
but for my poor babies who are only four weeks old . "
但 为了 我的 贫穷的 婴儿 WHO 是 仅有的 四 周 老的 . "

但我可怜的宝宝们才四周大。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [maɪ][oʊld][dɔːg][wʌz; wəz][soʊ] [ruːd] , " [sed] ['bʌdi] .
" I am sorry my old dog was so rude , " said Buddy .
" 我 是 对不起 我的 老的 狗 曾是 所以 粗鲁的 , " 说 伙伴 .

“对不起，我的老狗太没礼貌了，”巴迪说。

" ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wəʊnt][stɑːp] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nebəz] .
" Somehow he won't stop barking at the little neighbors .
" 不知何故 他 惯于 停止 叫声 在 这 小的 邻居 .

“不知为何，他总是对着邻居家的小动物狂吠。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [its] [fʌn] ! "
He thinks it's fun ! "
他 思考 它是 乐趣 ! "

他觉得这很有趣！

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] , " [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
" It may be — for him , " said Molly Cotton - tail , " but not for us .
" 它 可能 是 — 为了 他 , " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 , " 但 不是 为了 我们 .

“对他来说或许如此，”棉尾兔莫莉说，“但对我们来说并非如此。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['kænɑːt] [klaɪm] [triːz] , [æz; əz][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [kæn; kən] ,
You see we cannot climb trees , as some animals can ,
你 看 我们 不能 爬 树木 , 作为 一些 动物 能 ,

你看，我们人类不像某些动物那样会爬树。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [swɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,
and we do not swim to speak of ,
和 我们 做 不是 游泳 到 说话 的 ,

我们几乎不会游泳。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] ['ɪntuː] ,
and we have no holes in the ground to dodge into ,
和 我们 有 不 孔 在 这 地面 到 躲闪 进入 ,

而且我们也没有地洞可以躲藏。

[ən'les] [wi:; wi] [ju:z] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜ:sənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:]

unless	we	use	some	other	person's	house	,	and	then	we	may	be	running	into
除非	我们	使用	一些	其他	人的	房子	,	和	然后	我们	可能	是	跑步	进入

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

除非我们借用别人的房子，但那样我们可能会遇到危险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [sneɪks] [ju:z] [ðə; ði] [oʊld] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [tʃʌks] [ænd; ənd] ['goʊfɚz] ,

because	the	snakes	use	the	old	houses	of	the	wood	-	chucks	and	gophers	,
因为	这	蛇	使用	这	老的	房屋	的	这	木头	-	查克	和	地鼠	,

因为蛇会利用土拨鼠和地鼠的旧窝。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mʌðərz] ['kænɑ:t] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ðer; ðər] ['beɪbi:z] — [soʊ] [ju:; jʊ]

and	of	course	mothers	cannot	run	away	and	leave	their	babies	—	so	you
和	的	课程	母亲们	不能	跑步	离开	和	离开	他们的	婴儿	—	所以	你

[kæn; kən] [si:] [its] [nɑ:t] ['veri] ['i:zi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . "

can	see	it's	not	very	easy	being	a	rabbit	.	"
能	看	它是	不是	非常	简单的	存在	一个	兔子	.	"

当然，母兔不可能抛下幼崽逃跑——所以你看，做一只兔子并不容易。

" [aɪ] [ges] [nɑ:t] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I	guess	not	,	"	said	Buddy	.
"	我	猜测	不是	,	"	说	伙伴	.

“我想不是吧，”巴迪说。

" [du:] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] ? "

"	Do	you	live	near	here	?	"
"	做	你	居住	靠近	这里	?	"

你住在这附近吗?

" [maɪ] [hoʊm] [ɪz] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] , ['ʌndər] [æn; ən] [oʊld] [lɔ:g] , " [sed] ['mɑ:li] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪl] .

"	My	home	is	right	around	the	corner	,	under	an	old	log	,	"	said	Molly	Cotton	-	tail	.
"	我的	家	是	正确的	大约	这	角落	,	在下面	一个	老的	日志	,	"	说	莫莉	棉布	-	尾巴	.

“我的家就在拐角处，在一根老木头下面，”棉尾兔莫莉说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [hoʊm] , [ɔ:l] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [læst] ['jɪrz] [koʊt] ,

"	I	have	a	very	nice	home	,	all	lined	with	my	last	year's	coat	,
"	我	有	一个	非常	好的	家	,	全部	衬里	和	我的	最后的	年	外套	,

“我有一个非常漂亮的家，里面铺满了去年穿过的外套。”

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kʌmfi] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] .

and	as	comfy	as	can	be	.
和	作为	舒适的	作为	能	是	.

而且非常舒适。

[bʌt; bət] [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə] [sli:p] [tə'deɪ] ,

But	I	brought	the	children	out	here	to	sleep	today	,
但	我	带来	这	孩子们	出去	这里	到	睡觉	今天	,

但我今天带孩子们来这里睡觉了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ku:l] [ænd; ənd] [dɪm] [ɪn] [hɪr] .

it	was	so	pleasant	and	cool	and	dim	in	here	.
它	曾是	所以	令人愉快的	和	凉爽的	和	暗淡	在	这里	.

这里真舒服，凉爽又昏暗。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [næp] [wen] [jʊr; jər] [oʊld] [dɔ:g] [faʊnd] [ˌju: 'es] . "

We	were	having	such	a	good	nap	when	your	old	dog	found	us	.	"
我们	是	拥有	这样的	一个	好的	午睡	什么时候	你的	老的	狗	成立	我们	.	"

我们正睡得香甜，你的老狗就发现了我们。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , " [sed] [ˈbʌdi] ,
" It is so early in the day , " said Buddy ,
" 它 是 所以 早期的 在 这 天 , " 说 伙伴 ,

“现在还早呢，”巴迪说。

" [ðæt] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][næp] . "
" that I don't see how you could have needed a nap . "
" 那 我 不 看 如何 你 可以 有 需要 一个 午睡 . "

“我不明白你为什么需要午睡。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ˈmɑːli] [ˈkɑːt(ə)n] - [teɪl] , " [wiː; wi] [wɜːrk] [naɪts] [ænd; ənd] [sliːp] [deɪz] !
" Oh , but you see , " said Molly Cotton - tail , " we work nights and sleep days !
" 哦 , 但 你 看 , " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 , " 我们 工作 夜晚 和 睡觉 天 !
"
"

“哦，但是你看，”棉尾兔莫莉说，“我们晚上工作，白天睡觉！”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [æskt] [ˈbʌdi] [ˈdʒɪm] .
" Why do you do that ? " asked Buddy Jim .
" 为什么 做 你 做 那 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“你为什么要这样做？”巴迪·吉姆问道。

" [wel] , " [sed] [ˈmɑːli] [ˈkɑːt(ə)n] - [teɪl] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
" Well , " said Molly Cotton - tail , " it is so light in the day ,
" 出色地 , " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 , " 它 是 所以 光 在 这 天 ,

“嗯，”棉尾兔莫莉说，“白天的光线真好啊。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ˌjuː ˈes] — [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈveri] [breɪv]
and we can see so many things to frighten us — we're not very brave
和 我们 能 看 所以 许多 事物 到 吓唬 我们 — 是 不是 非常 勇敢的

我们能看到很多令我们恐惧的事物——我们并不勇敢。

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [its] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wen] [its] [kuːl] [ænd; ənd][dɑːrk][tuː; tə]
you know — and it's so much fun to come out when it's cool and dark to
你 知道 — 和 它是 所以 很多 乐趣 到 来 出去 什么时候 它是 凉爽的 和 黑暗的 到
[pleɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪmz] [ænd; ənd][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] . "
play our games and find our food . "
玩 我们的 游戏 和 寻找 我们的 食物 . "

你知道吗——在凉爽黑暗的夜晚出来玩游戏、找吃的，真的很有趣。”

" [its] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , " [sed] [ˈbʌdi] .
" It's a funny way to live , " said Buddy .
" 它是 一个 有趣的 方式 到 居住 , " 说 伙伴 .

“这是一种奇特的生活方式，”巴迪说。

" [aɪ] [ˈkudnt] [faɪnd][maɪ] [wei] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . "
" I couldn't find my way about in the dark . "
" 我 不能 寻找 我的 方式 关于 在 这 黑暗的 . "

“我在黑暗中找不到路。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [ˈdɪfrəntli] , " [sed] [ˈmɑːli] [ˈkɑːt(ə)n] - [teɪl] ,
" I suppose we are made differently , " said Molly Cotton - tail ,
" 我 认为 我们 是 制成 不同 , " 说 莫莉 棉布 - 尾巴 ,

“我想我们生来就与众不同，”棉尾兔莫莉说道。

" [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrld] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː]
" so that we can all use the same world ; it would be too
" 所以 那 我们 能 全部 使用 这 相同的 世界 ; 它 会 是 也

这样我们所有人都能使用同一个世界；那样就太.....

['kraʊdɪd] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

crowded	if	we	all	had	to	be	out	in	it	at	the	same	time	.
挤	如果	我们	全部	有	到	是	出去	在	它	在	这	相同的	时间	.

如果所有人都要同时在外面，那肯定会很拥挤。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [get] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

But	if	you	will	excuse	me	now	I	will	get	my	children	to	sleep	again	,
但	如果	你	将要	原谅	我	现在	我	将要	得到	我的	孩子们	到	睡觉	再次	,

但恕我先告退，我要去哄孩子们睡觉了。

[soʊ] [ˌgʊd'baɪ] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmfi] [fɜːr] - [laɪnd] [nest] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld] [lɔːg] .

so	Goodbye	,	"	and	she	started	for	the	comfy	fur	-	lined	nest	under	the	old	log	.
所以	再见	,	"	和	她	开始	为了	这	舒适的	毛皮	-	衬里	巢	在下面	这	老的	日志	.

于是，她道了声再见，然后便走向了老木头下铺着毛皮的舒适巢穴。

" [ˌgʊd'baɪ] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	Goodbye	,	"	said	Buddy	Jim	.
"	再见	,	"	说	伙伴	吉姆	.

“再见，”吉姆哥说道。

" [aɪm] [glæd] [aɪ] [met] [juː; jʊ] . "

"	I'm	glad	I	met	you	.	"
"	我是	高兴的	我	遇见	你	.	"

“很高兴认识你。”

" [get] ['meni] ['bluːberiz] , ['bʌdi] ? " [æskt] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	Get	many	blueberries	,	Buddy	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	.
"	得到	许多	蓝莓	,	伙伴	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	.

“巴迪，你收获了很多蓝莓吗？”园丁老鲍勃问道。

" [lɑːts] , " ['ænsər] ['bʌdi] .

"	Lots	,	"	answered	Buddy	.
"	很多	,	"	回答	伙伴	.

“很多，”巴迪回答道。

" [ænd; ənd] [oʊld] [dɔːg] ['sændi] [skerd] [ʌp] ['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi]

"	And	Old	Dog	Sandy	scared	up	Molly	Cotton	-	tail	and	her	two	little	baby
"	和	老的	狗	沙	害怕的	向上	莫莉	棉布	-	尾巴	和	她	二	小的	婴儿

['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] ,

Cotton	-	tails	,
棉布	-	尾巴	,

“老狗桑迪吓跑了棉尾兔莫莉和她的两个小棉尾兔宝宝，

[ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] . "

in	the	edge	of	the	woods	.	"
在	这	边缘	的	这	树林	.	"

在树林边缘。

" [ðæt] [soʊ] ? " [sed] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

"	That	so	?	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	did	you	see	them	?	"
"	那	所以	?	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	做过	你	看	他们	?	"

“真是这样吗？”老园丁鲍勃说，“你看到他们了吗？”

" [jes] , [aɪ] [dɪd] , " ['ænsər] ['bʌdi] , " [ðə; ði] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

"	Yes	,	I	did	,	"	answered	Buddy	,	"	the	babies	were	cute	little	things	.
"	是的	,	我	做过	,	"	回答	伙伴	,	"	这	婴儿	是	可爱的	小的	事物	.

“是的，我去了，”巴迪回答说，“那些婴儿真是可爱的小家伙。”

[seɪ] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] ['ræbəts] [hæv; həv] [noʊ] [breɪnz] ?

Say	,	Bob	,	"	he	went	on	,	"	why	do	people	always	say	that	rabbits	have	no	brains	?
说	,	鲍勃	,	"	他	去	在	,	"	为什么	做	人们	总是	说	那	兔子	有	不	大脑	?

"

"

"

“鲍勃，”他继续说道，“为什么人们总是说兔子没有大脑呢？”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	I	don't	know	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	我	不	知道	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“我不知道，”老园丁鲍勃说。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [maɪ'self] [ðæt] ['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] - [teɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [braɪt] ['lɪt(ə)l]

"	I've	always	thought	myself	that	Molly	Cotton	-	tail	was	a	pretty	bright	Little
"	我已经	总是	想法	我	那	莫莉	棉布	-	尾巴	曾是	一个	漂亮的	明亮的	小的

['neɪbər] . "

Neighbor	.	"
邻居	.	"

“我一直觉得莫莉·棉尾兔是个非常聪明的邻居。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I	think	so	too	,	"	said	Buddy	.
"	我	思考	所以	也	,	"	说	伙伴	.

“我也这么认为，”巴迪说。

[tiː]

T
T

T

[heɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [its] ['kændi]

hey	must	think	it's	Candy
嘿	必须	思考	它是	糖果

嘿，他肯定以为那是糖果。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [maɪs]

"	BUDDY	JIM	AND	THE	HARVEST	MICE
"	伙伴	吉姆	和	这	收成	会议

《巴迪·吉姆和收割老鼠》

[ðə; ði] ['goʊldən] [gloʊ] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ]

The	golden	glow	was	waving
这	金的	辉光	曾是	挥手

金色的光芒在摇曳

[hɜːr; hər] [pɑːm] - [pɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

Her	pom	-	poms	in	the	sun	,
她	绒球	-	绒球	在	这	太阳	,

阳光下的绒球，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] ['bɪzi] ['riːpəz] [sed]

And	the	click	of	busy	reapers	said
和	这	点击	的	忙碌的	收割者	说

忙碌的收割者咔哒一声说道

[ðæt] ['hɑːrvɪst] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ;

That	harvest	had	begun	;
那	收成	有	开始	;

收割工作已经开始了；

[ðə; ði]['suːmæk] [triːz] [wɜːr; wər] ['dresɪŋ] [ʌp]

The	Sumac	trees	were	dressing	up
这	苏玛克	树木	是	敷料	向上

漆树正在盛装打扮

[ɪn] [gaʊnz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [hjuː]

In	gowns	of	crimson	hue
在	礼服	的	赤红	色调

身着深红色长袍

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ]

But	there	didn't	seem	to	be	a	thing
但	那里	没有	似乎	到	是	一个	事物

但似乎什么也没有。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː] .

A	little	boy	could	do	.
一个	小的	男生	可以	做	.

一个小男孩就能做到。

[biː]

B
B

B

- ['dʒɪm][sæt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !

UDDY	JIM	sat	on	the	top	step	of	the	porch	and	didn't	know	what	to	do	!
-	吉姆	卫星	在	这	顶部	步	的	这	门廊	和	没有	知道	什么	到	做	!

乌迪·吉姆坐在门廊的最高一级台阶上，不知所措！

[hiː; hi][hæd; həd] [fed] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz] ['bɪzi]

He	had	fed	the	rabbits	and	chickens	,	and	everybody	else	was	busy
他	有	美联储	这	兔子	和	鸡	,	和	大家	别的	曾是	忙碌的

!

!
!

他喂了兔子和鸡，其他人都在忙呢！

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [fiːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

He	had	been	told	that	he	must	not	go	to	the	harvest	field	because
他	有	到过	讲述	那	他	必须	不是	去	到	这	收成	场地	因为

[ðə; ði] [men] ['dɪdnt] [wɑːnt]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [mə'ʃiːnəri] ;

the	men	didn't	want	little	boys	around	machinery	;
这	男人	没有	想	小的	男孩们	大约	机械	;

他被告知不能去收割田，因为男人们不希望小男孩靠近机器；

[ænd; ənd] ['nɪrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] !

and	nearly	he	was	lonesome	!
和	几乎	他	曾是	寂寞	!

他几乎感到孤独！

[ðen] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [keɪm] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [hə'loʊ] , ['bʌdi] ,

Then	Old	Bob	the	gardener	came	by	with	his	cheery	whistle	and	his	"	Hello	,	Buddy	,
然后	老的	鲍勃	这	园丁	来了	经过	和	他的	欢快的	哨	和	他的	"	你好	,	伙伴	,

然后，老园丁鲍勃吹着欢快的口哨走了过来，说道："你好，伙计，

[oʊld] [skaʊt] , [wɒts] ['duːɪŋ] [tə'deɪ] ? "

old	scout	,	what's	doing	today	?	"
老的	侦察	,	是什么	正在做	今天	?	"

老侦察兵，今天有什么安排？

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['bʌdi] .
" **Nothing , " said Buddy .**
" 没有什么 , " 说 伙伴 .

“没什么，”巴迪说。

" [waɪ] , [bɑːb] ? "
" **Why , Bob ? "**
" 为什么 , 鲍勃 ? "

“为什么，鲍勃？”

" [wel] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [aɪm] ['prɪti] ['bɪzi] , [maɪ'self] , [tə'deɪ] ,
" **Well , " said Old Bob the gardener , " I'm pretty busy , myself , today ,**
" 出色地 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 , " 我是 漂亮的 忙碌的 , 我 , 今天 ,

“嗯，”老园丁鲍勃说，“我今天自己也很忙。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [saɪz] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ]
and I was wondering if perhaps a little boy about your size wouldn't be so
和 我 曾是 好奇 如果 也许 一个 小的 男生 关于 你的 尺寸 不会 是 所以
[kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] ['pæstʃər] [ænd; ənd][sɔːlt][ðə; ði] [ʃiːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
kind as to go down to the far pasture and salt the sheep for me . "
种类 作为 到 去 向下 到 这 远的 牧场 和 盐 这 羊 为了 我 . "

我在想，或许有个和你差不多大的小男孩，能不能好心到远处的牧场去帮我给羊撒点盐呢?

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" **Why , of course I will , " said Buddy Jim .**
" 为什么 , 的 课程 我 将要 , " 说 伙伴 吉姆 .

“我当然会去，”巴迪·吉姆说道。

" [bʌt; bət] , [bɑːb] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][sɔːlt] [ʃiːp] ? "
" **But , Bob , how do you salt sheep ? "**
" 但 , 鲍勃 , 如何 做 你 盐 羊 ? "

“可是，鲍勃，羊该怎么腌呢？”

" [oʊ] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
" **Oh , " said Old Bob the gardener ,**
" 哦 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“哦，”老园丁鲍勃说道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [sʌm; səm][sɔːlt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" **you just take some salt along and sprinkle it on the ground .**
" 你 只是 拿 一些 盐 沿着 和 撒 它 在 这 地面 .

你只需带些盐，撒在地上就行了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [flæt] [rɑːk] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [faɪv] [bɑːrd] [geɪt] .
I always put it near the big flat rock just inside the five barred gate .
我 总是 放 它 靠近 这 大的 平坦的 岩石 只是 里面 这 五 禁止 门 .

我总是把它放在五栏门内侧那块大平石附近。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
The sheep will come and get it .
这 羊 将要 来 和 得到 它 .

羊会过来吃的。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] ['laɪkli] ,
They will be there by the time you are most likely ,
他们 将要 是 那里 经过 这 时间 你 是 最多 可能 ,

他们很可能在你到达之前就已经到了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [sɔːlt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] . "
because they can smell salt a long way . "
因为 他们 能 闻 盐 一个 长的 方式 . "

因为它们能很远就闻到盐味。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [oʊld][dɔːg] ['sændi] [ə'lɔːŋ] , [bɑːb] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	Shall	I	take	Old	Dog	Sandy	along	,	Bob	?	"	asked	Buddy	.
"	将	我	拿	老的	狗	沙	沿着	,	鲍勃	?	"	问	伙伴	.

“鲍勃，我能带上老狗桑迪吗？”巴迪问道。

" ['betər] [nɑːt] , " [əd'vaɪzd] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ðem; ðəm] , [aɪ] [noʊ] ,

"	Better	not	,	"	advised	old	Bob	the	gardener	,	"	he	wouldn't	hurt	them	,	I	know	,
"	更好的	不是	,	"	建议	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	他	不会	伤害	他们	,	我	知道	,

“最好别这么做，”老园丁鲍勃劝道，“我知道他不会伤害它们的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

but	the	sheep	would	not	understand	.
但	这	羊	会	不是	理解	.

但羊是不会明白的。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɔːl][dɔːgz][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['enəmi] .

They	think	all	dogs	are	their	enemies	.
他们	思考	全部	狗	是	他们的	敌人	.

他们认为所有的狗都是他们的敌人。

" [wen] ['bʌdi] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] ['pæstʃər] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [saɪt] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	When	Buddy	got	to	the	far	pasture	the	sheep	were	all	in	sight	nibbling	at	the
"	什么时候	伙伴	得到	到	这	远的	牧场	这	羊	是	全部	在	视线	轻咬	在	这

[ʃɔːrt] [græs] .

short	grass	.
短的	草	.

“当巴迪走到远处的牧场时，所有的羊都在视线范围内，啃着短草。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['skætərɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	soon	as	they	saw	him	scattering	the	salt	on	the	ground	,
作为	很快	作为	他们	锯	他	散射	这	盐	在	这	地面	,

他们一看到他把盐撒在地上，

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] !

how	they	did	run	to	get	it	!
如何	他们	做过	跑步	到	得到	它	!

他们是怎么跑着去抢的！

['bʌdi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][faɪv] - [bɑːrd] [geɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	climbed	up	on	the	five	-	barred	gate	to	watch	them	eat	it	.
伙伴	攀登	向上	在	这	五	-	禁止	门	到	手表	他们	吃	它	.

巴迪爬上五栏栅栏，看着他们吃东西。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [its] ['kændi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They	must	think	it's	candy	,	"	he	said	to	himself	.
"	他们	必须	思考	它是	糖果	,	"	他	说	到	他自己	.

“他们肯定以为这是糖果，”他自言自语道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['evri] ['taɪniːəst][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] ,

After	they	had	eaten	every	tiniest	bit	of	the	salt	,
后	他们	有	吃	每一个	最小的	少量	的	这	盐	,

他们把最后一丝盐都吃光了之后，

[ðə; ði][oʊld] [bel] ['weðər] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

the	old	bell	wether	started	away	and	all	the	others	followed	him	.
这	老的	钟	是否	开始	离开	和	全部	这	其他的	随后	他	.

老牧羊犬走开了，其他的都跟着它走了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [θɔːt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	They	are	going	to	the	spring	now	to	get	a	drink	,	"	thought	Buddy	Jim	.
"	他们	是	去	到	这	春天	现在	到	得到	一个	喝	,	"	想法	伙伴	吉姆	.

“他们现在要去泉边喝水了，”巴迪·吉姆心想。

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] .

"	So	I	think	I'll	go	home	.
"	所以	我	思考	患病的	去	家	.

“所以我想我还是回家吧。”

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [flai] ['greɪsfəli] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]

"	But	just	then	who	should	fly	gracefully	along	and	light	on	the	top	bar	of	the
"	但	只是	然后	WHO	应该	飞	优雅地	沿着	和	光	在	这	顶部	酒吧	的	这

[faɪv] - [bɑːrd] [geɪt] [kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə] ['bʌdi] ['dʒɪm] ,

five	-	barred	gate	quite	near	to	Buddy	Jim	,
五	-	禁止	门	相当	靠近	到	伙伴	吉姆	,

“但就在这时，谁会轻盈优雅地飞过五栏门的顶栏，离巴迪·吉姆很近呢？”

[bʌt; bət]['mɪstər] . [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] , [drest] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [best] .

but	Mr	.	Red	-	headed	Woodpecker	,	dressed	all	in	his	very	best	.
但	先生	. 红色的	-		标题	啄木鸟	,	穿着	全部	在	他的	非常	最好的	.

但是红头啄木鸟先生，却穿着他最好的衣服。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['bʌdi] .

He	paid	no	attention	at	all	to	Buddy	.
他	有薪酬的	不	注意力	在	全部	到	伙伴	.

他根本没理会巴迪。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

He	just	sat	there	thinking	about	something	.
他	只是	卫星	那里	思维	关于	某物	.

他只是坐在那里，似乎在思考什么。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][æn; ən][oʊld] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

Then	he	flew	over	to	an	old	stump	with	a	hole	in	one	side	of	it	for
然后	他	飞翔	超过	到	一个	老的	树桩	和	一个	洞	在	一	边	的	它	为了

[ə; eɪ] [dɔːr] ,

a	door	,
一个	门	,

然后他飞到一截老树桩前，树桩一侧有个洞，像个门一样。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['nɔkiŋ] ['laʊdli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪl] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] .

and	began	knocking	loudly	with	his	long	bill	on	the	side	of	the	stump	.
和	开始	敲门	高声	和	他的	长的	账单	在	这	边	的	这	树桩	.

然后他用长嘴用力敲击树桩侧面。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

Presently	a	little	bit	of	a	Mother	person	came	to	the	door	and	peeped	out	.
目前	一个	小的	少量	的	一个	母亲	人	来了	到	这	门	和	偷窥	出去	.

这时，一个略带母性光辉的人走到门口，向外窥视。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [hɜːrd]

When	she	saw	who	was	there	she	drew	her	head	back	,	and	Buddy	heard
什么时候	她	锯	WHO	曾是	那里	她	画	她	头	后退	,	和	伙伴	听到

[hɜːr; hər] [seɪ] :

her	say	:
她	说	:

当她看到来人是谁时，她向后仰了仰头，巴迪听到她说：

" [pliːz] , ['mɪstər] . ['wʊdpekər] , [dəunt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

"	Please	,	Mr	.	Woodpecker	,	don't	make	so	much	noise	.
"	请	,	先生	.	啄木鸟	,	不	制作	所以	很多	噪音	.

“啄木鸟先生，请不要发出这么大的噪音。”

[maɪ]['beɪbiːz] [kɑːnt] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] . "

My	babies	can't	sleep	at	all	.	"
我的	婴儿	不能	睡觉	在	全部	.	"

我的孩子们根本睡不着觉。

" [oʊ] , [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][hoʊm] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrvɪst] [maʊs] , " [sed] [red] - ['hedɪd]

" O , so you are at home this time , Mrs . Harvest Mouse , " said Red - headed

" 哦 , 所以 你 是 在 家 这 时间 , 太太 . 收成 老鼠 , " 说 红色的 - 标题

['wʊdpekər] .

Woodpecker .

啄木鸟 .

“哦，这次你在家啊，丰收鼠太太，”红头啄木鸟说道。

" [wel] , [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ] [rent] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! "

" Well , I've come to collect my rent , if you please ! "

" 出色地 , 我已经 来 到 收集 我的 租 , 如果 你 请 ! "

“好了，我是来收房租的！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['mɪstər] . ['wʊdpekər] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

" I am sorry , Mr . Woodpecker , " said the little Mother person ,

" 我 是 对不起 , 先生 . 啄木鸟 , " 说 这 小的 母亲 人 ,

“对不起，啄木鸟先生，”小妈妈说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt][juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] .

" but there isn't a thing in the house that you could use .

" 但 那里 不是 一个 事物 在 这 房子 那 你 可以 使用 .

“但是房子里没有一件你能用的东西。”

['fɑːðər] ['hɑːrvɪst] [maʊs] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd][goʊ][aʊt][tuː; tə][faɪnd]

Father Harvest Mouse has had to get up early and go out to find

父亲 收成 老鼠 有 有 到 得到 向上 早期的 和 去 出去 到 寻找

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['brekfəst] . "

something for our own breakfast . "

某物 为了 我们的 自己的 早餐 . "

“哈维斯特鼠爸爸不得不早起出去，为我们找早餐吃的。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] ['mɪstər] . [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] , " [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk]

" In that case , " said Mr . Red - headed Woodpecker , " I'll wait until he comes back

" 在 那 案件 , " 说 先生 . 红色的 - 标题 啄木鸟 , " 患病的 等待 直到 他 来 后退

,

,

,

“既然如此，”红头啄木鸟先生说，“我就等他回来吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] ['betər] , [waɪ] , ['beɪbi] [maɪs] [wɪl] [teɪst]

and if he doesn't bring something that I like better , why , baby mice will taste

和 如果 他 不 带来 某物 那 我 喜欢 更好的 , 为什么 , 婴儿 小鼠 将要 品尝

['prɪti] [gʊd] ,

pretty good ,

漂亮的 好的 ,

如果他没带来我更喜欢的东西，那也没关系，小老鼠的味道也相当不错。

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['drʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld] [stʌmp] [ə'gen] .

" and he began drumming on the old stump again .

" 和 他 开始 打鼓 在 这 老的 树桩 再次 .

于是他又开始敲打那棵老树桩。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][help] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ?

" I wonder what I can do to help that little Mother person ?

" 我 想知道 什么 我 能 做 到 帮助 那 小的 母亲 人 ?

我想知道我能为那位小妈妈做些什么?

" ['bʌdi] [æskt] [hɪm'self] .

" Buddy asked himself .

" 伙伴 问 他自己 .

“巴迪自言自语道。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʌʃ] [hɜːr; hər] ['fraɪt(ə)nd] ['beɪbiːz] ,

He	could	hear	the	little	Mother	trying	to	hush	her	frightened	babies	,
他	可以	听到	这	小的	母亲	尝试	到	嘘	她	害怕	婴儿	,

他能听到那位年轻的母亲正试图安抚她受惊的婴儿们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	he	knew	that	she	was	just	as	much	frightened	as	they	were	.
和	他	知道	那	她	曾是	只是	作为	很多	害怕	作为	他们	是	.

他知道她和他们一样害怕。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðər] ['hɑːrvɪst] [maʊs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] -

Just	then	little	Father	Harvest	Mouse	came	running	along	the	top	bar	of	the	five	-
只是	然后	小的	父亲	收成	老鼠	来了	跑步	沿着	这	顶部	酒吧	的	这	五	-

[bɑːrd] [geɪt] .

barred	gate	.
禁止	门	.

就在这时，小松鼠爸爸沿着五栏门的顶栏跑了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hedz] [ʌv; əv] [wiːt] .

He	had	his	mouth	full	of	heads	of	wheat	.
他	有	他的	嘴	满的	的	头部	的	小麦	.

他嘴里塞满了麦穗。

[ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [dʒʌst] [laɪk] [bɪg] ['wɪskərz] ,

They	stuck	out	from	his	funny	little	face	just	like	big	whiskers	,
他们	卡住	出去	从	他的	有趣的	小的	脸	只是	喜欢	大的	胡须	,

它们像大胡子一样从他那滑稽的小脸上伸了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	he	could	hardly	see	over	them	.
和	他	可以	几乎	看	超过	他们	.

他几乎看不到他们身后。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] ['nɔkiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

He	stopped	short	as	he	heard	Red	-	headed	Woodpecker	knocking	at	his	door	,
他	停止	短的	作为	他	听到	红色的	-	标题	啄木鸟	敲门	在	他的	门	,

他听到红头啄木鸟敲门，便立刻停住了脚步。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

and	then	he	saw	Buddy	Jim	.
和	然后	他	锯	伙伴	吉姆	.

然后他看到了巴迪·吉姆。

" [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	O	dear	,	O	dear	,	"	he	said	,
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	"	他	说	,

“哦，天哪，哦，天哪，”他说。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːt] , " [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

as	well	as	he	could	with	his	mouth	full	of	wheat	,	"	this	place	is	full	of
作为	出色地	作为	他	可以	和	他的	嘴	满的	的	小麦	,	"	这	地方	是	满的	的

['enəmi] !

enemies	!
敌人	!

他嘴里塞满了麦子，尽力说道：“这里到处都是敌人！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [muːvd] . "

It	is	quite	time	that	we	moved	.	"
它	是	相当	时间	那	我们	已搬	.	"

我们早就该搬家了。

" [aɪm][nɑːt][jʊr; jər] ['enəmi] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , ['sɔːftli] .
" I'm not your enemy , " said Buddy Jim , softly .
" 我是 不是 你的 敌人 , " 说 伙伴 吉姆 , 轻轻 .

“我不是你的敌人，”吉姆·巴迪轻声说道。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" Aren't you ? " said the little fellow .
" 不是 你 ? " 说 这 小的 同伴 .

“难道不是吗？”小家伙说道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] [ɪz] . "
" Well , you can see for yourself that Red - headed Woodpecker is . "
" 出色地 , 你 能 看 为了 你自己 那 红色的 - 标题 啄木鸟 是 . "

“嗯，你自己看看就知道了，那就是红头啄木鸟。”

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi][æsk]['mɪsɪz] . ['hɑːrvɪst] [maʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rent] ? " [æskt] ['bʌdi] .
" Why did he ask Mrs . Harvest Mouse for the rent ? " asked Buddy .
" 为什么 做过 他 问 太太 . 收成 老鼠 为了 这 租 ? " 问 伙伴 .

“他为什么要向哈维斯特鼠太太要房租？”巴迪问道。

" [dʌz] [jʊr; jər] [haʊs] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" Does your house belong to him ? "
" 做 你的 房子 属于 到 他 ? "

你的房子是他的吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , " [sed] ['fɑːðər] ['hɑːrvɪst] [maʊs] .
" It once belonged to one of his family , " said Father Harvest Mouse .
" 它 一次 属于 到 一 的 他的 家庭 , " 说 父亲 收成 老鼠 .

“它曾经属于他的一位家人，”丰收鼠神父说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
" But it had not been used in years and years until we found it and
" 但 它 有 不是 到过 用过的 在 年 和 年 直到 我们 成立 它 和
[meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['beɪbiːz] .
made it over for a home for ourselves and our babies .
制成 它 超过 为了 一个 家 为了 我们自己 和 我们的 婴儿 .

“但它已经多年无人居住，直到我们发现它，并把它改造成我们自己和我们孩子的家。”

[hiː; hi] ['nevər] ['bɔðəz] [ˌjuː 'es] [ən'les] [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
He never bothers us unless he knows we have small children .
他 绝不 烦人 我们 除非 他 知道 我们 有 小的 孩子们 .

除非他知道我们有小孩，否则他从来不会打扰我们。

[aɪ] ['skersli] ['evər] [liːv] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
I scarcely ever leave home in the day - time ,
我 几乎 曾经 离开 家 在 这 天 - 时间 ,

我白天几乎不出门，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [aʊt] [tə'deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .
but I went out today to find a new home .
但 我 去 出去 今天 到 寻找 一个 新的 家 .

但我今天出门是为了找个新家。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [muːv] [tə'naɪt] . "
We shall move tonight . "
我们 将 移动 今晚 . "

我们今晚就搬家。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? " [æskt] ['bʌdi] ['dʒɪm] .
" Where are you going to live ? " asked Buddy Jim .
" 在哪里 是 你 去 到 居住 ? " 问 伙伴 吉姆 .

“你打算住在哪里？”巴迪·吉姆问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['nɪrər] [ðə; ði] [wiːt] [fiːldz] , " [sed] ['fɑːðər] ['hɑːrvɪst] [maʊs] .

"	We	are	going	to	move	nearer	the	wheat	fields	,	"	said	Father	Harvest	Mouse	.
"	我们	是	去	到	移动	更近	这	小麦	字段	,	"	说	父亲	收成	老鼠	.

“我们要向麦田靠近，”丰收鼠爸爸说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [oʊn] [haʊs] [ðɪs] [taɪm] .

"	I	am	going	to	build	my	own	house	this	time	.
"	我	是	去	到	建造	我的	自己的	房子	这	时间	.

“这次我要自己盖房子。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [oʊld] [tʃæp] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [fiːd] [maɪ]['fæməli] .

But	I	wish	that	old	chap	would	fly	away	,	so	I	could	go	and	feed	my	family	.
但	我	希望	那	老的	小伙子	会	飞	离开	,	所以	我	可以	去	和	喂养	我的	家庭	.

但我希望那只老家伙飞走，这样我就可以回家养家糊口了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [stɑːrvd] . "

They	must	be	nearly	starved	.	"
他们	必须	是	几乎	饥饿	.	"

他们肯定快饿死了。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [ə'weɪ] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	I'll	make	him	go	away	,	"	said	Buddy	Jim	,	taking	his	sling	shot	from	his
"	患病的	制作	他	去	离开	,	"	说	伙伴	吉姆	,	采取	他的	吊索	射击	从	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“我要让他滚蛋，”巴迪·吉姆说着，从口袋里掏出弹弓。

" [aɪ][wəʊnt][hɪt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪl] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

"	I	won't	hit	him	,	but	I'll	frighten	him	.
"	我	惯于	打	他	,	但	患病的	吓唬	他	.

“我不会打他，但我会吓唬他。”

" ['mɪstər] . [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['nɔkiŋ] [æt; ət] ['mʌðər] ['hɑːrvɪst] ['maʊsɪz]

"	Mr	.	Red	-	headed	Woodpecker	was	so	busy	knocking	at	Mother	Harvest	Mouse's
"	先生	.	红色的	-	标题	啄木鸟	曾是	所以	忙碌的	敲门	在	母亲	收成	老鼠的

[dɔːr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ]

door	that	he	did	not	notice	anything
门	那	他	做过	不是	注意	任何事物

红头啄木鸟先生正忙着敲丰收鼠妈妈的门，所以什么也没注意到。

[æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl] [bɪŋ] ! [keɪm] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slɪŋ] [ʃɑːt] .

at	all	until	Bing	!	came	a	stone	from	the	sling	shot	.
在	全部	直到	必应	!	来了	一个	石头	从	这	吊索	射击	.

直到“叮！”一声，弹弓射出一块石头。

[hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

He	flew	over	to	the	fence	.
他	飞翔	超过	到	这	栅栏	.

他飞到栅栏边。

[ðen] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [hiː; hi] [fluː] [bæk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['nɔkiŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Then	as	nothing	happened	he	flew	back	,	and	began	knocking	as	before	.
然后	作为	没有什么	发生	他	飞翔	后退	,	和	开始	敲门	作为	前	.

然后，见什么也没发生，他又飞了回去，像之前一样开始敲门。

[ðen] ['bʌdi] ['dʒɪm] [sent] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [ðæt] [hɪt][ðə; ði] [stʌmp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

Then	Buddy	Jim	sent	another	shot	that	hit	the	stump	a	little	nearer	to	the	old
然后	伙伴	吉姆	发送	其他	射击	那	打	这	树桩	一个	小的	更近	到	这	老的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

然后，巴迪·吉姆又打了一杆，这次击中了离老人更近的树桩。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌdi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔːsi] " [hɪr] , [hɪr] , [kwɪt][ˌaɪ 'tiː] , [kwɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	saw	Buddy	,	and	with	a	saucy	"	Here	,	here	,	quit	it	,	quit	it	,
然后	他	锯	伙伴	,	和	和	一个	风骚的	"	这里	,	这里	,	辞职	它	,	辞职	它	,

然后他看到了巴迪，带着几分轻佻地说："喂，喂，别闹了，别闹了。"

" [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

"	he	flew	away	.
"	他	飞翔	离开	.

他飞走了。

" [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	Thank	you	ever	so	much	for	helping	us	,
"	感谢	你	曾经	所以	很多	为了	帮助	我们	,

非常感谢你们的帮助！

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɑːðər] [maʊs] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [hoʊm] .

"	said	the	little	Father	Mouse	as	he	ran	home	.
"	说	这	小的	父亲	老鼠	作为	他	跑	家	.

"小老鼠爸爸一边跑回家一边说道。"

['bʌdi] ['dʒɪm] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

Buddy	Jim	stayed	a	while	to	see	if	Red	-	headed	Woodpecker	would	come	back	.
伙伴	吉姆	入住	一个	尽管	到	看	如果红色的	-	标题	啄木鸟	会	来	后退	.	

巴迪·吉姆待了一会儿，看看红头啄木鸟会不会再回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði][bɜːrdz] ,

"	He	must	think	I'm	one	of	those	fellows	who	really	mean	to	hurt	the	birds	,
"	他	必须	思考	我是	一	的	那些	伙伴们	WHO	真的	意思是	到	伤害	这	鸟类	,

"他肯定认为我是那种真心想伤害鸟类的人。"

" [sed] ['bʌdi] .

"	said	Buddy	.
"	说	伙伴	.

"巴迪说道。"

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	I'm	sorry	for	that	.
"	我是	对不起	为了	那	.

对此我深感抱歉。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [fer] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] ['betər] .

But	he	wasn't	fair	,	and	he's	got	to	learn	better	.
但	他	不是	公平的	,	和	他是	得到	到	学习	更好的	.

但他这样做并不公平，他需要改进。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

I	wish	he	could	behave	himself	.
我	希望	他	可以	表现	他自己	.

我希望他能安分守己。

['hiːz] [soʊ] [gʊd] ['lʊkɪŋ]

He's	so	good	looking
他是	所以	好的	寻找

他长得真帅

[aɪ] [kɑːnt] [help] ['laɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I	can't	help	liking	him	.
我	不能	帮助	喜欢	他	.

我情不自禁地喜欢上了他。

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [fer] .

But	he's	got	to	play	fair	.
但	他是	得到	到	玩	公平的	.

但他必须公平竞争。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [fer] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

He's	got	to	play	fair	,	"	said	Buddy	Jim	,	striking	out	for	home	.
他是	得到	到	玩	公平的	,	"	说	伙伴	吉姆	,	引人注目	出去	为了	家	.

“他必须公平竞争，”巴迪·吉姆说道，然后被三振出局。

['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] ['fæməli]

BUDDY	JIM	AND	THE	GRAY	SQUIRREL	FAMILY
伙伴	吉姆	和	这	灰色的	松鼠	家庭

巴迪·吉姆和灰松鼠一家

[ðə; ði]['goʊldən] - [rɑːd][wʌz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ]

The	Golden	-	Rod	was	sprinkling
这	金的	-	杆	曾是	洒

金鸡菊洒下.....

[freʃ] [pər'fjuːm] [ɑːn][ðə; ði] [er] ,

Fresh	perfume	on	the	air	,
新鲜的	香水	在	这	空气	,

空气中弥漫着清新的香水味。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪlk] - [wiːd] ['fɛəriz]

And	the	little	Milk	-	weed	fairies
和	这	小的	牛奶	-	杂草	仙女

还有那些小小的乳草仙子们

[wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['evriwer] .

Were	flying	everywhere	.
是	飞行	到处	.

我们到处飞。

[ðə; ði] ['blækˌberiz] [wɜːr; wər] ['raɪpənɪŋ] [ɪn]

The	blackberries	were	ripening	in
这	黑莓	是	成熟	在

黑莓正在成熟。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['ɔːgəst] [sʌn] !

The	splendid	August	sun	!
这	灿烂	八月	太阳	!

八月灿烂的阳光!

[sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [aɪm] [ʃʊr] ['ðɛrəl] [biː; bi]

Said	Buddy	Jim	,	"	I'm	sure	there'll	be
说	伙伴	吉姆	,	"	我是	当然	将会	是

巴迪·吉姆说：“我确信会有.....”

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .

Enough	for	everyone	.
足够的	为了	每个人	.

足够所有人享用。

" [iː]

"	E
"	E

“E

['nɔː] [ʌv; əv] [wʌt] ? " [æskt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

NOUGH	of	what	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	,
足够了	的	什么	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	,

“什么？”老园丁鲍勃问道。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [dʒʌst] [ðæt] ['mɪnɪt] .

who	happened	to	be	passing	the	porch	just	that	minute	.
WHO	发生	到	是	通过	这	门廊	只是	那	分钟	.

当时正好有人路过门廊。

" [oʊ] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [bɑːb] , " [sed] ['bʌdi] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][oʊld] ['gɑːrdnər] ; [ðeɪ]

"	O	,	good	morning	,	Bob	,	"	said	Buddy	,	running	to	meet	the	old	gardener	;	they
"	哦	,	好的	早晨	,	鲍勃	,	"	说	伙伴	,	跑步	到	见面	这	老的	园丁	;	他们

[wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

were	great	friends	.
是	伟大的	朋友们	.

“哦，早上好，鲍勃，”巴迪说着，跑去迎接这位老园丁；他们是很好的朋友。

" [ɪ'nʌf] ['blæk͵beriz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][͵juː 'es] , [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ment] .

"	Enough	blackberries	for	all	of	us	,	is	what	I	meant	.
"	足够的	黑莓	为了	全部	的	我们	,	是	什么	我	意思是	.

我的意思是，黑莓的数量足够我们所有人用。

[fɔːr; fər][͵juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [tuː] . "

For	us	and	the	birds	too	.	"
为了	我们	和	这	鸟类	也	.	"

为了我们，也为了鸟儿们。

" [ges] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	Guess	there	will	be	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	猜测	那里	将要	是	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“看来确实会有，”老园丁鲍勃说道。

" ['nevər] [dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [krɑːp][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [jɪr] .

"	never	did	see	such	a	blackbr'y	crop	as	there	is	this	year	.
"	绝不	做过	看	这样的	一个	-	庄稼	作为	那里	是	这	年	.

“我从未见过像今年这样大丰收的黑麦草。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] - - ? "

Are	you	thinking	of	going	blackberryin	'	?	"
是	你	思维	的	去	-	-	?	"

你打算去黑莓园吗?

" ['meri] [ðə; ði] [kʊk] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [͵em 'iː]

"	Mary	the	cook	said	that	if	I	would	go	and	get	some	that	she	would	make	me
"	玛丽	这	厨师	说	那	如果	我	会	去	和	得到	一些	那	她	会	制作	我

[sʌm; səm][dʒæm][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][maɪ] ['brekfəsts] [nekst] ['wɪntər] ,

some	jam	to	have	for	my	breakfasts	next	winter	,
一些	果酱	到	有	为了	我的	早餐	下一个	冬天	,

厨娘玛丽说，如果我去买些东西，她就给我做一些果酱，好让我明年冬天早餐吃。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]['leibəlz] , " [sed] ['bʌdi] .

with	my	own	name	on	the	labels	,	"	said	Buddy	.
和	我的	自己的	姓名	在	这	标签	,	"	说	伙伴	.

“标签上会印上我自己的名字，”巴迪说。

" [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [tə'deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['raɪpən] [tuː] [mʌtʃ] .

"	So	I'm	going	to	get	them	today	before	they	ripen	too	much	.
"	所以	我是	去	到	得到	他们	今天	前	他们	熟	也	很多	.

“所以我今天就要去买它们，免得它们太熟。”

" [tiː]

"	T
"	T

“T

[hɪr] [wɜːr; wər] ['riːəli] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] !

here	were	really	wild	Animals	in	the	Forest	!
这里	是	真的	荒野	动物	在	这	森林	!

森林里真的有很多野生动物!

" [wel] , ['bʌdi] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	Well	,	Buddy	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	出色地	,	伙伴	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“好吧，伙计，”老园丁鲍勃说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] - ['bræmbl] [juːd] ['betər] [pʊt][ɑːn][jʊr; jər]

"	if	you	are	going	into	that	blackbr'y	bramble	you'd	better	put	on	your
"	如果	你	是	去	进入	那	-	荆棘	你会	更好的	放	在	你的

“如果你要进入那片黑荆棘丛，你最好穿上你的……”

[ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd][legz] [skrætʃt] . "

shoes	and	stockings	,	unless	you	want	to	get	your	feet	and	legs	scratched	.	"
鞋	和	长筒袜	,	除非	你	想	到	得到	你的	脚	和	腿	刮痕	.	"

穿鞋袜，除非你想让别人抓伤你的脚和腿。

" [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] , " [sed] ['bʌdi] , " [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn]['æftər][aɪ][get][ðer; ðər] .

"	I'll	take	them	along	,	"	said	Buddy	,	"	and	put	them	on	after	I	get	there	.
"	患病的	拿	他们	沿着	,	"	说	伙伴	,	"	和	放	他们	在	后	我	得到	那里	.

“我会带上它们，”巴迪说，“到了那里之后再穿上它们。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][goʊ] ['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] ['duːi] [græs] .

It	is	so	much	fun	to	go	barefoot	in	the	dewy	grass	.
它	是	所以	很多	乐趣	到	去	赤脚	在	这	露水	草	.

赤脚走在沾满露水的草地上真是太有趣了。

" [soʊ] , ['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [nuː] [tɪn] [peɪl][frʌm; frəm] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] ,

"	So	,	after	getting	a	shiny	new	tin	pail	from	Mary	the	cook	,
"	所以	,	后	获得	一个	闪亮的	新的	锡	桶	从	玛丽	这	厨师	,

“所以，在从厨娘玛丽那里得到一个崭新的锡桶之后，

['bʌdi] [taɪd][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]

Buddy	tied	his	shoes	together	by	the	strings	,	and	hung	them	around	his	neck
伙伴	系	他的	鞋	一起	经过	这	字符串	,	和	悬挂	他们	大约	他的	脖子

,

,

,

巴迪把鞋子的鞋带系在一起，挂在脖子上。

['hwisld] [tuː; tə][oʊld][dɔːg]['sændi] ,

whistled	to	Old	Dog	Sandy	,
吹口哨	到	老的	狗	沙	,

对着老狗桑迪吹口哨，

[ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [leɪt] ['kloʊvər] [wer] [ðə; ði][bɪg] ['bʌmbəlˌbiːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ,

and	went	across	the	fields	of	late	clover	where	the	big	bumblebees	were	busy	,
和	去	穿过	这	字段	的	晚的	三叶草	在哪里	这	大的	大黄蜂	是	忙碌的	,

然后穿过晚熟的三叶草田，那里的大黄蜂正在忙碌地采蜜。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wer] [ðə; ði] ['blækˌberiz] [gruː] .

to	the	hillside	where	the	blackberries	grew	.
到	这	山坡	在哪里	这	黑莓	生长	.

到长满黑莓的山坡上去。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [bʊʃɪz] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɪmpli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

Such	a	tangle	of	bushes	as	he	found	there	;	and	all	simply	loaded	with
这样的	一个	纠纷	的	灌木丛	作为	他	成立	那里	;	和	全部	简单地	已加载	和

[greɪt] [raɪp] ['beriz] .

great	ripe	berries	.
伟大的	成熟	浆果	.

他发现那里灌木丛生，枝繁叶茂；而且每棵灌木上都挂满了硕大的成熟浆果。

['bʌdi] ['dʒɪm][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [lɔ:g][ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] ,

Buddy	Jim	sat	down	on	a	fallen	log	and	put	on	his	shoes	and	stockings	,
伙伴	吉姆	卫星	向下	在	一个	倒下	日志	和	放	在	他的	鞋	和	长筒袜	,

吉姆哥坐在一根倒下的圆木上，穿上鞋袜。

[waɪl] [oʊld][dɔ:g] ['sændi] [dʒʌst] [noʊzd] [ə'raʊnd] .

while	Old	Dog	Sandy	just	nosed	around	.
尽管	老的	狗	沙	只是	鼻子	大约	.

老狗桑迪只是四处嗅嗅。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ʌp] [ðer; ðər] , ['bʌdi] ['dʒɪm] [θɔ:t] .

It	was	very	pleasant	up	there	,	Buddy	Jim	thought	.
它	曾是	非常	令人愉快的	向上	那里	,	伙伴	吉姆	想法	.

“上面真舒服，”巴迪·吉姆心想。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'weɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [medəuz] ,

He	could	look	away	down	on	the	shining	meadows	,
他	可以	看	离开	向下	在	这	灼灼	草地	,

他可以俯瞰波光粼粼的草地，

[wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] ['rɪvər] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['rɪbən] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]

where	the	little	crooked	river	ran	like	a	silver	ribbon	through	the	green	of	the	wild
在哪里	这	小的	歪	河	跑	喜欢	一个	银	丝带	通过	这	绿色的	的	这	荒野

[fi:ldz] [ðæt] [ræn] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

fields	that	ran	out	to	the	edge	of	the	big	woods	.
字段	那	跑	出去	到	这	边缘	的	这	大的	树林	.

一条蜿蜒的小河像一条银色的丝带，流淌在绿色的野田野间，一直延伸到大森林的边缘。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veri] [bɪg] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [soʊ][bɑ:b][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [hæd; həd] [sed] ,

There	were	very	big	fish	in	the	river	,	so	Bob	the	gardener	had	said	,
那里	是	非常	大的	鱼	在	这	河	,	所以	鲍勃	这	园丁	有	说	,

园丁鲍勃说，河里有很多大鱼。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

and	really	wild	animals	in	the	forest	.
和	真的	荒野	动物	在	这	森林	.

还有森林里的野生动物。

[berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ['i:v(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪr] .

Bears	and	wolves	even	,	and	deer	.
熊	和	狼	甚至	,	和	鹿	.

甚至还有熊、狼和鹿。

[ænd; ənd][ɑ:n][dɑ:rk] [naɪts] ['sʌmtaɪmz] , [dʒæk][oʊ] - ['læntərn] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt]

And	on	dark	nights	sometimes	,	Jack	O	'	Lantern	danced	and	swung	his	light
和	在	黑暗的	夜晚	有时	,	杰克	哦	-	灯笼	跳舞	和	摇摆	他的	光

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

有时在漆黑的夜晚，南瓜灯会跳舞，挥舞着它的灯光。

[oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] ['bʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Old	**Bob**	**the**	**gardener**	**had**	**promised**	**that**	**Buddy**	**should**	**go**	**along**	**with**	**him**
老的	鲍勃	这	园丁	有	承诺	那	伙伴	应该	去	沿着	和	他

[ænd; ənd][kæmp][aʊt][sʌm; səm] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][waɪld][heɪ][ɑːn][ðə; ði]

and	**camp**	**out**	**some**	**night**	**while**	**the**	**men**	**were**	**cutting**	**the**	**wild**	**hay**	**on**	**the**
和	营	出去	一些	夜晚	尽管	这	男人	是	切割	这	荒野	干草	在	这

['ʃaɪnɪŋ] [medəuz] .

shining	**meadows**	**.**
灼灼	草地	.

老园丁鲍勃答应过巴迪，让他跟巴迪一起去，在男人们收割阳光灿烂的草地上野草的时候，在某个晚上露营。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [naʊ] .

He	**wished**	**he**	**were**	**going**	**there**	**now**	**.**
他	希望	他	是	去	那里	现在	.

他真希望现在就能去那里。

[naʊ] , [ðɪs] ['mɪnɪt] !

Now	**,**	**this**	**minute**	**!**
现在	,	这	分钟	!

就是现在!

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] ['blæk͵beriz] .

Then	**he**	**remembered**	**that**	**he**	**had**	**come**	**to**	**pick**	**blackberries**	**.**
然后	他	记得	那	他	有	来	到	挑选	黑莓	.

然后他才想起自己是来摘黑莓的。

[oʊld][dɔːg]['sændi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['beriz] .

Old	**Dog**	**Sandy**	**was**	**not**	**interested**	**in**	**the**	**berries**	**.**
老的	狗	沙	曾是	不是	感兴趣的	在	这	浆果	.

老狗桑迪对浆果不感兴趣。

[soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][baɪ][hɪm'self][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

So	**he**	**started**	**off**	**by**	**himself**	**to**	**see**	**what**	**he**	**could**	**find**	**.**
所以	他	开始	离开	经过	他自己	到	看	什么	他	可以	寻找	.

于是他独自一人开始四处寻找。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][oʊld][mæn]['pɔːrkjupaɪn] , " [kɔːld] ['bʌdi] .

"	**Look**	**out**	**for**	**old**	**man**	**Porcupine**	**,**	**"**	**called**	**Buddy**	**.**
"	看	出去	为了	老的	男人	豪猪	,	"	称为	伙伴	.

“小心老豪猪，”巴迪说道。

['sændi] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

Sandy	**looked**	**foolish**	**,**	**and**	**ran**	**away**	**.**
沙	看起来	愚蠢	,	和	跑	离开	.

桑迪看起来很傻，然后就跑开了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [sɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] ,

His	**mouth**	**was**	**still**	**sore**	**at**	**the**	**corners**	**,**
他的	嘴	曾是	仍然	疮	在	这	角落	,

他的嘴角仍然疼痛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [sniːkt] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə]['set(ə)l][æn; ən][oʊld] [skɔːr] [wɪð; wɪθ] ['prɪkli]

because	**he**	**had**	**sneaked**	**away**	**one**	**day**	**to**	**settle**	**an**	**old**	**score**	**with**	**Prickly**
因为	他	有	偷偷摸摸	离开	一	天	到	定居	一个	老的	分数	和	带刺的

['pɔːrkjupaɪn] ;

Porcupine	**;**
豪猪	;

因为他曾偷偷溜出去和刺猬算账；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**did**	**not**	**like**	**to**	**be**	**reminded**	**of**	**it**	**.**
和	他	做过	不是	喜欢	到	是	提醒	的	它	.

他不喜欢别人提起这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] ,

It	was	fun	to	pick	the	berries	,
它	曾是	乐趣	到	挑选	这	浆果	,

采摘浆果很有趣。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['bʌdi] [pʊt] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər] ['evri] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl]

and	although	Buddy	put	one	in	his	mouth	for	every	two	that	he	put	in	the	pail
和	虽然	伙伴	放	一	在	他的	嘴	为了	每一个	二	那	他	放	在	这	桶

,

,

,

虽然巴迪每往桶里放两个，就会往自己嘴里放一个，

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [peɪl] [fʊl] .

he	soon	had	the	pail	full	.
他	很快	有	这	桶	满的	.

他很快就把桶装满了。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [oʊld] [dʒːg] ['sændi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

Then	he	sat	down	to	rest	and	wait	for	Old	Dog	Sandy	to	come	back	.
然后	他	卫星	向下	到	休息	和	等待	为了	老的	狗	沙	到	来	后退	.

然后他坐下来休息，等着老狗桑迪回来。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nɔɪz] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ketɪ] - ['dɪdz] - ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

At	first	there	was	no	noise	at	all	,	except	the	Katy	-	dids	'	quarrelling	with
在	第一的	那里	曾是	不	噪音	在	全部	,	除了	这	凯蒂	-	做	-	争吵	和

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

起初一片寂静，只有凯蒂·佩里姐妹俩互相争吵的声音。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊkəsts] ,

and	then	making	up	again	,	and	the	song	of	the	locusts	,
和	然后	制作	向上	再次	,	和	这	歌曲	的	这	蝗虫	,

然后又和好如初，还有蝗虫的歌声，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['bʌdi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] .

but	presently	Buddy	became	aware	of	other	voices	.
但	目前	伙伴	成为	意识到的	的	其他	声音	.

但随后巴迪听到了其他声音。

" [oʊ] - [dɪr] - [oʊ] - [dɪr] , " ['tʃætəd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌmbɑːdi] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

"	O	-	dear	-	O	-	dear	,	"	chattered	a	small	somebody	,	"	it	is	just	as	I	expected	,
"	哦	-	亲爱的	-	哦	-	亲爱的	,	"	喋喋不休	一个	小的	某人	,	"	它	是	只是	作为	我	预期的	,

“哦，天哪，”一个小女孩叽叽喳喳地说，“这和我预想的一样。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['beriz] [ɑːr; ər] [gɔːn] !

all	the	nicest	berries	are	gone	!
全部	这	最友善的	浆果	是	已消失	!

最好的浆果都没了！

[juː; jʊ] [wʊd] ['lɔɪtər] [soʊ] , ['tʃɪldrən] ,

You	would	loiter	so	,	children	,
你	会	游荡	所以	,	孩子们	,

孩子们，你们会这样闲逛的。

['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɑːn] ['heɪz(ə)l] - [nʌts] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ]

wasting	our	time	on	hazel	-	nuts	that	won't	be	ready	to	eat	for	a	month
浪费	我们的	时间	在	榛	-	坚果	那	惯于	是	准备好	到	吃	为了	一个	月

[jet] . "

yet	.	"
然而	.	"

我们把时间浪费在还要一个月才能吃的榛子上。

" [naʊ] ['nevər] [maɪnd] , ['nevər] [maɪnd] , ['mʌðər] , " [sed] [ə; eɪ] ['sekənd] [smɔːl] [vɔɪs] ,

"	Now	never	mind	,	never	mind	,	Mother	,	"	said	a	second	small	voice	,
"	现在	绝不	头脑	,	绝不	头脑	,	母亲	,	"	说	一个	第二	小的	嗓音	,

“没事了，没事了，妈妈，”第二个细小的声音说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [raɪp] ['beriz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] .

"	I'm	sure	we	shall	find	enough	ripe	berries	for	our	lunch	.
"	我是	当然	我们	将	寻找	足够的	成熟	浆果	为了	我们的	午餐	.

“我相信我们一定能找到足够多的成熟浆果做午餐。”

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [wʌn] [naʊ] , [dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] [siːdz] . "

Here	is	a	nice	big	one	now	,	just	full	of	seeds	.	"
这里	是	一个	好的	大的	一	现在	,	只是	满的	的	种子	.	"

这是个又大又漂亮的种子，里面全是种子。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['blæk͵beriz] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːrst] [vɔɪs] ,

"	The	best	thing	about	blackberries	,	"	said	the	first	voice	,
"	这	最好的	事物	关于	黑莓	,	"	说	这	第一的	嗓音	,

“黑莓手机最大的优点是……”第一个声音说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "

"	is	that	they	are	both	food	and	drink	.	"
"	是	那	他们	是	两个都	食物	和	喝	.	"

“因为它们既是食物又是饮料。”

" ['əu'əu] — ['əu'əu] — [iː] — [iː] , " ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	Oo	—	oo	—	ee	—	ee	,	"	shouted	another	little	voice	.
"	oo	—	oo	—	ee	—	ee	,	"	喊叫	其他	小的	嗓音	.

“呜——呜——咿——咿，”另一个稚嫩的声音喊道。

" [wʌt] [lʌk] !

"	What	luck	!
"	什么	运气	!

真是太幸运了！

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [pɪkt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔːr; fər] [ju: 'es]

Somebody	has	picked	a	lot	of	berries	and	put	them	in	a	dish	for	us
某人	有	挑选	一个	很多	的	浆果	和	放	他们	在	一个	盘子	为了	我们

,

,

,

有人摘了很多浆果，放在盘子里给我们吃。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [hɪr] .

and	left	them	here	.
和	左边	他们	这里	.

然后把他们留在这里了。

[kʌm] ['kwɪkli] , ['sɪstər] , [kʌm] ['kwɪkli] ! "

Come	quickly	,	Sister	,	come	quickly	!	"
来	迅速地	,	姐姐	,	来	迅速地	!	"

姐姐，快来，快来！

" [naʊ] [ðeɪv] [faʊnd] [maɪ] [peɪl] [fʊl] [ʌv; əv] ['beriz] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Now	they've	found	my	pail	full	of	berries	,	"	said	Buddy	.
"	现在	他们有	成立	我的	桶	满的	的	浆果	,	"	说	伙伴	.

“现在他们找到了我那桶浆果，”巴迪说。

" ['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðər] [vɔɪs] , " [dəunt] [tʌtʃ] [ðoʊz] .

"	Children	,	Children	!	"	called	the	Mother	voice	,	"	don't	touch	those	.
"	孩子们	,	孩子们	!	"	称为	这	母亲	嗓音	,	"	不	触碰	那些	.

“孩子们，孩子们！”母亲的声音喊道，“不要碰那些东西。”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp] ! "

It	may	be	a	trap	!	"
它	可能	是	一个	陷阱	！	"

这可能是个陷阱!

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][mæn] [smel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	You	must	never	touch	anything	that	has	the	Man	smell	about	it	,	"	said
"	你	必须	绝不	触碰	任何事物	那	有	这	男人	闻	关于	它	,	"	说

[ðer; ðər] ['fɑːðər] .

their	father	.
他们的	父亲	.

“你们绝对不能碰任何带有男人气味的东西，”他们的父亲说。

['veri] ['sɔːftli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [friː] [wɪð; wɪθ]

Very	softly	,	so	as	not	to	frighten	away	those	who	were	making	so	free	with
非常	轻轻	,	所以	作为	不是	到	吓唬	离开	那些	WHO	是	制作	所以	自由的	和

[hɪz; ɪz] ['blækˌberiz] ,

his	blackberries	,
他的	黑莓	,

他轻手轻脚地，以免吓跑那些正在随意采摘他黑莓的人。

['bʌdi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

Buddy	turned	around	.
伙伴	转向	大约	.

巴迪转过身。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

And	there	was	Father	and	Mother	and	Sister	and	Brother	Gray	Squirrel	.
和	那里	曾是	父亲	和	母亲	和	姐姐	和	兄弟	灰色的	松鼠	.

还有爸爸、妈妈、姐姐和弟弟灰松鼠。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['fʌni] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['iːgər] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] [ɔːl] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['blækberi]

They	certainly	looked	funny	,	with	their	eager	little	faces	all	stained	with	blackberry
他们	当然	看起来	有趣的	,	和	他们的	渴望的	小的	面孔	全部	染色	和	黑莓

[dʒuːs] .

juice	.
汁	.

它们看起来确实很滑稽，兴奋的小脸上都沾满了黑莓汁。

['bʌdi] [dʒʌst] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	just	couldn't	help	it	.
伙伴	只是	不能	帮助	它	.

巴迪实在忍不住。

[hiː; hi] [læft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

He	laughed	right	out	loud	.
他	笑了	正确的	出去	大声	.

他哈哈大笑起来。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [ɪn]

Then	they	saw	him	,	and	as	quick	as	a	wink	there	wasn't	a	squirrel	in
然后	他们	锯	他	,	和	作为	快的	作为	一个	眨眼	那里	不是	一个	松鼠	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

然后他们看到了他，转眼间，一只松鼠就消失得无影无踪了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hwiskt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [striːks] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [bɜːrtʃ]
They had all whisked like little gray streaks up in the branches of an old birch
他们 有 全部 搅拌 喜欢 小的 灰色的 连胜 向上 在 这 分支 的 一个 老的 桦木
[triː] .
tree .
树 .

它们都像一道道灰色的细线，迅速飞上了老白桦树的枝头。

[bʌt; bət] ['skwirəlz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [piːp] ,
But squirrels are such curious little people that they just had to peep ,
但 松鼠 是 这样的 好奇的 小的 人们 那 他们 只是 有 到 窥视 ,

但是松鼠是如此好奇的小家伙，它们忍不住要偷看。

[tuː; tə] [siː] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
to see who and what was down below them .
到 看 WHO 和 什么 曾是 向下 以下 他们 .

看看下面有什么人和事。

[ænd; ənd] ['bʌdi] ['dʒɪm] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] ['prez(ə)ntli] ,
And Buddy Jim , knowing that they would be back presently ,
和 伙伴 吉姆 , 会心 那 他们 会 是 后退 目前 ,

而吉姆·巴迪知道他们很快就会回来，

[stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] ['veri] [stɪl] .
stretched out on the ground and lay very still .
拉伸 出去 在 这 地面 和 躺 非常 仍然 .

他四肢伸展地躺在地上，一动不动。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɑːrmləs] , " [sed] ['fɑːðər] ['skwɜːrəl] .
" He seems to be harmless , " said Father Squirrel .
" 他 似乎 到 是 无害 , " 说 父亲 松鼠 .

“他看起来人畜无害，”松鼠神父说。

" [hiː; hi] [dʌz] [ɪn'diːd] , " [sed] ['mʌðər] [greɪ] ['skwɜːrəl] .
" He does indeed , " said Mother Gray Squirrel .
" 他 做 的确 , " 说 母亲 灰色的 松鼠 .

“确实如此，”灰松鼠妈妈说。

" [hiː; hi] [ɪz] ['hɑːrmləs] , " [sed] ['brʌðər] [greɪ] ['skwɜːrəl] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['betər] [hiː; hi] [ɪz] [kaɪnd] .
" He is harmless , " said Brother Gray Squirrel , " and what is better he is kind .
" 他 是 无害 , " 说 兄弟 灰色的 松鼠 , " 和 什么 是 更好的 他 是 种类 .

“他无害，”灰松鼠兄弟说，“而且他很善良，这真是太好了。”

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [nest] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəlz] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [æt; ət]
He is the boy who made the nest for Flying Squirrel's family in the barn at
他 是 这 男生 WHO 制成 这 巢 为了 飞行 松鼠的 家庭 在 这 谷仓 在
['heɪɪŋ] [taɪm] .
haying time .
干草 时间 .

他就是那个在收割干草时在谷仓里为飞鼠一家筑巢的男孩。

[aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 .

我不怕他。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [lʌntʃ] . "
I'm going down and get my lunch . "
我是 去 向下 和 得到 我的 午餐 . "

我要下去吃午饭了。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] ['sɪstər] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

"	So	am	I	,	"	said	Sister	Gray	Squirrel	.
"	所以	是	我	,	"	说	姐姐	灰色的	松鼠	.

“我也是,”灰松鼠姐姐说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][slɪd] [daʊn] [hed] [fɜːrst] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg][oʊld][bɜːrtʃ] [triː] .

And	they	both	slid	down	head	first	,	on	the	trunk	of	the	big	old	birch	tree	.
和	他们	两个都	滑行	向下	头	第一的	,	在	这	树干	的	这	大的	老的	桦木	树	.

他们俩头朝下，顺着那棵老桦树的树干滑了下去。

" [help] [jɔːr'selvz] , ['lɪt(ə)l] ['nebəz] , " [sed] ['bʌdi] ['sɔːftli] .

"	Help	yourselves	,	Little	Neighbors	,	"	said	Buddy	softly	.
"	帮助	你们自己	,	小的	邻居	,	"	说	伙伴	轻轻	.

“小邻居们，请随意享用吧,”巴迪轻声说道。

" [aɪ][wəʊnt] [lʊk] .

"	I	won't	look	.
"	我	惯于	看	.

我不会看。

[aɪ][kæn; kən] ['gæðər] [sʌm; səm] [mɔːr] .

I	can	gather	some	more	.
我	能	收集	一些	更多的	.

我还可以收集一些。

" [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [skwiːlz] [ʌv; əv][dʒɔɪ]['sɪstər] [greɪ] ['skwɜːrəl][ænd; ənd] ['brʌðər] [greɪ] ['skwɜːrəl] [stʊd] [ʌp]

"	With	little	squeals	of	joy	Sister	Gray	Squirrel	and	Brother	Gray	Squirrel	stood	up
"	和	小的	尖叫	的	喜悦	姐姐	灰色的	松鼠	和	兄弟	灰色的	松鼠	站立	向上

[ɑːn][ðer; ðər] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [pɔːz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][peɪl][ʌv; əv] ['beriz] ,

on	their	haunches	and	reached	their	little	paws	into	the	pail	of	berries	,
在	他们的	臀部	和	达到	他们的	小的	爪子	进入	这	桶	的	浆果	,

“灰松鼠姐和灰松鼠哥发出咯咯的笑声，站起身来，把小爪子伸进装满浆果的桶里。”

[ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] .

and	ate	and	ate	.
和	吃	和	吃	.

然后就吃啊吃。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒuːs][ɔːl][ræn] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [greɪ]

Then	they	filled	their	pockets	full	and	the	juice	all	ran	down	on	their	little	gray
然后	他们	已填	他们的	口袋	满的	和	这	汁	全部	跑	向下	在	他们的	小的	灰色的

['dresɪz] ,

dresses	,
连衣裙	,

然后她们把口袋装满了果汁，果汁顺着她们的小灰裙流了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] ,

but	they	didn't	care	,
但	他们	没有	关心	,

但他们并不在意。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ðɪ][bɪg][bɜːrtʃ] [triː] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

and	then	they	ran	up	the	big	birch	tree	to	take	some	to	Father	and
和	然后	他们	跑	向上	这	大的	桦木	树	到	拿	一些	到	父亲	和

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

然后他们跑上那棵大白桦树，去给爸爸妈妈送些东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər][oʊld][dɔːg] ['sændi] [keɪm] [trɔtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [bɑːrkt]
They **were** **just** **in** **time** **,** **too** **,** **for** **Old** **Dog** **Sandy** **came** **trotting** **back** **and** **barked**
他们 是 只是 在 时间 , 也 , 为了 老的 狗 沙 来了 小跑 后退 和 吠叫
[æt; ət][ðem; ðəm] .
at **them** **.**
在 他们 .

他们来得正是时候，因为老狗桑迪小跑回来，冲着他们吠叫。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪfli] [bæk] , " [sed] ['mʌðər] [greɪ] ['skwɜːrəl] ,
" **I'm** **glad** **you** **are** **safely** **back** **,** **"** **said** **Mother** **Gray** **Squirrel** **,**
" 我是 高兴的 你 是 安全 后退 , " 说 母亲 灰色的 松鼠 ,

“我很高兴你平安回来了，”灰松鼠妈妈说。

" [fɔːr; fər] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,
" **for** **while** **you** **may** **be** **able** **to** **trust** **some** **people** **,**
" 为了 尽管 你 可能 是 有能力的 到 相信 一些 人们 ,

“虽然你或许能够信任某些人，

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][nɑːt] [trʌst] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] .
you **certainly** **can** **not** **trust** **dogs** **and** **cats** **.**
你 当然 能 不是 相信 狗 和 猫 .

你绝对不能相信猫狗。

" ['bʌdi] [læft] .
" **Buddy** **laughed** **.**
" 伙伴 笑了 .

巴迪笑了。

" [siː] [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [ə'pɪnjən] [foʊks][hæv; həv][ʌv; əv][juː; jʊ] , [oʊld][dɔːg] ['sændi] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **See** **what** **a** **bad** **opinion** **folks** **have** **of** **you** **,** **Old** **Dog** **Sandy** **,** **"** **said** **he** **,**
" 看 什么 一个 坏的 观点 各位 有 的 你 , 老的 狗 沙 , " 说 他 ,

“看看大家对你的看法有多差，老狗桑迪，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][peɪl] [ə'gen] .
as **he** **filled** **his** **pail** **again** **.**
作为 他 已填 他的 桶 再次 .

他又一次把水桶装满了。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['beriz] [tuː; tə] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jʊr; jər] [lʌntʃ] [ɪz][ɔːl][koʊld] ,
When **he** **took** **the** **berries** **to** **Mary** **the** **cook** **,** **she** **said** **,** **"** **Your** **lunch** **is** **all** **cold** **,**
什么时候 他 采取 这 浆果 到 玛丽 这 厨师 , 她 说 , " 你的 午餐 是 全部 寒冷的 ,
['bʌdi] .
Buddy **.**
伙伴 .

当他把浆果带给厨娘玛丽时，玛丽说：“巴迪，你的午饭都凉了。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][hɔːrn] ? "
Didn't **you** **hear** **the** **horn** **?** **"**
没有 你 听到 这 喇叭 ? "

你没听到喇叭声吗?

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bʌdi] .
" **Yes** **,** **I** **heard** **it** **,** **"** **said** **Buddy** **.**
" 是的 , 我 听到 它 , " 说 伙伴 .

“是的，我听到了，”巴迪说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] ['beriz] .
" **But** **I** **had** **to** **pick** **some** **more** **berries** **.**
" 但 我 有 到 挑选 一些 更多的 浆果 .

但我还得再摘些浆果。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [greɪ] [træmps] [eɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['gæðərd] . "

Some	**little**	**gray**	**tramps**	**ate**	**part**	**of**	**what**	**I**	**had**	**gathered**	**.**	**"**
一些	小的	灰色的	流浪汉	吃	部分	的	什么	我	有	聚集	.	"

一些灰色的小流浪汉吃掉了我收集的一部分东西。

" [træmps] ! " [sed] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] .

"	**Tramps**	**!**	**"**	**said**	**Mary**	**the**	**cook**	**.**
"	流浪汉	!	"	说	玛丽	这	厨师	.

“流浪汉！”厨娘玛丽说道。

" [wiː; wi][dəunt] [ə'laʊ] [træmps] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] .

"	**We**	**don't**	**allow**	**tramps**	**here**	**on**	**this**	**farm**	**.**
"	我们	不	允许	流浪汉	这里	在	这	农场	.

“我们农场不允许流浪汉进入。”

[juːd] ['betər] [spiːk] [tuː; tə][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You'd	**better**	**speak**	**to**	**Old**	**Bob**	**the**	**gardener**	**about**	**it**	**.**
你会	更好的	说话	到	老的	鲍勃	这	园丁	关于	它	.

你最好跟园丁老鲍勃谈谈这件事。

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [smaɪld] .

"	**Buddy**	**Jim**	**smiled**	**.**
"	伙伴	吉姆	微笑	.

吉姆哥笑了。

[hiː; hi] [nuː] [oʊld][bɑːb]

He	**knew**	**Old**	**Bob**
他	知道	老的	鲍勃

他认识老鲍勃。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʊd] ['nevər] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [greɪ] [træmps] !

the	**gardener**	**would**	**never**	**object**	**to**	**his**	**little**	**gray**	**tramps**	**!**
这	园丁	会	绝不	目的	到	他的	小的	灰色的	流浪汉	!

园丁绝不会反对他那些灰色的小流浪汉!

['bʌdi] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskwɑːʃ] [tʃaɪld]

BUDDY	**JIM**	**AND**	**THE**	**MUSQUASH**	**CHILD**
伙伴	吉姆	和	这	麝香南瓜	孩子

巴迪·吉姆和麝香小子

[ðə; ði] ['daʊni] ['pɜːrp(ə)l] ['dʒenʃn]

The	**downy**	**purple**	**Gentians**
这	绒毛状	紫色的	龙胆

绒毛状的紫色龙胆

[wɜːr; wər] ['leɪtli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

Were	**lately**	**come**	**to**	**town**	**,**
是	最近	来	到	镇	,

我们最近来到了镇上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] [wɔːr] ['krɪmz(ə)n]

And	**the**	**maple**	**trees**	**wore**	**crimson**
和	这	枫	树木	穿着	赤红

枫树披上了深红色的外衣

[waɪl] [ðə; ði] [oʊks] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [braʊn] ;

While	**the**	**oaks**	**were**	**dressed**	**in**	**brown**	**;**
尽管	这	橡树	是	穿着	在	棕色的	;

橡树披上了棕色的外衣;

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['splæʃɪŋ] [frʌm; frəm]

There	**came**	**a**	**gentle**	**splashing**	**from**
那里	来了	一个	温和的	溅起水花	从

一阵轻柔的水花声传来

[ðə; ði] ['meri] - ['hɑrtɪd] [brʊk]

The	merry	-	hearted	brook
这	欢乐	-	心地	溪

快乐的小溪

[sed] ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [its] [hɑ:rd][tu:; tə] [steɪ]

Said	Buddy	Jim	,	"	It's	hard	to	stay
说	伙伴	吉姆	,	"	它是	难的	到	停留

巴迪·吉姆说："很难留下来。"

[ˌɪn'dɔ:rz] [ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] .

Indoors	and	read	a	book	.
室内	和	读	一个	书	.

待在室内看书。

" [di:]

"	D
"	D

"D

[oʊ][ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] , [sʌn] ? " [læft] ['mʌðər] .

O	YOU	find	it	so	,	son	?	"	laughed	Mother	.
哦	你	寻找	它	所以	,	儿子	?	"	笑了	母亲	.

"哦，你觉得是这样吗，儿子？"母亲笑着说。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [bʊks] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ? "

"	Then	why	don't	you	take	your	books	out	of	doors	?	"
"	然后	为什么	不	你	拿	你的	图书	出去	的	门	?	"

"那你为什么不把书拿到室外去读呢？"

" [oʊ] [meɪ] [aɪ] , ['mʌðər] ? " ['i:gərli] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	O	may	I	,	Mother	?	"	eagerly	asked	the	little	boy	.
"	哦	可能	我	,	母亲	?	"	急切地	问	这	小的	男生	.

"妈妈，我可以吗？"小男孩急切地问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [meɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][jʊr; jər] ['ɑ:nər] , [maɪnd] !

"	Of	course	you	may	,	"	said	his	mother	,	"	but	you	are	on	your	honor	,	mind	!
"	的	课程	你	可能	,	"	说	他的	母亲	,	"	但	你	是	在	你的	荣誉	,	头脑	!

"当然可以，"他母亲说，"但你要记住，这是你的荣誉！"

[jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðər] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ;

Your	lessons	must	be	ready	for	Father	this	evening	;
你的	课程	必须	是	准备好	为了	父亲	这	晚上	;

今晚你必须把课件准备好交给父亲；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['iziə] [tu:; tə] ['stʌdi] [ˌaʊt'saɪd] , [waɪ] [nɑ:t] ?

but	if	it	will	be	easier	to	study	outside	,	why	not	?
但	如果	它	将要	是	更轻松	到	学习	外部	,	为什么	不是	?

但如果到户外学习更容易，为什么不呢?

" ['bʌdi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Buddy	was	delighted	.
"	伙伴	曾是	高兴极了	.

巴迪很高兴。

[hi:; hi] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,

He	loved	nothing	so	well	as	being	out	of	doors	,
他	喜爱	没有什么	所以	出色地	作为	存在	出去	的	门	,

他最喜欢的就是户外活动。

[soʊ][hi:; hi] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðer; ðər] .

so	he	wasted	no	time	about	getting	there	.
所以	他	浪费	不	时间	关于	获得	那里	.

所以他没有耽搁时间，立即赶往那里。

[oʊld][dɔːg]['sændi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Old	Dog	Sandy	was	asleep	on	the	porch	.
老的	狗	沙	曾是	睡着了	在	这	门廊	.

老狗桑迪在门廊上睡着了。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['bʌdi] .

"	I	guess	I	won't	take	him	,	"	said	Buddy	.
"	我	猜测	我	惯于	拿	他	,	"	说	伙伴	.

“我想我还是不带他了，”巴迪说。

" [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [tuː; tə][bɑːrk][æt; ət] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə]

"	He	is	sure	to	find	some	Little	Neighbor	to	bark	at	,	and	I've	got	to
"	他	是	当然	到	寻找	一些	小的	邻居	到	吠	在	,	和	我已经	得到	到

['stʌdi] .

study	.
学习	.

“他肯定会找个小邻居来吠叫，而我得学习了。”

" ['dædi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['bʌdi] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

"	Daddy	had	given	Buddy	his	choice	.
"	爸爸	有	给定	伙伴	他的	选择	.

爸爸让巴迪自己选择。

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [skuːl] ,

He	could	go	back	to	town	to	school	,
他	可以	去	后退	到	镇	到	学校	,

他可以回城里上学，

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [tuː]

or	he	could	study	and	keep	up	with	his	grade	in	the	country	for	two
或者	他	可以	学习	和	保持	向上	和	他的	年级	在	这	国家	为了	二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

或者他可以在乡下学习两个月，保持成绩。

[ænd; ənd] ['bʌdi] [hæd; həd]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] , [soʊ] ['dædi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ,

And	Buddy	had	voted	for	the	country	,	so	Daddy	was	his	teacher	,
和	伙伴	有	投票	为了	这	国家	,	所以	爸爸	曾是	他的	老师	,

巴迪投票支持国家，所以爸爸成了他的老师。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [wʌn] .

and	he	was	a	very	strict	one	.
和	他	曾是	一个	非常	严格的	一	.

他是个非常严厉的人。

['veri] [strɪkt] !

Very	strict	!
非常	严格的	!

非常严格!

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] ['stʌdi]

splendid	place	to	lie	and	study
灿烂	地方	到	说谎	和	学习

躺着学习的好地方

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , " [sed] ['bʌdi] .
" I'll go down to the brook , " said Buddy .
" 患病的 去 向下 到 这 溪 , " 说 伙伴 .

“我去小溪边看看，”巴迪说。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] .
" I know the very place .
" 我 知道 这 非常 地方 .

“我知道那个地方。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌæftər'nuːn] .
" It was a lovely afternoon .
" 它 曾是 一个 迷人的 下午 .

“那是一个美好的下午。”

[ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [lʊkt] [laɪk][goʊld]['poʊlkə] - ['dɑːts][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The big yellow pumpkins looked like gold polka - dots in the sun among the
这 大的 黄色的 南瓜 看起来 喜欢 金子 波尔卡舞 - 点 在 这 太阳 之中 这
[ʃɑːks] [ʌv; əv][kɔːrn] .
shocks of corn .
冲击 的 玉米 .

阳光下，硕大的黄色南瓜在玉米秆间点缀着金色的波点。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nuː] [koʊtʃ] , " [sed] ['bʌdi] .
" What a fine place for Cinderella to get a new coach , " said Buddy .
" 什么 一个 美好的 地方 为了 灰姑娘 到 得到 一个 新的 教练 , " 说 伙伴 .

“对于灰姑娘来说，这里真是个寻找新教练的好地方啊！”巴迪说道。

[æt; ət][ðə; ði] [brʊk] ['bʌdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ]
At the brook Buddy came to the place where he had once tried to catch
在 这 溪 伙伴 来了 到 这 地方 在哪里 他 有 一次 尝试 到 抓住
['spɑːti] [ðə; ði] [traʊt] .
Spotty the trout .
斑驳的 这 鳟鱼 .

巴迪来到小溪边，这里曾是他试图捕捉鳟鱼斯波蒂的地方。

[ðə; ði] [seɪm] ['tɜːrt(ə)l] ['sentənəlz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] , ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] ,
The same turtle sentinels were asleep on the log , sunning themselves ,
这 相同的 龟 哨兵 是 睡着了 在 这 日志 , 日光浴 他们自己 ,

那些守卫的海龟们正趴在圆木上晒太阳睡觉。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mʌd] [bedz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .
before they went into their mud beds for the winter .
前 他们 去 进入 他们的 泥 床 为了 这 冬天 .

在它们钻进泥窝过冬之前。

[æz; əz] ['bʌdi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [splæʃ] !
As Buddy came along , splash !
作为 伙伴 来了 沿着 , 溅 !

巴迪来了，哗啦！

[went] [ðə; ði]['taɪniːəst]['tɜːrt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
went the tiniest turtle into the water .
去 这 最小的 龟 进入 这 水 .

最小的乌龟下水了。

['bʌdi] [læft] , " ['nevər] [maɪnd] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][nɑːt] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] .
Buddy laughed , " Never mind , Little Neighbor , " he said , " I'm not fishing today .
伙伴 笑了 , " 绝不 头脑 , 小的 邻居 , " 他 说 , " 我是 不是 钓鱼 今天 .

巴迪笑着说：“没关系，小邻居，我今天不去钓鱼。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [daʊn] [striːm] .

I'm	**going**	**farther**	**down**	**stream**	**.**
我是	去	更远	向下	溪流	.

我要继续向下游走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪·吉姆(Buddy Jim)

第4/5页

" [ðə; ði] [pleɪs] ['bʌdi] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]

"	The	place	Buddy	had	in	mind	for	a	place	to	study	in	was	where	the
"	这	地方	伙伴	有	在	头脑	为了	一个	地方	到	学习	在	曾是	在哪里	这

[brʊk] ['waidnd] [aʊt] ,

brook	widened	out	,
溪	扩大	出去	,

巴迪心目中理想的学习地点是小溪开阔的地方。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

getting	ready	to	join	the	river	.
获得	准备好	到	加入	这	河	.

准备入河。

[ə; eɪ][bɪg][oʊld] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðer; ðər] .

A	big	old	tree	had	fallen	there	.
一个	大的	老的	树	有	倒下	那里	.

那里倒了一棵大老树。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə'weɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɑːmpi] [lænd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd] .

It	reached	away	out	into	the	swampy	land	on	the	farther	side	.
它	达到	离开	出去	进入	这	沼泽地	土地	在	这	更远	边	.

它一直延伸到对岸的沼泽地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] ['stʌdi] .

It	made	a	perfectly	splendid	place	for	a	little	boy	to	lie	and	study	.
它	制成	一个	完美	灿烂	地方	为了	一个	小的	男生	到	说谎	和	学习	.

对于一个小男孩来说，这里简直是躺着学习的绝佳场所。

['bʌdi] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] [kwɪr] , ['hʌmpi] ['pleɪsɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn][ðə; ði]['swɑːmpi] [lænd] .

Buddy	noticed	some	queer	,	humpy	places	across	the	brook	in	the	swampy	land	.
伙伴	注意到	一些	酷儿	,	驼峰	地方	穿过	这	溪	在	这	沼泽地	土地	.

巴迪注意到小溪对岸沼泽地里有一些奇怪的、隆起的地方。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .

He	wondered	what	could	have	made	them	.
他	想知道	什么	可以	有	制成	他们	.

他想知道是什么造就了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər][hɑːrd] ,

But	the	lessons	were	hard	,
但	这	课程	是	难的	,

但教训很沉重。

[soʊ][hiː; hi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['bækwərdz] .

so	he	forgot	about	everything	else	until	he	could	say	them	all	backwards	.
所以	他	忘了	关于	一切	别的	直到	他	可以	说	他们	全部	向后	.

所以他忘记了其他一切，直到他能把所有单词倒着念出来为止。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [lɔːŋgər] .

By	that	time	the	shadows	were	getting	longer	.
经过	那	时间	这	阴影	是	获得	更长	.

那时，影子越来越长了。

['bʌdi] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [hoʊm] , [wen] [splæʃ] !

Buddy	was	just	going	to	start	home	,	when	Splash	!
伙伴	曾是	只是	去	到	开始	家	,	什么时候	溅	!

巴迪正准备回家，这时"哗啦啦！"

['sʌmθɪŋ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .

something	went	into	the	brook	.
某物	去	进入	这	溪	.

小溪里进了什么东西。

" [maɪ] ! " [sed] ['bʌdi] .

"	My	!	"	said	Buddy	.
"	我的	!	"	说	伙伴	.

“我的天！”巴迪说道。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ber] !

"	That	must	have	been	a	bear	!
"	那	必须	有	到过	一个	熊	!

那一定是只熊!

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [splæʃ] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

"	Then	there	was	a	second	splash	,	and	surely	there	was	something
"	然后	那里	曾是	一个	第二	溅	,	和	一定	那里	曾是	某物

['swɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

swimming	across	the	brook	.
游泳	穿过	这	溪	.

“然后又传来一声水花声，肯定有什么东西在小溪里游来游去。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

And	then	all	at	once	it	sank	right	out	of	sight	.
和	然后	全部	在	一次	它	沉没	正确的	出去	的	视线	.

然后，它突然就沉入了视线之外。

[hiː; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] , ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	lay	very	still	,	wondering	about	it	.
他	躺	非常	仍然	,	好奇	关于	它	.

他静静地躺着，思索着这件事。

[wer] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ?

Where	could	it	have	gone	to	?
在哪里	可以	它	有	已消失	到	?

它会去哪里呢?

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ,

He	watched	and	watched	,
他	观看	和	观看	,

他观察着，观察着，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

but	he	was	very	sure	that	it	did	not	come	to	the	surface	of	the	water
但	他	曾是	非常	当然	那	它	做过	不是	来	到	这	表面	的	这	水

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但他非常肯定它再也没有浮出水面。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld][lɔːg]

And	then	all	at	once	there	came	the	patter	of	little	feet	along	the	old	log
和	然后	全部	在	一次	那里	来了	这	语调	的	小的	脚	沿着	这	老的	日志

[wer] [hiː; hi] [leɪ] ,

where	he	lay	,
在哪里	他	躺	,

突然间，传来一阵轻快的脚步声，沿着他躺着的老木头走来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] ['ɔːlmoʊst][ræn]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	a	Little	Neighbor	almost	ran	over	him	,	but	,	seeing	him	,
和	一个	小的	邻居	几乎	跑	超过	他	,	但	,	看到	他	,

一个小邻居差点撞到他，但是，看到他后，

[stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] .

stopped	short	and	tried	to	look	as	though	he	were	not	there	.
停止	短的	和	尝试	到	看	作为	尽管	他	是	不是	那里	.

突然停住脚步，装作若无其事的样子。

" [dəunt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [ˈlɪt(ə)l] ['neɪbər] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Don't	be	afraid	,	Little	Neighbor	,	"	said	Buddy	.
"	不	是	害怕的	,	小的	邻居	,	"	说	伙伴	.

“别害怕，小邻居，”巴迪说。

" [huːz] [əˈfreɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , " [aɪm] [nɑːt] !

"	Who's	afraid	?	"	asked	the	Little	Neighbor	,	"	I'm	not	!
"	谁是	害怕的	?	"	问	这	小的	邻居	,	"	我是	不是	!

“谁害怕？”小邻居问。“我不害怕！”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [brɪdʒ] ? "

But	what	are	you	doing	on	our	bridge	?	"
但	什么	是	你	正在做	在	我们的	桥	?	"

但你们在我们的桥上做什么？

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [jʊr; jər] [brɪdʒ] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	Is	it	your	bridge	?	"	asked	Buddy	.
"	是	它	你的	桥	?	"	问	伙伴	.

“那是你的桥吗？”巴迪问道。

" [wel] , [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] .

"	Well	,	we	call	it	that	,	"	said	the	Little	Neighbor	.
"	出色地	,	我们	称呼	它	那	,	"	说	这	小的	邻居	.

“嗯，我们就这么叫它，”小邻居说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [daɪv] [frʌm; frəm] , [wen] [wʌn] [ɪz] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

"	It	is	such	a	splendid	place	to	dive	from	,	when	one	is	carrying	something	.
"	它	是	这样的	一个	灿烂	地方	到	潜水	从	,	什么时候	一	是	携带	某物	.

“当你带着东西时，这里真是一个绝佳的跳水地点。”

[its] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [hoʊm] , [juː; jʊ] [siː] .

It's	a	short	-	cut	home	,	you	see	.
它是	一个	短的	-	切	家	,	你	看	.

你看，这是一条通往家的捷径。

[aɪv] [gɑːt] [sʌm; səm] [kɔːrn] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] ['hɜːri] .

I've	got	some	corn	for	supper	,	and	I	must	hurry	.
我已经	得到	一些	玉米	为了	晚餐	,	和	我	必须	匆忙	.

我晚饭有玉米，得赶紧走了。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [dʒʌst] [went] [ɪn] .

My	father	and	mother	just	went	in	.
我的	父亲	和	母亲	只是	去	在	.

我父母刚进去。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

Didn't	you	see	them	?	"
没有	你	看	他们	?	"

你没看见他们吗？

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [haʊs] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	Where	is	your	house	?	"	asked	Buddy	.
"	在哪里	是	你的	房子	?	"	问	伙伴	.

“你家在哪儿？”巴迪问道。

" [waɪ] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] ,

"	Why	,	that's	our	house	,	across	there	,	"	said	the	Little	Neighbor	,
"	为什么	,	那就是	我们的	房子	,	穿过	那里	,	"	说	这	小的	邻居	,

“哎呀，那是我们的房子，就在那边，”小邻居说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪr] ['hʌmpi] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['swɑːmpi] [lænd] .

pointing	to	the	queer	humpy	looking	thing	in	the	swampy	land	.
指向	到	这	酷儿	驼峰	寻找	事物	在	这	沼泽地	土地	.

指着沼泽地里那个奇形怪状、驼背的东西。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bʌdi] .

"	How	do	you	get	into	it	?	"	asked	Buddy	.
"	如何	做	你	得到	进入	它	?	"	问	伙伴	.

“怎么才能加入呢？”巴迪问道。

" [ænd; ənd] [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , — [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	And	what's	your	name	,	—	if	you	don't	mind	telling	me	.	"
"	和	是什么	你的	姓名	,	—	如果	你	不	头脑	讲述	我	.	"

“请问您叫什么名字？——如果您不介意的话。”

" [wiː; wi] [swɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	We	swim	,	of	course	,	"	said	the	Little	Neighbor	,	"	and	I	am	one	of	the
"	我们	游泳	,	的	课程	,	"	说	这	小的	邻居	,	"	和	我	是	一	的	这

['mʌskwɑːʃ] ['tʃɪldrən] .

Musquash	children	.
麝香南瓜	孩子们	.

“我们当然会游泳，”小邻居说，“我是麝香家的孩子之一。”

[sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ['mʌskræt] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [laɪk] [ðæt] [neɪm] .

Some	folks	call	us	Muskrats	,	but	we	don't	like	that	name	.
一些	各位	称呼	我们	麝鼠	,	但	我们	不	喜欢	那	姓名	.

有些人称我们为麝鼠，但我们不喜欢这个名字。

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] ['betər] . "

We	like	the	Indian	name	better	.	"
我们	喜欢	这	印度	姓名	更好的	.	"

我们更喜欢印度名字。

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	I	saw	your	father	and	mother	going	home	,	"	said	Buddy	,
"	我	锯	你的	父亲	和	母亲	去	家	,	"	说	伙伴	,

“我看到你父母回家了，”巴迪说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] .

"	but	they	just	sank	down	in	the	water	,	and	didn't	come	up	.
"	但	他们	只是	沉没	向下	在	这	水	,	和	没有	来	向上	.

但他们只是沉入了水中，没有浮上来。

[aɪ'd][biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .

I'd	be	worried	about	them	if	I	were	in	your	place	.
ID	是	担心	关于	他们	如果	我	是	在	你的	地方	.

如果我是你，我会为他们担心。

" [ðə; ði] ['mʌskwɑːʃ] [tʃaɪld] [dʒʌst] [læft] .

"	The	Musquash	child	just	laughed	.
"	这	麝香南瓜	孩子	只是	笑了	.

“麝香南瓜小孩只是笑了笑。”

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpən][soʊ] ['eni] [wʌn]

"	You	don't	suppose	we	go	away	and	leave	our	front	door	open	so	any	one
"	你	不	认为	我们	去	离开	和	离开	我们的	正面	门	打开	所以	任何	一

[kæn; kən][goʊ][ɪn] ,

can	go	in	,
能	去	在	,

“你不会以为我们离开家后会敞开前门，让任何人都能进来吧？”

[duː][juː; jʊ] ?
do **you** **?**
做 你 ?

你?

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **We** **make** **a** **tunnel** **that** **leads** **up** **to** **our** **house** **,** **under** **the** **water** **of** **the**
" 我们 制作 一个 隧道 那 线索 向上 到 我们的 房子 , 在下面 这 水 的 这
[brʊk] ,
brook **,**
溪 ,

“我们在小溪水下开凿了一条通往我们家的隧道，

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɑːr'selvz] .
and **nobody** **can** **find** **it** **except** **ourselves** **.**
和 无人 能 寻找 它 除了 我们自己 .

除了我们自己，谁也找不到它。

[mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] . "
Much **better** **than** **locking** **the** **door** **.** **"**
很多 更好的 比 锁定 这 门 . "

比锁门好多了。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ? " [æskt] ['bʌdi] .
" **What** **makes** **you** **so** **afraid** **of** **people** **?** **"** **asked** **Buddy** **.**
" 什么 制作 你 所以 害怕的 的 人们 ? " 问 伙伴 .

“你为什么这么害怕人类？”巴迪问道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌskwɑːʃ] [tʃaɪld] ,
" **I** **guess** **you** **would** **be** **afraid** **,** **"** **said** **the** **Musquash** **child** **,**
" 我 猜测 你 会 是 害怕的 , " 说 这 麝香南瓜 孩子 ,

“我想你会害怕的，”麝香南瓜小孩说道。

" [ɪf] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [jʊr; jər] [skɪn] [tuː; tə] [meɪk] [koʊts] [ʌv; əv] .
" **if** **people** **wanted** **your** **skin** **to** **make** **coats** **of** **.**
" 如果 人们 通缉 你的 皮肤 到 制作 外套 的 .

“如果人们想要用你的皮肤来制作外套。”

[træps] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [spaɪz] [ænd; ənd] ['enəmi] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
Traps **all** **about** **,** **and** **spies** **and** **enemies** **,** **until** **we** **never** **know** **what** **is** **going** **to**
陷阱 全部 关于 , 和 间谍 和 敌人 , 直到 我们 绝不 知道 什么 是 去 到
['hæpən] .
happen **.**
发生 .

到处都是陷阱、间谍和敌人，我们永远不知道接下来会发生什么。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .
But **there** **is** **Mother** **calling** **me** **.**
但 那里 是 母亲 呼叫 我 .

但是母亲在呼唤我。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['sʌpər] [jet] .
We **haven't** **had** **supper** **yet** **.**
我们 还没有 有 晚餐 然而 .

我们还没吃晚饭呢。

[ˌgʊd'baɪ] ,
Goodbye **,**
再见 ,

再见，

" [hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [bɪg] [splæʃ] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hiː; hi]
" **he** **called** **and** **with** **a** **wonderfully** **big** **splash** **for** **so** **small** **a** **child** **he**
" 他 称为 和 和 一个 太棒了 大的 溅 为了 所以 小的 一个 孩子 他
[swæm] [ə'weɪ] .
swam **away** **.**
游泳 离开 .

他喊了一声，然后，对于这么小的孩子来说，溅起的水花却非常大，他游走了。

['bʌdi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Buddy **watched** **him** **out** **of** **sight** **.**
伙伴 观看 他 出去 的 视线 .

巴迪躲在视线之外看着他。

[ðen] [hiː; hi] [tuː] [went] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] .
Then **he** **too** **went** **home** **to** **supper** **.**
然后 他 也 去 家 到 晚餐 .

然后他也回家吃晚饭了。

['æftər] [hɪz; ɪz] ['lesnz; 'lesənz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , ['bʌdi] [æskt] , " ['dædi] ,
After **his** **lessons** **were** **over** **for** **the** **night** **,** **Buddy** **asked** **,** **"** **Daddy** **,**
后 他的 课程 是 超过 为了 这 夜晚 , 伙伴 问 , " 爸爸 ,

晚上课程结束后，巴迪问道："爸爸，

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] - [skɪn] [gʊd] [fɔːr; fər] ?
what **is** **a** **Musquash's** **skin** **good** **for** **?**
什么 是 一个 - 皮肤 好的 为了 ?

麝香南瓜皮有什么用?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [hʌnt] [ðem; ðəm] ? "
And **why** **do** **people** **hunt** **them** **?** **"**
和 为什么 做 人们 打猎 他们 ? "

人们为什么要猎杀它们?

" [its] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['beti] [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
" **It's** **good** **for** **a** **beautiful** **coat** **,** **"** **said** **Cousin** **Betty** **who** **was** **visiting** **there** **,**
" 它是 好的 为了 一个 美丽的 外套 , " 说 表哥 贝蒂 WHO 曾是 访问 那里 ,

"这很适合做一件漂亮的外套，"正在那里探望的表妹贝蒂说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .
" **if** **you** **have** **money** **enough** **.**
" 如果 你 有 钱 足够的 .

"如果你有足够的钱的话。"

[aɪ] ['hævnt] ! "
I **haven't** **!** **"**
我 还没有 ! "

我没有!

" [glæd] [juː; jʊ] ['hævnt] , ['kʌz(ə)n] ['beti] , " [sed] ['bʌdi] ,
" **Glad** **you** **haven't** **,** **Cousin** **Betty** **,** **"** **said** **Buddy** **,**
" 高兴的 你 还没有 , 表哥 贝蒂 , " 说 伙伴 ,

"幸好你没有，贝蒂表妹，"巴迪说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['evər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , [ðə; ði] ['mʌskwɑːʃ] [tʃaɪld] ,
" **and** **I** **hope** **that** **no** **one** **ever** **catches** **my** **Little** **Neighbor** **,** **the** **Musquash** **child** **,**
" 和 我 希望 那 不 一 曾经 捕获物 我的 小的 邻居 , 这 麝香南瓜 孩子 ,

"我希望永远不会有人抓住我的小邻居，那个麝香南瓜小孩。"

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [koʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

to	make	a	coat	from	his	skin	.
到	制作	一个	外套	从	他的	皮肤	.

用他的皮做一件外套。

" [eɪtʃ]

"	H
"	H

“H

[iː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [oʊld] ['bɑːbz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz]

e	was	thinking	about	old	Bob's	story	of	the	Fairies
e	曾是	思维	关于	老的	鲍勃的	故事	的	这	仙女

他想起了老鲍勃讲的关于仙女的故事。

['bʌdi] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] - [tʃʌk] ['piːp(ə)l]

BUDDY	JIM	AND	THE	WOOD	-	CHUCK	PEOPLE
伙伴	吉姆	和	这	木头	-	查克	人们

巴迪·吉姆和土拨鼠人

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æʃ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ]

The	Mountain	Ash	was	wearing
这	山	灰	曾是	穿着

山灰树穿着

[hɜːr; hər] [biːdz] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] [red] ,

Her	beads	of	coral	red	,
她	珠子	的	珊瑚	红色的	,

她那串珊瑚红色的珠子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌzi] [kætə'pɪləz]

And	the	fuzzy	caterpillars
和	这	模糊	毛毛虫

还有毛茸茸的毛毛虫

[wɜːr; wər] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bed] ;

Were	all	looking	for	a	bed	;
是	全部	寻找	为了	一个	床	;

我们都在找床位；

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] ,

The	Thistle	birds	were	calling	,
这	蓟	鸟类	是	呼叫	,

蓟鸟在鸣叫，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd] [klɪr] ,

And	the	air	was	crisp	and	clear	,
和	这	空气	曾是	脆	和	清除	,

空气清新爽朗。

" ['sʌmər] [hæz; həz] [gɔːn] , " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm]

"	Summer	has	gone	,	"	said	Buddy	Jim
"	夏天	有	已消失	,	"	说	伙伴	吉姆

“夏天过去了，”巴迪·吉姆说道。

" [ænd; ənd] - [suːn] [biː; bi] [hɪr] .

"	And	Winter'll	soon	be	here	.
"	和	-	很快	是	这里	.

“冬天很快就要来了。”

" [tiː]

"	T
"	T

“T

['hæts] [soʊ] , [sʌn] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [soʊ] ,

HAT'S	so	,	Son	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	and	that	being	so	,
帽子	所以	,	儿子	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	和	那	存在	所以	,

“正是如此，儿子，”老园丁鲍勃说，“既然如此，

[juːd] ['betər] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .

you'd	better	make	hay	while	the	sun	shines	.
你会	更好的	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	.

趁着阳光灿烂，赶紧抓紧时间收割干草吧。

" ['bʌdi] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['seɪɪŋz] ,

"	Buddy	was	used	to	Old	Bob	the	gardener	,	and	his	funny	sayings	,
"	伙伴	曾是	用过的	到	老的	鲍勃	这	园丁	,	和	他的	有趣的	谚语	,

“巴迪很习惯园丁老鲍勃和他那些滑稽的口头禅，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [heɪ] ,

and	so	he	knew	that	he	didn't	really	mean	that	about	making	hay	,
和	所以	他	知道	那	他	没有	真的	意思是	那	关于	制作	干草	,

所以他知道，他说的“收割干草”并不是真的指这个。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

because	the	hay	had	been	made	for	months	,
因为	这	干草	有	到过	制成	为了	几个月	,

因为干草已经收割了好几个月了，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] [wət'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][nɑːt] [weɪst]

but	that	he	must	do	whatever	there	was	to	be	done	and	not	waste
但	那	他	必须	做	任何	那里	曾是	到	是	完毕	和	不是	浪费

[taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

time	about	it	.
时间	关于	它	.

但他必须完成所有该做的事情，不能浪费时间。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [bɑːb] ? "

So	he	said	,	"	What	were	you	going	to	tell	me	to	do	,	Bob	?	"
所以	他	说	,	"	什么	是	你	去	到	告诉	我	到	做	,	鲍勃	?	"

于是他说：“鲍勃，你刚才想让我怎么做？”

" [waɪ] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	Why	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	with	a	twinkle	in	his	eye	,
"	为什么	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,

“为什么呢？”老园丁鲍勃眨了眨眼说道。

" [aɪ] [spoʊ̯z] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['heɪz(ə)l] -

"	I	s'pose	you	don't	mean	to	make	the	squirrels	a	present	of	all	the	hazel	-
"	我	假设	你	不	意思是	到	制作	这	松鼠	一个	展示	的	全部	这	榛	-

[nʌts] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['pæstʃər] ,

nuts	up	in	the	back	pasture	,
坚果	向上	在	这	后退	牧场	,

“我想你不会是打算把后院牧场里所有的榛子都送给松鼠吧？”

[duː][juː; jʊ] ? "

do	you	?	"
做	你	?	"

你？”

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Why	,	no	,	"	said	Buddy	.
"	为什么	,	不	,	"	说	伙伴	.

“为什么不呢？”巴迪说。

" [wel] , " [sed] [oʊld][bɑːb] , " [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'deɪ] ,
" Well , " said Old Bob , " they will be just right to gather today ,
" 出色地 , " 说 老的 鲍勃 , " 他们 将要 是 只是 正确的 到 收集 今天 ,

“嗯，”老鲍勃说，“他们今天正好可以聚在一起。”

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst][læst] [naɪt] ,
on account of the frost last night ,
在 帐户 的 这 霜 最后的 夜晚 ,

由于昨晚的霜冻，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and if you will spread them out on the flat roof of the garage for a
和 如果 你 将要 传播 他们 出去 在 这 平坦的 屋顶 的 这 车库 为了 一个
[fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ʃʌks] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] ['bjuːtɪfli] . "
few days the shucks will come off beautifully . "
很少 天 这 哎呀 将要 来 离开 非常漂亮 . "

如果你把它们摊在车库的平顶上晾几天，壳就会很容易剥掉。”

" [θæŋks] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , [bɑːb] , " [sed] ['bʌdi] .
" Thanks for telling me , Bob , " said Buddy .
" 谢谢 为了 讲述 我 , 鲍勃 , " 说 伙伴 .

“谢谢你告诉我，鲍勃，”巴迪说。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [tə'deɪ] . "
" I'll go and get some today . "
" 患病的 去 和 得到 一些 今天 . "

“我今天就去买一些。”

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] ['iːvnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .
" They will come in handy evenings in the city , " said Old Bob the gardener .
" 他们 将要 来 在 便利 晚上 在 这 城市 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 .

“它们在城里的夜晚会派上用场的，”老园丁鲍勃说。

['bʌdiːz] [smaɪl] ['feɪdɪd] [aʊt] .
Buddy's smile faded out .
哥们的 微笑 褪色 出去 .

巴迪的笑容消失了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
He didn't want to go back to the city .
他 没有 想 到 去 后退 到 这 城市 .

他不想回城里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪl] ['blɔsəmd] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] .
But the smile blossomed again right away .
但 这 微笑 盛开 再次 正确的 离开 .

但笑容随即再次绽放。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wiːks] ['eniweɪ] .
He didn't have to go for a few more weeks anyway .
他 没有 有 到 去 为了 一个 很少 更多的 周 反正 .

反正他还有好几个星期才需要去。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nʌts] . "
" I'll get a basket , " said he , " and go right away for the nuts . "
" 患病的 得到 一个 篮子 , " 说 他 , " 和 去 正确的 离开 为了 这 坚果 . "

“我去拿个篮子，”他说，“马上去买坚果。”

" [ə; eɪ] [sæk] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
" A sack will be much better , " said Old Bob the gardener ,
" 一个 解雇 将要 是 很多 更好的 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“用麻袋装会好得多，”老园丁鲍勃说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] ['kæri] .

"	it	will	be	easier	to	carry	.
"	它	将要	是	更轻松	到	携带	.

“这样更容易携带。”

[æsk] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] [fɔːr; fər][wʌn] .

Ask	Mary	the	cook	for	one	.
问	玛丽	这	厨师	为了	一	.

去问厨娘玛丽要一个。

" ['meri] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ə; eɪ]['flaʊər] [sæk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['bʌdi] .

"	Mary	the	cook	had	a	flour	sack	,	which	she	was	glad	to	give	to	Buddy	.
"	玛丽	这	厨师	有	一个	面粉	解雇	,	哪个	她	曾是	高兴的	到	给	到	伙伴	.

厨娘玛丽有一个面粉袋，她很乐意把它送给巴迪。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt]

She	also	gave	him	some	sandwiches	for	his	lunch	,	so	that	he	need	not
她	还	给予	他	一些	三明治	为了	他的	午餐	,	所以	那	他	需要	不是

['hɜːri] [bæk] .

hurry	back	.
匆忙	后退	.

她还给了他一些三明治当午餐，这样他就不用急着回去了。

['bʌdi] ['hwisld] [tuː; tə][oʊld][dɔːg]['sændi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] ['geɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk]

Buddy	whistled	to	Old	Dog	Sandy	,	and	the	two	started	gaily	for	the	back
伙伴	吹口哨	到	老的	狗	沙	,	和	这	二	开始	兴高采烈地	为了	这	后退

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

巴迪吹了声口哨，叫来了老狗桑迪，两人兴高采烈地朝后面的牧场走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɜːri] ,

There	was	no	hurry	,
那里	曾是	不	匆忙	,

并不着急，

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [θɔːrn] - ['æplz] [left] .

so	he	thought	he	would	go	and	see	if	there	were	any	thorn	-	apples	left	.
所以	他	想法	他	会	去	和	看	如果	那里	是	任何	刺	-	苹果	左边	.

所以他决定去看看是否还有剩余的刺苹果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][oʊld] ['hɔːθɔːrn] [triː] , [wɪð; wɪθ] [loʊ] ['bræntʃɪz] , ['stændɪŋ] [ɔːl][baɪ][ɪt'self][ɪn]

There	was	a	big	old	hawthorn	tree	,	with	low	branches	,	standing	all	by	itself	in
那里	曾是	一个	大的	老的	山楂	树	,	和	低的	分支	,	常设	全部	经过	本身	在

[ðə; ði] ['pæstʃər] .

the	pasture	.
这	牧场	.

牧场里孤零零地矗立着一棵枝干低矮的大老山楂树。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni]['sɜːrkəs] [rɪŋ] .

There	was	a	funny	sort	of	ring	around	it	,	like	a	tiny	circus	ring	.
那里	曾是	一个	有趣的	种类	的	戒指	大约	它	,	喜欢	一个	微小的	马戏团	戒指	.

它周围有一个奇特的环，就像一个小型的马戏团表演圈。

['bʌdi] [hæd; həd][wʌns] [æskt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Buddy	had	once	asked	Old	Bob	the	gardener	about	it	;	what	had	caused	it	.
伙伴	有	一次	问	老的	鲍勃	这	园丁	关于	它	;	什么	有	导致	它	.

巴迪曾经问过园丁老鲍勃这件事，是什么原因造成的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [noʊ] ;

And	he	had	said	that	he	really	didn't	know	;
和	他	有	说	那	他	真的	没有	知道	;

他说他真的不知道；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld]

that	it	had	always	been	there	since	he	could	remember	;	but	that	his	old
那	它	有	总是	到过	那里	自从	他	可以	记住	;	但	那	他的	老的

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

他记得它一直都在那里；但是他的老祖母，

[huː] [keɪm] [frʌm; frəm]['aɪərlənd] , [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

who	came	from	Ireland	,	had	told	him	when	he	was	little	that	it	was
WHO	来了	从	爱尔兰	,	有	讲述	他	什么时候	他	曾是	小的	那	它	曾是

[ə; eɪ] ['feri] [rɪŋ] .

a	fairy	ring	.
一个	仙女	戒指	.

来自爱尔兰的人在他小时候告诉他，那是一个仙女环。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [wen] [ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Made	by	the	feet	of	the	fairies	,	when	they	danced	in	the	moonlight	.
制成	经过	这	脚	的	这	仙女	,	什么时候	他们	跳舞	在	这	月光	.

这是仙女们在月光下翩翩起舞时，用脚踩出的痕迹。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɑːnst] [ə'raʊnd] ['hɔːθɔːrn] [triːz] .

That	they	always	danced	around	hawthorn	trees	.
那	他们	总是	跳舞	大约	山楂	树木	.

他们总是围着山楂树跳舞。

[æz; əz] ['bʌdi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [oʊld]['bɑːbz] ['stɔːri] [ʌv; əv]

As	Buddy	came	near	to	the	tree	he	was	thinking	about	Old	Bob's	story	of
作为	伙伴	来了	靠近	到	这	树	他	曾是	思维	关于	老的	鲍勃的	故事	的

[ðə; ði] ['fɛəriz] ,

the	fairies	,
这	仙女	,

巴迪走到树旁时，想起了老鲍勃讲的关于仙女的故事。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

and	wishing	he	could	see	them	.
和	祝	他	可以	看	他们	.

他多么希望自己能够亲眼见到他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [wɪŋz] ['rʌslɪŋ] , [ænd; ənd]

He	was	sure	he	could	hear	something	that	sounded	like	wings	rustling	,	and
他	曾是	当然	他	可以	听到	某物	那	听起来	喜欢	翅膀	沙沙声	,	和

['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['wɪspərɪŋ] ;

little	voices	whispering	;
小的	声音	耳语	;

他确信自己听到了类似翅膀沙沙作响的声音，还有细小的声音在低语；

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hɔːθɔːrn] .

it	came	from	the	branches	of	the	old	hawthorn	.
它	来了	从	这	分支	的	这	老的	山楂	.

它取自老山楂树的树枝。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɛəriz] ,

For	a	minute	he	thought	perhaps	the	tree	was	full	of	fairies	,
为了	一个	分钟	他	想法	也许	这	树	曾是	满的	的	仙女	,

他有一瞬间以为这棵树上可能住满了仙女。

['restɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

resting	after	their	dance	in	the	moonlight	.
休息	后	他们的	舞蹈	在	这	月光	.

在月光下跳舞后休息。

[ænd; ənd] [ðen] [oʊld][dɔːg]['sændi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] ,

And	then	Old	Dog	Sandy	came	running	up	,	and	began	to	bark	,
和	然后	老的	狗	沙	来了	跑步	向上	,	和	开始	到	吠	,

然后老狗桑迪跑了过来，开始吠叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv][bɑːb] [waɪts] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

and	a	whole	flock	of	Bob	Whites	arose	from	the	tree	,
和	一个	所有的	群	的	鲍勃	白人	出现	从	这	树	,

于是，一大群白尾海狮从树上飞了出来。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

and	flew	away	with	a	whirr	into	the	woods	.
和	飞翔	离开	和	一个	呼呼	进入	这	树林	.

然后呼啸着飞进了树林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʌntʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θɔːrn] - ['æplz] .

They	had	been	lunching	on	the	thorn	-	apples	.
他们	有	到过	午餐	在	这	刺	-	苹果	.

他们午餐吃的是刺苹果。

" [naʊ] [siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] , ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Now	see	what	you've	done	,	Sandy	,	"	said	Buddy	.
"	现在	看	什么	你已经	完毕	,	沙	,	"	说	伙伴	.

“看看你都做了些什么，桑迪，”巴迪说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ; [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nebəz]

"	You	must	be	more	careful	;	I	don't	want	you	to	frighten	the	Little	Neighbors
"	你	必须	是	更多的	小心	;	我	不	想	你	到	吓唬	这	小的	邻居

.

:

.

“你一定要更加小心；我不想让你吓到小邻居们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][soʊ] .

I	am	always	telling	you	so	.
我	是	总是	讲述	你	所以	.

我一直都这么跟你说。

[dʒʌst][wʌns] [mɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][send][juː; jʊ] [hoʊm] .

Just	once	more	now	,	and	I	shall	send	you	home	.
只是	一次	更多的	现在	,	和	我	将	发送	你	家	.

最后一次，我就要送你回家了。

" [oʊld][dɔːg] ['sændi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;

"	Old	Dog	Sandy	hung	his	head	;
"	老的	狗	沙	悬挂	他的	头	;

老狗桑迪低下了头；

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][bɑːrk][æt; ət] [θɪŋz] ; ['eniweɪ]

he	just	couldn't	seem	to	remember	that	he	must	not	bark	at	things	;	anyway
他	只是	不能	似乎	到	记住	那	他	必须	不是	吠	在	事物	;	反正

, [waɪld] [θɪŋz] ;

,	wild	things	;
,	荒野	事物	;

他似乎总是记不起自己不能对着东西吠叫；总之，不能对着野生动物吠叫；

[ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [hiː; hi] [θɔːt] .

they	didn't	belong	to	anyone	,	he	thought	.
他们	没有	属于	到	任何人	,	他	想法	.

他心想，这些东西不属于任何人。

['bʌdi] ['dʒɪm] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [θɔːrn] - ['æplz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]

Buddy	**Jim**	**took**	**only**	**a**	**handful**	**of**	**the**	**crimson**	**thorn**	**-**	**apples**	**;**	**they**	**were**	**not**	**so**
伙伴	吉姆	采取	仅有的	一个	少数	的	这	赤红	刺	-	苹果	;	他们	是	不是	所以

['veri] [gʊd] ,

very	**good**	**,**
非常	好的	,

吉姆哥只摘了一把红刺苹果；它们味道不太好。

['eniweɪ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] ,

anyway	**;**	**and**	**besides**	**,**	**he**	**felt**	**that**	**they**	**belonged**	**to**	**the**	**birds**	**,**
反正	;	和	除了	,	他	毛毡	那	他们	属于	到	这	鸟类	,

总之；而且，他觉得它们属于鸟类。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['heɪz(ə)l] - [nʌts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] .

and	**it**	**was**	**hazel**	**-**	**nuts**	**that**	**he**	**had**	**come**	**for**	**.**
和	它	曾是	榛	-	坚果	那	他	有	来	为了	.

他此行的目的是为了买榛子。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd]

As	**he**	**got**	**to**	**the**	**hazel**	**thicket**	**he**	**heard**	**small**	**voices**	**chattering**	**and**
作为	他	得到	到	这	榛	灌木丛	他	听到	小的	声音	喋喋不休	和

['læfɪŋ] ,

laughing	**,**
笑	,

当他走到榛树丛边时，他听到细小的声音在叽叽喳喳地笑着。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [red] ['skwɜːrəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**Red**	**Squirrel**	**and**	**his**	**family**	**,**
和	捕捉	一个	一瞥	的	红色的	松鼠	和	他的	家庭	,

我瞥见了红松鼠和他的家人。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [dʒʌst] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [nʌts] .

with	**their**	**pockets**	**just**	**bulging**	**with**	**the**	**hazel**	**-**	**nuts**	**.**
和	他们的	口袋	只是	凸起	和	这	榛	-	坚果	.

他们的口袋里都塞满了榛子。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [hwiskt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

When	**they**	**saw**	**him**	**they**	**all**	**whisked**	**up**	**in**	**a**	**big**	**tree**	**,**	**and**	**hid**	**in**	**the**	**branches**	**.**
什么时候	他们	锯	他	他们	全部	搅拌	向上	在	一个	大的	树	,	和	隐藏	在	这	分支	.

他们一见到他就都迅速爬到一棵大树上，藏在树枝间。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] ['nebəz] , " [kɔːld] ['bʌdi] .

"	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**Little**	**Neighbors**	**,**	**"**	**called**	**Buddy**	**.**
"	不	是	害怕的	,	小的	邻居	,	"	称为	伙伴	.

“别害怕，小邻居们，”巴迪喊道。

" [wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [juː; jʊ] [stiːl] [egz] [ðæt] [wiː; wi][dəunt][laɪk][juː; jʊ] .

"	**We**	**won't**	**hurt**	**you**	**;**	**it**	**is**	**only**	**when**	**you**	**steal**	**eggs**	**that**	**we**	**don't**	**like**	**you**	**.**
"	我们	惯于	伤害	你	;	它	是	仅有的	什么时候	你	偷	鸡蛋	那	我们	不	喜欢	你	.

“我们不会伤害你；只有当你偷鸡蛋的时候，我们才不喜欢你。”

" [bʌt; bət] [red] ['skwɜːrəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .

"	**But**	**Red**	**Squirrel**	**and**	**his**	**family**	**would**	**not**	**come**	**back**	**.**
"	但	红色的	松鼠	和	他的	家庭	会	不是	来	后退	.

但是红松鼠和他的家人再也回不来了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ,

They	**thought**	**that**	**he**	**might**	**be**	**like**	**other**	**boys**	**they**	**had**	**met**	**,**
他们	想法	那	他	可能	是	喜欢	其他	男孩们	他们	有	遇见	,

他们认为他可能和其他他们遇到的男孩一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [nests] ,

and	that	he	would	follow	them	to	their	nests	,
和	那	他	会	跟随	他们	到	他们的	巢穴	,

他会跟随它们到它们的巢穴，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['wɪntər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['naɪsli] - [ʃeld] [nʌts] .

and	take	away	their	winter	supply	of	nicely	-	shelled	nuts	.
和	拿	离开	他们的	冬天	供应	的	很好	-	带壳	坚果	.

夺走他们过冬所需的去壳坚果。

[soʊ] ['bʌdi] ['stɑːrtɪd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɪsp] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] ['klʌstərz] [ʌv; əv]

So	Buddy	started	filling	his	sack	with	the	crisp	green	and	brown	clusters	of
所以	伙伴	开始	填充	他的	解雇	和	这	脆	绿色的	和	棕色的	集群	的

[nʌts] ,

nuts	,
坚果	,

于是，巴迪开始把那些脆嫩的绿色和棕色的坚果装进他的袋子里。

['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [triːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['wɪntər] ['iːvnɪŋz]

thinking	what	a	treat	they	would	be	for	the	boys	in	the	city	,	winter	evenings
思维	什么	一个	对待	他们	会	是	为了	这	男孩们	在	这	城市	,	冬天	晚上

['æftər] [skuːl] .

after	school	.
后	学校	.

想着这对于城里的男孩们来说，在冬日的夜晚放学后该是多么美好的享受啊。

[ðə; ði] [sæk] [wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [nʌts] ,

The	sack	was	soon	filled	,	there	were	so	many	nuts	,
这	解雇	曾是	很快	已填	,	那里	是	所以	许多	坚果	,

袋子很快就装满了，里面有很多坚果。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌdi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	then	Buddy	sat	down	to	eat	his	sandwiches	and	listen	to	the
和	然后	伙伴	卫星	向下	到	吃	他的	三明治	和	听	到	这

[saʊndz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

sounds	around	him	.
声音	大约	他	.

然后，巴迪坐下来吃三明治，听着周围的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld]['dʒɪm] ['kroʊz] " [hɑː] , [hɑː] , " [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn] [fiːld]

There	was	Old	Jim	Crow's	"	Ha	,	Ha	,	"	as	he	flew	away	from	the	corn	field
那里	曾是	老的	吉姆	乌鸦的	"	哈	,	哈	,	"	作为	他	飞翔	离开	从	这	玉米	场地

,

,
,

老吉姆·克劳飞离玉米地时，发出了一声“哈哈”的嘲笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːθɔːrn]

and	the	clear	whistle	of	the	Bob	Whites	as	they	went	back	to	the	hawthorn
和	这	清除	哨	的	这	鲍勃	白人	作为	他们	去	后退	到	这	山楂

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ,

to	finish	their	lunch	,
到	结束	他们的	午餐	,

鲍勃·怀特一家回到山楂树下继续吃午饭时，传来清晰的口哨声。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [kwɪk] , [kwɪk] , " [ʌv; əv]['mɪstər] . [bluː] [dʒeɪ] ,

and	the	"	Quick	,	quick	,	"	of	Mr	.	Blue	Jay	,
和	这	"	快的	,	快的	,	"	的	先生	.	蓝色的	杰伊	,

还有蓝鸟先生的“快点，快点”，

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [oʊld][dɔːg] ['sændi] [bɪ'gæn]

who	**is**	**always**	**in**	**a**	**hurry**	**over**	**nothing**	**at**	**all**	**,**	**when**	**suddenly**	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**began**
WHO	是	总是	在	一个	匆忙	超过	没有什么	在	全部	,	什么时候	突然	老的	狗	沙	开始

[tuː; tə]

to
到

他总是为一些鸡毛蒜皮的小事而匆匆忙忙，突然，老狗桑迪开始.....

[bɑːrk] .

bark	**.**
吠	.

吠。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] [vɔɪs] [ðæt]

Mixed	**with**	**his**	**barking**	**and**	**growling**	**was**	**a**	**scolding**	**,**	**chattering**	**voice**	**that**
混合	和	他的	叫声	和	咆哮	曾是	一个	责骂	,	喋喋不休	嗓音	那

['bʌdi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

Buddy	**had**	**never**	**heard**	**before**	**.**
伙伴	有	绝不	听到	前	.

除了吠叫和咆哮之外，还有巴迪从未听过的责骂和喋喋不休的声音。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] ,

"	**I**	**wonder**	**,**	**"**	**said**	**he**	**to**	**himself**	**,**	**running**	**toward**	**the**	**noises**	**,**
"	我	想知道	,	"	说	他	到	他自己	,	跑步	朝向	这	噪音	,

“我想知道，”他一边自言自语，一边朝着声音传来的方向跑去。

" [wʌt] [ðæt] ['medlsəm] [oʊld][dɔːg][ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ?

"	**what**	**that**	**meddlesome**	**old**	**dog**	**is**	**up**	**to**	**now**	**?**
"	什么	那	好事	老的	狗	是	向上	到	现在	?

“那条爱管闲事的老狗现在又在搞什么鬼？”

" [oʊld][dɔːg] ['sændi] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌpi] ,

"	**Old**	**Dog**	**Sandy**	**was**	**dancing**	**about**	**as**	**nimbly**	**as**	**a**	**puppy**	**,**
"	老的	狗	沙	曾是	跳舞	关于	作为	敏捷地	作为	一个	小狗	,

老狗桑迪跳起舞来像小狗一样轻盈灵巧。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] ,

in	**front**	**of**	**a**	**tunnel**	**in**	**the**	**side**	**of**	**a**	**little**	**hillock**	**,**
在	正面	的	一个	隧道	在	这	边	的	一个	小的	岗	,

在小山丘侧面的一个隧道前，

['bɑːkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][fæt] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [streɪt] [ʌp] ,

barking	**at**	**a**	**funny**	**little**	**fat**	**figure**	**,**	**which**	**was**	**sitting**	**straight**	**up**	**,**
叫声	在	一个	有趣的	小的	胖的	数字	,	哪个	曾是	坐着	直的	向上	,

对着一个滑稽的小胖身影吠叫，那身影笔直地坐着。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːr] [pɔːz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪt'self] .

with	**its**	**fore**	**paws**	**hanging**	**down**	**in**	**front**	**of**	**itself**	**.**
和	它是	前	爪子	绞刑	向下	在	正面	的	本身	.

它的前爪垂在身前。

[oʊld][dɔːg] ['sændi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mæstər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['bɑːkiŋ] ,

Old	**Dog**	**Sandy**	**saw**	**his**	**little**	**master**	**coming**	**,**	**and**	**stopped**	**his**	**barking**	**,**
老的	狗	沙	锯	他的	小的	掌握	未来	,	和	停止	他的	叫声	,

老狗桑迪看到小主人来了，就停止了吠叫。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [hoʊm] .

for	**he**	**remembered**	**just**	**too**	**late**	**that**	**he**	**was**	**to**	**be**	**sent**	**home**	**.**
为了	他	记得	只是	也	晚的	那	他	曾是	到	是	发送	家	.

因为他醒悟得太晚了，才想起自己要被送回家。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dɔ:r] [sɔ:] ['bʌdi] .

Just	then	the	little	fellow	in	the	tunnel	door	saw	Buddy	.
只是	然后	这	小的	同伴	在	这	隧道	门	锯	伙伴	.

就在这时，隧道门口的小家伙看到了巴迪。

" [aɪ] [seɪ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [kɔ:l] [ɔ:f] [jʊr; jər] [dɔ:g] .

"	I	say	,	"	he	called	,	"	call	off	your	dog	.
"	我	说	,	"	他	称为	,	"	称呼	离开	你的	狗	.

“我说，”他喊道，“让你的狗停下来。”

[hi:; hi] [meɪks] [ˌem 'i:] ['nɜ:rvəs] ; [ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] ['eni] ['nɪrər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [baɪt] [hɪm; ɪm] .

He	makes	me	nervous	;	if	he	comes	any	nearer	I	shall	bite	him	.
他	制作	我	紧张的	;	如果	他	来	任何	更近	我	将	咬	他	.

他让我感到紧张；如果他再靠近一点，我就要咬他。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [ˌɪn'dɔ:rz] [ʌn'tɪl] [maɪ] [meit] [kʌmz] [bæk] .

And	I	can't	go	indoors	until	my	mate	comes	back	.
和	我	不能	去	室内	直到	我的	伴侣	来	后退	.

在我的同伴回来之前，我不能进屋。

[haʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kɪl] [hɜ:r; hər] , ['hi:z] [soʊ] ['sævɪdʒ] ?

How	do	I	know	he	would	not	kill	her	,	he's	so	savage	?
如何	做	我	知道	他	会	不是	杀	她	,	他是	所以	野蛮的	?

我怎么知道他不会杀了她？他那么残暴！

[ænd; ənd] [ʃi:z] [soʊ] [fæt] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [rʌn] . "

And	she's	so	fat	she	can't	run	.	"
和	她是	所以	胖的	她	不能	跑步	.	"

她太胖了，跑不动了。

" [goʊ] [ɑ:n] [hoʊm] , ['sændi] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Go	on	home	,	Sandy	,	"	said	Buddy	.
"	去	在	家	,	沙	,	"	说	伙伴	.

“桑迪，回家吧。”巴迪说。

" [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

"	I	told	you	,	you	know	.	"
"	我	讲述	你	,	你	知道	.	"

“我跟你说过，你知道的。”

" [oʊ] [dəunt] [send] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ə'loʊn] , " [sed] [ðə; ði] [smɔ:l] ['pɜ:rs(ə)n] ,

"	Oh	don't	send	him	off	alone	,	"	said	the	small	person	,
"	哦	不	发送	他	离开	独自的	,	"	说	这	小的	人	,

“哦，别让他一个人走，”矮小的人说。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [maɪ] [meit] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ; [dɔ:gz] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['trʌstɪd] .

"	I	don't	know	which	way	my	mate	is	coming	back	;	dogs	can't	be	trusted	.
"	我	不	知道	哪个	方式	我的	伴侣	是	未来	后退	;	狗	不能	是	可信	.

“我不知道我的伙伴会从哪个方向回来；狗不可信。”

[hi:; hi] [maɪt] [mi:t] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

He	might	meet	her	and	tear	her	all	to	pieces	.
他	可能	见面	她	和	撕	她	全部	到	件	.

他可能会遇到她，然后把她撕成碎片。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kɪl] [ɔ:l] [waɪld] ['kri:tʃərz] , " [hi:; hi] [sed] .

They	always	kill	all	wild	creatures	,	"	he	said	.
他们	总是	杀	全部	荒野	生物	,	"	他	说	.

“他们总是杀死所有野生动物，”他说。

" [ðæts] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [geɪm] ; [dʒʌst] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] ; [ðeɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] ;

"	That's	part	of	their	game	;	just	their	nature	;	they	can't	help	it	;
"	那就是	部分	的	他们的	游戏	;	只是	他们的	自然	;	他们	不能	帮助	它	;

“那是他们游戏的一部分；是他们的本性；他们控制不住自己；

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðæts] [ɔːl] .

we	have	to	look	out	for	them	,	that's	all	.
我们	有	到	看	出去	为了	他们	,	那就是	全部	.

我们必须照顾他们，仅此而已。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][maɪ] [meɪt] [kɪld] ,

But	I	do	not	want	my	mate	killed	,
但	我	做	不是	想	我的	伴侣	被杀	,

但我不想让我的伴侣被杀。

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ? "

so	will	you	please	take	him	with	you	when	you	go	?	"
所以	将要	你	请	拿	他	和	你	什么时候	你	去	?	"

所以，你走的时候能带他一起走吗?

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] ['bʌdi] , ['læfɪŋ] .

"	Are	you	in	a	hurry	for	me	to	go	?	"	asked	Buddy	,	laughing	.
"	是	你	在	一个	匆忙	为了	我	到	去	?	"	问	伙伴	,	笑	.

“你急着让我走吗？”巴迪笑着问。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n] , ['traɪɪŋ] [pə'laɪtli] [nɑːt][tuː; tə] [jɔːn] , " [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

"	Well	,	"	said	the	small	person	,	trying	politely	not	to	yawn	,	"	I	really	am	a
"	出色地	,	"	说	这	小的	人	,	尝试	礼貌地	不是	到	打哈欠	,	"	我	真的	是	一个

['lɪt(ə)l] ['sliːpi] ,

little	sleepy	,
小的	困	,

“嗯，”个子矮小的人说，尽量礼貌地忍住不打哈欠，“我真的有点困了。”

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[maɪ] [meɪt] [sed] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [sliːp]

My	mate	said	she	just	had	to	have	one	more	dinner	before	we	go	to	sleep
我的	伴侣	说	她	只是	有	到	有	一	更多的	晚餐	前	我们	去	到	睡觉

,

,

,

我的朋友说在睡觉前她还得再吃一顿晚饭。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrnɪp] [fiːld] [tuː; tə] [get][ˌaɪ 'tiː] ,

so	she	went	over	to	the	turnip	field	to	get	it	,
所以	她	去	超过	到	这	芜菁	场地	到	得到	它	,

于是她就到萝卜地里去摘萝卜了。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] ['hʌŋgri] [soʊ][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][wɪnd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [klɑːk] .

and	I	wasn't	hungry	so	I	promised	to	wind	the	alarm	clock	.
和	我	不是	饥饿的	所以	我	承诺	到	风	这	警报	钟	.

我当时不饿，所以答应帮闹钟上弦。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][get][ðə; ði] [kə'rekt] [taɪm][frʌm; frəm]['mɪstər] . [sʌn] ,

I	had	just	come	out	to	get	the	correct	time	from	Mr	.	Sun	,
我	有	只是	来	出去	到	得到	这	正确的	时间	从	先生	.	太阳	,

我出来就是为了向孙先生确认准确时间，

[wen] [jʊr; jər][oʊld][dɔːg] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . "

when	your	old	dog	came	along	.	"
什么时候	你的	老的	狗	来了	沿着	.	"

当你的老狗出现时。”

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɑːk] [tuː; tə][get] [ʌp][baɪ] ?

"	Do	you	really	mean	that	you	have	a	clock	to	get	up	by	?
"	做	你	真的	意思是	那	你	有	一个	钟	到	得到	向上	经过	?

“你真的是指你得按时起床吗？”

" [æskt] ['bʌdi] .

"	asked	Buddy	.
"	问	伙伴	.

巴迪问道。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[dəunt][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n] .

Don't	you	?	"	asked	the	small	person	.
不	你	?	"	问	这	小的	人	.

“难道不是吗？”个子矮小的人问道。

" [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [klɑːk] [ɪz][nɑːt][laɪk] [jɔːrz] ; ['aʊərz][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kælɪndər] [klɑːk] .

"	Though	our	clock	is	not	like	yours	;	ours	is	a	sort	of	calendar	clock	.
"	尽管	我们的	钟	是	不是	喜欢	你的	;	我们的	是	一个	种类	的	日历	钟	.

“虽然我们的时钟和你们的不一样；我们的是一种日历时钟。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪk] [ʌp][ɑːn] ['kændlməs] [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We	must	wake	up	on	Candlemas	day	,	you	know	,
我们	必须	唤醒	向上	在	圣烛节	天	,	你	知道	,

你知道，我们必须在圣烛节那天醒来。

[els] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['weðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bæləns]

else	nobody	would	know	what	the	weather	was	going	to	be	for	the	balance
别的	无人	会	知道	什么	这	天气	曾是	去	到	是	为了	这	平衡

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪntər] . "

of	the	winter	.	"
的	这	冬天	.	"

否则，谁也无法预知冬季剩余时间的天气状况。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Oh	,	now	I	know	who	you	are	,	"	said	Buddy	.
"	哦	,	现在	我	知道	WHO	你	是	,	"	说	伙伴	.

“哦，现在我知道你是谁了，”巴迪说。

" [jʊə(r)] ['mɪstər] . [graʊnd] - [hɔːg] .

"	You're	Mr	.	Ground	-	Hog	.
"	你是	先生	.	地面	-	猪	.

“你是土拨鼠先生。”

[bɑːb][ðə; ðɪ] ['gɑːrdnər] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

Bob	the	gardener	told	me	about	you	.	"
鲍勃	这	园丁	讲述	我	关于	你	.	"

园丁鲍勃跟我提起过你。

" [sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] [ˌem 'iː] [wʊd] - [tʃʌk] , " [sed] [ðə; ðɪ]

"	Some	folks	call	me	that	,	and	some	folks	call	me	Wood	-	Chuck	,	"	said	the
"	一些	各位	称呼	我	那	,	和	一些	各位	称呼	我	木头	-	查克	,	"	说	这

[smɔːl] ['pɜːrs(ə)n] .

small	person	.
小的	人	.

“有些人叫我这个，有些人叫我土拨鼠，”小个子人说道。

" [aɪ][dəunt] [ker] ['iːðər] [weɪ] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kɔːl][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ['februeri] [ðə; ði]
" I don't care either way , so long as they do not call me before February the
" 我 不 关心 任何一个 方式 , 所以 长的 作为 他们 做 不是 称呼 我 前 二月 这
['sekənd] .
second .
第二 .

“我无所谓，只要他们在2月2日之前不给我打电话就行。”

[bʌt; bət][maɪ] [meɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
But my mate is coming back ,
但 我的 伴侣 是 未来 后退 ,

但我朋友要回来了。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər][dɔːg] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] ,
so if you will take your dog away so that she can come in ,
所以 如果 你 将要 拿 你的 狗 离开 所以 那 她 能 来 在 ,

所以，如果你愿意把你的狗带走，让她进来，

[aɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll be much obliged to you .
患病的 是 很多 有义务 到 你 .

我将不胜感激。

" [soʊ] ['bʌdi] [ænd; ənd][oʊld][dɔːg]['sændi] [stept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] .
" So Buddy and Old Dog Sandy stepped behind a big rock .
" 所以 伙伴 和 老的 狗 沙 步 在后面 一个 大的 岩石 .

于是，巴迪和老狗桑迪躲到了一块大石头后面。

['bʌdi] [piːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [fæt]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [wʊd] - [tʃʌk] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['blɪŋkɪŋ]
Buddy peeped out and saw fat little Mrs . Wood - Chuck waddling along , blinking
伙伴 偷窥 出去 和 锯 胖的 小的 太太 . 木头 - 查克 摇摇摆摆 沿着 , 眨眼
['sliːpɪli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
sleepily in the sun .
昏昏欲睡地 在 这 太阳 .

巴迪探出头，看到胖乎乎的小土拨鼠太太摇摇摆摆地走着，在阳光下睡眼惺忪地眨着眼睛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] [meɪt] , [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] ,
As she joined her mate , in the door of their house ,
作为 她 加入 她 伴侣 , 在 这 门 的 他们的 房子 ,

当她和伴侣一起走进家门时，

['mɪstər] . [wʊd] - [tʃʌk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['bʌdi] ,
Mr . Wood - Chuck turned and waved a friendly goodbye to Buddy ,
先生 . 木头 - 查克 转向 和 挥手 一个 友好的 再见 到 伙伴 ,

伍德查克先生转身友好地向巴迪挥手告别。

[huː] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [sæk] [ʌv; əv] [nʌts] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] .
who slung his sack of nuts over his shoulder and started home .
WHO 吊着 他的 解雇 的 坚果 超过 他的 肩膀 和 开始 家 .

他把那袋坚果甩到肩上，开始往家走。

" [oʊld][dɔːg] ['sændi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wʊd] - ['tʃʌks] [hoʊl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ,
" Old Dog Sandy found a wood - chuck's hole up in the pasture ,
" 老的 狗 沙 成立 一个 木头 - 查克的 洞 向上 在 这 牧场 ,

老狗桑迪在牧场里发现了一个土拨鼠洞，

" [sed] ['bʌdi] [tuː; tə][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
" said Buddy to Old Bob the gardener ,
" 说 伙伴 到 老的 鲍勃 这 园丁 ,

“巴迪对老园丁鲍勃说，”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ruːf] .
while they were spreading the nuts on the garage roof .
尽管 他们 是 传播 这 坚果 在 这 车库 屋顶 .

当时他们正在车库顶上撒坚果。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .
" Did you see them ? " asked Old Bob the gardener .
" 做过 你 看 他们 ? " 问 老的 鲍勃 这 园丁 .

“你看到他们了吗？”园丁老鲍勃问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " [sed] ['bʌdi] .
" Yes , I did , " said Buddy .
" 是的 , 我 做过 , " 说 伙伴 .

“是的，我做了，”巴迪说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fæt][ænd; ənd] ['sliːpi] . "
" They were very fat and sleepy . "
" 他们 是 非常 胖的 和 困 . "

“他们又胖又困。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][den] [ʌp] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ;
" They were just going to den up , " said Old Bob the gardener ;
" 他们 是 只是 去 到 丹 向上 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 ;

“他们正准备躲起来呢，”园丁老鲍勃说；

" [ðeɪ] [wɪl] [sliːp] [tɪl] ['kændlməs] [deɪ] [naʊ] . "
" they will sleep till Candlemas day now . "
" 他们 将要 睡觉 直到 圣烛节 天 现在 . "

“他们现在要一直睡到圣烛节那天了。”

" [duː] [ðeɪ] ['riːəli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['ʃædoʊ] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [bɑːb] ? " [æskt] ['bʌdi] .
" Do they really come out to find their shadow on that day , Bob ? " asked Buddy .
" 做 他们 真的 来 出去 到 寻找 他们的 阴影 在 那 天 , 鲍勃 ? " 问 伙伴 .

“鲍勃，那天它们真的会出来寻找自己的影子吗？”巴迪问道。

" [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " ['evri] ['bɑːdi] [sez] [soʊ] ,
" Guess they must , " said Old Bob the gardener , " every body says so ,
" 猜测 他们 必须 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 , " 每一个 身体 说道 所以 ,

“我想他们肯定是这么说的，”老园丁鲍勃说，“大家都这么说。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" and he went away humming to himself ,
" 和 他 去 离开 哼唱 到 他自己 ,

他哼着歌走了。

" [hæf] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [heɪ]
" Half the corn and half the hay
" 一半 这 玉米 和 一半 这 干草

一半玉米，一半干草

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði][oʊts][ɑːn] ['kændlməs] [deɪ] .
And half the oats on Candlemas day .
和 一半 这 燕麦 在 圣烛节 天 .

圣烛节那天，燕麦要吃掉一半。

" [tiː]
" T
" T

“T

[hɪr] [wɜːr; wər] [braɪt] - ['kʌlərd] ['θɪs(ə)l] [bɜːrdz]
here were bright - colored Thistle Birds
这里 是 明亮的 - 有色 蓟 鸟类

这里有色彩鲜艳的蓟鸟

['bʌdi]	['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði]	['tʃɪpmʌŋk]	['fæməli]
BUDDY	**JIM** **AND**	**THE** **CHIPMUNK**	**FAMILY**
伙伴	吉姆 和	这 花栗鼠	家庭

巴迪·吉姆和花栗鼠一家

[ðə; ði]	[wɜːrld]	[hæd; həd]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	['sɪlvər]
The	**world**	**had**	**turned**	**to**	**silver**
这	世界	有	转向	到	银

世界已化作银色。

['sʌmtaɪm]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Sometime	**throughout**	**the**	**night**	**,**
有时	自始至终	这	夜晚	,

在夜里的某个时候，

[iːtʃ]	[wiːd]	[ænd; ənd]	[twɪg]	,	[ænd; ənd]	[ʃrʌb]	[ænd; ənd]	[triː]
Each	**weed**	**and**	**twig**	**,**	**and**	**shrub**	**and**	**tree**
每个	杂草	和	枝条	,	和	灌木	和	树

每一株杂草和每一根树枝，每一丛灌木和每一棵树

[wɔːr]	[roʊbz]	[ʌv; əv]	['deɪntɪɪst]	[waɪt]	;
Wore	**robes**	**of**	**daintiest**	**white**	**;**
穿着	长袍	的	最精致的	白色的	;

身着洁白精致的长袍；

[ðə; ði]	[bɪg]	[raʊnd]	[sʌn]	[piːpt]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[smaɪld]	—
The	**big**	**round**	**sun**	**peeped**	**out**	**and**	**smiled**	**—**
这	大的	圆形的	太阳	偷窥	出去	和	微笑	—

那轮又大又圆的太阳探出头来，露出了笑容——

[ðə; ði]	[wɜːrld]	[smaɪld]	[bæk]	;	"	[oʊ]	[lʊk]	!
The	**world**	**smiled**	**back**	**;**	**"**	**Oh**	**look**	**!**
这	世界	微笑	后退	;	"	哦	看	!

世界也回以微笑；“哦，看！”

"	[kraɪd]	['bʌdi]	['dʒɪm]	,	"	[ɪts]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[peɪdʒ]
"	**Cried**	**Buddy**	**Jim**	**,**	**"**	**It's**	**like**	**a**	**page**
"	哭	伙伴	吉姆	,	"	它是	喜欢	一个	页

“巴迪·吉姆喊道，‘这就像一页纸。’”

[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['feri]	['pɪktʃər]	-	[bʊk]	!
From	**a**	**fairy**	**picture**	**-**	**book**	**!**
从	一个	仙女	图片	-	书	!

出自一本童话绘本！

"	[oʊ]
"	**O**
"	哦

“O

[ef]	[kɔːrs]	['bʌdi]	[nuː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[waɪ]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[wʌz; wəz]	['werɪŋ]	['leɪsi]	[waɪt]	['dresɪz]	;
F	**COURSE**	**Buddy**	**knew**	**all**	**about**	**why**	**the**	**world**	**was**	**wearing**	**lacy**	**white**	**dresses**	**;**
F	课程	伙伴	知道	全部	关于	为什么	这	世界	曾是	穿着	蕾丝	白色的	连衣裙	;

当然，巴迪知道为什么全世界的人都穿着蕾丝白裙；

[dʒæk]	[frɔːst]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[drest]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊr]	;
Jack	**Frost**	**had**	**come**	**and**	**dressed**	**it**	**all**	**up**	**in**	**the**	**night**	**to**	**be**	**sure**	**;**
杰克	霜	有	来	和	穿着	它	全部	向上	在	这	夜晚	到	是	当然	;

毫无疑问，是霜冻杰克在夜里到来，把一切都装扮好了；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[noʊn]	[haʊ]	['lʌvli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	.
but	**he**	**had**	**not**	**known**	**how**	**lovely**	**it**	**would**	**be**	**.**
但	他	有	不是	已知	如何	迷人的	它	会	是	.

但他并不知道那里会如此美好。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [fʊl] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['dʒɛmz] ,

Why	**,**	**it**	**looked**	**exactly**	**like**	**a**	**whole**	**world**	**full**	**of**	**glittering**	**gems**	**,**
为什么	,	它	看起来	确切地	喜欢	一个	所有的	世界	满的	的	闪闪发光	宝石	,

为什么呢？它看起来就像一个充满闪闪发光宝石的世界。

[laɪk] [ðoʊz] ['mʌðər] [wɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [her] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] .

like	**those**	**Mother**	**wore**	**in**	**her**	**hair**	**when**	**she**	**was**	**going**	**to**	**a**	**party**	**.**
喜欢	那些	母亲	穿着	在	她	头发	什么时候	她	曾是	去	到	一个	派对	.

就像妈妈去参加聚会时戴在头发上的那种。

[dʒʌst] [ðen] , [ə'raʊnd] [ðə; ðiː]['kɔːrnər] , [keɪm] [oʊld][bɑːb][ðə; ðiː] ['gɑːrdnər] .

Just	**then**	**,**	**around**	**the**	**corner**	**,**	**came**	**Old**	**Bob**	**the**	**gardener**	**.**
只是	然后	,	大约	这	角落	,	来了	老的	鲍勃	这	园丁	.

就在这时，园丁老鲍勃从拐角处走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**had**	**a**	**sharp**	**and**	**shiny**	**axe**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	有	一个	锋利的	和	闪亮的	斧头	在	他的	手	.

他手里拿着一把锋利闪亮的斧头。

" [hə'loʊ] , ['bʌdi] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

"	**Hello**	**,**	**Buddy**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**Want**	**to**	**do**	**something**	**for**	**me**	**?**	**"**
"	你好	,	伙伴	,	"	说	他	,	"	想	到	做	某物	为了	我	?	"

“你好，伙计，”他说，“想帮我个忙吗？”

" - [diːd] [aɪ][duː] , " [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**'**	**Deed**	**I**	**do**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	-	契据	我	做	,	"	说	这	小的	男生	.

“我愿意，”小男孩说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][bɑːb] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðiː] [tuː] [wɜːr; wər]

He	**was**	**always**	**anxious**	**to**	**do**	**something**	**for**	**Bob**	**,**	**because**	**the**	**two**	**were**
他	曾是	总是	焦虑的	到	做	某物	为了	鲍勃	,	因为	这	二	是

[greɪt] [tʃʌmz] .

great	**chums**	**.**
伟大的	朋友们	.

他总是很乐意为鲍勃做点什么，因为他们俩是很好的朋友。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][æks][tuː; tə][greɪnd] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ðiː] ['gɑːrdnər] ,

"	**I've**	**got**	**an**	**axe**	**to**	**grind**	**,**	**"**	**said**	**Old**	**Bob**	**the**	**gardener**	**,**
"	我已经	得到	一个	斧头	到	研磨	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“我心里有事要抱怨，”老园丁鲍勃说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ðiː]['greɪndstoʊn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	**and**	**I**	**want**	**you**	**to**	**turn**	**the**	**grindstone**	**for**	**me**	**.**
"	和	我	想	你	到	转动	这	磨石	为了	我	.

“我希望你为我辛勤工作。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] [biːtʃ] [wʊdz] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt][ðə; ðiː] [ded] -

We	**are**	**going**	**up**	**to**	**the**	**beech**	**woods**	**this**	**forenoon**	**to**	**cut**	**out**	**the**	**dead**	**-**
我们	是	去	向上	到	这	山毛榉	树林	这	午前	到	切	出去	这	死的	-

[ænd; ənd] - [daʊn] [triːz] [fɔːr; fər] [wʊd] ,

and	**-**	**down**	**trees**	**for**	**wood**	**,**
和	-	向下	树木	为了	木头	,

今天上午我们要去山毛榉林砍伐枯死的倒木。

[ænd; ənd][oʊld] [wʊd] [niːdz] [ʃɑːrp] ['æksɪz] . "

and	**old**	**wood**	**needs**	**sharp**	**axes**	**.**	**"**
和	老的	木头	需求	锋利的	轴	.	"

老木头需要锋利的斧头。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['graɪndstoʊn] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	I	like	to	turn	the	grindstone	,	"	said	Buddy	,
"	我	喜欢	到	转动	这	磨石	,	"	说	伙伴	,

“我喜欢埋头苦干，”巴迪说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bɪg] [wiːl] ['sloʊli] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ɪts] ['æksɪs] , ['wɑtʃɪŋ] [bɑːb]

as	he	started	the	big	wheel	slowly	turning	around	on	its	axis	,	watching	Bob
作为	他	开始	这	大的	车轮	缓慢地	转弯	大约	在	它是	轴	,	观看	鲍勃

他启动了摩天轮，让它缓缓绕轴转动，同时注视着鲍勃。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [æks] ['kloʊsli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	gardener	as	he	held	the	axe	closely	against	it	,
这	园丁	作为	他	握住	这	斧头	密切	反对	它	,

园丁紧紧地把斧头抵着它，

[ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

and	poured	water	on	the	stone	from	time	to	time	.
和	倾倒	水	在	这	石头	从	时间	到	时间	.

他时不时地往石头上浇水。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [pʊt] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] , [bɑːb] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	do	you	put	water	on	the	stone	,	Bob	?	"	he	asked	.
"	为什么	做	你	放	水	在	这	石头	,	鲍勃	?	"	他	问	.

“鲍勃，你为什么要往石头上浇水呢？”他问道。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [get] ['hiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] , " [sed] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	So	it	won't	get	heated	by	the	friction	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	所以	它	惯于	得到	加热	经过	这	摩擦	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“这样就不会因为摩擦而发热了，”老园丁鲍勃说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wet] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [æks] [tuː] , ['veri] ['laɪkli] .

"	it	would	spoil	the	stone	if	I	didn't	wet	it	,	and	the	axe	too	,	very	likely	.
"	它	会	剧透	这	石头	如果	我	没有	湿的	它	,	和	这	斧头	也	,	非常	可能	.

“如果不用水润湿石头，很可能会损坏石头，斧头也一样。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['brekfəst] [gɔːŋ] ,

But	there	goes	the	breakfast	gong	,
但	那里	去	这	早餐	锣	,

但早餐钟声却响了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æks] [ɪz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['bʌdi] . "

and	the	axe	is	sharp	and	I	am	much	obliged	to	you	,	Buddy	.	"
和	这	斧头	是	锋利的	和	我	是	很多	有义务	到	你	,	伙伴	.	"

斧子很锋利，我非常感谢你，伙计。

" [jʊə(r)] ['welkəm] , " [sed] ['bʌdi] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

"	You're	welcome	,	"	said	Buddy	,	as	he	made	a	dash	for	breakfast	.
"	你是	欢迎	,	"	说	伙伴	,	作为	他	制成	一个	短跑	为了	早餐	.

“不客气，”巴迪说着，便飞快地跑去吃早餐了。

[wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , ['bʌdi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

When	breakfast	was	over	,	Buddy	went	out	of	doors	,
什么时候	早餐	曾是	超过	,	伙伴	去	出去	的	门	,

早餐结束后，巴迪出了门。

[ænd; ənd] [faʊnd] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] .

and	found	Old	Bob	the	gardener	just	ready	to	go	.
和	成立	老的	鲍勃	这	园丁	只是	准备好	到	去	.

发现老园丁鲍勃已经准备就绪了。

" [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['jʌŋstər] [huː] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [goʊ] [biːtʃ] - ['nʌtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	Know	of	any	youngster	who	would	care	to	go	beech	-	nutting	this	morning	?
"	知道	的	任何	青少年	WHO	会	关心	到	去	山毛榉	-	坚果	这	早晨	?

“请问有没有哪个年轻人今天早上愿意去采摘山毛榉果实？”

" [kɔːld] [bɑːb][tuː; tə] ['bʌdi] ['dʒɪm] .

"	called	Bob	to	Buddy	Jim	.
"	称为	鲍勃	到	伙伴	吉姆	.

鲍勃叫巴迪·吉姆。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [sæk] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] ,

"	If	you	do	,	tell	him	to	bring	along	a	sack	to	put	the	nuts	in	,
"	如果	你	做	,	告诉	他	到	带来	沿着	一个	解雇	到	放	这	坚果	在	,

“如果你这么做，就告诉他带个袋子来装坚果。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ðɛrəl] [biː; bi] [biːtʃ] - [nʌts] [ə; eɪ] ['plenti] ['æftər][ðə; ði] [faɪn] [frɔːst][wiː; wi][hæd; həd] [læst]

because	there'll	be	beech	-	nuts	a	plenty	after	the	fine	frost	we	had	last
因为	将会	是	山毛榉	-	坚果	一个	很多	后	这	美好的	霜	我们	有	最后的

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

因为昨晚的霜冻过后，山毛榉坚果会很多。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [noʊ] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] ['bʌdi] ,

"	I	certainly	do	know	a	youngster	who	wants	to	go	,	"	said	Buddy	,
"	我	当然	做	知道	一个	青少年	WHO	想要	到	去	,	"	说	伙伴	,

“我的确认识一个想去的年轻人，”巴迪说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][faindz][ə; eɪ] [sæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nʌts] ,

"	and	he	will	be	all	ready	as	soon	as	he	finds	a	sack	for	the	nuts	,
"	和	他	将要	是	全部	准备好	作为	很快	作为	他	发现	一个	解雇	为了	这	坚果	,

“他只要找到装坚果的袋子，一切就准备就绪了。”

[ænd; ənd] [pʊts] [ɑːn][sʌm; səm] ['haɪkɪŋ] [ʃuːz] .

and	puts	on	some	hiking	shoes	.
和	放置	在	一些	远足	鞋	.

然后穿上登山鞋。

[soʊ][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [wəʊnt] [juː; jʊ][bɑːb] ? "

So	be	sure	to	call	him	,	won't	you	Bob	?	"
所以	是	当然	到	称呼	他	,	惯于	你	鲍勃	?	"

所以，鲍勃，你一定要给他打电话，好吗?

" [aɪl] [sɪŋ] [aʊt] [wen] [aɪ][goʊ][baɪ] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	I'll	sing	out	when	I	go	by	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	患病的	唱歌	出去	什么时候	我	去	经过	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“我路过时会唱歌的，”老园丁鲍勃说。

[soʊ] ['bʌdi] [æskt] ['meri] [ðə; ði] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['flaʊər] [sæk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [wɔːrm] [ʃuːz]

So	Buddy	asked	Mary	the	cook	for	a	flour	sack	,	and	put	on	warm	shoes
所以	伙伴	问	玛丽	这	厨师	为了	一个	面粉	解雇	,	和	放	在	温暖的	鞋

[ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ,

and	stockings	,
和	长筒袜	,

于是巴迪向厨娘玛丽要了一个面粉袋，穿上了暖和的鞋袜。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [wen] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ['ʃaʊtɪd] " [ɔːl] [ə'bɔːrd] !

and	was	quite	ready	to	start	when	Old	Bob	the	gardener	shouted	"	All	aboard	!
和	曾是	相当	准备好	到	开始	什么时候	老的	鲍勃	这	园丁	喊叫	"	全部	船上	!

正当一切准备就绪时，园丁老鲍勃喊道：“全体上车！”

" [oʊld][dɔːg] ['sændi] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌdi] [soʊ] [bɪ'siːtʃɪŋli] [ðæt] [hiː; hi]

"	Old	Dog	Sandy	stretched	himself	and	looked	at	Buddy	so	beseechingly	that	he
"	老的	狗	沙	拉伸	他自己	和	看起来	在	伙伴	所以	恳求地	那	他

['hædnt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .

hadn't	the	heart	to	leave	him	at	home	.
之前没有	这	心	到	离开	他	在	家	.

“老狗桑迪伸了个懒腰，用恳求的眼神看着巴迪，实在不忍心把他留在家里。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eni] ['lɪt(ə)l]

So	he	said	he	could	come	along	if	he	would	promise	not	to	frighten	any	Little
所以	他	说	他	可以	来	沿着	如果	他	会	承诺	不是	到	吓唬	任何	小的

['neɪbər] .

Neighbor	.
邻居	.

所以他说，如果他能保证不吓到任何小邻居，他就可以一起去。

[oʊld][dɔːg] ['sændi] ['prɑːmɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Old	Dog	Sandy	promised	with	his	eyes	,
老的	狗	沙	承诺	和	他的	眼睛	,

老狗桑迪用眼神承诺道：

[bʌt; bət] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] ,

but	down	deep	in	his	heart	he	was	afraid	he	couldn't	keep	the	promise	,
但	向下	深的	在	他的	心	他	曾是	害怕的	他	不能	保持	这	承诺	,

但他内心深处却害怕自己无法信守承诺。

[nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

not	if	he	should	happen	to	meet	something	really	interesting	.
不是	如果	他	应该	发生	到	见面	某物	真的	有趣的	.

如果他碰巧遇到什么真正有趣的事情，那就未必了。

[haʊˈevər] , [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

However	,	permission	to	go	along	was	all	that	he	wanted	,
然而	,	允许	到	去	沿着	曾是	全部	那	他	通缉	,

然而，他想要的仅仅是获准同行。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wʊdnt] [siː] ['eni] [waɪld] [θɪŋ] , [soʊ] [waɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	maybe	he	wouldn't	see	any	wild	thing	,	so	why	think	about	it	?
和	或许	他	不会	看	任何	荒野	事物	,	所以	为什么	思考	关于	它	?

也许他根本看不到什么野生动物，所以何必去想呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [oʊld][dɔːg][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][krɪsp] [fiːldz] ;

He	was	a	happy	old	dog	as	they	ran	across	the	crisp	fields	;
他	曾是	一个	快乐的	老的	狗	作为	他们	跑	穿过	这	脆	字段	;

当他们奔跑在清爽的田野上时，他是一只快乐的老狗；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flɑːks] [ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv] [braɪt] - ['kʌlərd] ['θɪs(ə)l] [bɜːrdz] ,

there	were	flocks	and	flocks	of	bright	-	colored	thistle	birds	,
那里	是	羊群	和	羊群	的	明亮的	-	有色	蓟	鸟类	,

那里有成群结队的色彩鲜艳的蓟鸟，

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌv; əv] [siːdz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wiːdz] , [bʌt; bət][oʊld]

chattering	and	getting	their	breakfast	of	seeds	from	the	weeds	,	but	old
喋喋不休	和	获得	他们的	早餐	的	种子	从	这	杂草	,	但	老的

[dɔːg] ['sændi] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ðoʊz] .

Dog	Sandy	didn't	count	those	.
狗	沙	没有	数数	那些	.

它们叽叽喳喳地吃着杂草里的种子当早餐，但老狗桑迪可没把这些算进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,

They	were	too	small	and	besides	,
他们	是	也	小的	和	除了	,

它们太小了，而且，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [kəˈneri] [ðæt] ['meri] [ðə; ðɪ] [kʊk] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

they	were	just	like	the	canary	that	Mary	the	cook	kept	in	a	cage	,
他们	是	只是	喜欢	这	金丝雀	那	玛丽	这	厨师	保留	在	一个	笼	,

他们就像厨娘玛丽养在笼子里的金丝雀一样。

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌs] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] .

and	made	so	much	fuss	over	every	day	.
和	制成	所以	很多	大惊小怪	超过	每一个	天	.

每天都大惊小怪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['mɑːli] ['kɑːt(ə)n] - [teɪlz] [treɪl] — [bʌt; bət]

It	was	a	bit	more	exciting	when	he	picked	up	Molly	Cotton	-	tail's	trail	—	but
它	曾是	一个	少量	更多的	激动人心	什么时候	他	挑选	向上	莫莉	棉布	-	尾巴	踪迹	—	但

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['bʌdi] ['hwɪsld] [hɪm; ɪm] [bæk] — [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [fʌn] .

of	course	Buddy	whistled	him	back	—	he	never	could	have	any	fun	.
的	课程	伙伴	吹口哨	他	后退	—	他	绝不	可以	有	任何	乐趣	.

当他找到棉尾兔莫莉的踪迹时，事情变得更加令人兴奋——但巴迪当然会吹口哨回应他——他从来就没玩得开心过。

['bʌdi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [biːtʃiz] [lʊk] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɑːn] [ðɪs]

Buddy	thought	he	had	never	seen	the	beeches	look	so	lovely	as	they	did	on	this
伙伴	想法	他	有	绝不	已见	这	山毛榉	看	所以	迷人的	作为	他们	做过	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

巴迪心想，他从未见过山毛榉树像今天早上这样美丽。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] — [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][soʊ] [braʊn] [ænd; ənd] ['rʌsli] ,

not	even	in	the	summer	—	the	leaves	were	so	brown	and	rustly	,
不是	甚至	在	这	夏天	—	这	树叶	是	所以	棕色的	和	沙沙作响	,

即使在夏天，树叶也还是棕色的，沙沙作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [greɪ] - [griːn] ['kʌlər] .

and	the	trunks	so	smooth	and	such	a	lovely	gray	-	green	color	.
和	这	树干	所以	光滑的	和	这样的	一个	迷人的	灰色的	-	绿色的	颜色	.

树干光滑，呈美丽的灰绿色。

[ðə; ði] [wʊd] ['kʌtɚz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ɔːl'redi] ,

The	wood	cutters	were	there	already	,
这	木头	切割器	是	那里	已经	,

伐木工们已经到了。

[ænd; ənd]['æftər][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə] [wɜːrk] [hiː; hi]

and	after	Old	Bob	the	gardener	had	directed	them	where	to	work	he
和	后	老的	鲍勃	这	园丁	有	指导	他们	在哪里	到	工作	他

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['bʌdi] ,

came	back	to	Buddy	,
来了	后退	到	伙伴	,

老园丁鲍勃指挥他们去哪里干活后，就回到了巴迪身边。

[ænd; ənd] [ʌn'rəʊld] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,

and	unrolled	a	bundle	he	had	brought	,
和	展开	一个	捆	他	有	带来	,

他展开了带来的包裹，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spred] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [triː] .

which	proved	to	be	a	blanket	which	he	spread	under	a	big	tree	.
哪个	已证实	到	是	一个	毯子	哪个	他	传播	在下面	一个	大的	树	.

原来那是一张毯子，他把它铺在一棵大树下。

" [naʊ] , ['bʌdi] ['dʒɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [buːst] ,

"	Now	,	Buddy	Jim	,	"	he	said	,	"	I'll	give	you	a	boost	,
"	现在	,	伙伴	吉姆	,	"	他	说	,	"	患病的	给	你	一个	促进	,

“好了，吉姆哥们，”他说，“我来帮你一把。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

and	you	go	up	and	shake	the	branches	and	the	nuts	will	fall	down	on	the
和	你	去	向上	和	摇	这	分支	和	这	坚果	将要	落下	向下	在	这

['blæŋkɪt] ,

blanket	,
毯子	,

你走上去摇晃树枝，坚果就会掉到毯子上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [nuːn] [taɪm] .

and	you	will	have	plenty	to	do	until	noon	time	.
和	你	将要	有	很多	到	做	直到	中午	时间	.

直到中午之前，你都有很多事情要做。

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buːst] [frʌm; frəm][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ʌp] [went] ['bʌdi] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	So	,	with	a	boost	from	Old	Bob	the	gardener	,	up	went	Buddy	,	like	a	little
"	所以	,	和	一个	促进	从	老的	鲍勃	这	园丁	,	向上	去	伙伴	,	喜欢	一个	小的

[braʊn] ['mʌŋki] ,

brown	monkey	,
棕色的	猴	,

“于是，在老园丁鲍勃的推下，巴迪像只棕色小猴子一样跳了起来。”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	he	began	shaking	the	branches	of	the	tree	,
和	他	开始	摇晃	这	分支	的	这	树	,

于是他开始摇晃树枝。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nʌts] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['ʃaʊər] , [bəːrs][ænd; ənd][ɔːl] .

so	that	the	nuts	fell	down	in	a	big	shower	,	burrs	and	all	.
所以	那	这	坚果	跌倒	向下	在	一个	大的	淋浴	,	刺果	和	全部	.

于是坚果像一阵大雨般落下，连带毛刺一起。

[wen] [noʊ] [mɔːr] [fel] , ['bʌdi] ['skræmbld] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [sæk] .

When	no	more	fell	,	Buddy	scrambled	back	down	the	tree	to	fill	his	sack	.
什么时候	不	更多的	跌倒	,	伙伴	打乱	后退	向下	这	树	到	充满	他的	解雇	.

当不再有果子掉下来时，巴迪赶紧爬下树去装满他的袋子。

[oʊld][dɔːg]['sændi] ['wɔndəd] [ɔːf][baɪ][hɪm'self] ,

Old	Dog	Sandy	wandered	off	by	himself	,
老的	狗	沙	漫步	离开	经过	他自己	,

老狗桑迪独自走开了。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən]

talking	to	himself	down	deep	in	his	throat	about	what	would	be	likely	to	happen
说	到	他自己	向下	深的	在	他的	喉	关于	什么	会	是	可能	到	发生

[ɪf] [hiː; hi]['evər] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [pɪn] ['kʊʃəni] ['pɜːrs(ə)n] [ə'gen] .

if	he	ever	should	happen	to	meet	that	Pin	Cushiony	Person	again	.
如果	他	曾经	应该	发生	到	见面	那	别针	柔软的	人	再次	.

他低声自语，想象着如果再次遇到那个针垫人会发生什么事。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][spɑːt][ɑːn][hɪm; ɪm][nɑːt] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ][pɪnz] !

There	must	be	some	spot	on	him	not	covered	up	with	pins	!
那里	必须	是	一些	点	在	他	不是	涵盖	向上	和	别针	!

他身上肯定有没被别针遮住的污点！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [siː] !

"	And	then	they'd	see	!
"	和	然后	他们会	看	!

然后他们就会看到了！

" ['bʌdi] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] , ['bɪzɪli] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [nʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəːrs] ,

"	Buddy	lay	face	down	on	the	blanket	,	busily	separating	the	nuts	from	the	burrs	,
"	伙伴	躺	脸	向下	在	这	毯子	,	忙碌地	分离	这	坚果	从	这	刺果	,

“巴迪脸朝下趴在毯子上，忙着把坚果从果核上剥下来。”

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [kʊd; kəd]['evər]

and	wondering	how	it	could	be	possible	that	such	a	big	tree	could	ever
和	好奇	如何	它	可以	是	可能的	那	这样的	一个	大的	树	可以	曾经

[hæv; həv] [groʊn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ,

have	grown	from	such	a	tiny	,
有	生长	从	这样的	一个	微小的	,

并好奇如此巨大的树怎么可能从如此小的种子长成，

[θriː] - ['kɔːrnərd] ['lɪt(ə)l] [siːd] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

three	-	cornered	little	seed	,	when	he	became	aware	of	voices	just	above	his	head	.
三	-	被逼到绝境	小的	种子	,	什么时候	他	成为	意识到的	的	声音	只是	多于	他的	头	.

当他意识到头顶上方有声音时，那颗三角形的小种子就出现了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] ['jestərdeɪ] ,

"	I	am	positive	this	is	the	tree	that	was	so	full	of	nuts	yesterday	,
"	我	是	积极的	这	是	这	树	那	曾是	所以	满的	的	坚果	昨天	,

“我敢肯定这就是昨天结满坚果的那棵树。”

" [sed] [ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] .

"	said	a	small	voice	,	"	because	I	marked	it	especially	for	this	morning's	work	.
"	说	一个	小的	嗓音	,	"	因为	我	标记	它	尤其	为了	这	早晨	工作	.

“一个细小的声音说道，“因为我特意把它标记出来，以便今天早上使用。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['klʌstərz] [left] ! "

And	now	there's	only	one	or	two	clusters	left	!	"
和	现在	有	仅有的	一	或者	二	集群	左边	!	"

现在只剩下一两个集群了！

" ['nevər] [maɪnd] , ['mʌðər] [dɪr] , " [sed] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [pər'hæps][ðə; ði] [red] ['skwirəlz] [gɑːt] [hɪr] [fɜːrst] . "

"	Never	mind	,	Mother	dear	,	"	said	another	little	voice	,	"	perhaps	the	Red	Squirrels	got	here	first	.	"
"	绝不	头脑	,	母亲	亲爱的	,	"	说	其他	小的	嗓音	,	"	也许	这	红色的	松鼠	得到	这里	第一的	.	"

“没关系，亲爱的妈妈，”另一个稚嫩的声音说，“也许是红松鼠先到的。”

" [ʃ] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [vɔɪs] ,

"	Ssh	,	"	said	the	first	voice	,
"	SSH	,	"	说	这	第一的	嗓音	,

“嘘，”第一个声音说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [red] ['skwirəlz] — [aɪ] [smel] [dɔːg] — [ænd; ənd][aɪ] [smel] [mæn] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , ['iːðər] .

"	it	was	not	the	Red	Squirrels	—	I	smell	dog	—	and	I	smell	man	—	and	they're	not	far	away	,	either	.
"	它	曾是	不是	这	红色的	松鼠	—	我	闻	狗	—	和	我	闻	男人	—	和	它们是	不是	远的	离开	,	任何一个	.

“那不是红松鼠——我闻到了狗的味道——我还闻到了人的味道——而且它们离得也不远。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ?

what	is	that	,	on	the	ground	at	the	foot	of	the	tree	?
什么	是	那	,	在	这	地面	在	这	脚	的	这	树	?

树根下地上的是什么？

" ['bʌdi] [lʊkt] [ʌp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [lʊkt] [daʊn] .

"	Buddy	looked	up	,	just	as	the	Little	Neighbors	in	the	tree	looked	down	.
"	伙伴	看起来	向上	,	只是	作为	这	小的	邻居	在	这	树	看起来	向下	.

“巴迪抬头望去，就像树上的小邻居们向下望去一样。”

" [huˈreɪ] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈsɔːftli] , " [ðæts] [ˈmʌðər] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈfæməli] ,
" Hurray , " said he , softly , " that's Mother Chipmunk and her family ,
" 欢呼 , " 说 他 , 轻轻 , " 那就是 母亲 花栗鼠 和 她 家庭 ,

“好耶，”他轻声说道，“那是花栗鼠妈妈和她的家人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] [ʃaɪ] [aɪ] [ˈkudnt] [get] [əˈkweɪntɪd] !
and they have always been so shy I couldn't get acquainted !
和 他们 有 总是 到过 所以 害羞的 我 不能 得到 熟人 !

他们一直都很害羞，我一直没能和他们熟络起来！

" [soʊ][hiː; hi] [kept] [ˈveri] [stɪl] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkjʊriˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ]
" So he kept very still knowing that the curiosity of the little people was so
" 所以 他 保留 非常 仍然 会心 那 这 好奇心 的 这 小的 人们 曾是 所以
[greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
great that they would just have to come down to see what he was doing .
伟大的 那 他们 会 只是 有 到 来 向下 到 看 什么 他 曾是 正在做 .

“所以他一动不动，因为他知道小人们的好奇心太强了，他们一定会下来看看他在做什么。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [biːtʃ] - [nʌts] , " [sed]
" That's a boy down there , and he has taken all our beech - nuts , " said
" 那就是 一个 男生 向下 那里 , 和 他 有 已采取 全部 我们的 山毛榉 - 坚果 , " 说
[ˈmʌðər] [ˈtʃɪpmʌŋk] .
Mother Chipmunk .
母亲 花栗鼠 .

“下面那个男孩把我们所有的山毛榉坚果都拿走了，”花栗鼠妈妈说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .
" That's a shame .
" 那就是 一个 耻辱 .

“真是可惜。”

[hiː; hi] [ˈʃʊrli] [ˈdʌznt] [niːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː] . "
He surely doesn't need them , and we do . "
他 一定 不 需要 他们 , 和 我们 做 . "

他肯定不需要它们，而我们需要。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈnebəz] , " [kɔːld] [ˈbʌdi] .
" Come on down , Little Neighbors , " called Buddy .
" 来 在 向下 , 小的 邻居 , " 称为 伙伴 .

“快下来吧，小邻居们，”巴迪喊道。

" [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .
" I won't hurt you .
" 我 惯于 伤害 你 .

我不会伤害你。

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [jɔːrˈselvz] .
Come on down and help yourselves .
来 在 向下 和 帮助 你们自己 .

请下来随意享用。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪpˌmʌŋks] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [hæf] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [teɪk] [ˈbʌdi]
" The Chipmunks looked at each other , half made up their minds to take Buddy
" 这 花栗鼠 看起来 在 每个 其他 , 一半 制成 向上 他们的 思想 到 拿 伙伴
[æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
at his word ,
在 他的 单词 ,

花栗鼠们互相看了看，心想或许应该相信巴迪的话。

[ræn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] [braʊn] [liːvz]
ran part of the way down , and then ran back to the sheltering brown leaves
跑 部分 的 这 方式 向下 , 和 然后 跑 后退 到 这 庇护所 棕色的 树叶
[ə'gen] .
again .
再次 .

他跑了一段路，然后又跑回了棕色落叶的庇护下。

['bʌdi] [sæt] ['veri] [stɪl] , [ʌn'tɪl] , ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [nʌts] ['eniweɪ] ,
Buddy sat very still , until , making up their minds to have those nuts anyway ,
伙伴 卫星 非常 仍然 , 直到 , 制作 向上 他们的 思想 到 有 那些 坚果 反正 ,
[ðə; ði]['tɪmɪd] ,
the timid ,
这 胆小 ,

巴迪一动不动地坐着，直到他们下定决心无论如何都要吃掉那些坚果，胆小的巴迪

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hed] [fɜːrst][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raɪt]
beautiful little animals ran down the trunk of the tree head first and jumped right
美丽的 小的 动物 跑 向下 这 树干 的 这 树 头 第一的 和 跳了起来 正确的
[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [biːtʃ] - [nʌts] .
in the middle of the blanket full of beech - nuts .
在 这 中间 的 这 毯子 满的 的 山毛榉 - 坚果 .

美丽的小动物们头朝下顺着树干跑下来，然后一头扎进了满是山毛榉坚果的毯子中间。

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['bʌdi] , [bʌt; bət] [went] ['bɪzɪli] [tuː; tə][wɜːrk] ,
They paid no attention at all to Buddy , but went busily to work ,
他们 有薪酬的 不 注意力 在 全部 到 伙伴 , 但 去 忙碌地 到 工作 ,

他们根本没理会巴迪，而是忙着去工作了。

['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] , [sə'lɛktɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [fʊl] - [miːt] [wʌnz] ,
filling their pockets full of nuts , selecting only the full - meated ones ,
填充 他们的 口袋 满的 的 坚果 , 选择 仅有的 这 满的 - 肉 一个 ,

他们把口袋装满坚果，只挑选果仁饱满的。

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər] [fʊl] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['hʌriŋ] [bæk]
and as fast as their pockets were full , running away , and hurrying back
和 作为 快速地 作为 他们的 口袋 是 满的 , 跑步 离开 , 和 匆忙 后退
[fɔːr; fər] [mɔːr] .
for more .
为了 更多的 .

他们口袋装满东西后就跑，跑完又赶紧回来拿更多。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] , " [sed] ['bʌdi] .
" You must live near here , " said Buddy .
" 你 必须 居住 靠近 这里 , " 说 伙伴 .

“你一定住在附近吧，”巴迪说。

" [wiː; wi][duː] , " [sed] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [nʌts] [ɑːn] [ðɪs] [triː] ,
" We do , " said one little fellow , " That's why we needed the nuts on this tree ,
" 我们 做 , " 说 一 小的 同伴 , " 那就是 为什么 我们 需要 这 坚果 在 这 树 ,

“是的，”一个小家伙说，“所以我们才需要这棵树上的坚果。”

[soʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [trɪps] [hoʊm] [ænd; ənd] [bæk] . "
so we should not have to make such long trips home and back . "
所以 我们 应该 不是 有 到 制作 这样的 长的 旅行 家 和 后退 . "

所以我们就不必再进行这么漫长的往返旅程了。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] ['bʌdi] ,
" I've always wanted to know , " said Buddy ,
" 我已经 总是 通缉 到 知道 , " 说 伙伴 ,

“我一直想知道，”巴迪说。

" [wʌt] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɜːrt] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɝːoʊz] .

"	what	you	do	with	the	dirt	that	you	take	out	of	your	burrows	.
"	什么	你	做	和	这	污垢	那	你	拿	出去	的	你的	洞穴	.

“你如何处理从洞穴里挖出来的泥土。”

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] .

"	Little	Chipmunk	started	to	speak	,	but	his	mouth	was	too	full	.
"	小的	花栗鼠	开始	到	说话	,	但	他的	嘴	曾是	也	满的	.

“小花栗鼠想说话，可是嘴里塞满了东西。”

" [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] , [tʃʌk] , " [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [dəunt][tɔːk][soʊ] [mʌtʃ] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wɜːrk]['fæstər] . "

"	Chuck	,	chuck	,	chuck	,	chuck	,	"	warned	his	mother	,	"	don't	talk	so	much	,	children	,	and	work	faster	.	"
"	查克	,	查克	,	查克	,	查克	,	"	警告	他的	母亲	,	"	不	讲话	所以	很多	,	孩子们	,	和	工作	快点	.	"

“咔哒，咔哒，咔哒，咔哒，”他母亲警告道，“孩子们，少说话，快点干活。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] , " [sed] ['bʌdi] , " [kiːp] [jʊr; jər] ['siːkrɪts] .

"	All	right	,	little	old	lady	,	"	said	Buddy	,	"	keep	your	secrets	.
"	全部	正确的	,	小的	老的	女士	,	"	说	伙伴	,	"	保持	你的	秘密	.

“好吧，老太太，”巴迪说，“保守你的秘密吧。”

[ˌgʊd'baɪ] !

Goodbye	!
再见	!

再见！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [triː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] . "

I'm	going	to	find	another	tree	,	and	you	may	have	this	one	.	"
我是	去	到	寻找	其他	树	,	和	你	可能	有	这	一	.	"

我打算再找一棵树，这棵树就归你了。

" [bɑːb] , " [sed] ['bʌdi] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] , " [duː][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] ,

"	Bob	,	"	said	Buddy	,	when	they	were	walking	home	,	"	do	the	Chipmunks	sleep	all	winter	,
"	鲍勃	,	"	说	伙伴	,	什么时候	他们	是	步行	家	,	"	做	这	花栗鼠	睡觉	全部	冬天	,

“鲍勃，”巴迪在回家的路上说，“花栗鼠整个冬天都在睡觉吗？”

[laɪk] [ðə; ði] [berz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [tʃʌks] ? "

like	the	bears	and	the	wood	-	chucks	?	"
喜欢	这	熊	和	这	木头	-	查克	?	"

像熊和土拨鼠那样吗?

" - [diːd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [ðeɪ] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] [ðæt] [lɔːŋ] .

"	'	Deed	they	do	not	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,	"	they	couldn't	keep	still	that	long	.
"	-	契据	他们	做	不是	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,	"	他们	不能	保持	仍然	那	长的	.

“但事实并非如此，”园丁老鲍勃说，“它们不可能一直保持静止不动。”

[ðeə(r)] [tuː] ['restləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [tuː] [wel] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

They're	too	restless	,	and	they	like	to	know	too	well	what	is	going	on	in	the	world	.	"
它们是	也	不安	,	和	他们	喜欢	到	知道	也	出色地	什么	是	去	在	在	这	世界	.	"

. "

:	"
.	"

他们太不安分了，而且他们太想知道世界上正在发生什么事了。

" ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [sed] ['bʌdi] .

"	Cunning	little	things	,	aren't	they	?	"	said	Buddy	.
"	狡猾	小的	事物	,	不是	他们	?	"	说	伙伴	.

“这些小家伙真是狡猾，不是吗？”巴迪说道。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːk] [ə; eɪ][lɑːt] [wɪ'ðaʊt]
" Yes , they are , " said Old Bob the gardener , " and they talk a lot without
" 是的 , 他们 是 , " 说 老的 鲍勃 这 园丁 , " 和 他们 讲话 一个 很多 没有
['seɪɪŋ] [mʌtʃ] .
saying much .
说 很多 .

“是的，他们是，”老园丁鲍勃说，“他们说了很多话，但其实没说什么实质内容。”

" ['bʌdi] ['dʒɪm] [smaɪld] .
" Buddy Jim smiled .
" 伙伴 吉姆 微笑 .

吉姆哥笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['frendli]
He was remembering that he had not found out very much about the friendly
他 曾是 记住 那 他 有 不是 成立 出去 非常 很多 关于 这 友好的
['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] ['piːp(ə)l] ['æftər] [ɔːl] .
little Chipmunk people after all .
小的 花栗鼠 人们 后 全部 .

他这才想起，自己其实并没有真正了解那些友善的小花栗鼠人。

[nɑːt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] !
Not from them !
不是 从 他们 !

不是他们!

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛl'diː][bɑːb] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ænd; ənd] [brɔɪld] [ðem; ðəm]
ld Bob made a small Fire and broiled them
ld 鲍勃 制成 一个 小的 火 和 烤制 他们

老鲍勃生了一小堆火，把它们烤了。

['bʌdi] ['dʒɪm] [goʊz] ['kæmpɪŋ]
BUDDY JIM GOES CAMPING
伙伴 吉姆 去 野营

巴迪·吉姆去露营

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [ɔːl][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [saʊθ] ,
The wild geese all were flying south ,
这 荒野 鹅 全部 是 飞行 南 ,

野鹅们都向南飞去了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [twʌz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] ;
Because ' twas time to go ;
因为 - 那是 时间 到 去 ;

因为该走了;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ['fɛəriz] [ɔːl] [ɪn] [waɪt]
And the Thistle Fairies all in white
和 这 蓟 仙女 全部 在 白色的

还有那些身穿白衣的蓟仙子们

[wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
Were dancing to and fro ;
是 跳舞 到 和 弗 ;

他们来回跳舞;

[ðə; ði] [ˌbɪtər'swiːt] [hʌŋ] ['krɪmz(ə)n] [biːdz]
The **Bittersweet** **hung** **crimson** **beads**
这 苦乐参半 悬挂 赤红 珠子

苦乐参半的悬挂着深红色珠子

[ə'pɑːn][ðə; ði] [braʊn] [oʊld] [oʊk] ;
Upon **the** **brown** **old** **oak** **;**
之上 这 棕色的 老的 橡木 ;

在棕色的老橡树上；

" [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ðɪs] " [sed] ['bʌdi] ['dʒɪm]
" **To** **leave** **all** **this** **"** **said** **Buddy** **Jim**
" 到 离开 全部 这 " 说 伙伴 吉姆

“要离开这一切，”巴迪·吉姆说道。

" [ɪz] - [nɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk] .
" **Is** **cert'nly** **not** **a** **joke** **.**
" 是 - 不是 一个 开玩笑 .

“这绝对不是开玩笑。”

" [ef]
" **F**
" F

“F

[ɔːr] ['bʌdi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [tə'mɑːroʊ] !
OR **Buddy** **was** **going** **home** **tomorrow** **!**
或者 伙伴 曾是 去 家 明天 !

或者，巴迪明天就要回家了！

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] !
Back **to** **the** **city** **!**
后退 到 这 城市 !

回到城市！

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [læf] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
He **just** **had** **to** **laugh** **when** **he** **thought** **how** **he** **had** **not** **wanted** **to**
他 只是 有 到 笑 什么时候 他 想法 如何 他 有 不是 通缉 到
[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
come **to** **the** **country** **;**
来 到 这 国家 ;

想到自己当初并不想来这个国家，他不禁笑了起来；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['sʌmər] [ɪn] [spaɪt]
and **what** **a** **perfectly** **splendid** **time** **he** **had** **been** **having** **all** **summer** **in** **spite**
和 什么 一个 完美 灿烂 时间 他 有 到过 拥有 全部 夏天 在 尽管如此
[ʌv; əv] [ðæt] .
of **that** **.**
的 那 .

尽管如此，他整个夏天都过得非常精彩。

[oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃʌm] !
Old **Bob** **the** **gardener** **was** **such** **a** **good** **chum** **!**
老的 鲍勃 这 园丁 曾是 这样的 一个 好的 密友 !

老园丁鲍勃真是个好朋友！

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] .
And **then** **there** **were** **all** **the** **Little** **Neighbors** **.**
和 然后 那里 是 全部 这 小的 邻居 .

然后还有所有的小邻居们。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['rɛdi] [bæt] [ə'gen] .

He	wondered	if	when	he	got	back	home	that	he	would	see	Reddy	Bat	again	.
他	想知道	如果什么时候		他	得到	后退	家	那	他	会	看	雷迪	蝙蝠	再次	.

他想知道回到家后是否还能再见到雷迪·巴特。

[hiː; hi] [hoʊpt] [soʊ] ; [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .

He	hoped	so	;	he	wanted	to	thank	him	.
他	希望	所以	;	他	通缉	到	感谢	他	.

他希望如此；他想感谢他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['sʌmər] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,

He	was	glad	he	was	going	to	have	his	happy	summer	to	remember	,
他	曾是	高兴的	他	曾是	去	到	有	他的	快乐的	夏天	到	记住	,

他很高兴自己将拥有一个难忘的快乐夏天。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [nekst] [jɪr] .

and	he	was	more	glad	that	he	was	coming	back	next	year	.
和	他	曾是	更多的	高兴的	那	他	曾是	未来	后退	下一个	年	.

他更高兴的是明年还能回来。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðer; ðər] [keɪm] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [oʊld] [bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

While	he	was	thinking	about	all	these	things	,	there	came	,	around	the	corner	,	Old	Bob	the	gardener	.
尽管	他	曾是	思维	关于	全部	这些	事物	,	那里	来了	,	大约	这	角落	,	老的	鲍勃	这	园丁	.

正当他思考这些事情的时候，园丁老鲍勃从拐角处走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] [buːts] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['ʃiːpskɪn] - [laɪnd] , [ʃɔːrt] [koʊt] .

He	had	on	his	high	boots	and	an	old	sheepskin	-	lined	,	short	coat	.
他	有	在	他的	高的	靴子	和	一个	老的	羊皮	-	衬里	,	短的	外套	.

他穿着高筒靴和一件旧的羊皮衬里短外套。

" [hə'loʊ] , ['bʌdi] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Hello	,	Buddy	,	"	he	called	.
"	你好	,	伙伴	,	"	他	称为	.

“你好，伙计，”他喊道。

" [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['kæmpɪŋ] ? "

"	Want	to	go	camping	?	"
"	想	到	去	野营	?	"

“想去露营吗？”

" [oʊ] , [bɑːb] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	O	,	Bob	,	do	you	mean	it	?	"	asked	the	little	boy	in	delight	.
"	哦	,	鲍勃	,	做	你	意思是	它	?	"	问	这	小的	男生	在	喜	.

“哦，鲍勃，你是认真的吗？”小男孩高兴地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

"	Of	course	I	mean	it	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	,
"	的	课程	我	意思是	它	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	,

“我当然是认真的，”老园丁鲍勃说道。

" [juːv] [gɑːt][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][get] ['redi] .

"	You've	got	just	time	to	get	ready	.
"	你已经	得到	只是	时间	到	得到	准备好	.

你还有时间做好准备。

[pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['wɔrməst] [kloʊðz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['θɪkɪst] [buːts] .

Put	on	your	warmest	clothes	,	and	your	thickest	boots	.
放	在	你的	最温暖	衣服	,	和	你的	最厚	靴子	.

穿上最暖和的衣服和最厚的靴子。

[aɪm]['goʊɪŋ]
I'm **going**
我是 去

我要去

[tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [oʊld] [mɔːd] .
to **harness** **old** **Maud** **.**
到 马具 老的 莫德 .

驾驭老莫德。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] - [striːm] ['æftər] ['pɪkərəl] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl]
We **are** **going** **down** **-** **stream** **after** **pickerel** **,** **and** **we** **are** **going** **to** **stay** **all**
我们 是 去 向下 - 溪流 后 梭鱼 , 和 我们 是 去 到 停留 全部
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

我们要顺流而下钓梭鲈，而且我们打算在那里过夜。

[soʊ] [wiːl] [niːd] ['mɪsɪz] . [mer] [tuː; tə] ['kæri] [ɪ'nʌf] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [fuːd] .
so **we'll** **need** **Mrs** **.** **Mare** **to** **carry** **enough** **blankets** **and** **food** **.**
所以 出色地 需要 太太 . 母马 到 携带 足够的 毯子 和 食物 .

所以我们需要马太太带上足够的毯子和食物。

" ['bʌdi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪd] [æz; əz] [ðæt]
" **Buddy** **was** **sure** **that** **there** **never** **had** **before** **been** **such** **a** **ride** **as** **that**
" 伙伴 曾是 当然 那 那里 绝不 有 前 到过 这样的 一个 骑 作为 那
[wʌz; wəz] ;
was **;**
曾是 ;

巴迪确信，以前从未有过像这样的旅程；

[ə'krɔːs] [smuːð] [medəuz] , [θruː] ['bʌmpi] [wʊd] [roʊdz] , ['oʊvər]['lɪt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [brʊks] , ['ʌndər]
across **smooth** **meadows** **,** **through** **bumpy** **wood** **roads** **,** **over** **little** **running** **brooks** **,** **under**
穿过 光滑的 草地 , 通过 起疙瘩的 木头 道路 , 超过 小的 跑步 布鲁克斯 , 在下面
[tɔːl] [triːz] ,
tall **trees** **,**
高的 树木 ,

穿过平坦的草地，沿着崎岖的林间小路，越过潺潺的小溪，在参天大树下，

[ænd; ənd] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] ['fɝːz][ænd; ənd] [spruːsiz] , [wɪð; wɪθ][oʊld][dɔːg]['sændi] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] ,
and **low** **-** **hanging** **firs** **and** **spruces** **,** **with** **Old** **Dog** **Sandy** **trotting** **along** **behind** **,**
和 低的 - 绞刑 杉树 和 云杉 , 和 老的 狗 沙 小跑 沿着 在后面 ,
['bɑːkiŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .
barking **at** **everything** **he** **saw** **.**
叫声 在 一切 他 锯 .

还有低垂的冷杉和云杉，老狗桑迪跟在后面小跑，对着它看到的一切都吠叫。

[wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['bʌdi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi] ['θʌndər] .
Once **,** **in** **the** **woods** **,** **Buddy** **heard** **a** **noise** **he** **thought** **must** **be** **thunder** **.**
一次 , 在 这 树林 , 伙伴 听到 一个 噪音 他 想法 必须 是 雷 .

有一次，在树林里，巴迪听到一种声音，他以为一定是打雷。

[bʌt; bət][oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hæd; həd] [sed] , " [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][oʊld]['mɪstər] . ['pɑːrtrɪdʒ]
But **Old** **Bob** **the** **gardener** **had** **said** **,** **"** **No** **,** **it** **was** **just** **old** **Mr** **.** **Partridge**
但 老的 鲍勃 这 园丁 有 说 , " 不 , 它 曾是 只是 老的 先生 . 鹧鸪
['drʌmɪŋ] ,
drumming **,**
打鼓 ,

但园丁老鲍勃却说："不，那只是帕特里奇老先生在打鼓。"

[dʒʌst][tuː; tə][let]['mɪsɪz] . ['pɑːrtrɪdʒ] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ə'weɪ] .

just	to	let	Mrs	.	Partridge	know	that	he	was	not	far	away	.
只是	到	让	太太	.	鹧鸪	知道	那	他	曾是	不是	远的	离开	.

只是想让帕特里奇太太知道他就在附近。

" [oʊld][bɑːb][ðə; ði]['gɑːrdnər] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] .

"	Old	Bob	the	gardener	always	seemed	to	know	everything	.
"	老的	鲍勃	这	园丁	总是	似乎	到	知道	一切	.

“老园丁鲍勃似乎什么都知道。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [keɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]['pɑːrtrɪdʒ]['fæməli] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər]

And	pretty	soon	,	sure	enough	they	came	upon	the	Partridge	family	eating	their
和	漂亮的	很快	,	当然	足够的	他们	来了	之上	这	鹧鸪	家庭	吃	他们的

[lʌntʃ] [ʌv; əv][bɜːrtʃ] [bʌdz] ,

lunch	of	birch	buds	,
午餐	的	桦木	花蕾	,

果然，没过多久，他们就撞见了帕特里奇一家正在吃白桦嫩芽午餐。

[ænd; ənd] [wen] [oʊld][dɔːg]['sændi] [bɑːrkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi]

and	when	old	Dog	Sandy	barked	at	them	,	as	you	might	be	sure	he
和	什么时候	老的	狗	沙	吠叫	在	他们	,	作为	你	可能	是	当然	他

[wʊd] ,

would	,
会	,

老狗桑迪冲着他们吠叫，这几乎是人之常情。

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [hwɜːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

they	all	flew	away	with	a	great	whirring	of	wings	.
他们	全部	飞翔	离开	和	一个	伟大的	嗡嗡声	的	翅膀	.

它们都振翅飞走了。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][fɜːr]

When	they	got	to	the	camping	ground	it	was	great	fun	to	cut	the	fir
什么时候	他们	得到	到	这	野营	地面	它	曾是	伟大的	乐趣	到	切	这	冷杉

['bræntʃɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][bedz] .

branches	for	their	beds	.
分支	为了	他们的	床	.

到达露营地后，他们觉得砍伐杉树枝做床铺是一件非常有趣的事情。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['kæbɪn] , ['bʌdi] ? " [æskt] [oʊld][bɑːb][ðə; ði]['gɑːrdnər] ,

"	Shall	we	use	the	hunting	cabin	,	Buddy	?	"	asked	Old	Bob	the	gardener	,
"	将	我们	使用	这	打猎	舱	,	伙伴	?	"	问	老的	鲍勃	这	园丁	,

“我们用狩猎小屋好吗，伙计？”园丁老鲍勃问道。

" [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ? "

"	or	shall	we	sleep	out	of	doors	?	"
"	或者	将	我们	睡觉	出去	的	门	?	"

“还是我们睡在户外？”

" [oʊ] , [pliːz] , [bɑːb] , [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	O	,	please	,	Bob	,	out	of	doors	,	"	said	the	little	boy	.
"	哦	,	请	,	鲍勃	,	出去	的	门	,	"	说	这	小的	男生	.

“哦，拜托，鲍勃，到户外去吧，”小男孩说。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] ['riːəli] [slept] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

"	I	have	never	really	slept	out	of	doors	.
"	我	有	绝不	真的	睡着了	出去	的	门	.

“我从来没有真正睡在户外。”

" [soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][lɑːts][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]

"	So	they	brought	up	lots	of	dry	wood	for	a	camp	-	fire	,	and	made	their
"	所以	他们	带来	向上	很多	的	干燥	木头	为了	一个	营	-	火	,	和	制成	他们的

[bedz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

beds	near	it	.
床	靠近	它	.

于是他们搬来了许多干柴生火，并在火堆旁安营扎寨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ['sʌpər] .

They	were	going	to	light	it	when	they	got	their	supper	.
他们	是	去	到	光	它	什么时候	他们	得到	他们的	晚餐	.

他们打算等吃晚饭的时候再点燃它。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept]

When	everything	was	ready	they	went	fishing	in	the	boat	that	was	always	kept
什么时候	一切	曾是	准备好	他们	去	钓鱼	在	这	船	那	曾是	总是	保留

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

一切准备就绪后，他们就乘着一直停泊在那里的那艘船去捕鱼了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ænd; ənd][oʊld][bɑːb] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl]

And	they	soon	had	plenty	of	fish	for	lunch	and	old	Bob	made	a	small
和	他们	很快	有	很多	的	鱼	为了	午餐	和	老的	鲍勃	制成	一个	小的

['faɪər][ænd; ənd] [brɔɪld] [ðem; ðəm] .

fire	and	broiled	them	.
火	和	烤制	他们	.

他们很快就有了足够多的鱼做午餐，老鲍勃生了一小堆火，把鱼烤了。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] !

but	they	were	good	!
但	他们	是	好的	!

但他们很棒!

['æftər] [lʌntʃ] [oʊld][bɑːb] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp] ,

After	lunch	Old	Bob	said	he	was	going	to	have	a	nap	,
后	午餐	老的	鲍勃	说	他	曾是	去	到	有	一个	午睡	,

午饭后，老鲍勃说他要睡个午觉。

[soʊ][æz; əz] ['bʌdi] ['dʒɪm][wʌz; wəz][nɑːt] ['sliːpi] [hiː; hi] [went] [daʊn] [striːm] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi]

so	as	Buddy	Jim	was	not	sleepy	he	went	down	stream	to	find	what	he
所以	作为	伙伴	吉姆	曾是	不是	困	他	去	向下	溪流	到	寻找	什么	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

由于吉姆·巴迪并不困，他便顺流而下，寻找他能找到的东西。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [spruːs] [gʌm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	wanted	to	get	some	spruce	gum	to	take	to	the	boys	,
他	通缉	到	得到	一些	云杉	胶	到	拿	到	这	男孩们	,

他想弄些云杉树脂带给孩子们。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] ['evri] [bɪg] [triː] [tuː; tə][dɪg] [ɔːf] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

so	he	stopped	at	every	big	tree	to	dig	off	what	he	could	reach	.
所以	他	停止	在	每一个	大的	树	到	挖	离开	什么	他	可以	抵达	.

所以他每到一棵大树前就停下来，挖掉他能挖到的树叶。

[hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm][faɪn] [klɪr] [lʌmps] !

He	got	some	fine	clear	lumps	!
他	得到	一些	美好的	清除	肿块	!

他长了一些清晰可见的肿块!

['prez(ə)ntli]

Presently
目前

目前

['bʌdi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

Buddy	heard	voices	.
伙伴	听到	声音	.

巴迪听到了人声。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd]

He	knew	that	it	was	some	Little	Neighbor	,	because	it	was	that	kind
他	知道	那	它	曾是	一些	小的	邻居	,	因为	它	曾是	那	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] .

of	a	voice	.
的	一个	嗓音	.

他知道那是某个小邻居的声音，因为就是那种声音。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][oʊld][dɔːg]['sændi][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

So	he	told	Old	Dog	Sandy	to	keep	quiet	.
所以	他	讲述	老的	狗	沙	到	保持	安静的	.

所以他告诉老狗桑迪保持安静。

" ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld][dɔːg] , [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Always	the	way	,	"	muttered	the	old	dog	,	as	he	dropped	on	the	ground	,
"	总是	这	方式	,	"	低声说道	这	老的	狗	,	作为	他	掉落	在	这	地面	,

“总是这样，”老狗咕哝着，倒在了地上。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

"	Just	as	soon	as	anything	interesting	comes	along	I'm	supposed	to	be
"	只是	作为	很快	作为	任何事物	有趣的	来	沿着	我是	据称	到	是

[def] [ænd; ənd] [dʌm] ;

deaf	and	dumb	;
聋	和	哑的	;

“每当有有趣的事情发生时，我就应该装聋作哑；

[noʊ] [fʌn] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] ['eniweɪ] , [wʊf] !

no	fun	in	being	a	dog	anyway	,	woof	!
不	乐趣	在	存在	一个	狗	反正	,	纬	!

当狗一点乐趣都没有，汪!

" ['bʌdi] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [ðə; ði]

"	Buddy	crept	along	the	edge	of	the	stream	and	peeped	through	the
"	伙伴	悄悄地爬	沿着	这	边缘	的	这	溪流	和	偷窥	通过	这

['ʌndərgroʊθ] .

undergrowth	.
灌木丛	.

“巴迪沿着溪流边缘悄悄地走着，透过灌木丛向外窥视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	was	a	very	busy	sight	that	met	his	eyes	.
它	曾是	一个	非常	忙碌的	视线	那	遇见	他的	眼睛	.

他眼前展现出一幅非常繁忙的景象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] .

There	were	actually	dozens	of	Little	Neighbors	busily	at	work	.
那里	是	实际上	几十个	的	小的	邻居	忙碌地	在	工作	.

实际上，有几十个小邻居正在忙碌地工作。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [rɑːfts] [θruː] [ðə; ði]

Some	were	cutting	down	trees	and	some	were	pushing	rafts	through	the
一些	是	切割	向下	树木	和	一些	是	推动	木筏	通过	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

有些人正在砍伐树木，有些人正在水中推着木筏。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['paʊndɪŋ] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [flæt] [teɪlz] [tuː; tə] [mend] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ]

and	some	were	pounding	clay	with	their	flat	tails	to	mend	a	hole	in	a
和	一些	是	猛击	黏土	和	他们的	平坦的	尾巴	到	修补	一个	洞	在	一个

[dæm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ,

dam	they	were	making	,
坝	他们	是	制作	,

有些动物用扁平的尾巴敲打黏土，修补它们正在建造的水坝上的破洞。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [hʌt] .

and	some	were	working	on	huts	.
和	一些	是	在职的	在	小屋	.

有些人正在搭建小屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mæstər]

There	was	one	larger	than	the	others	who	seemed	to	be	the	Master
那里	曾是	一	更大的	比	这	其他的	WHO	似乎	到	是	这	掌握

['wɜːrkmən] .

Workman	.
工人	.

其中有一个个头比其他几个都大，看起来像是工匠大师。

['bʌdi] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,

Buddy	was	so	much	interested	that	he	forgot	to	be	quiet	,
伙伴	曾是	所以	很多	感兴趣的	那	他	忘了	到	是	安静的	,

巴迪太感兴趣了，以至于忘记了保持安静。

[ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ] [twɪg] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ,

and	snapped	a	twig	that	he	was	holding	,
和	啪啪	一个	枝条	那	他	曾是	保持	,

他折断了手里拿着的一根树枝。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	immediately	every	one	of	the	Little	Neighbors	dropped	out	of	sight	in	the
和	立即地	每一个	一	的	这	小的	邻居	掉落	出去	的	视线	在	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

于是，所有的小邻居都立刻消失在了溪流中。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['mæstər] ['wɜːrkmən] [keɪm] [aʊt] .

Pretty	soon	the	Master	Workman	came	out	.
漂亮的	很快	这	掌握	工人	来了	出去	.

很快，师傅就出来了。

" [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , " [sed] ['bʌdi] .

"	Hello	,	Little	Neighbor	,	"	said	Buddy	.
"	你好	,	小的	邻居	,	"	说	伙伴	.

“你好，小邻居，”巴迪说道。

" [aɪm] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [jʊr; jər][wɜːrk] .

"	I'm	sorry	that	I	interrupted	your	work	.
"	我是	对不起	那	我	中断	你的	工作	.

很抱歉打扰了您的工作。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] ['biːvərz] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ? "

You	were	all	working	like	Beavers	,	weren't	you	?	"
你	是	全部	在职的	喜欢	海狸	,	不是	你	?	"

你们都像海狸一样勤劳，对吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɜːr; wər] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] , [ə; eɪ][bɪt] ['krɔːsli] , ['bʌdi] [θɔːt] ,

"	Of	course	we	were	,	"	said	the	Little	Neighbor	,	a	bit	crossly	,	Buddy	thought	,
"	的	课程	我们	是	,	"	说	这	小的	邻居	,	一个	少量	生气	,	伙伴	想法	,

“我们当然是，”小邻居有点生气地说，巴迪心想。

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd][wiː; wi][wɜːrk] [laɪk] ? "

"	what	else	could	we	work	like	?	"
"	什么	别的	可以	我们	工作	喜欢	?	"

我们还能以其他方式工作吗?

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['biːvərz] ? " [æskt] ['bʌdi] , " [aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔːr] . "

"	Are	you	Beavers	?	"	asked	Buddy	,	"	I	never	saw	one	before	.	"
"	是	你	海狸	?	"	问	伙伴	,	"	我	绝不	锯	一	前	.	"

“你们是海狸吗？”巴迪问道，“我以前从没见过海狸。”

" [ðen] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [wɜːrkt] [laɪk] ['biːvərz] ? " [æskt] [ðə; ði]['mæstər] ['wɜːrkmən] .

"	Then	what	made	you	say	we	worked	like	Beavers	?	"	asked	the	Master	Workman	.
"	然后	什么	制成	你	说	我们	工作	喜欢	海狸	?	"	问	这	掌握	工人	.

“那你为什么说我们像海狸一样工作呢？”工头问道。

" [waɪ] , [ðæts] [wʌt] [foʊks] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] - - , " [sed]

"	Why	,	that's	what	folks	always	say	about	people	who	are	very	'	ndus'trous	,	"	said
"	为什么	,	那就是	什么	各位	总是	说	关于	人们	WHO	是	非常	-	-	,	"	说

['bʌdi] ,

Buddy	,
伙伴	,

“哎呀，人们总是这样评价那些非常勤奋的人，”巴迪说道。

['stʌmbliŋ] [ə; eɪ][bɪt]['oʊvər][ðə; ði][bɪg][wɜːrd] .

stumbling	a	bit	over	the	big	word	.
踉跄	一个	少量	超过	这	大的	单词	.

说到那个比较难的词时有点磕磕绊绊。

" [waɪ] [dɪd][jʊr; jər] [kruː] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ? "

"	Why	did	your	crew	jump	in	the	water	as	soon	as	they	saw	me	?	"
"	为什么	做过	你的	全体人员	跳	在	这	水	作为	很快	作为	他们	锯	我	?	"

“为什么你们船员一看到我就跳进水里？”

" ['wʊdnt] [juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [æn; ən] ['enəmi] ['kʌmɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['mæstər]

"	Wouldn't	you	get	out	of	sight	if	you	saw	an	enemy	coming	?	"	asked	the	Master
"	不会	你	得到	出去	的	视线	如果	你	锯	一个	敌人	未来	?	"	问	这	掌握

['wɜːrkmən] .

Workman	.
工人	.

“如果你看到敌人来了，难道你不应该躲起来吗？”工匠师傅问道。

" - [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] , " ['ænsər] ['bʌdi] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][jʊr; jər] ['enəmi] . "

"	'	Course	I	would	,	"	answered	Buddy	,	"	but	I'm	not	your	enemy	.	"
"	-	课程	我	会	,	"	回答	伙伴	,	"	但	我是	不是	你的	敌人	.	"

“我当然会，”巴迪回答说，“但我不是你的敌人。”

" [wel] , " [sed]

"	Well	,	"	said
"	出色地	,	"	说

“嗯，”他说。

[ðə; ði]['mæstər] ['wɜ:rkmən] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [smɔ:l] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:v] [gɑ:t] ['sʌmbɑ:di]
the Master Workman , " you are very small , but of course you've got somebody
这 掌握 工人 , " 你 是 非常 小的 , 但 的 课程 你已经 得到 某人
[groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
grown up with you .
生长 向上 和 你 .

工匠大师说："你虽然很小，但当然，你身边有位成年人陪伴着你。"

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [hʌnt] [ˌju: 'es] ? "
What are you doing down here if you did not come to hunt us ? "
什么 是 你 正在做 向下 这里 如果 你 做过 不是 来 到 打猎 我们 ? "

如果你不是来猎杀我们的，那你在这里做什么?

" [oʊld][bɑ:b][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [daʊn] , [tu:; tə][kæmp] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] , " [sed] ['bʌdi] .
" Old Bob the gardener brought me down , to camp out all night , " said Buddy .
" 老的 鲍勃 这 园丁 带来 我 向下 , 到 营 出去 全部 夜晚 , " 说 伙伴 .

"园丁老鲍勃带我下来，让我在这里露营一整夜，"巴迪说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌju: 'es][æt; ət][ɔ:l] .
" And you need not be afraid of us at all .
" 和 你 需要 不是 是 害怕的 的 我们 在 全部 .

"你们完全不必害怕我们。"

[maɪ] ['fɑ:ðər] [oʊnz] [ɔ:l] [ðɪs] [lænd] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
My father owns all this land around here ,
我的 父亲 拥有 全部 这 土地 大约 这里 ,

我父亲拥有这周围的所有土地，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [ə'laʊz] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] . "
and he never allows any Little Neighbor to be disturbed . "
和 他 绝不 允许 任何 小的 邻居 到 是 不安 . "

他从不允许任何一个小邻居受到打扰。

" [ðæts] [gʊd] [nu:z] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər] ['wɜ:rkmən] ,
" That's good news , " said the Master Workman ,
" 那就是 好的 消息 , " 说 这 掌握 工人 ,

"这是个好消息，"工匠师傅说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['bʌdi] [hɜ:rd] [oʊld][bɑ:b][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and just then Buddy heard Old Bob the gardener calling him .
和 只是 然后 伙伴 听到 老的 鲍勃 这 园丁 呼叫 他 .

就在这时，巴迪听到园丁老鲍勃在叫他。

[soʊ][hi:; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .
So he said goodbye , and ran back to camp .
所以 他 说 再见 , 和 跑 后退 到 营 .

于是他道别后，跑回了营地。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] , ['bʌdi] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] , ['læfɪŋ] ,
" What are you trying to do , Buddy ? " asked the old chap , laughing ,
" 什么 是 你 尝试 到 做 , 伙伴 ? " 问 这 老的 小伙子 , 笑 ,

"你想干什么，伙计？"老头笑着问道。

" [lu:z] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "
" lose yourself in the woods ? "
" 失去 你自己 在 这 树林 ? "

"在树林里迷路吗？"

" [aɪ] ['kudnt] [get] [lɔ:st] [dʒʌst] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] , " [sed] ['bʌdi] .
" I couldn't get lost just following the stream , " said Buddy .
" 我 不能 得到 丢失的 只是 下列的 这 溪流 , " 说 伙伴 .

"我沿着溪流走是不会迷路的，"巴迪说。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	I	could	always	follow	it	back	.
"	我	可以	总是	跟随	它	后退	.

我总可以追溯到它。

[aɪ] [faʊnd] [oʊld]['mɪstər] . ['biːvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ['wɜːrkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['fɪksɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]

I	found	old	Mr	.	Beaver	and	his	crew	working	down	there	fixing	up	their
我	成立	老的	先生	.	海狸	和	他的	全体人员	在职的	向下	那里	定影	向上	他们的

['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['wɪntər] . "

houses	for	winter	.	"
房屋	为了	冬天	.	"

我发现老海狸先生和他的工人们正在那里忙着修缮房屋，准备过冬。

" [wel] , [lets] [hæv; həv] ['sʌpər] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [bed] , " [sed] [oʊld][bɑːb][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	Well	,	let's	have	supper	now	and	get	to	bed	,	"	said	Old	Bob	the	gardener	.
"	出色地	,	我们来吧	有	晚餐	现在	和	得到	到	床	,	"	说	老的	鲍勃	这	园丁	.

“好了，我们现在吃晚饭然后睡觉吧。”老园丁鲍勃说道。

['bʌdi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] .

Buddy	meant	to	stay	awake	all	night	.
伙伴	意思是	到	停留	醒	全部	夜晚	.

巴迪打算熬夜。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [hoʊm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'dɔːrz] .

He	wanted	to	tell	the	boys	at	home	how	it	felt	to	sleep	outdoors	.
他	通缉	到	告诉	这	男孩们	在	家	如何	它	毛毡	到	睡觉	户外	.

他想告诉家里的孩子们睡在户外是什么感觉。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][stɑːrz] [kʌm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

He	saw	the	stars	come	out	one	by	one	,
他	锯	这	明星	来	出去	一	经过	一	,

他看到星星一颗颗地出现，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slendər] [nuː] [muːn] [bɪ'gæn] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [boʊt] ['ɔːlmoʊst]

and	the	slender	new	moon	began	sailing	in	the	sky	like	a	little	silver	boat	almost
和	这	苗条	新的	月亮	开始	帆船	在	这	天空	喜欢	一个	小的	银	船	几乎

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] .

before	the	sun	had	gone	to	bed	.
前	这	太阳	有	已消失	到	床	.

太阳还没落山，纤细的新月就开始像一艘银色的小船一样在天空中航行。

[ɪn][ə; eɪ] [triː] [tɑːp] [nɪr] [baɪ] , [ə; eɪ][bɪg][oʊld] [aʊl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] " [huː] , [huː] , [huː] ?

In	a	tree	top	near	by	,	a	big	old	owl	wanted	to	know	"	who	,	who	,	who	?
在	一个	树	顶部	靠近	经过	,	一个	大的	老的	猫头鹰	通缉	到	知道	"	WHO	,	WHO	,	WHO	?

附近树梢上，一只老猫头鹰想知道“谁，谁，谁？”

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['sliːpi] ['twɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] [bɜːrdz] .

"	and	he	could	hear	the	sleepy	twitter	of	the	chick	-	a	-	dee	birds	.
"	和	他	可以	听到	这	困	叽叽喳喳	的	这	小鸡	-	一个	-	迪	鸟类	.

他还能听到小山雀昏昏欲睡的啁啾声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

He	was	glad	he	was	there	.
他	曾是	高兴的	他	曾是	那里	.

他很高兴自己当时在场。

[ðen] [hiː; hi] ['snʌgəld] ['kloʊzər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkits] ,

Then	he	snuggled	closer	under	the	blankets	,
然后	他	依偎着	更近	在下面	这	毯子	,

然后他往被子底下缩了缩，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] [keɪm] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['tɪpˌtəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

and	the	Little	Neighbors	came	softly	and	tiptoed	up	and	looked	at	him	,
和	这	小的	邻居	来了	轻轻	和	踮着脚尖	向上	和	看起来	在	他	,

小邻居们轻手轻脚地走过来，踮着脚尖看着他。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɪpˌtəʊd] ['sɔːftli] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	then	tiptoed	softly	away	again	.
和	然后	踮着脚尖	轻轻	离开	再次	.

然后又蹑手蹑脚地悄悄离开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] !

They	were	sorry	too	,	that	he	was	going	back	to	the	city	tomorrow	!
他们	是	对不起	也	,	那	他	曾是	去	后退	到	这	城市	明天	!

他们也很遗憾他明天就要回城里了！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ,

But	they	were	sure	he	would	return	with	the	springtime	,
但	他们	是	当然	他	会	返回	和	这	春天	,

但他们确信他会在春天到来时回来。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [glæd] [wʊd] [ðeɪ] [ɔːl][biː; bi][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] [bæk] .

and	then	how	glad	would	they	all	be	to	welcome	him	back	.
和	然后	如何	高兴的	会	他们	全部	是	到	欢迎	他	后退	.

到那时，他们该有多么高兴地欢迎他回来啊！

[fɔːr; fər] ['bʌdi] ['dʒɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] !

For	Buddy	Jim	was	the	right	kind	of	a	boy	!
为了	伙伴	吉姆	曾是	这	正确的	种类	的	一个	男生	!

因为巴迪·吉姆正是那种好孩子！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪm; ɪm] !

And	they	appreciated	him	!
和	他们	感谢	他	!

他们都很欣赏他！

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] .

And	were	glad	to	be	his	Little	Neighbors	.
和	是	高兴的	到	是	他的	小的	邻居	.

我们很乐意成为他的小邻居。

- [ræ'kuːn]

RACKY	RACCOON
-	狸

浣熊

[tiː]

T
T

T

[hæŋk] ['gʊdnəs] , " ['tʃʌkld] - [ræ'kuːn] , " [ðæt] [oʊld][dɔːg] ['sændi] [hæz; həz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə]

HANK	Goodness	,	"	chuckled	Racky	Raccoon	,	"	that	Old	Dog	Sandy	has	gone	back	to
汉克	善良	,	"	轻笑	-	狸	,	"	那	老的	狗	沙	有	已消失	后退	到

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

“天哪，”浣熊拉基咯咯地笑着说，“老狗桑迪回城里去了。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stretʃ] [maɪ][legz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪf] [aɪ]
and **I** **can** **get** **down** **on** **the** **ground** **and** **stretch** **my** **legs** **in** **the** **daytime** **if** **I**
和 我 能 得到 向下 在 这 地面 和 拉紧 我的 腿 在 这 白天 如果 我
[wɑːnt][tuː; tə] .
want **to** **.**
想 到 .

白天，如果我愿意，我可以蹲下来伸展一下腿脚。

" ['hiːz] [bɪn] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl] ['sʌmər] ,
" **He's** **been** **snooping** **around** **here** **all** **summer** **,**
" 他是 到过 窥探 大约 这里 全部 夏天 ,

“他整个夏天都在这里四处窥探，”

[soʊ] [ðæt] ['nɪrli] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
so **that** **nearly** **I** **didn't** **get** **in** **this** **book** **at** **all** **.**
所以 那 几乎 我 没有 得到 在 这 书 在 全部 .

所以，我差点就完全没能进入这本书。

" [bʌt; bət] ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevər] , [ænd; ənd] [ɪts] [bɪn] [wɜːrθ] ['biːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ɔːl] ['sʌmər] ,
" **But** **better** **late** **than** **never** **,** **and** **it's** **been** **worth** **being** **up** **a** **tree** **all** **summer** **,**
" 但 更好的 晚的 比 绝不 , 和 它是 到过 值得 存在 向上 一个 树 全部 夏天 ,

“但亡羊补牢，为时未晚，而且整个夏天待在树上也值了。”

[tuː; tə] [get] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['bʌdi] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nebəz] .
to **get** **in** **here** **with** **Buddy** **Jim** **and** **all** **the** **rest** **of** **the** **Little** **Neighbors** **.**
到 得到 在 这里 和 伙伴 吉姆 和 全部 这 休息 的 这 小的 邻居 .

和巴迪·吉姆以及其他所有小邻居们一起进来。

" [bʌt; bət] ['hʌŋgri] !
" **But** **hungry** **!**
" 但 饥饿的 !

但是饿了！

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [baɪt] [sɪns] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [baɪ] [ðə; ði] [muːn] [læst] [naɪt] ,
I **haven't** **had** **a** **bite** **since** **twelve** **o'clock** **by** **the** **moon** **last** **night** **,**
我 还没有 有 一个 咬 自从 十二 点钟 经过 这 月亮 最后的 夜晚 ,

从昨晚月亮升起十二点到现在，我都没吃过东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ðæt] [oʊld] [bɑːb] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hæz; həz] ['θɔːtfəli] [left] [sʌm; səm] [naɪs] ['jeloʊ]
and **I** **see** **that** **Old** **Bob** **the** **gardener** **has** **thoughtfully** **left** **some** **nice** **yellow**
和 我 看 那 老的 鲍勃 这 园丁 有 深思熟虑 左边 一些 好的 黄色的
['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
pumpkins **on** **the** **hillside** **for** **me** **.**
南瓜 在 这 山坡 为了 我 .

我看到园丁老鲍勃贴心地在山坡上给我留下了一些漂亮的黄色南瓜。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ] [laɪkt] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ?
You **didn't** **know** **I** **liked** **pumpkins** **?**
你 没有 知道 我 喜欢 南瓜 ?

你不知道我喜欢南瓜吗?

[noʊ] [mɔːr] [duː] [aɪ] ; ['oʊnli] [ðə; ði] [siːdz] .
No **more** **do** **I** **;** **only** **the** **seeds** **.**
不 更多的 做 我 ; 仅有的 这 种子 .

我不再拥有它们了；只剩下种子了。

" [haʊ] [duː] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ['oʊpən] ?
" **How** **do** **I** **get** **the** **pumpkins** **open** **?**
" 如何 做 我 得到 这 南瓜 打开 ?

“我该如何打开南瓜？”

[seɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [maɪ] [klɔːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ?

Say	,	what	do	you	s'pose	my	claws	are	for	?
说	,	什么	做	你	假设	我的	爪子	是	为了	?

说说看，你觉得我的爪子是做什么用的?

" [ænd; ənd]['æftər][aɪ][get][ðə; ði] [siːdz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]

"	And	after	I	get	the	seeds	I	have	to	take	them	to	the	brook	and
"	和	后	我	得到	这	种子	我	有	到	拿	他们	到	这	溪	和

[wɑːʃ] - [ɪm] . [wʌt] [fɔːr; fər] ?

wash	'	em	.	What	for	?
洗	-	呃	.	什么	为了	?

“拿到种子后，我还要把它们拿到小溪边去洗。为什么呢？”

[oʊ] , [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] ['nevər] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['wɑːʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

O	,	my	mother	told	me	never	to	eat	anything	without	first	washing	it	.
哦	,	我的	母亲	讲述	我	绝不	到	吃	任何事物	没有	第一的	洗涤	它	.

哦，我妈妈告诉我，任何东西吃之前一定要先洗干净。

" !

"	S'long	!
"	s'long	!

“S'long!

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .

See	you	later	.
看	你	之后	.

再见。

" ['vɑːlənd]

"	VOLLAND
"	沃兰德

沃兰德

" ['neɪtʃər] ['tʃɪldrən] " [bʊks]

"	NATURE	CHILDREN	"	BOOKS
"	自然	孩子们	"	图书

《自然儿童》书籍

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['vɑːlənd] [aɪ'diːəl][ɪz] [ðæt] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [fraɪt] ,

HE	Volland	Ideal	is	that	books	for	children	should	contain	nothing	to	cause	fright	,
他	沃兰德	理想的	是	那	图书	为了	孩子们	应该	包含	没有什么	到	原因	惊吓	,

[sə'dʒest] [fɪr] ,

suggest	fear	,
建议	害怕	,

沃兰德的理想是，儿童读物不应该包含任何引起惊吓或暗示恐惧的内容。

['glɔːrɪfaɪ] ['mɪstʃɪf] , [ɪk'skjuːs] ['mælɪs] [ɔːr] [kən'doʊn] ['kruːəlti] .

glorify	mischief	,	excuse	malice	or	condone	cruelty	.
荣耀	恶作剧	,	原谅	恶意	或者	宽恕	残酷	.

美化恶作剧，为恶意开脱，或纵容残忍行为。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] " [bʊks] [gʊd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

That	is	why	they	are	called	"	Books	Good	for	Children	.
那	是	为什么	他们	是	称为	"	图书	好的	为了	孩子们	.

这就是为什么它们被称为“适合儿童的书籍”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴迪·吉姆(Buddy Jim)
第5/5页

" [ðə; ði] ['vɑːlənd] " ['neɪtʃər] ['tʃɪldrən] " [bʊks] [ɑːr; ər] :
" The Volland " Nature Children " Books are :
" 这 沃兰德 " 自然 孩子们 " 图书 是 :

《沃兰德自然儿童》系列丛书包括:

['riːəli] - [soʊ] ['stɔːriz] .
REALLY - SO STORIES .
真的 - 所以 故事 .

真是些故事。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
By Elizabeth Gordon , illustrated by
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过

作者:伊丽莎白·戈登,插图:

[dʒɑːn] [reɪ] .
John Rae .
约翰 雷 .

约翰·雷。

['bʌdi] ['dʒɪm] .
BUDDY JIM .
伙伴 吉姆 .

巴迪·吉姆。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn] [reɪ] .
By Elizabeth Gordon , illustrated by John Rae .
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过 约翰 雷 .

作者:伊丽莎白·戈登,插图:约翰·雷。

[ðə; ði] [tɜːrnd] - . [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
THE TURNED INTO'S . By Elizabeth Gordon , illustrated by
这 转向 - . 经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过

《变身者》。作者:伊丽莎白·戈登,插图:

['dʒænit] ['lɔːrə] [skɔt] .
Janet Laura Scott .
珍妮特 劳拉 斯科特 .

珍妮特·劳拉·斯科特。

[wɪsk] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .
WHISK AWAY ON A SUNBEAM .
拂 离开 在 一个 阳光 .

乘着阳光飞走。

[baɪ] ['ɑːlɪv] [boʊ'preɪ] ['mɪlər] ,
By Olive Beaupre Miller ,
经过 橄榄 博普雷 磨坊主 ,

作者:奥利弗·博普雷·米勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [raɪt] [ɪn'raɪt] .
illustrated by Maginel Wright Enright .
插图 经过 - 赖特 恩莱特 .

由 Maginel Wright Enright 绘制插图。

[waɪld] ['flaʊər] ['tʃɪldrən] .
WILD FLOWER CHILDREN .
荒野 花 孩子们 .

野花儿童。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn] , ['ɪləstreɪtɪd]
By Elizabeth Gordon , illustrated
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图

作者：伊丽莎白·戈登，插图

[baɪ]['dʒænit] ['lɔːrə] [skɔt] .
by Janet Laura Scott .
经过 珍妮特 劳拉 斯科特 .

作者：珍妮特·劳拉·斯科特。

['feiblz] [ɪn] [raɪm] .
FABLES IN RHYME .
寓言 在 韵 .

韵文寓言。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
By Wm .
经过 威廉 .

作者：Wm.

['trəjbridʒ] [lɑːrn] , ['ɪləstreɪtɪd]
Trowbridge Larned , illustrated
特罗布里奇 拉尼德 , 插图

特罗布里奇·拉尼德（Trowbridge Larned）插图

[baɪ][dʒɑːn] [reɪ] .
by John Rae .
经过 约翰 雷 .

作者：约翰·雷。

['flaʊər] ['tʃɪldrən] .
FLOWER CHILDREN .
花 孩子们 .

花童。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
By Elizabeth Gordon , illustrated by
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过

作者：伊丽莎白·戈登，插图：

[em] . [tiː] . [rɑːs] .
M . T . Ross .
M . T . 罗斯 .

MT Ross。

[bɜːrd] ['tʃɪldrən] .
BIRD CHILDREN .
鸟 孩子们 .

鸟儿的孩子。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
By Elizabeth Gordon , illustrated by
经过 伊丽莎白 戈登 , 插图 经过

作者：伊丽莎白·戈登，插图：

[em] . [tiː] . [rɑːs] .
M . T . Ross .
M . T . 罗斯 .

MT Ross。

['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .

ANIMAL	CHILDREN	.
动物	孩子们	.

动物的孩子。

[baɪ] ['ɪdɪθ] [braʊn] ['kɜ:kwʊd] , ['ɪləstreɪtɪd]

By	Edith	Brown	Kirkwood	,	illustrated
经过	伊迪丝	棕色的	柯克伍德	,	插图

作者：伊迪丝·布朗·柯克伍德，插图

[baɪ][em] . [ti:] . [rɑ:s] .

by	M	.	T	.	Ross	.
经过	M	.	T	.	罗斯	.

作者：MT Ross。

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [bʊk] [mæn] .

You	can	get	any	of	these	delightful	books	from	your	book	man	.
你	能	得到	任何	的	这些	愉快	图书	从	你的	书	男人	.

您可以从书商那里买到这些精彩的书籍。

[ɪf] [hi:; hi] ['hæznt] [ðem; ðəm] , [raɪt] [tu:; tə][ju: 'es] .

If	he	hasn't	them	,	write	to	us	.
如果	他	还没有	他们	,	写	到	我们	.

如果他没有，请写信告诉我们。

[ðə; ði][pi:] . [ef] . ['vɑ:lənd] ['kʌmpəni]

THE	P	.	F	.	VOLLAND	COMPANY
这	P	.	F	.	沃兰德	公司

PF VOLLAND 公司

['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [bʊks] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən]

Publishers	of	Books	Good	for	Children
出版商	的	图书	好的	为了	孩子们

出版适合儿童阅读的图书的出版社

['dʒoʊli:ˌɛt] , [ˌɪlə'nɔɪ]

JOLIET	,	ILLINOIS
乔利埃特	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州乔利埃特

[nu:] [jɔ:k] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

NEW	YORK	BOSTON
新的	约克	波士顿

纽约 波士顿

[sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [sək'sesf(ə)l]

SOME	UNUSUALLY	SUCCESSFUL
一些	异常地	成功的

一些异常成功的

['vɑ:lənd] [bʊks]

VOLLAND	BOOKS
沃兰德	图书

沃兰德书店

['rægɪdi] ['ænz] ['wɪʃɪŋ] ['peb(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɑ:ni] [gru'ɛl]

RAGGEDY	ANN'S	WISHING	PEBBLE	Written	and	illustrated	by	Johnny	Gruelle
破旧的	安妮的	祝	卵石	书面	和	插图	经过	约翰尼	格鲁埃尔

《破烂安妮的许愿石》 作者及插图：约翰尼·格鲁埃尔

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] ['drægən] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɑ:ni] [gru'ɛl]

RAGGEDY	ANN	AND	THE	PAPER	DRAGON	Written	and	illustrated	by	Johnny	Gruelle
破旧的	ANN	和	这	纸	龙	书面	和	插图	经过	约翰尼	格鲁埃尔

《破烂安妮和纸龙》 作者及插画：约翰尼·格鲁埃尔

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] [ændɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [niːz] ['rɪt(ə)n]

RAGGEDY	ANN	AND	ANDY	AND	THE	CAMEL	WITH	THE	WRINKLED	KNEES	Written
破旧的	ANN	和	和	和	这	骆驼	和	这	皱	膝盖	书面

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɑːni] [gruˈɛl]

and	illustrated	by	Johnny	Gruelle
和	插图	经过	约翰尼	格鲁埃尔

《破烂安妮、安迪和膝盖起皱的骆驼》作者及插图：约翰尼·格鲁埃尔

[ðə; ði][kæt] [huːz] ['wɪskərz] [slɪpt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ruːθ] ['kæmbl] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['viː] [ɪ'lɪzəbəθ]

THE	CAT	WHOSE	WHISKERS	SLIPPED	Written	by	Ruth	Campbell	,	illustrated	by	Ve	Elizabeth
这	猫	谁	胡须	滑倒了	书面	经过	露丝	坎贝尔	,	插图	经过	ve	伊丽莎白

['keɪdi]

Cadie
凯迪

《胡须滑落的猫》作者：露丝·坎贝尔，插图：维·伊丽莎白·凯迪

['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] ['ʌðər] ['feiblz] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʌbljuː] . [tiː] . [lɑːrn] ,

REYNARD	THE	FOX	AND	OTHER	FABLES	Re	-	written	by	W	.	T	.	Larned	,
雷纳德	这	狐狸	和	其他	寓言	关于	-	书面	经过	W	.	T	.	拉尼德	,

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn] [reɪ]

illustrated	by	John	Rae
插图	经过	约翰	雷

《狐狸雷纳德及其他寓言故事》由W.T. Larned改编，John Rae绘图

['riːəli] - [soʊ] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔːrdn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn] [reɪ]

REALLY	-	SO	STORIES	Written	by	Elizabeth	Gordon	,	illustrated	by	John	Rae
真的	-	所以	故事	书面	经过	伊丽莎白	戈登	,	插图	经过	约翰	雷

《真的好故事集》由伊丽莎白·戈登撰写，约翰·雷绘制插图

[ɪf] [jʊr; jər] [bʊk] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [bʊks] ,

If	your	book	man	should	be	out	of	these	new	books	,
如果	你的	书	男人	应该	是	出去	的	这些	新的	图书	,

如果你的书店老板没有这些新书了，

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][baɪ] ['raɪtɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

you	can	get	them	by	writing	directly	to	us	.
你	能	得到	他们	经过	写作	直接地	到	我们	.

您可以直接写信给我们获取。

[ðə; ði][piː] . [ef] . ['vɑːlənd] ['kʌmpəni]

THE	P	.	F	.	VOLLAND	COMPANY
这	P	.	F	.	沃兰德	公司

PF VOLLAND 公司

['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [bʊks] [gʊd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

Publishers	of	Books	Good	for	Children
出版商	的	图书	好的	为了	孩子们

出版适合儿童阅读的图书的出版社

['dʒoʊliːˌɛt] , [ˌɪlə'nɔɪ]

JOLIET	,	ILLINOIS
乔利埃特	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州乔利埃特

[nuː] [jɔːk] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

NEW	YORK	BOSTON
新的	约克	波士顿

纽约 波士顿

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['pɑːsəb(ə)l]	['prɪntər]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[tʃeɪndʒd]	.
Possible	**printer**	**errors**	**have**	**been**	**changed**	**.**
可能的	打印机	错误	有	到过	已更改	.

已更改可能的打印机错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神